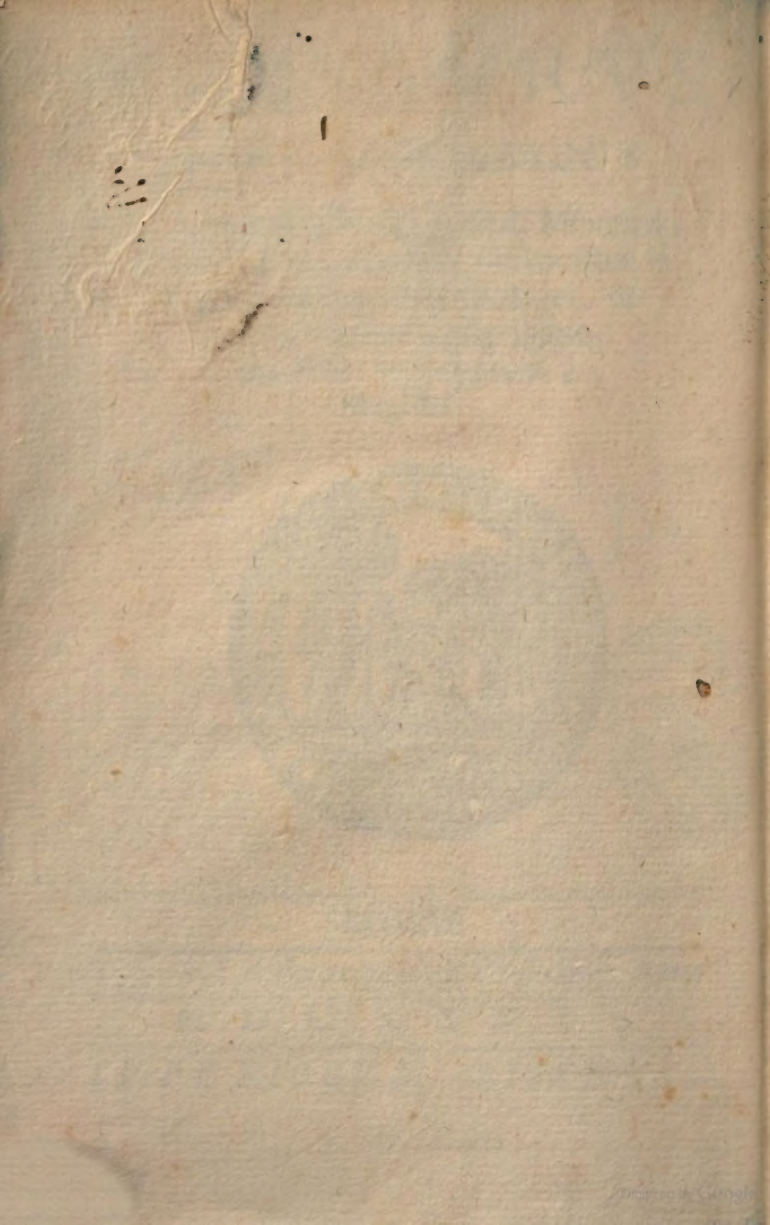




0. b. 143
THESAURVS

ARABICO-SYRO-LATINVS

R. P. F. Thomæ à Nouaria Ord. Minorum ,
Theologi , ac Linguarum Orientalium in
Collegio S. Petri Montis Aurei , de
mandato Sacræ Congregatio-
nis Fidei propagandæ ,
Magistri .



(38)



ROMAE

Typis Sac. Congregationis de propag. fide

M D C X X X V I.

SVPERIORVM LICENTIA

EMINENTISS. ET REVERENDISS.

PRINCIPI

DOMINO

D. ANTONIO BARBARINO.

S. R. E. CARDINALI

Sacrae Congregationis de propa-
ganda fide Praefecto
Dignissimo .

 Elebre illud est, ac immortalis praconio
dignum, Cardinalis Eminentissime,
Quod semper prudens celebrauit anti-
quitas: exiguae quantumvis, lucubra-
tionum scintillam, amplissimorum vi-
rorum gremio fouendam, ac patroci-
nandam offerre. Procurans non tantum propria; sed
nonnunquam etiam aliena, chara remittere posteritati:
Sat ornamentis fore existimans, si alicuius viri perillu-
stri, dignitate, & authoritate protegeretur, ac defende-
retur. Cum igitur; *Tbesaurus Arabico-Syro-Latinus*,
opus quondam R. P. Thomae à Nouaria, viri utique,
hac nostra tempestate Linguarum Orientalium, ac pra-
ecipue Arabicae longè peritissimi, inter Sacrae fidei pro-
pagandae Congregationis codices (quorum mihi cura
demandata est) obscurus nudus, & ignotus delitesceret:
Indi-

*Indignum sanè iudicaui, ut tanti viri memoria, simul
cum vita fungeretur, qui dum in eius compositionem
incumberet, summum diem obiit, antequam expolire-
tur, & perficeretur. Vnde occasionem nactus, cuidam
discipulorum, praelibati Patris defuncti, qui et ipse ex
orientis finibus, eiusdemque linguæ Palestra, nuper re-
diit, expoliendum perficiendumque tradidi, ac dein, ex
mandato Sacre Congregationis, publicæ utilitati prelo
excudi curavi. Et hunc tibi Cardinalis Eminentissime
dicatum consecratumque, Strenæ loco, æquo animo (vti
assoles) suscipe, nec magnitudine rei, sed offerentis ani-
mi affectu, ac deuotione, illud pro Tua Celsitudine &
Benignitate metiare, & Placitus accipe.*

Eminentie Vestræ Reuerendiss.

*Humillimus, & Obsequentiissimus seruus
Acchilles Venerius eiusdem Sacre Con-
gregationis Agens*

Imprimatur si placet Reuerendiss. P. M.
Sac. Pal. Apost.
A. Torniell. Vicesg.

De mandato Admodum R. P. F. Nicolai Riccardij
S. P. A. M. Vidi voces istas quæ in libello hoc cō-
tinentur (kaldaice seu Syriace Arabice, & Latine)
& nihil in eis quod sit contra rectam fidem, aut
bonos mores inueni. In quorum, &c.

Sergius Rifiſus Archiepiſcopus Damascenus

Imprimatur

*F. Nicolaus Riccardius Ordinis Præ-
dicatorum S. P. A. M.*

THESAVRVS

ARABICO-SYRO-LATINVS



Caput I. De nominibus, & attributis Dei.

<i>Latine</i>	<i>Syriacè</i>	<i>Arabice</i>
Deus	ܐܠܗܐ	الله
Dominus	ܡܠܝܟܐ	الرب
Verbum	ܡܠܬܐ	الكله
Vivus	ܚܝܐ	الحى
Sépiteruus æternus	ܐܠܝܡܐ	الازلي
Perpetuus	ܡܕܝܢܐ	الابددي
Existens	ܚܝܐ	المقيوم
Misericors	ܚܝܐ	الرحمان
Miserans, Miserator	ܡܕܝܢܐ	الرحيم
Pius, Benignus	ܡܕܝܢܐ	الرووف

Thefaurus

2

Latine

Syriace

Arabice

Clemens, Gratiſus	ܥܠܡܢܐ	الحنان
Abſconditus, occul- tus	ܡܠܬܐ	المخرب
Viuiſicans	ܡܠܬܐ	المحيي
Mortificans	ܡܡܬܐ	المميت
Reſuſcitans	ܡܠܬܐ	باعت الموتى
Sapiens	ܡܠܬܐ	الحكيم
Gubernans, Rector	ܡܠܬܐ	المدبر
Bonus, Beneficus	ܡܠܬܐ	الجواد
Magnus Summus	ܡܠܬܐ	الكبير
Fidelis	ܡܠܬܐ	المهمين
Auxiliator , auxi- lium	ܡܠܬܐ	المعون
Auxilians Adiutor	ܡܠܬܐ	المعين
Glorificatus Lauda- tus	ܡܠܬܐ	المحمود
Glorioſus	ܡܠܬܐ	المحميد
Seruator Dans Vi- ctoria Defenſor Lau-	ܡܠܬܐ	الغياث الناصر

3 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriacè</i>	<i>Arabice</i>
Laudatus	ܡܠܟܐ	المسبح
Sanctus	ܩܕܝܫܐ	القدّوس
Vnus	ܡܠܟܐ	الواحد أحد
Vnicus	ܡܠܟܐ	الوحداني
Simplex Singularis	ܡܠܟܐ	الفرد الودد
Creator	ܡܠܟܐ	المخالق
Formator	ܡܠܟܐ	المجامل
Potens Fortis	ܡܠܟܐ	الشديد العزيز
Adorandus cultus	ܡܠܟܐ	المسجود المعبود
Ignoscens Parcens Condonator	ܡܠܟܐ	الصفوح
Terribilis	ܡܠܟܐ	المهول
Condonans, Relaxans	ܡܠܟܐ	الغفور
Timendus, Tremendus	ܡܠܟܐ	المهيّب
Largitor, Dator	ܡܠܟܐ	الرازق المذّن
Excelsus Supernus	ܡܠܟܐ	العالي

Thesaurus

4

Latine

Syriacè

Arabicè

Exaltatus sublimis

ܡܕܒܚܐ

المتعالى

Absconditus Occul-
tus

ܕܡܗܐ

الغنى

Fortis , Potens

ܡܫܕܕܐ

المقوى القادر

Prævalens Gigas

ܕܚܝܬܐ

الجذر

Fortis

ܕܡܗܐ

المنيع

Altus , Eminens

ܡܢܬܥܐ

الظهير الزويع

Diues Locuples

ܕܡܗܐ

الغنى

Scrutator , Vindex

ܕܚܝܬܐ

المنتقم

Auditor , Exaudiens

ܡܢܬܥܐ

السميع

Sciens Valde

ܡܢܬܥܐ

العليم

Sempiternus

ܡܢܬܥܐ

الاصمد

Veritas

ܡܢܬܥܐ

الحق

Iustus , æquus

ܕܡܗܐ

العدل

Largitor

ܡܢܬܥܐ

الوقاب

Dominus

ܡܢܬܥܐ

المولى

5 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriacè</i>	<i>Arabicè</i>
Dominus omnium	ܡܠܟܐ ܩܬܐ	سَيِّد الكل
Deus Deorum	ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ	الاله الالهة
Dominus Dominatium	ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ	رَبِّ الارباب
Rex Regum	ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ	مَلِك الملوك
Deus promissionum	ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ	الاه المواعيد
Omnipotens	ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ	ضابط الكل
Longanimis	ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ	المهل الموده
Cognoscens secreta	ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ	عالو السراير
Sine principio	ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ	بلا ابتدى
Sine fine	ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ	بلا انتهى
Viuificans mortuos	ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ	محيي الموتى
Immortalis .	ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ	الدى لا يموت
Incomprehensibilis	ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ	لا يدرك
Inuisibilis	ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ	لا يرى ولا يبصر
Interminabilis	ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ	لا ينحصر

Thefaurus

6

Latine

Syriace

Arabice

Ineffabilis

لا مَكْمُولٌ

لا يوصف

Incompositus

لامدّ دحا

غير مركب

Inexplicabilis

لا مَكْمُولٌ

لا يتفسر

Incorporeus

لا جسمي

ليس بجسم

Impassibilis

لا سَعْمٌ

غير منفعّل

Insurabilis

لا مَكْمُولٌ

قاهر غير مغلوب

Cui conueniens est
esse

الْكُرْبُ

واجب الوجود

Non Deus nisi ipse

حده الله ذاته

لا اله الا هو

Scrutans corda

دَسَّ قُلُوبًا

فاحص القلوب



Caput II. In Nominibus Domini Iesu Christi, & Spiritus Sancti.

الفصل الثاني في اسمها السيد
المسيح وروح القدس.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Dominus noster	ܡܕܢܐ	سَيِّدُنَا
Liberator, Saluator	ܡܕܢܐ ܕܡܪܝܡ	الْمُخْلَص
Iesus	ܝܫܘܥ	يَسُوع
Christus, Vinctus	ܡܕܢܐ ܡܡܝܠܐ	المسيح
Unicus	ܡܕܢܐ ܡܡܝܠܐ	الوحيد
Primogenitus	ܡܕܢܐ ܡܡܝܠܐ	الابن
Consiliarius	ܡܕܢܐ ܡܡܝܠܐ	المستشير
Admirabilis	ܡܕܢܐ ܡܡܝܠܐ	العجيب
Emanueli nobiscum Deus Spi-	ܡܕܢܐ ܡܡܝܠܐ	الاهنا معنا

<i>Latine</i>	<i>Syriacè</i>	<i>Arabicè</i>
Spiritus Sanctitatis	ܐܘܠܐ ܕܩܕܝܫܐ	روح القدس
Paraclytus, Instru- tor	ܩܕܝܫܐ ܕܥܠܐ	المسبلي المعلم
Consolator confir- mator	ܩܕܝܫܐ ܕܥܠܐ	المعزي

Caput III. In Laudibus, & adorationibus, & gratiarum actionibus.

الفصل الثالث في التمجيدات والعبادات

التمجيدات .

Laudatio	ܐܡܢܐ ܕܥܠܐ	التمجيد
Honor	ܐܡܢܐ ܕܥܠܐ	الاکرام
Confessio, Laudatio	ܐܡܢܐ ܕܥܠܐ	الشكر
Adoratio	ܐܡܢܐ ܕܥܠܐ	السجود
Gloria Laus	ܐܡܢܐ ܕܥܠܐ	سبحان

9 Arabico Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriacè</i>	<i>Arabicè</i>
Exaltatio	ܐܘܡܕܡܐ	الاعظام التعظيم
Regnatio, præfectura	ܐܘܨܪܐ	السلطنة الولايا
Regnum	ܡܠܟܬܐ	المملك المملوكوت
Fortitudo grâdezza	ܡܚܡܐ	الأيّد الكبير
Virtus Fortitudo	ܡܪܐ	القوه
Fortitudo magna	ܡܚܡܬܐ	الجبروت
Victoria prouidentia	ܐܦܬܐ	القهر الغلبه
Elatio Superbia	ܐܘܡܡܐ	الكبريا العظمه
Benedictio	ܡܚܡܐ	التبريك
Laudationes	ܡܚܡܐ	التسابيح
Prosternatio Humiliatio	ܡܚܡܐ	التدلل التمرغ
Psalmodia	ܡܚܡܐ	الترتيل
Sanctitas Sanctificatio Missa	ܡܚܡܐ	التقديس
Laudatio Exultatio	ܡܚܡܐ	التهليل
Acceptio Gratiarũ actio	ܡܚܡܐ	شكر النعمه

Theſaurus

10

Latine

Syriacè

Arabicè

Genuflexio	ܡܠܟܐ	الركوع الركع
Exclamatio, Votum	ܡܠܟܐ	التكبير التندار
Deprecatio	ܐܢܬܚܝܐ	التضرع الخشوع
Servitus oratio	ܐܡܥܡܥܐ	الخدمة والصلاة
Supplicatio	ܡܠܟܐ	الاستغاثة
Submissio	ܐܡܥܡܥܐ	الخشوع والبخوع
Religio petitio	ܡܠܟܐ	الخدمة والصلاة
Genuflexio	ܡܡܪ ܡܡܪܐ	الجمو البرك
Adoratio Prostratio	ܡܡܪܐ	الركوع والخضوع
Ieiunium	ܐܡܥܡܐ	الصوم
Oratio Precatio	ܡܠܟܐ	الصلاة
Votum	ܡܡܪܐ	النذر
Eleemosina	ܐܡܥܡܐ	الصدقة
Sacrificium munus	ܡܡܪܐ	القربان الهدية
Amen	ܐܡܥܡܐ	امين

Caput IV. de Nominibus Angelorum
& Dæmonum .

الفصل الرابع في أسماء الملائكة والشياطين .

<i>Latine</i>	<i>Syriacè</i>	<i>Arabice</i>
Angeli	مَلَاَئِكَا	الملائكة
Principatus angelo- rum	وَدَمَ مَلَاَئِكَا	عظماء الملائكة
Vigiles, Custodes	لَحَمَ	المتيقضين
Potestates	قُوَّةٌ كَثِيرَةٌ	السلطين
Dominationes	قُوَّةٌ كَثِيرَةٌ	متقدماء المسالك
Gubernator aeris	رَؤُوسُ هَوَا	مدبر الهواء
Cherubim	قُوَّةٌ كَثِيرَةٌ	الكاروبيون
Seraphim	هَرَفَا	الसारوفيمون
Potestates exerci- tus	قُوَّةٌ كَثِيرَةٌ	الجنود
Throni, honorabiles	قُوَّةٌ كَثِيرَةٌ	المراتب

Thesaurus

12

Latine

Syriace

Arabicè

Virtutes aspectus
terribilis

ܡܬܠܐ

المنظر الم هول

Legiones

ܬܚܝܬܐ

الكراديس

Chori agmina, tur-
ma

ܡܠܚܡܐ

الطبقات

Ordines

ܡܩܬܪܐ

الصفوف

Michael

ܡܚܠܐܝܐ

مخايليل

Azrael

ܥܙܪܐܝܐܝܠ

عزرايل

Gabriel

ܓܒܪܐܝܐܝܠ

جبرائيل

Angelus mortis

ܡܠܬܟܐ ܡܘܬ

ملك الموت

Sathan

ܫܬܐܢ

الشيطان

Caput Dæmonum
exercitus dæmonū

ܪܥܝܬܐ

اجناد الشياطين

Diabolus

ܕܝܒܠܐ

ابليس

Malignus, rebellis

ܡܕܝܢܐ

المارد

Caput V. De vniuersitate, & rebus neces-
sarijs maiori parte rerum
existentium.

الفصل الخامس في كليات واشيا كالألـ وازم
لاكثر الموجودات.

Latine	Syriace	Arabic
Essentia	مُؤَلا	الذات
Intellectus, ratio	مُؤَلا	العقل
Anima	نُفُسا	النفس
Substantia natura	مُؤَلا	الجوهر الطبع
Accidens	مُؤَلا	العرض
Genus	مُؤَلا	الجنس
Species	مُؤَلا	الذوع
Spirituales	مُؤَلا	الروحانيات

Thesaurus

14

Latine

Syriacè

Arabice

Abstracta à corpore

المجردة عن الاجسام

Corporca

ذو الاجسام

Cælum

اسماء

Mundus, sæculum

العالم

Longitudo

الطول

Latitudo

العرض

Profunditas

العمق

Corpus

الجسم

Natura. z. Elementū

طبيعته الطبايع

Naturalis

طبيعي

Centrum

مركز

Definitio

تحديد الحد

Figura

الصور

Suppositum, indi-
uiduum

الشخص

Firmamentum

الفلك الجلد

15 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriacè</i>	<i>Arabicè</i>
Stellæ	ܩܘܬܬܐ	الكواكب
Terra, locus	ܡܕܢܚܐ	المكان
Tempus	ܐܚܬܐ	الزمان
Tenebræ	ܬܡܢܐ	الضلمة
Lux, lumen	ܬܡܢܐ	النور والضوء
Motio, motus	ܐܚܬܐ	الحركة
Quies	ܬܡܢܐ	السكون
Materia dispositio	ܡܕܢܚܐ	المادة ايج هيه
Substantia materia	ܡܕܢܚܐ	العنصر للجوهر
Fundamentum, Anguli elementa	ܡܕܢܚܐ	الاركان
Simplex, purus	ܡܕܢܚܐ	البسيط محض
Compositum	ܡܕܢܚܐ	المركب
Leue	ܡܕܢܚܐ	الخفيف
Graue	ܡܕܢܚܐ	الثقيل
Qualitas	ܡܕܢܚܐ	الكيفية

Latine

Syriace

Arabice

Quantitas

مَقْدَرٌ

الكمية بهادر

Existens

مَوْجُودٌ

الموجود

Intentio propositi

مَقْصِدٌ

الغرض

Habitus, qualitas
rei

مَقْصِدٌ

التقنية

Probatio, persuasio

مَقْصِدٌ

القناع

Pori, foramina

مَقْصِدٌ

منافس

Fluxus, & refluxus

مَقْصِدٌ

مد وجزر

Pars, partes, Plagae

مَقْصِدٌ

جهة جهات

Compositio mixtio

مَقْصِدٌ

المزاج

Naturalia

مَقْصِدٌ

الطبيعية

Esse ens existentia

مَوْجُودٌ

الوجود

Privatio

مَقْصِدٌ

العدم

Mineralia, fodinae

مَقْصِدٌ

المعادن

Germinantia, vegetabile, vegetatio

مَقْصِدٌ

النبات

Animal

مَقْصِدٌ

الحيوان

17 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Rationale, loquens	ܡܚܠܐ	الناطق
Mutum, tacens	ܡܬܡܐ	الصامت
Quadrupes	ܩܕܪܥܐ ܩܕܥܐ	الاربع القوائم
Animalia rapacia fera, belua	ܡܬܥܐ ܡܬܥܐ	السباع الوحوش
Volatilia	ܦܬܝܠܐ	الطيور
Volucres rapaces vnguibus nocētes	ܦܬܝܠܐ	جوارح من الطير
Pennata cicurata	ܡܬܥܐ ܡܬܥܐ	ضواري الطير
Reptilia	ܩܬܝܢܐ	الديب الهوام



SECUNDA INSTRVCTIO

De creatione hominis, & memoria principiorum eius, & membrorum eius, & quod continetur in eo, & sunt tredecim decisiones, seu capita.

Caput I. De nominibus hominis, & rerum ex quibus est compositum.

التعليم الشافي خلق الانسان وذكر مباديه
واعصايه وما يقتري بذلك وهو ثلاثة عشر
فصلا الاول في اسما الانسان واشيا منها
تركيبه :

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Homo, filius hominis	ܚܡܐ	ابن البشر
Filij hominum, homines	ܚܡܐܝܐ	بنو البشر
Homo	ܚܡܐ	الانسان

19 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Homines	أَنْثَمَا	الناس
Elementa	أَرْكَانُ عِنَامَرٍ	أركان عناصر
Principia elementa	أَرْكَانُ عِنَامَرٍ	أصول
Ignis	نَّوْرًا	النار
Aer	هَوَاً	الهوى
Aqua	مُؤْمَا	الماء
Terra	أَرْضًا	الأرض تراب
Compositio, mixtio	مُؤْمَلَا	المزاج
Calidum	سَمَدًا	الحار
Frigidum	قُؤْمًا	البارد
Alteratio	مُؤْمَلَا	عطرس
Humidum	رُؤْمًا	الرطب
Siccum	يُؤْمًا	اليابس
Contrarium	مُؤْمَلَا	مختلف

Cap. II. De nominibus rerum concomitantium essentiam hominis.

الفصل الثاني في اسما مشتركة
لوجود الانسان

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Corpus	ܡܝܬܬܐ	الجسم
Corpus humanum	ܡܝܬܬܐ ܝܢܫܐ	الجسد البدن
Mixtiones in genere, humores	ܡܝܬܬܐ ܡܡܝܬܐ	الاخلاط
Mixtio specifica, humor	ܡܝܬܬܐ ܡܡܝܬܐ ܡܡܝܬܐ	الخلط الواحد
Sanguis	ܡܝܬܬܐ ܡܡܝܬܐ	الدم
Bile, Phlegma	ܡܝܬܬܐ ܡܡܝܬܐ	البليغم
Colera rubea	ܡܝܬܬܐ ܡܡܝܬܐ ܡܡܝܬܐ	مِرَّة الحمرا
Amarum adustum	ܡܝܬܬܐ ܡܡܝܬܐ ܡܡܝܬܐ	مِرَّة السوداء
Membra	ܡܝܬܬܐ ܡܡܝܬܐ	الاعضا
Virtutes melius potentiae	ܡܝܬܬܐ ܡܡܝܬܐ	القوى

21 Arabico-Syro-Latinus .

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Operationes	مَلَاكِيَّة	الافعال
Membrum mutilum	مَيِّمًا	المشلول
Spiritus plur.	وَسْم	الارواح
Masculus	وَمَلًا	الذكر
Femina	نَعْمَلًا	الانثى
Oliuaster	عَمَلًا	السحنة سحبه

Cap. III. De nominibus membrorum hominis, affimilatiuæ partibus .

الفصل الثالث في اسما اعضا الانسان امتشابهة الاجزا

Instrumentū. a. Instrumentalis	اله الات آلّ
Affimilatiuæ partes	الاجزا المتشابهة وَصَفَتْ مَقْلًا
Ossa	كَمَلًا

Thefaurus

22

Latine

Syriace

Arabice

Partes ossium molliores, cartilagines

مُصَنَّفَات

عطارين

Nervi, Rami

جُتَبَا

اعصاب

Ligamina, colligationes

رُفُفَات

رباطات

Cordæ

مُتَدَا

اوتار

Venæ

مُتَدَا

اورده عروق

Iuncturæ

مُتَدَا

شرايين عروق

القلب

Caro

لَحْم

لحم

Musculus

لَحْم

العضل

Pinguedo adeps

لَحْم

الشحم

Cerebrum, medulla

لَحْم

المخ

Femur

لَحْم

الاعشيه

Pili

لَحْم

الشعر

Cutis, pellis

لَحْم

الجلد

Cap. I V. De nominibus membrorum
hominis, compolitorum, & in-
strumentalium.

الفصل الرابع في أسماء أعضاء الإنسان
المركبة والآلية

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Organica, Instru- mentalialia	ܐܘܪܓܢܝܬܐ	الآلية
Principalia	ܡܠܬܬܐ	الأعضاء الرئيسية
Extrinfeca	ܕܚܝܬܐ	الخارجية
Intrinfeca	ܕܚܝܬܐ	الباطنية
Abfcondita	ܡܠܬܐ	الخفية
Forma, dispositio	ܐܚܝܬܐ	الشكل الهيئة
Caput	ܩܦܠܐ	الرأس
Dorsum, tergum	ܟܦܪܐ	الظهر
Pectus	ܨܕܐ	الصدر

Latine

Syriace

Arabice

Organum respira-
tionis

أَلْقَوْنِ ابْنُ نَعْمَا

آلة التنفس

Vas generationis

وَهُ كَلَّا نَعْمَا

آلة التناسل

Manus

مَبَا

اليد

Pes

فَحْلَا

الرجل

Planta pedis

نَحْمَدَا بَوْنَحْلَا

عقب الرجل

Cap. V. In nominibus partium
capitis .

الصفحة الخامس في اجزا الراس

Fibræ occipitis

نَحْمَدَا

المتوسدة

Calvaria , & craniū

نَحْمَدَا

الجمجمة

Albedo verticis

نَحْمَدَا

بيضة الراس

Cerebrum

نَحْمَدَا وَنَحْمَدَا

الدماغ

Ventriculi cerebri

نَحْمَدَا وَنَحْمَدَا

بطون الدماغ

Sensus plur.

نَحْمَدَا

الحواس

25 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Craniij summitas	رَأْسًا وَفَعْلًا	الهامة
Corona , pellis tenuis cerebri	كَلِيلُ الْغُرُوه فَكْلًا	الكليل الغرؤه
Occiput , ceruix ceruices	مَبْلًا	القفا
Facies	رُفْقًا	الوجه
Figura vultus	صُورًا	صورة الوجه
Gena	خُفَا	الخند
Pars superior dentium	كَمَلًا تَكْلًا	الفك الاعلا
Maxilla inferior	كَمَلًا لَمَسًا	الحنك التحتاني
Frontes duæ	رُخْلًا	الجبين
Medietas frontis	حَمَلًا رُخْتًا	الجبهة
Tempus capitis	رُجْلًا	الصدغ
Illa pars eleuata super genas	مُرْتَوِي كُؤًا	الوجنتين
Mentum, Barba	بُومًا	الدقن
Mustacci Mustaces	مُحَنز مُهْدَمًا	الشارب
Mustax sub mento	كَلًا	العنققة

Cap. V I. De his quæ pertinent ad partes
capitis, sicut Oculus, Nasus, Os,
Auris, & quod conti-
netur in eis.

الفصل الخامس فيما يتعلق في اعضا
الراس مثل العين والانف والافم
والادن وما يحويه

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Oculus	كَمِينَا	العين
Vifus	مَمَكَا	البصر النظر
Acies vifus	مَسَا	اللمح النظر
Oculus niger coly- ratus	كَمِينَا سَوْدَا	العين كحلا
Oculus ceruleus	كَمِينَا اَزْهَرَا	الزرقا
Oculus griseus	كَمِينَا اَسْوَدَا	الشفلا
Oculus flauus	كَمِينَا اَصْفَرَا	الاشعلا

27 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Nigredo maior o-
culi

حُدُود

الحدود

Palpebræ Mébrana

الاجفان

الاجفان

Pili palpebræ

صُحُرُ الْاِجْفَانِ

السواسق

Orbicularibus pal-
pebrarum

الاشْفار

الاشْفار الهدب

Cócauú oculi à par-
te nasi . anguius

الوق

الوق

Lippitudo

التعميص

التعميص

Nasus, naris

الانف

الانف

Protractio nasi

قصبه الانف

قصبه الانف

Nares, iugum nasi

الازنبه

الازنبه

Olfactus, odoratus

الرائحه

الرائحه

Olfactio

الشم

الشم

Auris

الادن

الادن

Foramen auris, in-
strumentū auditus

السماع

السماع

Auditus

السمع

السمع

Os	قَدَمَا	الفم
Labia	هَقَّةُلا	الشفتان
Lingua	لُحْمَا	اللسان
Gustus	لُحْمَا	الدوق
Mandibula	مُكَا	الفك
Maxilla	مُكَا	الحنك
Palatum tectum palati	هَقَب مُكَا	سقف اللسان
Cælum oris	هَقَب قَدَمَا	سقف الفم
Dentes	مُتَا	الاسنان
Dentes canini	مُكَا	النيب والانتاب
Molares	لُحْمَا	الاطراس
Gingivæ dentium	هَقِيَا	اللثة الدردز
Saliva	قَمَا	السريق الريال

Cap. VII. De pectore, & quod continetur in eo, & quod id sequitur, & quod coniungitur cum illo.

الفصل السابع في الصدر وما يجوئه
واتباعه وما يتصل به

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Cartilago mucronata	د-ه-ز-ا	فص الزور
Principiū pectoris	ه-ت-ث-ا	فص الصدر
Ligamina ; clauæ, anguli	ك-ج-ب-ا	الترقوتان
Pars pectoris suprema cōtinis collo	س-ه-د-ا	الكبيه
Mammillæ, vbera	ا-و-ا	الثدي الپز
Mamnullæ vbera	ا-و-ب-ا	الابرار الحلمات
Papilla, mamma extremas	س-ج-د-ا	الحلمه
Nervi cordis	ش-ر-ي-ا	شريان عرق

Thesaurus

30

Latine

Syriace

Arabice

Inferior pars , interiorque gutturis

سَمْعَانَا

الحلقوم

Pulmo

وَلَا

الرئيه

Canna pu'lonis

هَلَامَا وَوَلَا

قصبه الرئيه

Nodus gulæ ; guttur

جَنْوَلَا

الخنجره

Diaphgma , panniculus

مَلَا

الصفاق

وَبَافْتِي هَلَا

Vteri pellis

مَدَمَدَا وَمَدَزَا

المجاب

Cap. VIII. De osse sacro , & humero .

الفصل الثامن في الصلب والضمير

Os sacrum, Dorsum

حَمَر سُرَا

الصلب

Humerus

وَهَلَا

المنكب

Locus inter spatulas

حَمَر وَهَلَا

بين الكتفين

Nodi ; spina dorsi

مَدَمَدَا

فقارة الظهر

31 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Il filo della schiena

مصقفا الاصطلات القطن

Medulla dorſi

مخمس الحنماع

سرد

Latus

ك.ب.ح.ا الجنب

Costæ

الحصا الاضلاع

Costa Hypochondria

الحصا ل.ه.د.م.ا الشراسيق

Latus sub mamilla

د.ف.ع.ا الخاصرة

Locus sub ilitatis, i,
inter iuncturas fe-
moris

م.د.ف.ع.ا المراق

Umbelicus

ع.د.ا الضرة

Femora, lumbi

مصقفا الحالبين

Glandulæ femoris

ل.و.د.ح.ص.ا الارنبتان

Locus vbi nascun-
tur pili

ا.د.ا العانة

Cap. IX. De Manu , & quod continetur
in ea , & necessarijs eius .

الفصل التاسع في اليد وما يتعلق
بها ولوازمها

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Dextera	مُخَمِّلَا	يمين
Sinistra	مَمَمِلَا	شمال
Humerus, scapula	كُفْلَا	كتف
Humeri, scapulæ	كُفْلَا	كتاف منكبان
Mensura brachij	مُحْمِلَا	باط ابط
Complexio brachiorum	مُتَمِلَا	باطين اباط
Brachium	دُزْكَا	دراع عضد
Cubitus, iunctura	مُزْلا	مرفق كوع
Cubitum, interior pars iuncturæ cubiti	كُفْمِلَا	عكس ماباط

33 Arabico-Syro-Latinus .

Latine	Syriacè	Arabice
Medietas brachij focile	ܐܡܕܐ	اشاعد ودراع
Pars exterior bra- chij medij	ܡܥܥܡܐ	معصم الرسخ
Pecten manus	ܡܫܬܐ	مُشط
Vola manus	ܪܚܬܐ	راحه
Digiti	ܐܡܝܝܥܐ	اماييع جابع
Pollices	ܐܡܝܥܐ	الابهام
Index	ܡܕܝܢܐ	شبابه
Medius	ܡܕܝܢܐ	وسطاني
Annularis	ܡܕܝܢܐ	بنصر
Auricularis	ܡܕܝܢܐ	خضصر
Iuncturæ manus	ܡܕܝܢܐ	مفصل عمقه
Idem. Nodi manus	ܡܕܝܢܐ	عقد سلامات
Nodi brachij	ܡܕܝܢܐ	حبل الدراع
Nervi , compagines	ܡܕܝܢܐ	المفاصل
Vulgues, vngulæ	ܡܕܝܢܐ	اطفار

Cap. X. De Pede & quæ continen-
tur in eo .

الفصل العاشر في الرجل وما
يتعلق بها

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Inguina osfoemoris	سٲ٥	الورك
Vas foemoris	أٲ٥ وٲ٥	حُق الورك
Coxa	كٲ٥	الخذ
Dux coxæ	كٲ٥	الخذان
Fibra genu, os orbi- culatum	أٲ٥	عين الركبة
Vir vtraque genu imbecillus	وٲ٥	أصك ومصك
Crus	خٲ٥	الساق
Crus distortum in- trorsum		احنف حنفآ
Planta pedis	عٲ٥	القدم

35 Arabico Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Vir inflexochalo	قَصَّة قَصْلًا	افدع ودمًا
Calcaneus	قَصَّة ذِرْلًا	الكعب
Pedibus diffitis incedens	تَحْمَلًا	افكج القدم
Pars inferior pedis	لَحْمًا دَقْلًا	اخمص القدم

Cap. XI. In partibus interioribus, & de annexis earum.

الفصل الحادى عشر فى الاعضاء الباطنة وما يتعلق بها

Interiora, viscera	مَخْتَلًا وَجْهًا	الاحشا
Venter	كَوْهًا	البطن
Gula, canna della gola	تَحْمَلًا	المرئى
Stomacus	لَحْمًا دَقْلًا	المعدة
Os stomachi; Iani- tor	لَوْحًا	فم المعدة الدواب

Thesaurus

36

Latine

Syriace

Arabice

Iecur, hepar	قُحْبَا	الكبد
Augumentū Iecuris	سُرُو قُحْبَا	زيادة الكبد
Attractiua, Gibbus	قُحْبَا	الحذب
Fundum. i. stomachi	قُحْبَا	المقعر
Ligamina venæ me- sentericæ	قُحْبَا	المرابض والجداول
Vena cardiaca	قُحْبَا	الوتين الاجوف
Splen. Milza, lien	قُحْبَا	الطحال
Fel, amaritudo	قُحْبَا	المرارة
Renes	قُحْبَا	الكليتان
Vesica, vfica	قُحْبَا	المثانة
Meatus Vrinæ	قُحْبَا	براج البول
Intestina	قُحْبَا	الامعاء
Pulsus, minuta	قُحْبَا	الدقائق
Intestinum pingue	قُحْبَا	الغلاض
Duodenarium. i. 12. digitorum	قُحْبَا	الاثناعشري

37 Arabico-Syro-Latinus .

<i>Latine</i>	<i>Syriacè</i>	<i>Arabice</i>
Ieiunus	مَتَكَبْ زَقْمَا	الصايم
Monoculus	حَمْمَا	الاعور
Digestio, euacuatio	قَهْدَتَم	تهضم صرف
Colon, intestinum ita appellatum	لُؤْمَرَا	القولون
Rectum, stans	مَعْمَا	المستقيم
Annulus, anus	حَزْمَا	الحاتم والصرم
Membrum virile	مَرَا	الذكر
Podex, nates	وَل	الدُّبَر

Cap. XII. De instrumentis propaginis .

الفصل الثاني عشر في آلات التناسل

Progenies, stirps	مَلَاة حَبْلَا	النسل
Testiculus	مَرَقْمَا	الخصية
Verenda mulierum	مَرَقْمَا	الانثيان
Folliculus testicu- lorum	حَمْمَا وَانْقَمَا	الصفص
Virga		

Latine

Syriace

Arabice

Virga virilis	قَصَبٌ	القَضِيب
Pinula verendi	قَلَمُهَا	القُشْفَة
Preputiatus, incircò cīsus	خَدَوَا	الْأَقْلَف
Circumcīsus	حَامِئَا	اِخْتَتُون
Eunuchus	مَهْمَهَا	الْخَصِي
Matricula	سَلَا	الرَّحْم
Sexus muliebris	قَتَمٌ حَكَا	الْفَرْج
Præputium	حَكَا حَكَا	الدُّصْرُ وَالْقَلْفَة
Secundina, pellis in qua infans nascitur	مَلَكَا	الْمَشِيمَة
Pudenda vtriusque sexus	هَدَمَهَا	الْعَوْرَة
Semen, sperma	أَوْحَا	الْمَنَى
Sparſio ſeminis	قَدَوْبَا وَوَدَا	الْأَمْدَا
Pollutio in ſomno	قَدَوْبَا وَبَلَا	الْجَنَابَة بِالْإِحْتِلَام
Concupiſcentia	قَدَا	الشَّهْوَة
Amor carnalis	حَمَلَا	الْإِنْتِظَا

Cap. XIII. De nominibus superabundantibus corporis, & annexis ei .

الفصل الثالث عشر في أسماء فضول وما يتعلق بها

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Superfluitates corporis	أَفْهُهُنَا	فضول البدن
Muchus, mucilago	مَسْهُهَا	المخاط
Lema oculi	مَلَكَا	الرمص ولقدي في العين
Vrina	أَفْهُوَلَا	البول
Excrementum, egestio	أَفْهُدَا	البراز
Superfluum, idem	أَفْهُدَا	الرجيع
Idem, merda, sterCUS	سُفْنَا	المخزول الحرا
Stercus, fimus animalium proprie	أَفْهُلَا	الزبل

Thesaurus

40

Latine

Syriace

Arabice

Vomitus

ٲٲٲٲ

القيء

Sudor

ٲٲٲٲ

العرق

Immunditia, fordes

ٲٲٲٲ

الوسخ

Sputum

ٲٲٲٲ

البزاق

Odor urinae

ٲٲٲٲ

الصنان

Pollutio, dilatio

ٲٲٲٲ

المد



TRACTATUS TERTIVS

Caput I. De denominationibus hominis,
de amputatione & scissione estque sex
sectionum. Prima sectio, de ordine
creationis hominis ab ortu ipsius in
utero usque ad senectutem ipsius.

التعلم الثالث في نوعة الانسان والقت
والنقطيع وهو ستة فصول الفصل الاول
في مراتب خلق الانسان من لدن
كونه في الرحم الى وقت كبره.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Fœtus, embryo	حلا	انسقط
'Abortivum	سكنا	لساقت
Genitus, gnatus	محمدا	الولد الرضيع
Gemelli, Gemini	الاقبال	التوأم التوام
Primogenitus	دمعنا	البكر

Thesaurus

42

Latine

Syriace

Arabico

Infans, puer	ܥܡܪܐ	الطفل
Pupillus, orphanus	ܡܡܬܐ	اليتيم
Lactens, infans	ܡܡܬܐ	الرضيع
Ablactatus	ܡܡܬܐ	الفطيم
Puer, adolescens	ܡܡܬܐ	الفتى
Paruulus; Puerulus	ܡܡܬܐ	الصغير
Adolescens, iuuenis	ܡܡܬܐ	المراهق
Puber	ܡܡܬܐ	الملتحى
Iuuenis	ܡܡܬܐ	الشاب
Perfectus iuventute	ܡܡܬܐ	المتناهي في الشباب
Virilitas, annosus	ܡܡܬܐ	الكهل
Canitias, canus	ܡܡܬܐ	الشيب
Senex	ܡܡܬܐ	الشيخ
Senex magnus, Grā-deus	ܡܡܬܐ	الكبير
Curuatus, praesenc-tiute	ܡܡܬܐ	المحنى

43 Arabico-Syro-Latinus .

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Antiquus dierum , vatus	ܐܢܬܝܩܘܣܐܕܝܪܝܡ	المسن الهرم
Aetas adolendi		سن النمو
Aetas multa	ܐܬܝܬܐܬܝܢܐܝܢ	السدان في العمر
Statura, ætas	ܐܬܝܬܐܬܝܢܐܝܢ	القامة والسّن

Cap. II. De denominatiuis hominis , & sequentibus eas .

الفصل الثاني في نوعة الانسان ولوازمه

Longus	ܐܬܝܬܐܬܝܢܐܝܢ	الطويل
Breuis	ܐܬܝܬܐܬܝܢܐܝܢ	القصير
Pinguis , obesus	ܐܬܝܬܐܬܝܢܐܝܢ	السمين
Gracilis, macer	ܐܬܝܬܐܬܝܢܐܝܢ	المهزول القظيف
Simplex, purus	ܐܬܝܬܐܬܝܢܐܝܢ	السادج
Subniger, Oliuafter		الاسمر

Thesaurus

44

Latine

Syriace

Arabice

Fecundus

مُفْعِلٌ

المصب

Subtilis, tenuis

مُدْقٌ

السيخيف

Coniunctus, compactus, densus

مُزْجٌ

الملتز

Temperatus, in omnibus

مُدْمِجٌ

المعتدل بالاشياء كلها

Vir figura capitis quadrata habent

مُكَبِّبٌ

المسقط الرأس

Tignoso

مُحْمَرٌ

الاقصرع الاجرد

Caluus

مُحْمَرٌ

الاصلع الاجلح

Longus barba

مُزْنَرٌ

طويل الحية

Imberbis

مُدَّهٌ

الكوسج

Oculum habēs prominentem

مُدَّخِلٌ

الباحط

Luscus, strabo

مُدْمِجٌ

الازور

Bieco, storto

مُدْمِجٌ

الاحول

Simus

مُدْمِجٌ

الافطس

Naso sffo

مُدْمِجٌ

الاخرم

Naso

Latine

Syriace

Arabice

Cōtractus manibus

فَقْعَا

الاعشم

Clausus

مَسْمُومٌ

الاعرج

Paraliticus pedibus

مُكْعَمٌ

القعد

Reptās quatuor pe-
dibus

الذي يمشي على رباب

Pilofus, hyrfutus

ازب مشعراني

Libidinosus, deditus
malitiæ

شاعب متغلم

Fræneticus in amo-
re

شبق هياج

Sfacciato, mechator

عاهر قوى العين

Ninna. i. gemitus do-
lorosus

العنين

Sterilis

عاقرة الذي لا ينسل

Hermaphrodita

خنثى

مُحْدَمٌ

Volóteroso di luffu-
ria, libidinosus, éper

مغتلم

Despumans in libi-
nem

باغى البغاء

Cap. III. De appellatione pilorum, & quod coniungitur eis .

الفصل الثالث في صفة الشعر
وما يتصل به

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Pili	ܡܗܕܐ	شعر
Pilus, capillus	ܡܗܕܐ	طاقه شعره
Pili	ܡܗܕܐ	طاقات
Mazetto de pili	ܡܗܕܐ ܕܡܗܕܐ	خصل الشعر
Treccia, capillorum implicatio	ܡܗܕܐ	ظفيره
Ornatus capillorum	ܡܗܕܐ ܡܗܕܐ	الشعر القطر
Peli rafi		شعر الملاق
Crispus	ܡܗܕܐ	الجعد
Treccia, Caesaries	ܡܗܕܐ	جعد داوود ظفيره
Cap.		

Cap. I V. De nobilioribus attributis hominis & currentibus in oppositum, & his què similibus.

الفصل الرابع فرع على صفة الانسان
يجرى كالاضداد وما اشبه ذلك

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Grauis	ܕܗܒܝܠܐ	اللبيب شحيح
Discretus, expertus		عاقل فزيير
Pauci consilij, stolidus	ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܡܢܐ	قليل الراي
Scrutans, versatus	ܡܢ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ	متراف دارس
Simplex, deceptus	ܡܢ ܡܢܐ	بسيط ساج
Scriba	ܡܢ ܡܢܐ	كاتب سافر
Idiota, ignarus	ܡܢ ܡܢܐ	امى بهلول
Liberalis	ܡܢ ܡܢܐ ܕܡܢܐ	سخ كريم
Auarus, tenax	ܡܢ ܡܢܐ	جنيل شحيح

49 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Expertus, perspicax	ܡܕܝܢܐ	ماهر حادق
Otiosus, vanus	ܡܕܝܡܐ	فارغ خالی
Opulentus, præstās	ܡܡܢܐ	ملان كفى
Generosus honoratus	ܡܡܢܐ	محترم
Incomptus, dissolutus	ܐܡܚܘܢܐ	قليل الحشمة
		ورخيص
Grauis modestus, fortis robore	ܡܡܢܐ	الوقور والجلال
		والركين
Levis inconstans	ܡܡܢܐ	الطائش
Morigeratus	ܡܡܢܐ	اذيب ذهيم
Immorigeratus	ܡܡܢܐ	بلا اذب ايلم
Magnificus	ܡܡܢܐ	كبير عظيم
Imperfectus, despectus	ܡܡܢܐ	ناقص حقير
Parvus	ܡܡܢܐ	صغير
Ingeniosus	ܡܡܢܐ	مليح كيس

Latine

Syriace

Arabice

Contemptibilis

ܬܚܝܢܐ

تخينو حقير

Diues

ܬܠܡܐܐ

غني

Egenus, pauper

ܡܫܟܝܢ ܦܩܝܪ ܫܥܠܘܬܐ

مسكين فقير

سعلوك

Mitis

ܬܦܝܠܐ

حليم عفيف

الفكه

Iracundus, inaccessibilis

ܬܠܡܐܐ

سفيه طجور

دني

Defensor, fortis

ܬܦܝܠܐ

خصيف شديد

Consumatus stupidus

ܬܠܡܐܐ

ابله بالي

Augustus, locuples

ܬܠܡܐܐ

حتر مكتر

Indigens, inops

ܬܠܡܐܐ

معتاز مغلس

Sapiens, prudens

ܬܠܡܐܐ

عاقل

Hebes, levis

ܬܠܡܐܐ

ارعن عجل

Sapiens, iustus

ܬܠܡܐܐ

حكيم

51 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Inspiciens, ignorans	ܡܚܠܐ	جاهل
Expertus, captivans animos	ܡܚܚܩܐ	عربيق معرقاني
Audax	ܡܚܕܐ	جسور
Præsumptuosus, ar- rogans	ܡܚܕܩܐ	قليل المعرفة
Modesto	ܡܚܕܐ	مؤدب ورأس
Otiosus	ܡܚܕܐ	باطل وباهل
Laboriosus	ܡܚܕܐ	شغيل
Pavidus, nihili, ti- moratus	ܡܚܕܐ	جبان لاش
Fidelis	ܡܚܕܐ	امين تقي مومن
Proditor fraudolen- tus	ܡܚܕܐ	خائن
Modestus, rectus corde	ܡܚܕܐ	وديح سليم
Fraudentus, tem- peratissimus	ܡܚܕܐ	القلب سادح
Famosus celebris	ܡܚܕܐ	محتال داهي
Secretus	ܡܚܕܐ	موصوف مسمي
	ܡܚܕܐ	مخفي

Thefaurus

52

Latine

Syriace

Arabice

Castus, abstinens

ܬܥܬܐ

العفيف الورع

Malignus, corruptor adulter

ܬܚܠܐ

الاثيم الفاسق

Moderator, director

ܬܪܒܐ

المرشد الهادي

Deuiator, seductor

ܡܕܬܚܝܬܐ

مضل مضيع

خادع

Agilis, promptus ingeniosus

ܣܪܝܬ ܐܬܚܐ

دكي الحرك الدهن

Grauis corde, hebes

ܡܥܝܢ ܕܠܐ

بليد غبي

Iustus, discretus

ܦܪܐ

عادل منصف

Transgressor iniquus

ܬܡܠܚ ܕܠܐ

متجاوز معتدل

Purus, mundus

ܦܝܪܐ

طاهر

Immundus, tenax

ܦܝܪܐ

نجس خسيس

Rectus, bonus, probus

ܦܪܐ

صالح خير جيد

Malus, malignus

ܕܡܐ

طالح شرير ردي

Patiens, tolerans

ܡܨܡܝܬܐ

صبور حومل

Impatiens

ܡܨܡܝܬܐ

قليل الصبر

53 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Dignus	مُغْنَمًا	مستحق
Idem, benemeritus	مُغْنَمًا	ومستاهل
Indignus	وَلَا مُغْنَمًا	غير مستحق
Animosus, audax, intrepidus	مُتَمَدِّدًا	التجريح
Timidus, formidolus	وَلَا مُغْنَمًا	الفرجيع الخروع
Denotus, continens	مُغْنَمًا	التقي العفيف
Impius, transgressor	مُغْنَمًا	النافق معتدى
Iustus, verax	أَوْبَهُا	صديق بار صادق
Mendax	كُذِّبًا	كذاب
Gratus	مُغْنَمًا	شكور معترف
Ingratus, infidelis	كُفْرًا	كافر كفور
Prudens, solers	مُكْتَرِبًا	عاقل ذكي
Humilis, vilis, imbecillus	مُغْلًا	والحي ضعيف
Verecundus	دَسَمًا	مستحي
Inverecondus, impudicus	مُغْلًا	بدى وثق

Thefaurus

54

Latine

Syriace

Arabice

Observator, attērus	ܡܥܬܝܠܐ	مشيط حريص
Ignavus	ܡܚܬܝܠܐ	كسلان
Felix, nobilis, fortunatus	ܠܝܬܝܠܐ	شريف سعيد
Infortunatus, infelix, miser	ܡܚܬܝܠܐ	شقي
Latabundus, gaudēs	ܡܥܬܝܠܐ	فرحان فروح
Mæstus, tristis	ܡܚܬܝܠܐ	حزين
Affiduus, continuus	ܡܥܬܝܠܐ	مواظب دايـم
Otiosus, negligens	ܡܚܬܝܠܐ	بطال المتواني
etricus, Afflictus	ܡܚܬܝܠܐ	معبس كلاب
Diligens, sollicitus	ܡܥܬܝܠܐ	حريص جاهد
Spione, secretus, و	ܡܚܬܝܠܐ ܡܥܬܝܠܐ	الناطس والخاسوس
Iucundus	ܡܥܬܝܠܐ	البش البشوش
Hilaris lætus	ܡܥܬܝܠܐ	البهيج المسرور
Accumulator, cumulans	ܡܥܬܝܠܐ	الجامع الجامع

55 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Dissipator, dissipans	ܡܕܚܝܬܐ	مبدد مفرق
Victor, præualens	ܐܩܬܐ	غالب منصور
Victus, violentatus	ܫܕܐ	مقهور
Delitijs deditus	ܡܕܝܢܐ	مدلل متنعم
Continens, cælebs	ܕܡܪܐ	ناسك زاهد
Humilis	ܡܕܬܠܐ	متضع
Superbus, alatus	ܡܕܥܠܐ	مستكبر مرتفع
Ebrius	ܕܡܐ	إوى سكران
Sitiens, sitibundus	ܕܡܐ	عطشان طامئ
Satur	ܡܕܚܬܐ	شبعان
Famelicus	ܕܡܐ	جيعان
Patiens	ܕܚܝܬܐ	جلد
Simplex	ܕܡܐ	سادج
Nudus	ܕܡܐ	عريان
Coopertus, vestitus, amictus	ܡܕܕܡܐ	مكتسى

Fortis	ܡܥܕܢܐ	توى
Infirmus	ܡܥܝܠܐ	ضعيف
Vigilans	ܡܥܝܠܐ	نبهان متيقظ
Dispensator	ܡܥܕܢܐ	مبدك خازن
Dormiens	ܡܥܝܠܐ	نايم
Hilaris facie	ܡܥܝܠܐ	البشوش
Durum esse	ܡܥܕܢܐ	المكفهر الحش
Beatus, felix	ܡܥܕܢܐ	المغبوط الخير
Despectus	ܡܥܝܠܐ	المهين
Manifestus, notus, publicus	ܡܥܕܢܐ	المشهور
Contemptus, vilis	ܡܥܝܠܐ	الحقير الذئ
Peccator	ܡܥܝܠܐ	الحامى
Poenitens	ܡܥܝܠܐ	تايب
Discalciatus	ܡܥܝܠܐ	حافى
Calciatus	ܡܥܕܢܐ	متنعل شادد

Cap. V. De epithetis hominis non
contrarijs obediens.

الفصل الخامس في صفة الانسان
الغير مضادة

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Obediens	ܡܕܡܡܚܠܐ	الطايح زاهد
Pauper, pauper vo- luntate	ܟܚܡܐ	سعلوك
Monachus. l. reliquēs mundum		درويش زاهد
Abstinens oīnino	ܕܚܡܐ	عفيف اصلاً
Solitarius	ܡܨܒܐ	وحيد متوحد
Contentus	ܡܚܚܐ	مكتوم لان
Vexatus, labore oppressus	ܠܡܐ ܡܕܟܝܢܐ	المتعوب
Somniator, videns fornia	ܡܢܚܡ ܡܬܟܡܐ	راي الاحلام
Mediator	ܡܕܢܚܡܐ	الوسيط

Latine

Syriace

Arabice

Decorus, pulcher

كامل

البعي الجميل

Prudens, i. discretus

فهمنا

صاحب فرز

المميز

Index iustus

فقرنا متدلا

قاضي الحقوق

Mitis, pacificus, facilis

فهمنا لاؤكنا

جيد الخلق سهل

Eltus spiritu, superbus

فهمنا لفهمنا

عظيم النفس

Nihil habens, continens

مضمنا

الذي لاله شي

فاسك

Iustus, æquus

فهمنا افسم

الزكي المعدل

Dirigēs, pedagogus præceptor

لاؤا

معلم دليل

مادب مقدم

Modestus, verecundus

فهمنا لاؤا

مستحي بالغايه

نجول

Director, rectus

لاؤنا

رشيد مقوم

Superabundans, excellentes, virtute præditus

مضمنا

فاضل

59 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Disertus, eloquens

مُقَدِّمٌ

قصيح

Prædicator, concio-
nator, suavor

مُذَمِّحٌ

واعض

Eruditus, probatus,

حَسْبُ

مرباض

Perscrutator scien-
tiarum

خَزُونَا

باحث عن العلم

Acutus, perspicax

مُهَكِّمٌ

حادق

Solicitus, anxius

مُرْهَبٌ

مهتم متفقد

Fortunatus, prosper
felix

مُفَضِّلٌ

مفلح



Cap. VI. De qualitatibus principalibus,
vt supra, & comprehendit qua-
litates vituperabilis.

الفصل السادس فرع على ماسبق
ويتضمن صفاته دمه

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Calumniator, accu- sator	اَلْقَدَحْزَرَا	الثَّلابِ الوَاشِي
Latro, fur	كُنْخَا	سَارِق حَرَامِي
Atheus, Atheista	وَلَا كَلِمَا	مَلْحَد كَافِر
Maledicus, contru- meliosus	مَرْجَزَلُو	سَتِيم سَبَاب
Latro, raptor	كُنْهَا	لَصْ نَجَام
Infestator, raptor	سُوهَا	حَطَاوِ خَاطِق
Seditiosus	مَعِي هَا	مَفْتَن مَجْشَس
Homicida, effusor sanguinis	اَلْخَبْرُ دَجْبَا	سَافَاكِ الدِّم

61 Arabico-Syro-Latinus .

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Seditiosus, deceptor	ܕܢܐܢܐ	معربد غدار
Verax, impetuofus	ܕܡܨܕܪܐܢܐ	المعير مسلك
Dolofus, calidus, fraudulenter	ܕܩܚܡܟܡܐ	المكار الغادر
Dolofus, proditor	ܩܡܠܐ	العاش الخائن
Gulofus, auidus	ܕܚܕܟܐ	شده نهم
Callidus, simulator	ܡܡܟܐ	ماكر خديث
Fallax, seductor	ܡܥܪܐ	خداع
Vaser simulator, malignus	ܡܥܪܐ ܕܡܕܐ	خديث الحب
Versipellis, versutus	ܪܝܬܟܐ	مخال
Cupidus	ܕܚܡܐ	مستشاهي
Infamis	ܡܚܕܠܐ	معيوب مهتوك
Compellens	ܡܡܠܐ	الاجوح
Destructus	ܡܡܪܐ	مهدم
Contradicens	ܡܡܪܐ	مقاوم مخالف
Odiosus	ܕܚܡܠܐ	المعبوط عليه

Theſaurus

62

Latine

Syriace

Arabice

Obſtinatus, procli-
ues ad malum

ܡܪܘܢܐ

جگر مہوی ردی

Inuidus

ܡܚܡܐ

حسود

Deceptor

ܡܢܬܐ

حسود مباحک

Perſeuerans in ira

ܡܚܡܐ

حقود

Deriſor, ſubſanator

ܡܚܡܐ

مستهزی

Filius fornicationis,
ſpurius

ܡܢ ܡܚܡܐ

نعل ولد زنی

Leno, ducens ad
vitium

ܡܚܡܐ

قواد عرما

Colafizans

ܡܚܡܐ

سلف

Iurator, iurans

ܡܚܡܐ

حلاق

Incultus, hebes

ܡܚܡܐ

ارعن احمق

Deſpectus, ſexpul-
tus

ܡܚܡܐ

منفی مردول

Ignobilis, obſcuro
loco natus

ܡܚܡܐ

قلیل الاصل

دنی

Gulofus, epulo, vo-
rax

ܡܚܡܐ

مشونهم مسرف

مارق

63 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Gulosus, belluo	مُحِبُّ	شَرُه
Culpabilis, defecuosus	الْمُعْذِرُ	مُعْيُوبٌ مَجْرَمٌ
Denians à recto	الْحَقُّ	حَايِدٌ عَنِ الْحَلَالِ
Falsificator, fallax	أَكْثَرُ	مَرْوَرٌ
Mendax, falsus	مُخْذَلٌ	مَرْوَرٌ اذْوَاعْتِيَالٌ كَذَّابٌ
Arrabato	مُحْطَرِّقٌ	كَلْبُ كَلَبٍ
Vehemens, færens	مُحْطَرِّقٌ	زَهْمٌ نَطَسٌ
Potens	رَبُّ	قَوْرٌ
Corruptor, seductor	مُحْطَرِّقٌ	عَاقِي طَائِي
Crudelis	مُحْطَرِّقٌ	قَاسِي
Rebellis. Non cedit	مُحْطَرِّقٌ	عَاصِي الْمَارِدِ
Tyrannus, oppressor	مُحْطَرِّقٌ	ضَامٌ
Horribilis, maledicus	مُحْطَرِّقٌ	مُهْدَارُ الْهَدَا
Clamofus, inuercundus	مُحْطَرِّقٌ	جَعِيدِي سَفِيهِه

Latine

Syriace

Arabice

Blasphemus, crimi-
nator

ܡܠܝܢܐ

مجدون مفتري

Nocens; noxius

ܡܕܝܘܢܐ

مردی

Fornicator, mæchus

ܐܬܐ

زانی

Stuprator, adulter

ܡܕܝܘܢܐ

فاجر

Impudicus, lascivus

ܡܕܝܘܢܐ

سفاح فاسق

Sodomita, agens
cum mæculo

ܡܡܕܝܘܢܐ

لوطی

Iniuriosus, murmu-
rator

ܡܡܕܝܘܢܐ

مجا کرعاجك

عاق

Hypocrita, impius

ܢܡܝܢܐ

مرايي منافق

Vafer simulator

ܡܡܕܝܘܢܐ

حيال حيول

Obliquus, storto

ܡܡܕܝܘܢܐ

معوج متلوی

Contumeliosus, de-
tortator

ܡܡܕܝܘܢܐ

شتيم شتام

Iactator, superbus

ܡܡܕܝܘܢܐ

مفتخر متباهی

Diuisus

ܡܡܕܝܘܢܐ

مفروق مسقوم

Crudelis, contumax

ܡܡܕܝܘܢܐ

غظ قلبي

65 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Corruptor, depravator	ܡܚܚܝܟܐ	مفسد
Malefaciēs, nocens	ܡܚܚܝܟܐ	سبب قبيح
Superbus, elatus, tumidus	ܡܚܚܝܟܐ	متكبر داهي
Negligens, incuria- tus	ܡܚܚܝܟܐ	متغافل متواني
Despectus, repro- batus	ܡܚܚܝܟܐ	مردول مطروح
Cōtrarius, abiectus	ܡܚܚܝܟܐ	مضادد مرفوض
Sordidus, abomina- tionem faciens	ܡܚܚܝܟܐ	رجس نجس
Inuerecundus	ܡܚܚܝܟܐ	سليط سفيه
Reiectamenta	ܡܚܚܝܟܐ	نفايه
Accusator, detra- ctor	ܡܚܚܝܟܐ	مشتكى ثلاث فام
Reiectus, abomi- nabilis	ܡܚܚܝܟܐ	مردول مرفوك
Pertinax, resistens	ܡܚܚܝܟܐ	مباطل مكابر
Comminator	ܡܚܚܝܟܐ	متهدد

مستوعد

Thesaurus

66

Latine
Nō seruas promissa

Syriace
ܡܬܩܠܒܝܢ

Arabice
مَتَقَلَّبَ فِي

كَلَامِهِ

Deceptor, callidus,
allucus

ܡܟܪܐܠܗܝܬܐ

مَكَارِ الدَّهِيَّةِ

Suscitans rumores

ܡܥܪܝܕܡܡܝܢ

مَعْرِيدُ مَخَاصِمِ

Difficilis, asper

ܥܣܪܥܝܬܐ

عَسْرُ صَعْبٍ

شَكْسٍ

Volubilis, inconstās

ܡܬܩܠܒܝܢ

مَتَقَلَّبٌ

الْمُرْتَبِلِ

Dolofus, coactor,
oppressor

ܡܠܬܡܝܬܐ

غَاشِمٌ غَاصِبٌ

Seditiosus, qui po-
nit discordias

ܡܥܬܝܕܝܢ

وَامِي السَّرِيقَةِ

Litigiosus, feditio-
sus perturbator
pacis

ܡܥܬܝܕܝܢ

مُفْتِنٌ مَشْغَبٌ

TRACTATUS QVARTVS

De affinitatibus, & cognatis, & consanguineis, & reliquis cognominibus hominum, & est quinque sectionum.

Cap. I. De affinitatibus & notis, & consanguineis.

التعليم الرابع في ذكر القرابت والمضاهر
والمناسبات وغير ذلك من
ملاقات الناس وهو خمسة
فصول الفصل الاول في
المقاربات والمضاهر
والمناسبات

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Propinquus, proximus	كُنْزَا	قريب
Remotus consanguinitate	زَسْطَا	بعيد
Pe-		E 2

Latine

Syriace

Arabice

Peregrinus, descen-
dens, advena

ܡܪܝܬܐ

مزيل طاري

Alienigena, extra-
neus

ܟܬܝܢܐ

الاجنبى

Alienus, alienigena,
peregrinus

ܬܝܬܝܢܐ

غريب

Affinis, cognatus

ܚܝܬܝܢܐ

نسبى

Inclutus, dilectus

ܐܚܝܬܐ

شريف حبيب

Carus, carissimus
frater

ܐܚܝܬܐ

عزير اخ

Pater

ܐܬܐ

اب

Patres

ܐܬܝܬܐ

ابهاث الابا

Mater

ܐܡܐ

ام

Matres

ܐܡܝܬܐ

امهات

Filius

ܚܝܬܐ

الابن ابن

Filij

ܚܬܝܬܐ

بنين الابنا

Filia

ܚܝܬܐ

بنت

Filia

ܚܬܝܬܐ

بنات

Genitor

ܢܚܝܬܐ

والد

69 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriacè</i>	<i>Arabice</i>
Genitrix	ܡܠܝܚܐ	والده
Infans	ܡܠܝܚܐ	طفل
Genitus	ܡܠܝܚܐ	ولد
Frater	ܐܚܐ	أخ
Soror	ܐܚܐ	أخت
Sorores	ܐܚܐ	أخوات
Auus	ܐܚܐ	جد
Auia	ܐܚܐ	ست جد
Patruus	ܐܚܐ	عم
Amita	ܐܚܐ	عمه
Avunculus	ܐܚܐ	خال
Hæres	ܐܚܐ	وارث
Adoptivus, edu- tus	ܐܚܐ	مأبى
Adoptiva, educata	ܐܚܐ	مربية الظيم
Nutrix	ܐܚܐ	مرضعه

Latine

Syriace

Arabice

Maritus

ܡܪܝܬܐ

بعل زوج

Vxor, mulier

ܡܪܐܬܐ

مرأه امراه

Desponsata

ܡܡܬܬܐ ܡܠܝܬܐ

خطيبه حاييله

Desponsatus

ܡܡܬܬܐ ܡܠܝܬܐ

خطيب مخطوب

Est vxor 1. accepta
super primam

ܡܡܬܬܐ

ضرة

Sponsus

ܡܡܬܬܐ

ختن عريس

Socrus

ܡܡܬܬܐ

نحاة

Nurus, sponfa

ܡܡܬܬܐ

مكته عروس

Viri habentes duas
sorores

ܡܡܬܬܐ

سلف

Cognata, vxor fra-
tris

ܡܡܬܬܐ

زوجه ومراه الاخ



Cap. II. Ramus cognationum.

الفصل الثاني فرع القربات

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Dilectus, charus	ܕܠܝܬܐ	حبيب
Amicus	ܐܘܨܬܐ	صديق محب
Amicus verus	ܐܘܨܬܐ ܚܕܐ	مود صادق
Inimicus, hostis	ܚܕܐ ܚܕܐ	عدو كاشح
Odiosus, hostis, odians	ܡܝܕܝܥ	مبدغض شاني
Sincerus, purus	ܚܕܐ ܚܕܐ	صافي
Aduersarius	ܚܕܐ ܚܕܐ	خصم
Obstans, resistens, persequens	ܚܕܐ ܚܕܐ	منامل مقاتل
Contrarius	ܕܠܝܬܐ ܚܕܐ	ضد

Latine

Syriace

Arabice

Socius par sodalis,
coæternus

ܫܠܝܐ

قربن قرب

Notus, diffamans

ܟܢܐ ܠܡܚܒܐ

مشاغ مشايح

Eiusdem filius gene-
ris, homogenus

ܟܢܐ ܠܡܚܒܐ

مجنس ابن الجنس

Similis, æqualis

ܡܚܒܐ ܕܡܚܒܐ

مثل عدل

Confocius, æqualis

ܟܢܐ ܠܡܚܒܐ

نظير

Sufficiens

ܡܚܒܐ ܡܚܒܐ

كفى كفو

Consentiens, canēs

ܡܚܒܐ ܡܚܒܐ

الاسيف

Affimilatus parilis

ܟܢܐ ܠܡܚܒܐ

مشاكل نظير

Comes, socius, par-
ticeps

ܡܚܒܐ ܡܚܒܐ

شريك

Cognominatus

ܟܢܐ ܠܡܚܒܐ

كنى متكنى

Nominatus

ܟܢܐ ܡܚܒܐ

مسمى

Tractabilis

ܟܢܐ ܠܡܚܒܐ

جليس عشير

Contuictor

ܟܢܐ ܠܡܚܒܐ

جليس عسير

Confabulator, fami-
liaris, colloquens

ܟܢܐ ܠܡܚܒܐ

ناجي

Comestor, cōmen-
falis

ܟܢܐ ܠܡܚܒܐ

اكيل

73 Arabico-Syro-Latinus .

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Singularis, conscius secretis	ܡܚܝܡܐ	خاص عارق الاسرار
Penitens	ܡܬܬܬܢܐ	نديم
Singularis in bonis	ܡܬܬܬܢܐ	ولي
Amicus, consentiens	ܡܬܬܬܢܐ	محب موافق
Amator	ܡܬܬܬܢܐ	ودود
Electus, sanctus, vi- cinus	ܡܬܬܬܢܐ	حبار جار
Fautor, auxiliator, adiutor	ܡܬܬܬܢܐ	مساعد معين
Sodalis, socius	ܡܬܬܬܢܐ	صاحب رفيق
Concivis, filius e- iusdem patriæ	ܡܬܬܬܢܐ	ابن البلد بلدي
Hospes, advena	ܡܬܬܬܢܐ	ضيف
Præmittens, confæ- derator	ܡܬܬܬܢܐ	معاهد محالف
Sponsor, depositor	ܡܬܬܬܢܐ	مستودع
Commiserans, in- dulgens	ܡܬܬܬܢܐ	شفوق
Demonstrans, indi- cans	ܡܬܬܬܢܐ	مخبر دليل

Latine

Syriace

Arabice

Successor, Vicarius

ܠܡܫܬܚܝܐ

خليفة نايب

Bini, socius

ܪܦܝܩܐ ܫܦܝܩܐ

رفيق شفيق

Discipulus

ܬܠܡܝܕܐ

تلميذ

Cap. III. Similiter rami per cognationem.

الفصل الثالث فرع ايضا على
القربات

Latine

Syriace

Arabice

Dominus, herus

ܡܠܝܟܐ

مولى سيد

Liber

ܚܝܪܐ

حر معتوق

Servus

ܚܝܒܐ

عبد

Captivus, possessus,
empticius

ܠܚܝܒܐ ܕܡܠܝܟܐ

ملوك

Iugo servitutis alli-
garus

ܡܪܩܘܩܐ ܡܫܝܚܐ

مرقوق مسكرون

Sub

75 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Sub potestate constitutus mancipium subditus Possessus perpetuus	ܡܠܝܟܐ	مستعبد
Ancilla	ܐܡܬܐ	امه جارية
Ancillæ	ܐܡܬܐܢ	اما جوار
Servus genere, filius mancipij	ܐܡܬܐ ܕܡܠܝܟܐ	من عبد ابن عبد
Servus servorum	ܐܡܬܐ ܕܐܡܬܐ	عبد العبيد
Eunuchus	ܡܡܬܐ	خصي طواشي
Concubina	ܡܡܬܐ	سرية
Dilecta	ܡܡܬܐ	محبوبة
Mancipium, ligatus	ܐܡܬܐ ܡܡܬܐ	اسير
Solutus liber	ܡܡܬܐ	طليق
Mercenarius, operarius	ܐܡܬܐ	اجير

Cap. IV. Secundum quod præcessit tra-
ctans de Rege, & Ministris eius, &
de consequentibus & neces-
sarijs ei .

الفصل الرابع عشر على ما سبق
متعلق بالسلطان واصحابه
وتوابعه ولوازمه

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Rex	مَلِكًا	ملك
Rex Regum	رُؤَسَاءُ الْمُلُوكِ	ملك الملوك
Dux, Imperator	قَادِسًا	سلطان
Princeps	عَلِيًّا	امير
Prætor, præfectus	مَدِينَا	مستطير مستط
Princeps magnus	كَبِيرًا	امير معظم

77 Arabico-Syro-Latinus .

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Gubernator , rector	ܡܕܒܪܢܐ	مدير سايس
Prorox, consiliarius	ܦܪܪܝܟܐ	وزير
Sedens pro Rege , prætor	ܡܬܬܝܥܡܟܗ	جليس الملك
Vicarius , procura- tor	ܐܝܚܝܬܐ	وكيل
Guardianus	ܡܡܚܕܢܐ	حاجب قابوحي
Index	ܕܢܐ	قاضي حاكم
Iudex iudicium	ܕܢܐ ܕܡܕܒܪܢܐ	قاضي القضاء
Eunuchus , servus intimus	ܡܕܝܢܐ	خادم طواشي
Proprius designatus	ܕܡܠܟܐ	خاص خواص
Camerarius , the- saurarius	ܡܠܚܕܢܐ	صاحب المخزن
Dispensator, æcono- mus	ܡܡܢܐ	مُعْزِق موزع
Præfektus aulæ	ܕܡܠܟܐ	استاد البديت
Secretarius, scriba	ܡܡܚܕܢܐ	منشي مُرسل
Pincerna, præfektus cellarij	ܕܡܠܟܐ	الشرابي مقدم
Præfektus , regens	ܡܡܚܕܢܐ	والى عامل

Capitaneus, primarius

رئيس

رئيس

Miles privilegiatus, primas

زعيم

زعيم

Dux militum

اغامقتم الجند

اغامقتم الجند

Princeps, dux, duclor

قايد صديد

قايد صديد

Exercitus

اجناد عساكر

اجناد عساكر

Milites

شُرط جلاوزه

شُرط جلاوزه

Stipendiatus

اعوان تيماريه

اعوان تيماريه

جماعه اعوان

جماعه اعوان

Cohors, turma

عصبيه

عصبيه

Explorator

نقيب

نقيب

Equites, satellites

شُرط اعوان

شُرط اعوان

Caput Equitum

عظم الشُرط

عظم الشُرط

Dux Equitum

مقدم الجيش

مقدم الجيش

Acies militum

مراتب الجند

مراتب الجند

Constituens ordinem militum

مرتب مدبر

مرتب مدبر

79 Arabico-Syro-Latinus .

Latine

Syriace

Arabice

Centurio	امير على ما يه	قديونا
Tetrarcha , præfe- ctus 4. partis	رئس الروح	لهمونونا
Dux quartæ partis	الرئيس الرابع	ونف وحكنا
Præfes laboratorum	العمال العمد	متقنا
Exactor	جاني	حنا
Tabellarius	سامي	نونونا
Staffiero	شاكري ركبي	ماحنونا
Missus, legatus	رسول جرجي	لونا
Nuntius, præco	مخبر	لادنا
Vnâ postâ, lauca	بريد	حنونا
Scriptor	رسايلي كيت	نمونا
Concionator , qui explicat	خطيب الفصح	نونونا
Stabularius	قيم لاطبل	لهمونونا
	سايس	
Vector	مكاري	نونونا

*Latine**Syriace**Arabice*

Custos noctis, excubitor

ܡܚܝܬܐ

الحارس بالليل

طائف

Guardianus, procurator

ܡܚܬܡܢܐ

حاوطة موكل

Decimator, publicanus

ܡܚܬܡܐ

عشار

Avarus

ܡܚܬܡܐ

فرزجيل

Spiculator

ܡܚܬܡܬܐ

سياق

Magister canum

ܡܚܬܡܬܐ ܕܡܚܬܡܬܐ

رئيس الكلابيين



Cap. V. De nominibus rerum, diuifa super
caput antecedens, & est de rebus
vfitatis bonorum cæterisq.

الفصل الخامس في أسماء اشياء فرع على الفصل
الذى قبله وهي ما يستخدم من
الاموال وغيرها

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Scientia,	ܠܡܥܪܐ	اللو والعلم
Scriptura, chirographum	ܡܬܝܩܐܝܬܐ	وثيقك حجة
Testamentum, fœdus	ܡܝܬܬܐܩܐ	ميثاق عهد
Pactum, promissio	ܠܡܥܪܐ	شرط ميعاد
Laternæ	ܡܫܐܠܐ	مشاعل
Tormentum, supplicium	ܡܡܬܪܐ	عقوبه عذاب
Sententia, decisio	ܡܠܐܚܐ	قضا فصل

Latine

Syriace

Arabice

Victus sustentamen-
tum

قُوتْ رَزَقْ

قوت رزق

Bona, stipendia

جَرِيَّاتِ ارْزَاقْ

جریات ارزاق

Munus

وضیفه

Expensæ, vectigal

خَرَجْ جَالِيَهْ

خراج جالیه

Tributum, census

جَزِيَهْ

جزیه

Decima

عُشْرْ

عشر

Pecunia regis

طَصُقْ مَالْ

طصق مال

سلطان

Diuitiæ, facultates,
man:mona tribu-
tum regium

مَالْ

مال

Pecunia vñualis

وَرَقْ فَضَّهْ

ورق فضّه

معامله

Aurei nummi

دِنَانِيَرْ

دنانبیر

Denarius, nummus
aureus

دِينَارْ

دینار

Quadrans, minutum

فَلَسْ

فلس

Pecunia, didrachmū

دِرَاهِمْ

دراهم

83 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Victui necessaria domus	ܡܘܢܗ	مونه مخزونه
Repositorium, the- saurus, abscondi- tus	ܡܚܬܐ	كنز مطلب
Thesaurus domus	ܡܚܬܐ	دخاير



TRACTATVS QVINTVS

Cap. VI. De religionibus & sectis, & est
diuifum in quatuor fectiones.

Cap. I. De vniuerfalibusque pertinent
ad religiones.

الفصل السادس في الاديان والملك وهو
اربعة فصول الفصل الاول في
كليات ما يتعلق بالاديان

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Dogmata fidei, pro- fessiones	دَوْتِمَا لَهَا	اديان
Hæreses, secta	هَوْتِمَا	فرق المذاهب
Fides, religio	هَوْتِمَا	ايمان اعتقاد
Fidelis	دَوْتِمَا	مومن
Infidelis	كَفَرَا	كافر

85 Arabico-Syro-Latinus .

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Lex, traditio	سنة شريعة	سنة شريعة
	ناموس	ناموس
Canones, canon- regula	قوانين احدها	قوانين احدها
	فانون	فانون

Cap. II. De his quæ pertinent ad Religionem Christianam , & ipsorum fundamentis ad præscriptum.

الفصل الثاني في ما يتعلق بمذاهب
النصارى ويتعهدهم كما
يلزم ذلك

Nazareus	نصراني	نصراني
Christianus, i.	مسيحي	مسيحي

مسيحي

Latine

Syriace

Arabice

Orthodoxa, fides
perfecta

ܐܘܬܘܕܟܫܐ

اعتقاد صحيح

Recta fides, opinio

ܐܘܬܘܕܟܫܐ

مستقيم

Hæreticus, corru-
ptus fide

ܐܘܬܘܕܟܫܐ

فاسد الاعتقاد

Oppugnans verita-
tem

ܐܘܬܘܕܟܫܐ

معاند الحق

Nestoriani, Nesto-
rius

ܢܝܨܝܐ

نساطرة النسطور

Chalcedonenses

ܟܠܬܝܕܢܝܐ

اهل

خلقيدونية

Iacobitæ

ܝܥܩܒܝܬܐ

يعاقبة يعقوبية

Ecclesia

ܟܠܬܐ

بنيعة كنيسة

Templum

ܟܠܬܐ

هيكل

Altare

ܟܠܬܐ

مذبح

Scabellum, gradus
altaris

ܟܠܬܐ

مصطبة ودام

المذبح

Petra sacra, panimé-
tum coram altari

ܟܠܬܐ

دوة المذبح

Sacristia

ܟܠܬܐ

بيت الخدمة

87 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Eucharistia, placēta	ܐܕܢ ܡܗܠܐ	برشرانه قربانه
Refegmenta hostia- rum	ܡܗܠܐ ܡܗܠܐ	فريسة القربان
Crux	ܕܡܫܟܐ	صليب
Euangelium	ܐܘܢܝܟܡܐ	انجيل
Euangelistae	ܐܘܢܝܟܡܐ	انجيليين
Baptismus	ܡܡܬܐ	عماد صبغة
Cingulum	ܐܡܢܐ ܡܡܬܐ	زئار
Festi dies	ܡܡܬܐ ܡܡܬܐ	اعياد



Cap. III. De communibus nominibus
Nazareorum .i. Christianorum,
& eorum opinionibus, &
religionibus.

الفصل الثالث في جمع من امم النصارى
واراهم ومداهبهم

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Patres, spirituales	ܐܬܪܝܬܐ	اجا الاثريه
Pastor	ܩܕܝܫܐ	راى
Rector	ܡܕܝܢܬܐ	مدببر
Patriarcha	ܩܕܝܫܐ ܡܕܝܢܬܐ	واس اليا
Catholicus, antistes	ܩܕܝܫܐ ܡܕܝܢܬܐ	جندليق امام العامه
Archiepiscopus Me- tropolitanus	ܩܕܝܫܐ ܡܕܝܢܬܐ	مطران مسلط
Episcopus maior sacr.		على المدن

89 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Princeps sacerdotū

1. 2000. 2/7

اسقف کدیر

Archidiaconus

الكهنة

Decanus

رئيس الكهنة حَكُّنَا

Officialis

١٥٠٠

رئيس الشمامسة

Vicarius

உருத்திரபுரம்

خليفة الاسبق

Administrator

160th 27

ساعور الاسقى

Sacerdos

မြို့

کفن

Summus sacerdos

300

الحبيب

Presbyter

124

قسيس

Minister, clericus in minoribus

Linnaea

شماس

Diaconus

பு.க.க.

شماس شدياق

Lector

100

قاری

Monachus

004 H

راہب

Beneficiatus

104
L. 9

مسروو

Congregans

مذہب

جامع جماع

Thesaurus

90

Latine

Syriace

Arabice

Dispensator

ܡܕܒܪܐܢܐ

مبدد منفرد

Victoriosus

ܐܩܬܐܠܐ

قاهر منصور

Nutritus in delitijs

ܫܬܐ

منعم مدلل

Contemptor mundi

ܠܐܡܐ

ناسك زاهد

Humilis

ܡܕܡܬܐ

متواضع

Superbus

ܡܡܬܐ

متكبر مرتفع

Ebrius

ܐܘܬܐ

رويان سكران

Siziens

ܐܘܬܐ

ضميان عطشان



Cap. IV. De generalitate reliquorum
nominum religionum, & opinio-
num, & dogmatum, &
votorum suorum.

الفصل الرابع في جمع من اسماء باقي الاديان
والاريا والمذاهب ونواثرهم

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Mahometani	ܡܚܡܕܝܐ	مسلمين بالديواني
Mahometani .i. salui	ܡܚܡܕܝܐ ܨܠܝܐ	مسلمين بالسرياني
Immolationes, iu- gulationes	ܩܬܠܐ	ضحايا ذبايح
Iudæi	ܡܚܡܕܝܐ	يهود
Vetus testamentum Moyfis	ܡܚܡܕܝܐ	توراة
Israëlitzæ	ܡܚܡܕܝܐ	اسرائيليون
Hebræi	ܡܚܡܕܝܐ	عبرانيون

Scribæ	ܡܚܬܪܐ	كُتِبَہ
Segregati Saducei	ܦܪܬܝܐ	معتزله
		فريسيون
Ecclesia , Congregatio	ܐܪܬܥܬܐ	كنيسة
Liber	ܕܢܚܠܐ	سفر
Philosophi	ܡܚܬܪܐ	فلسفه
Stoici	ܡܚܬܪܐ ܡܚܬܪܐ	رواقيون
Peripatetici	ܡܚܬܪܐ ܡܚܬܪܐ	مشايين
Magi	ܡܚܬܪܐ	مجنوس
Idolatra	ܡܚܬܪܐ ܡܚܬܪܐ	عبادة الاصنام
Simulachra	ܡܚܬܪܐ ܡܚܬܪܐ	اوثان
Pagani errantes	ܡܚܬܪܐ ܡܚܬܪܐ	حنفا جهله
Venefici, Magi	ܡܚܬܪܐ ܡܚܬܪܐ	شعره
Dogmata falsa	ܡܚܬܪܐ ܡܚܬܪܐ	اعتقادات فاسده

TRACTATUS SEXTVS

De memoria hominis moraliter..

Cap. I. De mulieribus , et de earum consequentibus , et necessarijs .

التعليم السادس في ذكر الانسان فاده
 الفصل الاول في النساء وتوابعهم
 ولوازمهم

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Mulier	ܡܪܝܬܐ	مرأه امرأة
Mulieres	ܢܦܠܐ	نساء نسوان
Pulchra	ܡܚܒܠܐ	حسنات ملاح حسنا
Speciosæ	ܡܚܒܠܐ	جميلة
Ornata	ܡܚܒܠܐ	مزيّنة

Latine

Syriace

Arabice

Delitiosa fecunda

مَكْبُورَا

مدله خصبه

Verecunda

مَقْدَرَانَا

مستحييه

محشمه

Sponsa, nurus

دَلَا

عروس كنه

Virgo, innupta

دَلَمَدَا

عذري عريبه

Coniugata, nupta

دَلَمَدَا

مزوجہ

Corrupta, vitata

عصله

منتقضه

دَلَمَدَا

Deflorata

دَلَمَدَا

اتخاذ وجهها

Menstruata

دَقَقَمَدَا

حايضه من

النسا

Laborans in partu

مُتَخَلَا

ذوي محاض

طلق

Vicina partui

مَدَلَمَدَا مُتَخَلَا

مقاربہ مطلقه

Quæ modo peperit

دَلَمَدَا^{٥٤٥}

نفاسآ

95 Arabico-Syro-Latinus :

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Pariens masculos	ܡܚܝܬܐ ܕܩܘܪܐ	والدة صبي د كورا
Pariens feminas	ܡܚܝܬܐ ܕܩܘܪܐ	ولادة اناثا
Priua fœtu, sterilis	ܡܚܝܬܐ	عديمه الاولاد
Frustrata liberis	ܡܚܝܬܐ	بايره فارغه
Vidua, continens	ܡܚܝܬܐ	ارمله عزبه

Cap. II. De vtenfilibus earum, & ornamentis.

الفصل الثانی فی ملاهیمن وزنتهن

Velum faciei, operculum	ܡܚܝܬܐ	برقع
Vitta, fascia	ܡܚܝܬܐ	عصابة
Velum lineum	ܡܚܝܬܐ	ملحفه
Pectorale	ܡܚܝܬܐ	خمار مجهر
Reticulum	ܡܚܝܬܐ	وقايه
Velum reticulatum	ܡܚܝܬܐ	شبكة
Velum caput, & humeros contegens Cap.	ܡܚܝܬܐ	مقنعه كبيره

Cap. III. De ornamentis aureis earum.

الفصل الثالث في خلائهم

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Aurificia	مَتَقَمَّا	مصاغ مصاعات
Anuli aurium	مَتَمَّا	أخرمه
Ornamenta aurea brachij	كَنَ دَوَكَا	معصند
Brachialis, Armilla	قَهْلَكَا	دميلج سدوار القلب
Brachiola, Perichelidis	مَهْلَكَا	دميلج
Annulus auricularis	خَامَمَّا	خاتم
Annuligemma	كَنَسَرَزَا	خاتم الخندصر
Circuli pedum, peritelis	مَحَلَا	عصن فقس
Torques, suspensorium, fasciola	مَهْلَاوَا	خاتمال
Cir-		

97 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Torques, suspen- rium, fasciola	ܚܩܠܐ	قلاده
Circulus colli, tor- ques	ܚܩܠܐ ܡܢܬܩܗ	طوق منطقة
Corona, Mitra	ܠܡܢܐ	تاج
Corona	ܠܡܢܐ	اكليل
Annulus parvus au- ris	ܚܩܠܐ ܥܠܐ	شنق قرط
Inaures, murenulas	ܠܡܢܐ ܕܐܘܪܐ	حلوقرلا
Spinolæ retortæ in auribus	ܡܩܬܠܐ	سمط حرز

Cap. IV. De Gemmis . .

الفصل الرابع في الجواهر

Lapides	ܚܩܠܐ	حجار
Pretiosi	ܚܩܠܐ ܡܢܬܩܗ	كريمة
Margaritæ	ܚܩܠܐ ܡܢܬܩܗ	جواهر ممتنه

Pater noster	ܡܬܬܢܐ	خرز
Rubinus	ܡܥܬܒܐ	ياقوت
Turchina, saphirus	ܡܥܬܠܐ	ياقوت ازرق
Perlæ Bidellium	ܡܬܠܟܐ	الدر الذي في بحر الهند
Christallū, corallū	ܡܬܠܠܐ	بلور مرجان
Smeraldus	ܡܬܠܬܝܐ	زمر
Color piperinus	ܡܬܠܟܐ	لون الفلفل
Achattes Orientalis	ܡܬܠܬܝܐ	عقيق يمانى
Saphirus	ܡܬܠܠܐ	عقيق
Oculus tauri	ܡܬܠܠܐ	مقرانى عن الدور كحلى
Diasprus, iapfis	ܡܬܠܠܐ	يشم يصب
ChrySTALLUM, Tarsis	ܡܬܠܠܐ	بلور بغاوى
Smeraldus	ܡܬܠܬܝܐ	زبرجد

Cap. V. De nominibus impositis,
inhonestis .

الفصل الخامس في اسما مرتكبات
الفواحش

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Fornicaria	زانیة	زانیة
Adultera, mæcha	کافرة	فاجرة
Contentiosa, clamorosa	صیاح عیاطه	صیاح عیاطه
Imperiosa super virum	تاشره صارمه	تاشره صارمه
	حکمه	
Linguosa	کلیمة	ملسانیه
Mulier agens cum muliere	کلیمة	مساحقه
	معه کلمه	
Conducens, lena	معه کلمه	قواده

TRACTATVS SEPTIMVS

Cap. VI. De mentione Communitatum,
& diuisionum, & est duorum
Capitulorum.

Cap. I. De memoria Commu-
nitatum.

الفصل السادس في ذكر الجماعات والقطع
وهو فصلان الفصل الاول في ذكر
الجماعات

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Natio, gens	ܐܡܬܐ	أمة
Nationes, gentes	ܐܡܬܐܐ	أمم
Generatio, tribus	ܩܕܝܠܐ ܬܐܝܢܐ ܡܢ ܚܕܐ	قبيلة طائفه من حدة
Genealogia, paren- tela, familia	ܥܫܝܪܐ ܢܨܒ ܡܢ ܐܡܬܐ	عشيره نسب من أمة
Con-		

101 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriacè</i>	<i>Arabicè</i>
Congregatio, ordo	ܩܪܝܬܐ	زمره فوج صف
Certus, unitas, concordia	ܩܪܝܬܐ	عصبة متفقين
Societas	ܩܪܝܬܐ	مرافقه مقارنه
Populus	ܩܪܝܬܐ	شعب
Turma, cohors	ܩܪܝܬܐ	جوقه عصبه
Generatio	ܩܪܝܬܐ	جيل حق
Communis, generalis	ܩܪܝܬܐ	الكل العامه
Tumultus, Populus	ܩܪܝܬܐ	غوغا جمع
Turba, congregatio multitudo	ܩܪܝܬܐ	حشد جماعه
Concilium, congregatio	ܩܪܝܬܐ	مجلس خطبه
Ars, modus, consuetudo patriæ	ܩܪܝܬܐ	فنا وجه البلد
Caravana, caterua	ܩܪܝܬܐ	قفل قافله
Pedones, pedites	ܩܪܝܬܐ	رجال مشاه
Grege bouum &c.	ܩܪܝܬܐ	قطيع قطعان

Cap. II. De commemoratione decisionis
eorum rerum quæ sunt diffe-
rentium rationum.

الفصل الثاني في ذكر القطع في اشيا
مختلفه

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Reliquia	ܡܠܝܬܐ	شردمه
Placenta sphærica	ܡܠܝܬܐ ܕܥܝܢܐ	قرصه
Panis subtilis, vt Cialdorum	ܡܠܝܬܐ	رقاقه كنسره
Micca	ܡܠܝܬܐ	فلفوله
Fruustum, siue frag- mentum	ܡܠܝܬܐ	كسره
Micæ panis, frustra	ܡܠܝܬܐ ܕܡܝܬܐ	فتات الخبز
Fruustum carnis	ܡܠܝܬܐ ܕܡܝܬܐ	قطعة اللحم

103 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Bucella	ܡܚܕܪܐ	لقمة غمصه
Carnis	ܡܢܬܐ	بضعة لحم
Racemulus, casaries etiam	ܡܚܕܪܐ	خصله
Reliquia: residua .	ܡܠܐܝܬܐ	فضلات بقيات



TRACTATVS OCTAVVS

De commemoratione Artium , ordinata
secundum litteras Alphabeti .i. com-
binationis , & primo, littera

Ⲁ Aleph , quæ est

Hamzet Ⲁ .

الذكر الثامن في ذكر الصنائع وهو مرثب على
حروف الهجا: الاول حرف الالف
وهو حرف الهمزة

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Edificator , fabrica- tor	ܕܡܪܬܒ	بنا
Architectus	ܕܡܪܬܒܐ	بنا المعمار
Nauta	ܕܡܪܬܒܐ	مراكبي
Sutor, calceator	ܕܡܪܬܒܐ	الاسكان الحرا
Lustrator lapidum	ܕܡܪܬܒܐ	الطلا جلا

105 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Incantator serpentū	ܟܬܡܥܐ	حوا حوى
Incantator, Magus	ܟܬܡܥܐ	رقا
Pincerna	ܟܬܡܥܐ	سقا
Affator	ܟܬܡܥܐ	سوا

حرف البا ولوازمه

Littera Be ب

Pedagogus	ܟܬܡܥܐ	مؤدب الصبيان
Lanio	ܟܬܡܥܐ	قصاب
Ostiaritis, Janitor	ܟܬܡܥܐ	نواب
Medicus	ܟܬܡܥܐ	طبيب حكيم
Chirurgus	ܟܬܡܥܐ	مجتبر شهاب
Scriba, scriptor	ܟܬܡܥܐ	كاتب
Tibicen	ܟܬܡܥܐ	مرمر زمار مطرب
Compositor	ܟܬܡܥܐ	مركب

حرف التا ولوازمه

Littera ت Te, & ei cohærentia.

Latine

Syriace

Arabice

Proueditor d'orzo

مَدَّحِي قُصَا

علاق

Venditor olei, & similium

مَدَّحِي قُصَا

زَيَّات

حرف التا وتوابعه

Littera ث & eius necessarijs.

Arator

فَلَّاح حَرَات كَهْ حَا

حرف الجيم ولوازمه

Littera ج Gim, & cohærentia.

Ephippiarius

كَهْ كَا

سَرَّاح

Artifex ponderum

مَدَّحِي قُصَا

صَلَّاح صَنَاح

Tex-

107 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Textor

اَقْدَوَا

حاك نساج

Vitriarius

اَهْمَكِي

قَرَار جَرَار

رَهْمَكِي

حرف الحاء وتوابعه

Littera ح & coherentia.

Agricola, arator

قَلَسَا

فلاح

Lamentatrix

لَلَامَا

نواح

Natator

فَسَسَا

سباح

Menfurator

مَفَفَسَا

مقيس

Salis factor de quo
esse sunt contenti

مَدَسَا

ملاح

Faber lancearum

مَدَمَقَه مَدَسَا

رماح

حرف الحاء

Littera خ Cha.

Coquus

مَكِي مَهَلَا

طباخ

Lit.

حرف الدال

Littera د Dal.

Latine

Syriace

Arabice

Citharædus

صُكْرُوْدَا

الذي يضرب

بالمعزود العود

Faberferarius

كَلَب كَرَالَا

حداد

Chirurgus trahens
sanguinem

لَاوَحَة وَتَبَا

فصاد

Piscator, venator,
auceps

رُبَا

صيّاد

Peristromatarius

سُهْرَا

نداف مجتد

حرف الذال

Littera ذ Dhal.

Strenuus

صُكْرَا

جهيد

Tumultuator

سُكْرَا

مشعوث

حرف الرا وتوابعه

Littera ر Ra, & sequentibus eam.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Poeta	ܟܬܐܢܐ	شاعر
Aromatarius	ܟܚܡܐܢܐ	عطار
Tabernarius, caupō	ܟܬܡܐܢܐ	حمار
Figulus	ܟܚܡܐܢܐ	فخار فاخوري
Faber lignarius	ܟܬܡܐܢܐ	نجار
Venditor fructus	ܟܬܡܐܢܐ	بايع ثمر التمار
Fullō	ܟܚܡܐܢܐ	قصار
Contorquens pānos	ܟܚܡܐܢܐ	عصار
Vinguentarius, qui alligat	ܟܚܡܐܢܐ	ضماد مجتر
Operarius, pro mer cede	ܟܚܡܐܢܐ	اكار فلاح
Aeris operator	ܟܚܡܐܢܐ	صفار
Mercator	ܟܚܡܐܢܐ	تاجر

Theſaurus

110

Latine

Syriace

Arabice

Flauto, che ſona
baffo

كَنْفَحَا

صَمَّاز سَمَّسَار

Sculptor, commen-
tarius

اَلْفَحْحَا

نَقَّار

Tibicen, Pfaltes

اَمَّوَا

زَمَّار

Anceps

حَا مَّوَا

بازيار

Ferramentarius

اَمَّوَا وَجَحْمَا

بيطار

Fodiens terram

مُفَعَّوَا

حَقَّار

Decimator, publi-
canus

مَحْمَمَا

عَسَّار

Custos

بَهْمَوَا

ناطور

حرف الزاي وحرفه

Littera Zain ز

Tonfor

خَلَمَا

جَمَّاز

Pistor

اَلْكَلَّ

خَبَّاز

III Arabico-Syro-Latinus.

حرف السين وصنایعه

Littera Sin س

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Sagittarius	سَعْلَا	قواس
Custos carceris	سَحْبَلَا	جباس
Verritor, scopatore	سَحْفَلَا	کناس
Dania lanius	سَحْلَا	رواس

حرف الصاد واسقط الشين ليس له شين

Littera Sad ص & excidit Scin, quia
non est ei locus.

Venator	سَعْفَلَا	صیاد ونام
Caneator	سَحْلَا	وَقَام
Gipfi operator	سَحْلَا	حصان
Liberator	سَحْلَا	خلاص
Saltator	سَحْلَا	رقاص

حرف الضاد واسقط الشين

Littera Dadh ض & cecidit Sin.

Latine

Syriace

Arabice

Stabularius

ساسس الداود مَكْمُومًا

الرابع

حرف الطاء

Littera Tra ط

Sartor

سَكَا

خياط

Aromatarius mortuorum

سَمَمًا

حنّاط

Gestator laternæ

مَدَحْ نَعْمًا

نقّاط

Collector frugum

مَكْمُومًا

لقّاط

حرف العين وصنایعه

Littera Aain ع , & operationes eius .

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Venditor	ܐܚܡܐ	بیاع
Fissor lapidum , li- gnorum	ܩܚܡܐ	قطّاع
Artifex, Magister	ܪܗܡܐ	صانع معتم

حرف الغین ولوازمه

Littera Ghain غ & necessaria eius .

Coriarius	ܓܚܡܐ	دبّاغ
Tinctor	ܓܚܐ	صبّاغ
Aurifex, faber ferra- rius	ܓܚܐ	صاينخ حداد

حرف الفا وما يجمع

Littera fa ف & ea quę comprehendit .

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Sutor	ܐܡܬܘܠܐ	اسكان
Nummularius	ܡܠܚܦܢܐ	صراف
Gnoffes	ܡܡܝܬܐ	عارف عرق
Ariolus	ܐܪܝܘܠܐ	قبيان
Figulus	ܦܝܓܘܠܐ	حرفي فاحوري
Strenuus	ܐܪܝܘܠܐ	القي

حرف القاف وما يتضمن حرف القاف

Littera Kaf ق & in ea contenta .

Aulzator	ܐܘܠܙܐܬܐܪ	مراق
Frictor	ܦܪܝܬܐܪ	سقاق
Tonfor	ܬܘܢܦܐܪ	حلاق

حرف الكاف وما فيه

Littera Caf ك & quod est in ea contentum.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Aurifusor	نَقَرْدُونَا	سَبَّاح
Textor	كَنْزُونَا	حَايَك
Venditor piscium	مَدَاكِي نَقَرْنَا	سَمَّاك

حرف اللام

Littera lam ل .

Conductor	مَهْدِي دَلِيلَا	مَهْدِي دَلِيل
Ductor Caravanæ	قَسَّالَا	قَسَّال
Lustrator	سَقَّالَا	سَقَّال
Funarius	حَبَّالَا	حَبَّال

حرف الميم

Littera mim م .

Latine

Syriate

Arabice

Vinitor

ܩܘܢܝܬܐ

ڪرام

Sculptor, idoli, mar-
morei

ܩܘܢܝܬܐ

صانر رخام

Balneator

ܩܘܢܝܬܐ

حمامي

Astronomus

ܩܘܢܝܬܐ

منجم

حرف النون وما يجمع

Littera nun ن & quod continet .

Ornator

ܩܘܢܝܬܐ

مزين

Bibliothecarius

ܩܘܢܝܬܐ

خازن الكتب

Subactor

ܩܘܢܝܬܐ

محاسب

Molitor, molinaro

ܩܘܢܝܬܐ

طحان

Sacerdos officio suo
fungens

ܩܘܢܝܬܐ

متكهن

Lit-

117 Arabico-Syro-Latinus.

خرف اليا وما فيه

Littera ie ی & quod in ea continetur.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Aromatarius	وُكَلَّا	مندلانی عطار
Balneator	كُنَّا وُكَلَّا	حمامی
Magister canum	دُكَلَّا	کلابری
Conductor	سَمُكَلَّا	مکاری
Qui parat cibos, Scalco	نَسَمُكَلَّا	طاهی
Grammaticus	كُنَّا كَلَّا م.م.	نحوی
Concionator, prae- dicator	كُنَّا هَلَّا	کاروز موذن
Pincerna	نَمُكَلَّا	ساقی
Emptor	مَدَّحَلَّا	مشتري

TRACTATUS NONVS

Caput . Doctrina nona in Instrumentis
Artificum, & sunt 21. Capitula.

Caput I . De instrumentis fabricatoris .

الفصل التعيلم التاسع في أدوات الصناع
وهو واحد وعشرين فصلا الفصل
الاول في أدوات البناء

Latine

Syriace

Arabice

Instrumentum , ma-
teria

أداة فكاك

المادة

Perpendiculum

كامل

ساقول ويدم

Pondus , bilanx pro
fabrica

مقياس

ميزان

Sarculum , ama

مقياس

مربع جرفه

Trulla

مقياس

مالح مئشع

119 Arabico-Syro-Latinus .

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Lapides, petrae	كَلَا	حجارة
Lapis durus, pavimentum, lapidibus stratum	كُزْبَحَا	صلده
Lateres	كُخْتَا مَقْتَا	قرميد اجر
	لَحْدَا	
Fragmenta lapidum	كُحْمَا	اشكج
Lateres crudi	كُخْتَا	لبن لبنه
Later	كُخْتَا	لبن
Gypsum bitumen	كُفُّو	جص ساروج
Calx	كُلَا	كلس نوره
Cerussa	كُفُّو	اسبيداج
Gluten	كُلَا	ملاط
Lapides quadri	كُفُّو	طوايق بلاط
Maceries	كُفُّو	مرمة الحيطان

Cap. II. De instrumentis calceamentorum, & eorum materia.

فصل الثاني في ادوات الجذا والاته

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Corium, pellis	مَدْمَا	جلد اديم
Calpruni	مَدْلَمَا	شفره
Subula	مَدْمَمَا	اشغه محراز
Forma calciamentorum	مَدْمَمَمَا	قال
Solea	مَدْلَمَا	نعل
Regula, mensura pedis	مَدْلَمَا	قنّه سريه
Calceamentum	مَدْمَمَمَا	مداس
Ocrea, calceus	مَدْمَمَا	خُفّ
Corigiae ocrearum	مَدْمَمَمَا	سيور الخُفّ
Solea calceamenti	مَدْمَمَمَا	نعل المداس
Coream crudum	مَدْمَمَمَمَا	نعل مكبود

Cap. III. De instrumentis portatoris
aquæ, & necessarijs ad id .

الفصل الثالث في ادوات السقا ولوازمه

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Vter parius	كسوة	قربة زكركه
Vter pro animalibus adaquandis	شمر	الراوية
Idem	لمجها وفتما	عرا راوية

Cap. I V. De instrumentis lanij,
& eius materijs .

الفصل الرابع في ادوات القصاب والاته

Culter	مقصلا	سكين
Securis, sarra	مكي ادا	مقطع

Cap. V. De instrumentis Medici, & nominibus medicamentorum, & conueniunt cum eis nomina aliquorum Aromatum; Et pigmentariorum. Mentionem autem faciemus de nominibus medicamentorum simplicium notorum cognitorum & premanibus habitorum propter multum vsum earum, & nominum deuulgatorum accipientium sensum ab illis, quæ sunt extranea & non in vfu nisi propter ignem, & etiam ex illis ingredientium in comestione, vt sunt herbæ & olera, & semina, & legumina, & mineralia, & reliqua. Mentionem faciemus ex loco proprio, posthæc, & est ordinata secundum litteras Alfabeti.

الفصل الخامس في ادوات الطبيب أسماء
 الادوته وبشاركه في أسماء البعض والعطار
 والصدلاني: أما نذكر في أسماء الادوية المفردة
 ما كان مشهوراً معروفاً مطروقاً بكثرة
 الاستعمال وتلغى اسمه ما عناه منها يكون
 غريباً ولا يستعمل إلا في النار وايضاً فان
 كان منها ذاخلاً في الاغذية كالبقول
 والحشائش والبزور والحبوب المعادن
 وغيرها فنذكر في الموضع العايق
 فيما بعد وهي مرتبة على
 حروف والمعجم

حرف الف

Littera Alif أ

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Alfaron	ܐܠܦܐܪܘܢ	اسارون
Opium, papaveris	ܐܦܝܘܢ	افيون
Aca-		

Latine

Syriace

Arabice

Acacia

حَرْوَا وَصَنْطَلَا

اقاقيا

Libia non domesti-
ca

لَبْنِيَّهَا

ميرسا

Anesis

اَنْسِيَّه

انيسون

Absinthium

اَبْسِنْثِيَّه

اوسنتين

Ammoniacum

اَمْمُونِيَا

اشق وشف

Ceruffa

اَسْبِيْدَاخ

اسبيداح

الرماس

Agaricum

اَغَارِيْقِيَّه

اغاريقون

Mirabolani Indi,
narcissus

مِرَابُولَانِي

اهليلج

Myrthus, grana-
myrthi

مِرْثِيَّه

اس حب الاس

Stechados

سَتْخَادُوس

اسطوخودوس

Arthimonium, epy-
thium

اَرْتِيْمُونِيَّه

اوتيون

Lacerpitium, An-
ciandra

لَاكَرْبِيْتِيَّه

الجبران

Abies, ramentum

اَبْيَسِيَّه

ابهل

Barbaris

بَارْبَارِيَّه

امير باريس

125 Arabico-Syro-Latinus .

Latine

Syriace

Arabice

Camomilla fatida

امداؤفم

اتخوان

محلاؤفم

ادخر

Corona regis

كلما ملكا

اكليل الملك

Scoria, chalachimia

صومكا

اوليميا

Antimonium

زبرجا

اثمد

Herba ex cuius ci-
neribus smigma
fopipherum cōf

لحم

اشنه

Storax

اسطرك مبيعه

اسطرك مبيعه

Sarco colla

كاهوت

انزروت

Urtica

صليب

الحند الخمره

Stramen

القط

انك

Plumbum

الحصا

اسرب رصاص

Pistacium

كعصه

الذباب وفسق

Paruum semen ad ca-
pillis procreādos

اؤف صمغ

الهاويه

Semen psillaci

بنر وطين

Poma arrida

صمغ

بسد

Latine

Syriace

Arabice

Artemissa

ܐܪܬܡܝܨܐ

بالخجاسف

Aromata

ܐܪܘܡܬܐ

بهار

Bergi, hyasclamus

ܒܪܓܝ

بنج

Virga pastoris

ܠܝܬܐܢܐ

بطيط

Capæ caninæ, squil-
la icella pauatiū

ܕܠܝܬܐܢܐ

بصل عنصل

Behemen

ܒܝܬܐܢܐ

بهمن

Bracæ, anas

ܒܪܥܐ

بورق

Polypodium

ܩܝܬܐܢܐ

بسنباخ

Capillus veneris

ܕܠܝܬܐܢܐ

برشاوشان

Tribuli albi cardo

ܕܠܝܬܐܢܐ

دورورد

Balsamum

ܒܠܝܬܐܢܐ

بلسان

Galbanus

ܕܠܝܬܐܢܐ

بادرد

ܕܠܝܬܐܢܐ

حرف التا وتوابعه

Littera Tah ت, & eius sequentia.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Oximet	ܡܠܝܚܝܡܝܢ	ترنجبین
Turbiti, turbit	ܡܠܚܝܬܝܢ	تربید
Tamachrindus	ܡܠܚܝܢܕܝܢ	تمر هندی
Tutia	ܡܠܬܝܐ	توتیا
Gumma Arabica	ܡܠܚܝܢܐܪܒܝܬܝܢ	ترمس

حرف الثا ولوازمه

Littera Tha ث & sequentibus eum.

Thaphsia, gumma ruta agrotis	ܡܠܬܝܐ	تاضیا
Tamariscī, fructus	ܡܠܬܝܐ ܕܬܡܪ	ثمرة الطرفا

حرف الغيم

Littera Ghim ج

Latine	Syriace	Arabice
Lac canis sylvestris	سلاح مة ذوا	جواشير
Gentiana	حنطانا	غنطانا
Balauster	كودكا اوزه مكا	جلنار
Nux muscata	كه اوجصقا	جوزبوا
Polium herba	فولسم	جعد

حرف الحاء وما يضمن

Littera Hha ج & de contentis in ea.

Torrebenti nuces	حنطنا	حب النطم
Carcioffi, cardus	لحققا	حشيش
Granum peperis	اودا اوزه مكا	حب ولفل

129 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Scmperuius	سب اللام	حى العالم
Lapis iudaicus	طافا / و م	حجر يهودى
Ruta fyluestris	حفما	حرم ل
Lapis lazuli	طافا / و م	حجر الازورد
Nasturtium	اسلا	حرق حب
		الرشاد
Populus arbor	سودا	حور
Litium planta	مكودا / د	حفض
	قدما	حلبه
Foenum Graecum	سفا	حاشا
Gumma Lasserpitij, asla foetida	سحار / د	حلتيت
	فيا	فاعته

الكاف وما فيه

Littera Cha خ & quod in ea est.

Latine

Syriace

Arabice

ܡܠܚܐܐ ܕܚܬܐ

خرم قنديس

Althaea

ܡܠܚܐܐ

خطمي

Malua

ܡܠܚܐܐ

خياري

Papauer

ܡܠܚܐܐ

خشخاش

Alcherua

ܡܠܚܐܐ

خروع

Testa

ܡܠܚܐܐ

خرف

Helleborus

ܡܠܚܐܐ

خريف

حرف الدال

Littera Dal د .

Cinnamomum

دار صيني فرقه

Viscum

ܡܠܚܐܐ

دبق

Pi-

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Piper longum	كثلا او كذا	دار فلفل
Oleander	وهو وولا	دولى

حرف الرا وتوابه

Littera Ra ر.

Ribes	حمترا	ربياس
Fœniculum	عصدا	رازيانج
Râthabe, trifolium humidum	رهمكها	رطبه
Râhbarbarum	روها	راوند
	معا	راسن

حرف الزاى وحرفه

Littera Zain ز

Crocus, Zaffarano	قه و صفا	زعفران
Aristolochia	هفلا	زراوند

Thefaurus

132

Latine

Syriace

Arabice

Zingiber

زنجبيل

زنجبيل

Conca, spuua

قنطرة

زبد القوارير

Flos æris

زنجار

زنجار

Hyssopus

زوفاباس

زوفاباس

Sepe, spuma maris

زبد البحر

زبد البحر

Cenaprio

زخفر

زخفر

Oleum

زيت

زيت

Pex, pece

زوت

زوت

Arsenicum

زرنيخ

زرنيخ

Vitriolum

زاج

زاج

حرف السين وصنابعه

Littera Sin س

Spica, Nardus

سندبل الطيب

Spica

سماق

سماق

Gal-

133 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Galla muscata	حقله ا مته ا	سك دامك
Cassia, storax	مه ا	سليخه
Cyperus	مته ا	سعد
Lilium	مته ا	سوسان
Liquiritia	مه ا	سوس
Scamonea	مه ا	سقامونيا
		محموديه
Ruta Indica	مه ا	سادج هندی
Silimbriū Amaratus	مه ا	سسالبيوس
Chrysolocana	مه ا	سبدستان
Gumma Sagapeni	مه ا	سكبيچ
Hemodactylus	مه ا	سورخبان
Serax	مه ا	سرخش

حرف الناء

Littera Scin شی

Latine	Syriace	Arabice
Sataragi	ساراجی	شہطرح
	ساراجی	شادغ
Scyhu, species ab- synthij	سینا	شیخ
Aluminum de rocca	رولا	شیطرح
	رولا	شت
Adeps choloquinti- dis	حلوکینا	شحم الحنظل
Spina, turcica	سپنا	شکای
Cera	سیرا	شمع
Gluten ex herbis confectum	کتونا	شرام
Gith, nigella	گیتونا	شونیز شویتر
Species anchusæ	انچوسا	شخار
Herba quædam sua- ue olens	عدونا	شاهسفرم
Sen-		

135 Arabico-Syro-Latinus .

Latine

Syriace

Arabice

Sengier, species an-
chulæ

شِنْج من الصدق

Efula, tithymalus

شبرم

حرف الصاد واسقط الشين ليس له شين

Littera Sad ص .

Gumma

صمغ

صمغ

Satureia, origanum

صعتر

صعتر

Sandalum

صندل

صندل

Mirra, aloë

صبر

صبر

حرف الطاء

Littera Tha ط

Spodium

طباشير

طباشير

Sonchus

طاشوش

طاشوش

Terra sigillata

طين مختوم

طين مختوم

Thefaurus

136

Latine

Syriacè

Arabice

Bollus Arminicus

ܐܪܡܝܢܝܐ ܕܐܪܡܝܐ

طين ارمنى

Lucum samium ,
stella terræ

ܠܘܥܘܡ ܫܡܝܐ

طالق

Tharthut

ܬܪܬܘܬ

طرائيس

ܬܪܬܘܬ

طين قيموليا

ܐܪܡܝܢܝܐ

حرف العين وصناعة

Littera Aain ع

Lignum Indicum
odoriferum

ܠܝܓܢܘܡ ܝܢܕܝܥܝܡ

عود هندي

Mastices, gluten

ܡܐܨܬܝܨ

علك

ܐܪܡܝܢܝܐ

Radius crochi

ܪܕܝܫ ܕܠܘܠܐ

عروق الزعفران

Galla

ܓܠܐ

عقص

Solanuta nucus

ܫܠܐܢܘܬܐ ܢܘܥܝܫ

عنب الثعلب

Pyrethrum

ܡܝܪܝܬܐ

عاقور قرط

Lignum crucis

ܠܝܓܢܘܡ ܕܠܘܠܐ

عود الطيب

حرف الغين ولوازمه

Littera Ghain غ

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Laurus	ܐܘܠܝܫܐ	غار
Gluten	ܥܥܠܐ	غمرى

حرف الفاء ولوازمه

Littera Fe ف

Lignum sanctum	ܐܡܬܐ ܥܕܢܐ	فنجست
Granum coccineum	ܥܥܠܐ	فوة الصباغ
Piper	ܦܦܐܪܐ	ولقل
Euforbium	ܥܦܘܪܒܝܐ	فودبيون
Nux Indica	ܥܥܦܠܐ	فوفل
Mentastum	ܥܥܡܢܐ	فوتنج
Eufrasia, Polypodiū	ܥܦܪܐܣܝܐ	فراسيون

حرف القاف وما يتضمن حرف القاف

Littera Caf ق

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Cocle	قَهْلِي	قاوله
Cornu cerui	قَهْرَا دَهْلَا	قرن ايل
Cucumeris Asinini	قَهْلَا سَهْلَا	قتال الحمار
	قَهْلَا دَهْلَا	قرد مانا
Galbanus	قَهْلَا	قنه
	قَهْلَا	
Cantarides	قَهْلَا	قنطار يون
Centaurum	قَهْلَا دَهْلَا	قلقل
Costus	قَهْلَا	قسط
Gramen	قَهْلَا	قرط
Charta	قَهْلَا	قرطاس مصري
Pix Iudaica	قَهْلَا	قفر اليهود

139 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

	قائل	قائل
Blitum herba	قطف شرمق	قطف شرمق
	قيصوم	قيصوم

حرف الكاف وما فيه

Littera Caf ك

Draganthum	كثيرا	كثيرا
Faba Camelorum	كرسنه	كرسنه
Canfora	كلوزر	كلوزر
Brassica	كرب	كرب
Laserpridium	كاشم	كاشم
Alche Kangi	كندرلبان	كندرلبان
Gumma quædam præstantissima	كلنج	كلنج
Cappares	كبر	كبر
Sulfur	كبريت	كبريت
Struttium	كندس	كندس

Lit-

حرف اللام

Littera lam ل :

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Lingua Avis	لسان العصافير لُكْعُ رُفَّتَا	لسان
	مُحَلِّحًا	لبلاب
Lingua Ouina	لُكْعُ اَمْدَا	لسان الحُمَل
Oldanum, gutta mina	لِلْاَوَايَا	لادن
Storax	اَهْهَدُوْدَا	يَدْنِي مَيْعَا
Lingua bouis	لُكْعُ اَمْدَا	لسان الثور
Barba caprina hyrci	وَبَاوَاوَمَا	لَحْيَةُ التَّيْسِ
Muscus	مَدْمَعَر	مسك
Mastices, mastix	كَلَا	مستكى
Sal	مُحَلِّحَا	ملح
Mentha	مُحَمَّدَا	ماميثا
	مَتَا قَتَلَا	

141 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Muria medica	گارا و مصمعا	مری
Species borith	حکنا و ابر	مسن
Malagranatum, syl- vestre	ترقش و صفا	مغات
Storax	معه و ا	میعه
Mirra	مکن و ا	مر
Lythargyrion	مکن و ا	مرتا سنج
Sinopis	مکن و ا	مغره
Manna	ترقش و ا و له و ا	من
Zebib montium	ترقش و ا و له و ا	ضیو و برج
Amytum	و ش و ا	نشا
Sisymbrium	مصمعا و ا	الممام
Nardus, oleum nar- dinum	نار و ا و ب و ا	نار دین
Sal Amoniacum	ترقش و ا و له و ا	نوشادر
Indico	مکن و ا	نیل

حرف الميم

Littera mim م .

Latine

Syriace

Arabice

Coclea

الحفلا

ودع صدق

حرف اليا وما فيه

Littera ie ي

Mandragora

محتة سادجنا

يلبرج



Similiter decisio de præcedentibus, & est
de genere medicamentorum
& nominibus aliquorum
compositorum.

وايضاً فرغ على ما سبق وهو كليات
الادويه واسما بعض المركبات

<i>Latine</i>	<i>Syriacè</i>	<i>Arabice</i>
Pulverizata medici- na	مَقْتَل	سُفُوقَات
Purgatiua corporis	مُزَيِّدَةٌ	مُسَهِّلَات
Euacuancia. supra	مُتَقَرِّبَات	مُسْتَفْرِغَات
Confectiones	اَفْعَالُ حَمَم	جَوَارِشِدَات
Syrapi condensati	مَلَامَقَات	لَعُوقَات
Medicinæ potatio- nes	مَقَقَات	شَرِبَات
Succus sapæ expres- sa condensata Mol-	حَزْزَا	رَبُوب

Latine

Syriace

Arabice

Antidota	امتحيا	علاجات
Mollificata aqua infusa	امقوسا	نقوعات
Pulveres contusæ	حبوا	درورات
Aqua præparata cum lapide	امقلا	شيفات
Linimenta, epithemata	امقلا	اطليله
Sorbitiuncula	املتا	احسا
Excitantia vt acetum in nare	امقلا	سعوطات
Gargarizationes	حموكتا	غرغرات
Humectantia colligationes	حرقا	ظهارات
Humectantia instillatione	قترلا	نطولات
Olea, olita frictiones, vnctiones	مققسا	مسوحات
Vnguenta, emplastra	امققسا	مراهم
Vulnera putrida, califactiones	امققسا	كمادات
Clisteria, enemata, clister	مققسا	حقن
Medicamentum vuluæ	امققسا	فرزجات

145 Arabico-Syro-Latinus .

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Suppositoria, ellich- nia	مقتملا	فتايل التي تحمل
Ingredientia cliste- rium	محققه	محققه
Chirurgia	دُمنفلا	العلاج باليد والبط

Cap. VI. De instrumentis Agriculturæ , & de attinentibus ad eam .

الفصل السادس في ادوات الحراث وما يتعلق بذلك

Iugum aratri	قُلْلا	ودان
Stimulus	محففلا	مساس
Aratrum, vomer	محفلا	سكه

Latine

Syriace

Arabice

Iugum commune	ܝܘܓܐ	نيسر
Lignum aratri	ܥܘܕܐ	عمود الفدان
Frumentum	ܕܥܦܐ	ربش روفش
Clana	ܐܪܘܙܐ	ارزبه
Falx parua, dentata	ܡܚܝܡܐ	منجل
Sarrio	ܡܫܚܐ	مساحه بال
Merga	ܡܕܪܐ	مذرى
Rictamen bouis	ܡܚܡܐ	مكمه
Pensum	ܡܥܪܐ	عزل
Fusum	ܡܥܪܐ	مغزل
Perpendicularum	ܡܥܡܪܐ	ثقاله ولامكه
Carabus	ܡܥܪܐ	كبه الغزل
Stamen	ܡܥܪܐ	سدى
Subtegmen	ܡܥܪܐ	لحمه
Pecten	ܡܥܡܪܐ	مشط

147 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Textrina	ܬܝܬܪܝܢܐ	نول
Iugum textorium	ܡܕܥܡܐ	مسديه
Rota vbi inuoluitur filatum	ܡܕܥܡܐ	ملفه الغزل
Iugum textorium	ܬܝܬܪܝܢܐ	نير
Obuolucrum textoris	ܡܕܥܡܐ	خيط المنير

Cap. VII. De instrumentis Nautorum , & nauium .

الفصل الثامن في ادوات الملاح واللات السفن والمراكب

Nautica ars	ܡܠܚܐ	ملاحة
Nauta	ܡܠܚܐ	مراكبي
Nauis oblonga	ܡܠܚܐ	برشه

Scapha	سَافَا	زُورَق
Naucula	نَوْقُولَا	قَارِب
Nauis, cymba	نَوْيَا	سَفِينَة
Naues	نَوْيَاتَا	سَفِينَات
Arca	أَرْخَا	صَنْدُوقُ الْقَابُوتِ
Nauta	نَوْتُسَا	مَلَّاحُ مَرَاكِبِي
Rector nauis	رَوَكْتَرُ نَوْيَا	رَئِيسُ الْمَرَكَبِ
Gubernator	جَوْبَرْنَاتُورَا	صَاحِبُ السَّكَّانِ
Remus	رَمُوسَا	مَقْدَانُ مَجْدَاب
Gomena	جُومَنَا	جَمَلُ حَبْلِ الْمَرَكَبِ
Funis, quidam nauis foramen	فُونِسَا	زَلْسُ فُلْس
Ancora	أَنْكُورَا	مَرْسَى
Vela maestra	وِيلَا مَاسْتَرَا	قَلْعُ الْمَرَكَبِ
Anterma	أَنْتَرْمَا	شِرَاع

Clauus gubernaculi

مُهَكُّدَا

السكان

Gubernaculum

مُهَكُّدَا

دوقل

Funis extensa, qui
remum agitat

الامصا

مداد

Puppis

مُدْخَرَكُوْتَل

مدخر كوتل

Funes

مُخَلَا

حبال

Inundatio

مُهَفَا

طوف

Cap. VIII. De instrumentis lignorum
musicalium, & qui dele-
ctantur illis.

الفصل التاسع في دوات العود واهل
الطرب والموسيقى

Fidicen, citharedus

مُهَمْدَا

عود

Cantor

مُهَكُّدَا

مغني

Thesaurus

150

Latine

Syriace

Arabice

Cantus, psalmodia

ܡܠܝܚܐ

غنا عني

Cordæ

ܡܬܢܐ

اوتار

Concentus musica-
lis, melos

ܢܚܡܐ

نخ

Armonia, melodia

ܡܠܝܚܐ

الحن

Armoniacus con-
centus

ܡܠܝܚܐ

الحن

Compositio musicæ
concentus

ܡܠܝܚܐ

ترتيل

Buccina

ܡܠܝܚܐ

صافور

Pifare, tibia

ܡܠܝܚܐ

زربا زمر

Harpa

ܡܠܝܚܐ

طنبور

Pfalterium cymba-
lum

ܡܠܝܚܐ

عود رظرب

الموسيقى

Pfalterium decacor-
dum

ܡܠܝܚܐ

عود بدوا عشرة

ܡܬܢܐ

اوتار

Tibia

ܡܠܝܚܐ

ستبابه ناي

Fistula

ܡܠܝܚܐ

صغارو

Cym-

151 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Cymbalum tintinabulum	ٲٲلا	صنج جرم
Sambuca, fistula arundinea	ٲٲلا	مزمار من قصب
Tympanum	ٲٲلا	طبل
Cacubus quo utuntur ad tonum	ٲٲلا	درهمه
Tympanum cymbalum	ٲٲلا	دف
Tympanum quadratum fistrum	ٲٲلا	دف مربع
Sonus instrumentorum clangor	ٲٲلا	هتف ملاهي
Cantus, cantilena,	ٲٲلا	غني الاغنيه
Sonus cantus, organum	ٲٲلا	زق دق غني
		ارغون



Tractatus de varietatibus ludorum,
& voluptatum.

قرع من فنون اللعب واللهو

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Ludus, lusus	لُحْدَا	لعب
Locus ludi amphitheatrum	وَحْدَا	موضع اللعب
Simphonix, gæstus	قَتْلَا	موازر وموز
Tripudium, ballo	وَبْرَا	الطرب والرقص
Saltus, saltatio	وَصْبَا	رُقص
Lusus hystrionum	سَرَا	خيال رايا
Plausus manum	بَصْ دَا	تصقيف
Corea	وَهْهَا	رقص بالرجلين
Alea	عَدَدَه	سطرخ

153 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Cubus gemmæ, ludi genus	مقفصا	فصوص النرد
Agitatio vocum concentus	مقفصا	فصوص
Enigma	وبلا	ارجوز
Lucta	مقرى	قرعه

Cap. IX. De instrumentis fabri ferrarij, & quod discitur in eo.

الفصل العاشر في ادوات الحداد وما يتعلم به

Ferrum	حديد	هرا
Chalybs	بولاد	محموص
Fornax, caminus	كور كبير	حدوا
Follis	منفاخ	محمصا
Iucus	سندان	مقوبلا

Foreceps

فدحما

كلبات

Malleus

موزنها

مطرقه

Lima

مبرد

Cap. X. De instrumentis Piscationis.

القصل الحاذى فى ادوات الیصد والقناني

Rethē

شبكة مصيده مكرمبلا

Amus

شعر صتره حلهما

Vter natatorius

وق منقوخ ضرف طلحا

Laqueus

شرك حباله نمكا

Decipula

خ حسا

Cap. XI. De instrumentis fabri lignarij,
& Carminatoris gosypi, & quod
conuenit eis.

الفصل الثاني عشر في ادوات النجاد
والنداف وما يتعلق به

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Arcus	ܡܢܕܦܗ	مندفه قوس خشبیه
Rota qua cernitur semen gosypi	ܡܠܚܗ	محلّه



Cap. XII. De instrumentis fullonis
eiusq. necessarijs .

الفصل الثالث عشر في ادوات القصار
وما يلزمه

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Asperforiū fullonis	ⲁⲩⲉⲣⲁ	القرعة التي في طروها خشبه
Claua	ⲕⲗⲁⲩⲱⲁ	مدوة المكودين
Penicellus	ⲡⲉⲛⲓⲕⲉⲗⲗⲁ	اشنان
Sapo	ⲣⲁⲩⲉⲛⲁ	صابون



Cap. XIII. De instrumentis Aromatarij
iam superius meminimus in Naturali-
bus instrumentis Aromatarij, quando
fuit facta mentio istorum trium instru-
mentorum, in cap. medicamentorum .

Cap. XIV. De instrumentis Tabernarij .

الفصل الرابع عشر في ادوات العطار قد
سبق عند ذكر الطبيعيات ادوات
العطار اذ كان ادوات هولا الثلاثة
مذكورة في باب الادوية
الفصل الخامس عشر في ادوات الخمار

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Cellarium	ܟܠܝܐܪܝܐ	الماخور
Locus ubi venditur vinum	ܟܡܐܡܬܝܐ	الخانة
Vinum	ܟܡܝܐ	خمر نبيد

Thesaurus

158

Latine

Syriace

Arabice

Torcular

مَدَد-زَيْلَا

معصرة

Defluxorium torcu-
lari

مَدْرَحَا

راووق

Collatorium

مَدَّةَلَا

مصنق

Hydria

زَيْفَا

جرة الخمر

Crater ex ære finif-
simo

مَهْمَا

طاس جام

Dolium

حُجْأَا

باطيه

Vrna

سُحْمَا

خابيه

Catina

حُيْمَا

دن

Vter

زَيْفَا

زق ضرف

Oenophorum

زَيْفَا

زكو

Vtres parvuli, vul-
go boraccia

زَيْفَا

زكو

Calix, phiala

مَهْمَا

قدح كاس

Adæquatum, plenū

مَهْمَا مَهْمَا

مطخ

Cap. XV. De instrumentis fabri
lignarij .

الفصل السادس في ادوات الخجار

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Securis, chalybs	سِنْدُ	طبر
Securis, bipennis	سَمْعَا	فاس
Afcia	سَمْعَا	قدوم
Excussorium	سَمْعَا	معول فرأه
Dolabra	سَمْعَا	رندج
Dolabrum incisum	سَمْعَا	كستر
Serra	سَمْعَا	منشار
Terebrum	سَمْعَا	مثقب
Scalper magnus	سَمْعَا	منزع
Scalper parvus	سَمْعَا	منقار

Latine

Syriace

Arabice

Verricula	ܕܥܡܒܐ	بَيْرُم بَرْنِيَه
Trabs secandus in tabulas	ܕܥܡܩܝܬܐ	كُنَشْكُن
Trabes, ligna	ܥܡܩܬܐ	خشب
Salices, scirpus	ܕܥܡܬܐ	صاغ ساج
Cipressus, setim	ܕܥܡܬܐ	شمسار
Tabulæ glaci col- læ i. formæ	ܕܥܡܬܐ	الواح الغرى
Receptaculum, ca- nale	ܕܥܡܬܐ	فضيّه
Truncus affurq	ܕܥܡܬܐ	جدع قاريه
Frustra tabulæ	ܕܥܡܬܐ	صفائح
Clavi	ܕܥܡܬܐ	مسامير
Clavi lignei	ܕܥܡܬܐ	سكك
Palus, paxillus	ܕܥܡܬܐ	اوتاد

Cap. XVI. De instrumentis pistorum,
& de eius attinentibus.

الفصل السابع عشر في ادوات الخباز
وما يتوصل بذلك ويتبعه

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Clibanus	كَلْبَانَا	تَدْوَر
Furnus, fornax	فُورْنَا	فَرْن
Coopertoriū furni	فُورْنَا	عَطَا
Rutabulum	رُوتَابُلُمَا	مَحْرَاك
Furca ferrea	فُورْكَا فَرِي	مَحْرَاك مِنْ حَدِيد
Verriculum	فُورْكَا	اَسْطَام
Pala	مُكِيَّةٌ فَرِي	مَجْرُوفَة
Farina	فُورِيْنَا	دَقِيقٌ طَيِّن
Flos similæ	فُورِيْنَا	حَوَارَى السَّمِيد

Latine

Syriace

Arabice

Ebullitio , feruor

ܡܥܘܠܐ

غليان

Incendium , ardor

ܡܥܘܠܐ اشتعال

Calefaciens

ܡܥܘܠܐ

يسخن

Extrabulire, ebullit

ܡܥܘܠܐ

يقور

Cinis

ܡܥܘܠܐ

رماد

Cinis calidus

ܡܥܘܠܐ

رماد سخن

Fumidus affumatio
denigratio

ܡܥܘܠܐ

شمار

Carbones

فحم



Cap. XVII. De instrumentis scriptorum ,
& suppellectilibus Artis.

فصل ثامن عشر في ادواة الاروان
والكاتب وما يتصل بذلك

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Linea	ܠܝܢܝܐ	خط
Carta, papyrus	ܕܡܚܬܐ	ورقه قترطاس
Liber	ܕܠܝܒܪܐ	كتاب سفر
Mandatum sentētia	ܕܡܚܬܐ	صكيفة سجل
Transumptum, exē- plar	ܕܡܚܬܐ	صوره سوره
Epistola	ܕܡܚܬܐ	رساله
Testamentum , chy- rographum	ܕܡܚܬܐ	صك
Carta sententia	ܕܡܚܬܐ	رقعه سجل
Inuentarium	ܕܡܚܬܐ	كراسه الدفتر

الصغير

Latine

Syriace

Arabice

Enigma

ܐܢܝܡܐ

مسألة اجبية
النادرة

Index libri

ܦܝܢܕܝܟܐ

فهرسه

Folium

ܦܠܝܡܐ

ورقه

Volumen

ܩܝܬܐ

دبرج ضباره

Liber, codex

ܩܝܬܐ

كتاب سفر

Folium chartæ

ܦܠܝܡܐ

فنيقيت صيفه

Linea

ܩܝܬܐ

سطر

Lineæ, versus libri

ܩܝܬܐ

سطور

Littera, elementum

ܬܠܬܐ

حرف

Calamus scriptoris

ܩܝܬܐ

قلم

Atramentarium

ܩܝܬܐ

دوايه حبر

Scalprum pennarum

ܩܝܬܐ

سكين الاقلام

Attramentarium

ܩܝܬܐ

سيت الدوايه

Pennale

ܩܝܬܐ

مقله

167 Arabico-Syro-Latinus .

Latine

Syriace

Arabice

Riga, regula, norma

مسطرة

مسطرة

Sigillum, annulus

مختم

ختم خاتم

Cap. XVIII. De instrumentis ponendi cucurbitulas, & eradationis .

الفصل التاسع عشر في ادوات الحجامة والحرافة

Percussio phlebotomiz

مخاطبة

محاجم

Scalprum chyrurgicum

مبضع

مبضع مشراط

نشتير

Nouacula

موس

موس

Vincinus, hamus

صنارة

صنارة

Cotis

مسن

مسن

Cap. XIX. De instrumentis Molitoris,
& eius adhærentibus.

الفصل العشرون في أدوات الطحان
وما يتصل به

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Mola, clitella	فَسَا	رُحاطاحون
Securis molæ.	أَدَهْمَنَّا	فاس الطاحون
Vestis molæ	مَدَدُلا	عامود الطاحون
Vter aquæ	عَقْبَا	دلو الطاحون
Cribrum magnum	كُزْخَلَا	غربال
Subcerniculum	مُزْخَلَا	مُخَل
Catina, ad massam subigendam	كُزْخَا	قَصْعَة

Cap. XX. De instrumentis Cauearum ,
& eius adhærentibus .

فصل حادى وعشرون فى اذوات
الاقفاص

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Cauea	ܡܠܚܡܐ	قفص
Crates fenestra	ܡܠܚܡܐ	محواب



TRACTATVS DECIMVS

De nominibus mortuorum, & infirmorum secundum ordinem membrorum, & est continens quinque sectiones.

Cap. I. De vniuersalibus nominibus morborum, & infirmorum.

التعليم العاشر في جمع من اسماء الامراض
والمرضى على يرتب الاعضا وهو
خمسة فصول

الفصل الاول في كليات اسماء الامراض
والمرضى

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Morbus	ܩܡܗܘܬܐ	مرض
Dolor	ܕܐܠܐ	وجع
Paf-		

171 Arabico Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Passio, languor

سُغَا

أَم

Passio grauis

سُغَا حَزِينَا

أَم صَعَب

Infirmus

حَزِينَا

مَرِيض

Languidus

لُغْهَافَا

مُتَمَرِّض

Aegrotus

مُتَلَفَّا

مُذْنَق

Iacens super latus
vnum

حَزِينَا

مَلَقَى عَلَى جَنْبَا

Liber à morbo

وَلَدِيْهَافَا

حَلَصَ مِنَ الْمَرَضِ

حَزِينَا

Hospitale, Xeno-
dochium

لُغْهَافَا حَزِينَا

مُرْسَتَان

Infirmarius

لُغْهَافَا

مُفْتَقِدُ الْمَرَضِي



Cap. II. De nominibus communibus
morborum capitis, & eius
consequentibus.

الفصل الثاني في سما جمل امراض الرأس
وما يتبعه

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Grauedo do'or ca- pitis	رَهْوُونَا	صداع
Vertigo capitis	رَهْوُونَا	دوار
Phrenesis	فَرْشَفِي	سرسام
	رَهْوُونَا	
Oblivio	حَمَهْ دُونَا	نسيان
Sopor	حَمَهْ اَلْمَعْنَا	سبات
Dementia, mania	مَدَامَا	جنون
Conturbatio mētis	مَدَامَا اَلْمَعْنَا	وسواس
Phan-		

173 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriacè</i>	<i>Arabice</i>
Phantasia	ܡܝܬܐ ܕܠܥܝܢܐ	سوال التخيل
Furiosus mente cap- tus	ܡܝܬܐ ܕܠܥܝܢܐ	معتوه
Sitis æstu laborans	ܡܝܬܐ ܕܠܥܝܢܐ	مختل
Stultus, demoniacus	ܡܝܬܐ ܕܠܥܝܢܐ	مجنون
Solitarius	ܡܝܬܐ ܕܠܥܝܢܐ	معدوم وحيد
Mestus, malècolicus seipsū interimens	ܡܝܬܐ ܕܠܥܝܢܐ	مابق
Suffocatio, suppres- sio, vel sanguinis	ܡܝܬܐ ܕܠܥܝܢܐ	كابوس
Epilepsis	ܡܝܬܐ ܕܠܥܝܢܐ	صرع
Apoplexia	ܡܝܬܐ ܕܠܥܝܢܐ	سكتة
Paralipsis	ܡܝܬܐ ܕܠܥܝܢܐ	فالج
Dissolutio membro- rum	ܡܝܬܐ ܕܠܥܝܢܐ	استرخا
Morbus quidam vultus	ܡܝܬܐ ܕܠܥܝܢܐ	لقوه
Infirmetas, spasmus, qui redit hominem immobilem	ܡܝܬܐ ܕܠܥܝܢܐ	تشنج
Horror, tremor	ܡܝܬܐ ܕܠܥܝܢܐ	رعشه

Cap. III. De vniuersitate nominum
morborum oculi, & auris.

الفصل الثالث في جعل من سها امراض
العين والان

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Excoriator	ܡܡܝܬܐ	سلاق
Scabies	ܡܡܡܝܬܐ	جرب
Albugo oculi	ܡܡܡܝܬܐ	بيضان العين
Diminutio visus	ܡܡܡܝܬܐ	ضعف البصر
Obscuratio visus	ܡܡܡܝܬܐ	ظلمة البصر
Amisio visus	ܡܡܡܝܬܐ	انتشار
Caligo	ܡܡܡܝܬܐ	غشاو
Cæcus]	ܡܡܡܝܬܐ	ابغا
Strabo	ܡܡܡܝܬܐ	اعور

175 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Crines superciliarū	ܡܕܕܚܡܐ ܬܡܢܐ	محوط العين
Sternutatio	ܚܡܥܐ	عطاس
Mutus	ܡܪܥܐ	اخرس
Balbutiens	ܩܠܡܐ	التخ الابكم
Surdus	ܡܪܥܐ	اطرش اصم
Tintinnus	ܪܡܥܐ	دوى طنين
Tintinnatio	ܡܪܥܐ	طنين
Scaturies aurium	ܚܡܥܐ ܩܘܢܐ	نبات الدائين
Fœtor oris	ܡܪܥܐ ܕܡܘܢܐ	الجحر نكهه
Stupor dentium	ܡܪܥܐ	ضرس
Stridor dentium	ܡܪܥܐ ܡܘܢܐ	تصريف اسنان



Cap. I V. Commemoratio communium
nominum artuum interiorum .

الفصل الرابع ذكر جمع من اسما
امراض الاعضاء الباطنه

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Schirantia	خوانيق دجه	خوانيق دجه
Tussis	سعال	سعال
Astma	رلوهته	رلوهته
Excreatio sanguinis	نفث الدم	نفث الدم
Dolor lateris	رات الجذب	رات الجذب
Phthisis	مسلول	مسلول
Palpatio cordis	خفقان	خفقان
Exanimis	غشي	غشي
Angustia pectoris	ضيق الصدر	ضيق الصدر

177 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Materia indigesta vomitum excitās	٢٥٨٥	هيضه
Nausea	٢٥٨٦	غثى
Excreatio	٢٥٨٧	نهوع
Vomitus	٢٥٨٨	قي
Fames canina	٢٥٨٩	جوع كلبى
Rumor ventris	٢٥٩٠	قرقره
Asma	٢٥٩١	فواق
Ructationem exci- tans	٢٥٩٢	جشا
Hydropifis	٢٥٩٣	استسقا
Ictericia	٢٥٩٤	يرقان
Dysenteria	٢٥٩٥	سحج
Corruptio stoma- chi	٢٥٩٦	الدرب
Fluxus ventris	٢٥٩٧	جريان البطن
Fluxus sanguinis	٢٥٩٨	زحير
Tormen viscerum	٢٥٩٩	مغص

Mor-

M

Latine

Syriace

Arabice

Morphæa

وېلا

كَلْفَه

Colica

كَلْحُ حَمْلَم

قولنج

Morbus vermium

مَعْتَمَلَا

ديدان حب

القرع

Emoroides

بواسير بواسير درة ذرا

Difficultas urinæ

كَحْمَمَا

عسر البول

كَحْمَمَا ذرا

Defluxus urinæ

وېلا حَمْلَم

سلس البول



Cap. V. Commemoratio communium
nominum morborum extraneorum,
& quidquid simile est huic
in extrinsecè .

الفصل الخامس في ذكر جمل من اسم
امراض ظاهرة وما اشبه ذلك
في الظاهر

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Nervus muliebris	حُقْلَا	عرق النساء
Hernia	الحُمَا	قُتَق
Incurvatio finis	حُفَا	الحَنَّا
Macies	حُمَاة	هزال
Stigmata	حُمَاة	اثار التروح
Nigredo cum flau- dine . lior	حُمَاة	ندش كلف
Ne-		M 2

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Nervus	ܐܪܬܡܐ	خيالان
Impetigo	ܡܠܟܡܐ	قوابي حراز
Porrigo, vulgo tegna	ܡܠܐܐܐ	سعفة
Prurigo	ܡܠܟܐ	حكة
Lepra	ܟܚܐ	برص
Scabies	ܟܚܐ	جرب
Pustulæ varij coloris	ܟܚܡܐ	بهاق
Pustulæ rubæ	ܟܚܡܐ ܕܪܘܒܐ	شري
Canceri species, pruritus	ܟܚܡܐ ܕܪܘܒܐ	اكله
Tumor, inflatio	ܟܚܡܐ	انتفاخ
Varolæ incute	ܟܚܡܐ ܕܪܘܒܐ	جدري
Lepra membra corumpens	ܟܚܡܐ ܕܪܘܒܐ	جدام
Tumor apostema	ܟܚܡܐ	اورام
Vesice inter carnē, & cutem	ܟܚܡܐ	خراجات
Apophemohigenes	ܟܚܡܐ	الماسر

181 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Iuguen	ܡܚܝܬܐ	الورح الصلب
Cancer	ܕܗܠܐ	التربيل
Scropulæ	ܡܚܝܬܐ	سرطان
Bubo	ܡܡܝܬܐ	خنزيره
Vlcus lethale	ܡܡܝܬܐ	ورح الغدد
Crepatura	ܕܡܝܬܐ	المشقق والفتوق
Febris	ܕܡܝܬܐ	الحمى
Febres	ܕܡܝܬܐ	حميات
Putredo	ܡܡܝܬܐ	عفن
Rigor ante febrim	ܕܡܝܬܐ	وتشعريره
Febris quotidiana	ܕܡܝܬܐ	حمى يوم
Febris superueniens febri	ܡܡܝܬܐ	المطبقه
Tertiana	ܡܡܝܬܐ	الغب
Quartana	ܡܡܝܬܐ	الربح
Continua	ܡܡܝܬܐ	المواضبه

Latine

Syriace

Arabice

Ethica

ܐܬܝܚܐܐ

الدق

Pandiculatio

ܩܕܡܪܐ

التملى

Vulnera

ܡܚܬܐ

جراحات

Vlcera

ܩܚܘܚܐ

قروحات

Separatio iunctura-
rum

ܥܢܐܘܒܐܐܡܐܐ

تفريق الانضال

Ruptio

ܐܕܚܐ

الكسر

Diffolutio .s. mem-
brorum

ܐܠܗܐ

خلع



TRACTATUS VNDECIMVS

De comestibilibus , & quod pertinet ad
ea , & diuiditur in septem
capitula .

Cap. I. De omni genere edu-
liorum .

التعليم الحادى عشر فى الاطعمة وما يتصل
بذلك وهو سبعة فصول

الفصل الاول فى حمل الاطعمة

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Comestibile	مأكلا	ماكل
Comestibilia	مأكلا	مواكيل
Victus prandij	مأههما	قوت غذا

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Cibus prandij	ܡܕܟܝܠܐ	طعام الغدا
Conuiuium	ܡܡܕܟܝܠܐ	دعوه وليمة
Conuiuium prandij	ܡܡܕܟܝܠܐ	دعوة الغدا
Conuiuium coenae	ܡܡܡܕܟܝܠܐ	دعوة العشاء
Conuitatio	ܡܡܟܝܠܐ	ضيافة
Conuiuium	ܡܡܡܟܝܠܐ	وليمة
Nuptiae	ܡܡܟܝܠܐ	عرس
Inuitatores nuptiarum	ܡܡܟܝܠܐ	مراي
Inuitati	ܡܡܟܝܠܐ	معزومين
Dapifer	ܡܡܟܝܠܐ	هدية حلال



Cap. II. De ingredientibus in
Carnem .

الفصل الثاني في ما يتخذ من اللحم

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Caro	كُهْنَا	لحم
Carnes	كُهْنَا	لحومات
Caro cruda	كُهْنَا سَا	لحم ني
Caro cocta	مَكْمَلَا	مطبوخ
Caro trita	مِهْمَا	مهري
Caro fætens	كُهْنَا مَكْلَسَا	مكسود
Carnis frustra longa	رَتَحَا دَكُهْنَا	الشرايح
Caro assa	مُهْمَا	المشوي

Cap. III. De varietate elixatorum
eaeque ingredientia .

الفصل الثالث في الوان الطبائخ وما ياخذ
ما خدھا

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Gibus coctus	خُمُلا	طعام مطبوخ
Pulmentum	مَحْسَا	طبيع
Pulmenta regia	كُفْحَتَا	طبائخ الملوك
Condimenta	اُرُزَا	قوابل
Condimentum ex feminibus	مَدْبَقَتَا	ابازير
Aromata	مُرُودَة	الاورديه
Focus foci, furca	لَحْمَا وَجَدَمَا	مروده تغايه
Genus elixati	مَدْمَدَا	سكباج
Caro		

187 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Caro elixa cum ace-
to, & melle

اسفیدباج

اسفیدباج

Frixa

مقلی

مقلی

Pulmentum cum la-
cte agro

المصیره

المصیره

سعدمر

Pulmentum liquidū
rifi

شوریة الرز

شوریة الرز

Pulmentum cum
granatis

رمانیہ

رمانیہ

Pulmentum cum fo-
machis

سماقیہ

سماقیہ

Pulmentum cum
agreste

حصرمیہ

حصرمیہ

Iuss

مروہ

مروہ

Genus cibi ex farina

اطریہ

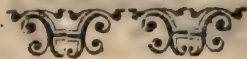
اطریہ



Cap. IV. De speciebus dulcedinis .

الفصل الرابع في انواع الحلو

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Mel	وَجْعًا	عسل
Fauus melis	دَقْنَمَا	شهد
Saccarum	مَحَن وَنَدَا	مُسْكِر
Saccarum non purificatum	مُحْضَلِي	طبرزد
Polenta	سُكْرَا	خديص عصيره
Frixuræ maiores	لَحْقَمًا	زلابيه وطاقين
Frixuræ minores	لَحْمًا	زلابيه
Tragemata ex multo cocto	دَمْعَمَا	ناطف



Cap. V. De comestionibus gustabilibus.

الفصل الخامس في طعوم المداقات

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Res tenera	قَصِيوَا	التففة الغث
Dulcis	سَلَامَا	الحلو
Grumus	سُزْمَا	الحريق
Salsum	مَلْحَسَا	المالح
Amarum	مُزْمَا	المر
Acrum	سُحْمَرَا	الحامض
Stipizzitatem adferens	سُزْمَا	العفص
Adstrictium	مَلْحَسَا	القابض
Pinguedo	زَوْنَا	الدسم

Thefaurus

190

Latine

Syriace

Arabice

Suaue, delectabile

هَلا

طيب لذيذ

Desideratum, desiderabile

فحشا

شهى

Insipidum

عديم

كرة الطعام

Sapor acer ingratus

عديم

بشع

Cap. VI. De Panc, & quod ei adiungitur.

الفصل السادس فى الخبز وما يتصل به

Panis	لحم	خبز
Panis aqueus spongiosus	لحم	ماوى
Panis de hordeo balearico	عديم	سميد حواري
Panis furfureus	عديم	خشكار
Herba, & flores colorantes panem	عديم	فودنج

191 Arabico-Syro-Latinus .

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Panis fermentatus	ܡܡܕܢܐ	فخمر خمير
Fermentum	ܡܡܕܢܐ	مخطنير
Panis azymus	ܟܚܡܐ	فطير
Mica fragmentum	ܦܬܐܬܐܠܒܐܒܝܪ ܟܚܡܐ	فتات لباب الحبر كخمد
Tortula	ܟܚܡܐ	قرصه
Subrinarius panis	ܡܡܕܢܐ	جرا دق
Tortulæ	ܦܬܐܬܐܠܒܐܒܝܪ	اقراص
Placenta tenuis	ܦܬܐܬܐܠܒܐܒܝܪ	رقاق
Lexæ panis vulgo pagnotte	ܦܬܐܬܐܠܒܐܒܝܪ	رغيف
Fornacea	ܦܬܐܬܐܠܒܐܒܝܪ	ورنيه
Panis cum pingue- dine coctus	ܦܬܐܬܐܠܒܐܒܝܪ	مشحم
Rotulæ vulgo ciam bellæ	ܦܬܐܬܐܠܒܐܒܝܪ	كعك
Panis ficcus	ܦܬܐܬܐܠܒܐܒܝܪ	يابس قح
Panis mucidus	ܦܬܐܬܐܠܒܐܒܝܪ	مخرج عفن
Panis in buccellas diuisus	ܦܬܐܬܐܠܒܐܒܝܪ	قتيت

Panis mercatus

خُبْز

سويق

Pulsis hordei , faro
agro

زُهْد

كشك

Minutia, fragmenta

فَدَات ولافيل كَمَلَة

Cap. VII. De additamentis ciborum
varijs .

الفصل السابع في زوايد الاطعام

Acerum

مَلَا

خل

Sal

مَلْحَمَة وُدْنَا

ملح اندرانی

Oua

مُتَكَلَمَة

بييض

Ouum

مُتَكَلَمَة

بييضه واحد

Oua cocta

مُتَكَلَمَة وُدْنَا

نیلمرست

دیرشت

193 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Vitellus oui.

مصفى و جلد

مقل

مخى امه

Obsoniū cum aceto,
vel lacte agro

سلط

كوا ميج

Fœtor urinæ, & la-
næ

ريسا

مكناه

Salsamentum

مشتا

قضان

Ferculum ex pane,
& carne concisa.

مصفى

مربع

Cibi lubrici

ملاقمه

محلات



TRACTATVS XII.

De ſorbilibus ex herbis elaboratis, & re-
bus liquidis excepto aqua, cui appro-
priatur capitulum ſequens, &
eſt in trium capitulorum.

Cap. I. De vnctionibus.

التعليم الثاني عشر في الاشرابه والمائعات
سوا الماقدانيا بفرد لها بابا في ما بعد
وهي ثلاثة فصول

الفصل الاول في الادهان

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Sorbitiunculae ex herbis	سُورْبِيُونُكُلَا	الاشربه
Oleum	سُورْبِيُونُكُلَا	دُهْن زَيْت
Oleum acetosum	سُورْبِيُونُكُلَا	دُهْن الخَلل
Oleum		

195 Arabico-Syro-Latinus .

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Oleum lini	مَدْعِبَا وَبُنْزَا	زَيْت كَيْتَان
	مَدْعِبَا	
Oleum rosatum	مَدْعِبَا وَهَزْوَ	دُهْنُ وَرْد
Oleum violatum	مَدْعِبَا	دُهْنُ الْبَزْمَجِج
	وَجَدْعِي	
Oleum Iesaminorū	مَدْعِبَا وَبُهْمَجِي	دُهْنُ يَاسْمِين
Oleum narcissi	مَدْعِبَا وَبَزْصَفِي	دُهْنُ نَرْحَس
Oleum lilliorum	مَدْعِبَا وَبَعْدَعْدَا	دُهْنُ سَوْسَان
Oleum camomillae	مَدْعِبَا وَجَهْقَلَا	دُهْنُ بَابُونَج
Oleum amigdalārū	مَدْعِبَا وَبَحْهَلَا	دُهْنُ لَوْز



Cap. II. De mentione vini , &
vini accidentibus .

الفصل الثاني في ذكر الخمر والجمور

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Vinum	سَمْدَا	خمر بنيد
Vina	سَمْدَتَا	خمر اشربه
Citrini coloris	عَقْدَا	اصفر
Clarum	سَمَا	صافي
Stillatum	مَدْرَلَا	صليف
Turbidum	لَمَلَا	عكر خاثر
Inebrians , potens	مَدَاوَا	مسكر
Inebriatio	عَقْدَا	سكر
Vinum ex fructibus confectum cuculla	لَاوَمَلَا	نقيع
Vinum ex vuis Corynthiacis	لَاوَمَلَا وَفَدَلَا	نقيع الزبيب

197 Arabico-Syro-Latinus .

<i>Latine</i>	<i>Syriacè</i>	<i>Arabice</i>
Vinum melatum	ܡܠܚܡܐ ܕܝܢܐ	نبيد المعسل
Vinum ordeï	ܡܠܚܡܐ ܕܝܢܐ ܕܥܝܬܐ	نبيد الشعير
Sapor agrestis	ܐܠܐܡܐ	وقاع
Fructus ex quibus porus fit	ܕܡܠܚܡܐ	نقل دندوح

Cap. III. De lacte .

الفضل الثالث في اللبن

Lac	ܡܠܚܡܐ	لبن حليب
Lac ex quo butyrû expressum fuit	ܡܠܚܡܐ ܕܝܢܐ	مخيض
	ܡܠܚܡܐ ܕܝܢܐ	سيرايزي
Lac primum, flos la- ctis	ܡܠܚܡܐ ܕܝܢܐ	لباه
Butyrum cum lacte	ܡܠܚܡܐ ܕܝܢܐ ܕܥܝܬܐ	زبد
Butyrum	ܡܠܚܡܐ ܕܝܢܐ	سمن

*Latine**Syriace**Arabice*

Caseus

ܟܥܝܐ

جبن

Lac liquidum

ܠܥܠܝܐ

رطب

Formulæ casei

ܟܥܝܐ ܩܘܠܒ

قوالب الجبن

Coagulum

ܟܥܝܐ ܩܘܠܒ

مجبته

Serum, lac

ܟܥܝܐ ܩܘܠܒ

مصل



TRACTATUS XIII.

De commemoratione Vestium, & diuiditur in quatuor sectiones.

Cap. I. De communitate indumentorum.

التعليم الفصل الثالث عشر في ذكر الثياب
وهو أربعة فصول

الفصل الاول في ذكر جمع الملبوسات

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Vestes	ثياب	ثياب
Vestitus	ملبوس	ملبوس
Indumentum	كسوة	كسوة
Caligæ	لباس	لباس
Pallium	رداء	رداء

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Falerus turcicus , vulgo turbante	ܡܫܚܕܐ	مشاش
Vestis longa quæ per terram trahitur	ܪܘܚܐ	دوابه
Fimbria, ora	ܐܩܬܐ	هراب
Togæ	ܐܩܬܐ	دوايب الاربيه
Pallium muliebre	ܦܢܡܐ	ايزار طرحه
Emunctorium	ܡܢܕܝܠ	مندیل
	ܦܢܡܐ	مندیل الکم
Clamis, tunica	ܟܠܡܝܬܐ	قنا
Subucula	ܦܢܡܐ	قميص
Camisia	ܟܬܐ	دراعه
Vestis sacerdotalis	ܐܦܪܝܬܐ	حله
Sacculis	ܡܨܐ	جيب
Globuli maiores	ܟܦܝܬܐ	لبنه بند
Ora vestis iuxta collum	ܟܢܪܐ	زيق
Collare pallij largū	ܡܨܐ	نيسوق

201 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Ansula	ܐܢܨܠܐ	عروة
Ansulæ	ܐܢܨܠܐ	عري
Globuli	ܡܗܘܩܡܐ	ازرار
Trinæ	ܡܗܘܩܡܐ	دکاریص شواړك
Manicæ	ܡܗܘܩܡܐ	اکمام
Subucula	ܡܗܘܩܡܐ	شودر
Affamentum	ܡܗܘܩܡܐ	رُقْعَة
Suprauestis	ܡܗܘܩܡܐ	فُرجیه
Subductio vestis	ܡܗܘܩܡܐ	بطانه
Emunctorium opere frigio	ܡܗܘܩܡܐ	مرقمة طاهره
Subductio absque bombace	ܡܗܘܩܡܐ	بطانه بغیر
		قطن
Pelliccia	ܡܗܘܩܡܐ	فروه
Tunica lanea	ܡܗܘܩܡܐ	جبة صوف
Penula	ܡܗܘܩܡܐ	مطر راس لبّاد

Latine

Syriace

Arabice

Caligæ longæ

حَمَلَا

سراويل

Feminalia

فَرْهَمَا

تَبَّان

Foramen ligularum

وَهَمَا لَمَا

مَيْت الدك

Ligulæ

لَمَا

دَكَّة

Cap. II. De operimentis, & vestimentis, & quod attinet ad eos.

الفصل الثاني في الارديه والكسوة وما
يتصل بها

Pallium

فَرْهَمَا

ردا الكتفين

Cooperim. capitis
hebræorum

فَرْهَمَا

طيلسان

Epitogium lineum

دَكَمَا

دَّرَاعَة

Linteam

مَلَايَة مَلْفَة

Fascia oris

فَرْهَمَا

خَار

203 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Supra vestis frigiata	حما	عبايه
Feminalia longa, & ampla	مهبه	مِينرَتَبَان
Zona	مُحَلْمَه سُرَا	شَرَادَه وَسط
Cingulum intextum	كُحْمَه	كُحْمَر زَنَار
Corrigia	دَمَامَه	زَنَار مَن جلد
Capuciu Pallij mo- re Hispanorum	قَه حُحَلَا	وَس البَرَنَس
Birrus, thiara	كَلَامَا	بِرَاطِل
Fascia	مُحَرَفَا	عَصَابَه
Conopæum	قَه مَزَا	وَقَايَه سِتَارَه



Cap. III. De speciebus plantarum .

الفعل اليتالث في ضروب من النبات

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Colore distinctum	٢٢٢٢٢٢	البروفيل ولملون
Linum subtile	٢٢٢٢٢٢	الكثان الرفيع حمر
Variegatio colorum	٢٢٢٢٢٢	ديباح وشي مرتفع الالوان
Sericum	٢٢٢٢٢٢	كتر حرير
Coccus	٢٢٢٢٢٢	قرمز قر
Bombix	٢٢٢٢٢٢	قطن
Linum	٢٢٢٢٢٢	كثان
Lana	٢٢٢٢٢٢	صوف
Pilositas vestis	٢٢٢٢٢٢	زغبرة الثوب
Vestis arte forata	٢٢٢٢٢٢	ثياب منقوش
Ve-		

205 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Vestis polymita

مَدَّةُ دُلا

مُتَلَاقَةُ الْاَلْوَانِ

دَمَلَمَلَا

Tela

مَدَّةُ دُلا

كَتَّانٌ مُحَرَّمٌ

Tela glutinata

دَمَلَمَلَتَا وَبَحْمَلَا

النَّعْرَا

Vestis affluta

خَتْمُ دُلا

خَلْقَانٌ مَرْوَعَةٌ

Vestis obsoleta

دَلَمَلَا

خَلْقٌ بِالْيِيَه

Vestis detrita

لَحْمُ دُلا

الْاَسْمَاعُ اطْمَارٌ

Sciffura

قَبْلُهَا دُلا

رِفَادَةٌ رَوْعَةٌ

Fascia infantum

سُرْمَلَا

قَهْمَاطٌ

Linteamina mortuorum

دُفْنَةُ دُلا

اَكْفَانٌ

Velum

دُلا

سِتْرٌ

Caputium fratrum ,
monachorum

دَحْدَحَا

طِيلِسَانُ الرُّهْبَانِ

Fasciæ colli

كُفْقَسَا

لَفَايِفٌ

Cap. I V. De extensorijs , siue stramen-
tis vestimenta hisque con-
iunctis .

الفصل الرابع في ما يفرش من الثياب
وغيرها وما يتبعه

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabico</i>
Lectus, cubile	لَعْدَة ١٥٠	فراش
Tapettum	قَمِيصا	بساط
Stragulum storea	مَكَلَا	طَنَفْسَه
Cultitra	مَصَدَا	قطفه لحاف
Teges, cento: his	مَكَمَا	جلس
Penula: æ	كَمَدَا	لباد مَكَمَه
Saccus operimentū equi	مَكَمَا	جولف
Storea	مَصَدَا	حصيره مَكَمَه

Stor: et arundinea	ܟܚܘܢܐ	باريه
Storęz arundinez	ܟܚܘܢܐ	بوارى

Cap. V. De suppellectile, & de utensilibus
rebusque familiaribus
capite vnico.

الفصل الرابع في الاسقاط والامتعه معا
يتصل بذلك وهو متصل واحد

Vasa	ܟܚܘܢܐ	الخزدي انبيه
Supellex dotalis	ܟܚܘܢܐ	جهاز
Arca, cista	ܟܚܘܢܐ	صندوق
Idē habens 4. pedes	ܟܚܘܢܐ	ربعه معيدين
Scabellum	ܟܚܘܢܐ	كرسى
Thronus	ܟܚܘܢܐ	منبر سد

Latine

Syriace

Arabice

Tribunal	د.م.ا	منبر
Cunnabula	ح.م.ا	سرير
Stratam	ق.م.ا	ارايخ مهود
Puluinus maxillarū	ح.م.ا	فخه مسند
Puluinaria	ح.م.ا	فخ-دات
Somnus lethargicus	م.م.ا	سبت
Theca vestimento- rum expelle	ك.م.ا	صيده
Lectica, vehiculum camerararum	ك.م.ا	محفة
Cunæ, incunabula	و.م.ا	مهد
Archicus lectus	د.م.ا	الكلمه ينام فيها من البق
Hermoclinium: ij	ه.م.ا	مجمره مدون
Fascia infantilis &c.	ك.م.ا	قماط
Pannus qui suppo- nitur infantib. ad excipiend. urinā	م.م.ا	مسط
Flabellum	م.م.ا	مروحه

209 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Abacus	ܪܡܒܐ	دُرح الزينه
Speculum	ܡܪܝܬܐ	مرايه
Specillum	ܡܝܠܐܠܐ	مِيل الكحل
Pecten	ܡܡܥܕܐ	مُشط
Forfex	ܡܡܥܪܐ	مَقص جلم
Sorceps	ܡܡܪܐ	مقراط
Instrumentum quo pili eductuntur	ܡܡܟܐ	منقش
Fricatorium dentiũ	ܡܡܪܐܢܐ	مسواك
Lauatorium	ܡܡܥܐ	مطهره
Pera , crumena	ܡܡܢܐ	هميان
Sacculus	ܡܡܬܐ	كيس
Theca vestium	ܡܡܬܐ	تَلْيَس
Sigillum	ܡܡܬܐ	ختم
Sera	ܡܡܬܐ	وقل
Pistillum	ܡܡܬܐ	هاون جرن

Theſaurus

210

Latine

Syriace

Arabice

Pistillum manuale	أشْبُولَا	الدساجخ
Manica pistilli	كَهْطَا	يد الحبرن
Infundibulum.	قَهْطَا	القمح
Colum	عَهْطَا	راووق مصبي
	حَهْطَا مَكْبَقَهْطَا	الابراردان
Hidria, lagena	أَهْطَا	طنجير ومقم
Olla	قَهْطَا	قدر
Lebes	أَهْطَا	طيجن
Terebrum	حَهْطَا	بُرمه
Lebes lapideus putei	هَهْطَا	مرجل كبير
Fasciola	مَهْطَا	مَنْشَل
Foculare portatile	كَهْطَا	كانون
Infornabulum ventilabrum	أَهْطَا	مجرفه
Cochlear	مَهْطَا	مأعقه
Culter sine manubr.	عَهْطَا	سكين بلا

211 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

نصاب

Discus	ⲙⲁⲕⲁ	طبق
Ignabulum	ⲙⲁⲕⲁⲙⲁ	مقدحاً قداحه
Silex	ⲙⲁⲕⲁ	حجر ضواى
Suscitabulum	ⲙⲁⲕⲁ	حراق
Forceps ignaria	ⲙⲁⲕⲁ	اسطام
	ⲙⲁⲕⲁ	سُقوت
Pala	ⲙⲁⲕⲁⲙⲁ	مجر وه
Mensa	ⲙⲁⲕⲁⲙⲁ	مايد سفره
Cista canistrum	ⲙⲁⲕⲁⲙⲁ	مكته
Mensa lignea	ⲙⲁⲕⲁⲙⲁ	سفره
Mantle	ⲙⲁⲕⲁⲙⲁ	مذيل الحمر
Paropsis	ⲙⲁⲕⲁⲙⲁ	وصعه
Patina	ⲙⲁⲕⲁⲙⲁ	غظارا سكرجه
Patina lignea	ⲙⲁⲕⲁⲙⲁ	وصعه حفته

Latine

Syriace

Arabice

Scutellæ	كُفْلَا	الاسكرجات
Discus planus	طَبَق صِينِيَه	طَبَق صِينِيَه
Peluis	لَقْن طِيغُور	لَقْن طِيغُور
Cratera : æ	طَاس	طَاس
Ciatus	قَدَح كَاس	قَدَح كَاس
Culis: ciatus argenteus	جَام	جَام
Hidria, fistula	كُوَاز اَبْرِيق	كُوَاز اَبْرِيق
Peluis terrea	بَاطِيَه	بَاطِيَه
Amphora vitrea	قَنِيْنَه	قَنِيْنَه
Laguncula	قَارُور	قَارُور
Amphora cum collo longo	سَلَا صِدِيَه زَجَاج	سَلَا صِدِيَه زَجَاج
Foculus merseuius	سَخَّانَه	سَخَّانَه
Quoddā genus cyatus	خَلَال	خَلَال
Vtri obsoleti	اَشْنَان	اَشْنَان
Candelabrum	مَنَار	مَنَار

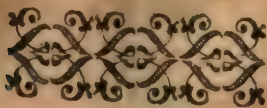
213 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Sustentaculum candelabri	ܕܚܚܐ	قاعدة المنارة
Lampas	ܕܠܡܥܒܪܐ	مصباح
Candela	ܚܚܐܐ	شمعة
Lucerna	ܚܚܐ	سراج
Podex lucernæ	ܕܚܚܐ	صينية السراج
Lampas	ܕܠܡܥܒܪܐ	القنديل
Titio	ܕܚܚܐ	قدس
Lichnus	ܕܠܡܥܒܪܐ	فتيله
Excrementum lucernæ	ܕܚܚܐ	طين السراج
Nasus Hidriæ testaceæ	ܕܚܚܐ	منصب الجرار
Vasa vitrea	ܕܚܚܐ	اواني الزجاج
Vasa testacea	ܕܚܚܐ	اواني الفخار خرق
Phiala	ܕܚܚܐ	قنينه بستوقه
Puteus	ܕܚܚܐ	جُب
Putei	ܕܚܚܐ	اجباب الما جباب

Lagena	محلل	جره
Lagenæ plur.	متملا	جرار
Hidria : lagena lignea	ملا	حق كوز
Hidria, vel lagena anſata	كه مدملا	الدروق
Paropside magnum testaceum	لگنا	اجانه لجانہ
Vas coriaceum magnum	قتلا	دبييه من جلود وغيرها
Idem paruum	قللا	دبييه صغره
Situla ex coreo in modum amphoræ	قلا	قد كرش مبدوع
Vrceus, vas rostratum	ونملا	ركوه
Corbis	لهمملا	زبدیل
Cophinus	قهمملا	قعه
Canistrum	قهمملا	قرطل
Cistella, viscus : ci	ملا	سل
Scopa	محمملا	مکنسه

215 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Cadus	ܡܕܝܬܐ	جولق
Pera	ܡܕܝܬܐ	حُرح
Mantica	ܡܕܝܬܐ	مخلا جراب
Marsupium, crumena	ܡܕܝܬܐ	مزود خريطة
Acus	ܡܕܝܬܐ	ابرہ
Foramen acus	ܡܕܝܬܐ	حُرم
Digitabulum	ܡܕܝܬܐ	کتبان
Scala	ܡܕܝܬܐ	سَلَم
Gradus	ܡܕܝܬܐ	دُرج مراق
Corda, funis	ܡܕܝܬܐ	حبل



TRACTATUS XIV.

De Equis, & mentione Equitum, & Armorum, & est quinque sectionum.

Cap. I. De summa nominum Equorum, specierumq; ipsorum.

التعليم الخامس عشر في الخيل وذكر
الفرسان والسلاحات وهي خمسة
فصول

الفصل الاول في جمل من اسماء الخيل
واصنافها

Latine

Equus, iumentum,
ad onera portanda

Equus

Equi-

Syriace

وَقْعَا

مهمهم

Arabice

خيل دواب

فرس

217 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Equites

سُفَرِيَّة

رسان

Grex equorum :
equi emissarii

وَمُفَرِّقَات

طبيع خيل

رمايك

Equus, iumentum :
haud strabs

حزوهنا

البردون

Dromas

دروما

فجيين

Equus masculus

اهمنا

نخل

Camela, velox forte
dromas femina

دممنا

المروص

Equus miræ veloci-
tatis

كرومنا

حولى

Pullus ineptus ad
equitandum

كرومنا

جدع

دممنا

Pullus duorum an-
norum

كرومنا

ثنى

Pullus trium anno-
rum

كرومنا

ثلاثى

Cap. II. De natura & valore , necnon &
rebus connaturalibus equorum .

الفصل الثاني في خلاقها ونعاتها واشياتها

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Cristæ Equorum	حُشَا	المعروفه
Ructus	كُزْهَمَا	فرطوش جفله
Pedibus nutans	كُزْهَمَا	حاذر
Conductus	رُحَا	الاجر
Variegatus : poma- tus	كُزْهَمَا	منمر
Fuluus	كُزْهَمَا	اشهب
Equus optimus	مَهْمَا	جواد
Pelle mollis	وَمَا	الفاره
Agitatus	مَدَدَهَمَا	شموص

Cap. III. De stragulis siue ornamentis
equorum, & cæteris.

الفصل الثالث في الاتها وغير ذلك

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Frenum	فريوم	البحام
Frena		وجعها
Numellæ ad pedes equi intorquédos	كماما	ديار
Capistrum	كافسترا	رسم
Gingulum	جنگولم	حزام
Ginguli annulus	جنگولم	حلقة الحزام
Epiphium	هيفيوم	سبرج
Stapedes	ستابيد	ركاب مهمامين
Ocreæ	اوكري	جكمه

Strangulum arcus ^o	صُفْهًا	قواسه
Suppositorium epi- phu	وَهْمَحْدَا	مُرْتَحَه
Postilena	كُذْ وَهْبَا	فوش
Striglis	كُنْهَدَا	مَحْسَه

Cap. IV. De Equitibus , & Equis .

الفصل الرابع في فرسان الخيل

Equites	فرسان خياله كُتُتْهًا	
Rector ascensorem adiuvans	وَقَحَا	وَكَاذَه
Bellicosus	حَدْبَا	سَحِيح صَارم
Audax generosus	لُحْمَا	بَطْل
Magnanimus intre- pidus	لُحْمَا	مَصَارِع بطل
Pugnator	وُذْذَا	مُقَاتِل

221 Arabico-Syro-Latinus .

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Bellator	ܡܚܪܒܐ	محارب
Duellus	ܡܚܪܒܐ	مخاصم
Circumspectus, oculatus	ܐܘܢܐ	حازم راينه صريص
Fortis	ܡܚܪܒܐ	قوى بطل
		صعب
Strenuus	ܡܚܪܒܐ	عاقى
Solers	ܡܚܪܒܐ	مجاهد
Iaculator	ܡܚܪܒܐ	قواس
Castra metatio	ܡܚܪܒܐ	عسكر محله
Equitatus	ܡܚܪܒܐ	حيش
Insidiator	ܡܚܪܒܐ	كمين
Vigil	ܡܚܪܒܐ	رويب ناظر
		ديديان
Speculator	ܡܚܪܒܐ	طليح
Explorator	ܡܚܪܒܐ	حاسوس

Dux

Latine

Syriace

Arabice

Dux

دليل

دليل مرشد

Librator , vulgo
bombardiere

نفط

نفط

Pedester

رجاله

رجاله

Cap. V. De Armis , & de his quæ ad ea spectant.

الفصل الخامس في السلاحات وما يتصل بذلك

Arma

سلاح

سلاح

Gladius

سييف

سييف

Gladius biceps

ذو حدين

ذو حدين

Surdus , siue acutif-
simus

تدلى

تدلى ظرسان

Expolitus , resplen-
dens

منسقول

منسقول

Acutus acie

مسنون قاطع

مسنون قاطع

223 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Extenuatus, subtilis

سُفِلَا

حد مرهوف

Acies, gladij

سوفلا

حد السيف

Manubrium ensis

مانوبريوم

قباض السيف

Ensis rectè amputās

سُفِلَا

قرباب جماد

Ensis qui scindendo
inflectatur

سُفِلَا

صمصام

Lancea.

لانس

لح سكو مزاق

Mucro lanceæ

مُكْرَا

سنان

Verutum

وَرُتُومَا

حربة

Scutum

سُكُتُومَا

ترس درقه

Galea

غَالِيَا

خوده بيضه

Telum breuius

تِلُمَا

مزاوق قبا

Baculus ad calcem
ferro manibus

بَاكُولُومَا

عكاز

Funda

فُونْدَا

منخنيق

Plurale

فُونْدَا

منخنيقات

Rotatio fundarum

رُوتَاوْمَا

ركاك المنخنيقات

Arcus	قوس	قوس
Corda arcus	وتر	وتر
Sagitta, sagittæ	نشاب سهام	نشاب سهام
Venenata	مسموم	مسموم
Distriktus mucro	الفوق	الفوق
Mucrones	نصول	نصول
Iactus sagittæ	نشب النشاب	نشب النشاب
Meta, scopus	علام نیشان	علام نیشان
Prospicere	يعيبر يعين	يعيبر يعين
Transuersus	زاغ مال	زاغ مال
Fundibularius	مقلع	مقلع
Pharetra	جعبه	جعبه
Malleus	دبوس	دبوس
Vincus	چوکان	چوکان
Lorica	درع	درع

225 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Loricæ anfulæ	كردوا	زرد
Thorax	كفصا	الجوش
Vexillum magnum	قبرا	البند
Cornu buccina	هنا	بوق
Cornu prouocans ad pugnam	كدهصا	البوق والحرب
Baculus	سها	عصا
Scutica : z	قلاذ	مقرعه



TRACTATUS XV.

De nominibus quadrupedum, domesticorum, & sylvestrium, & est sex capitulorum.

Cap. I. De Camelis.

العتليم السادس عشر في أسماء الدواب
دوات الاربعه الاهليه والوحشيه وهي
ستة فصول

الفصل الاول في ذكر الابل

<i>Latine</i>	<i>Syriacè</i>	<i>Arabice</i>
Camelus	ܕܡܠܐ	جمال
Grex Camelorum	ܕܡܠܐ	فصلان الجمال
Ordo Camelorum ineundo	ܕܡܠܐ	قطار
In-		

227 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Inordinatio, cōfusio

نعمة

مسرف

Gibbus cameli

سنام

سنام

Chamus camelorum

خطام

خطام

Lorum, seu capistrū

زمام

زمام

Funis, compes ex
villis

كُره

كُره

Funis ex canabo

قَب

قَب

Traha cameli

هودج وجمله

هودج وجمله

اربعة

اربعة

Lectica

ماجملة اثنين

ماجملة اثنين



Cap. II. De Mulis, & Afinis, & quod
conuenit eis.

الفصل الثاني في الابلغال والحميروما
يتعلق فيها

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Mulus	ܡܠܘܬܐ	بغل
Mula	ܡܠܬܐ	نغله
Bestiæ	ܡܠܬܐ	بهائم انعام
Afinus	ܡܠܬܐ	حمار
Afini	ܡܠܬܐ	حمير
Afina	ܡܠܬܐ	اتان جحش
Pullus	ܡܠܬܐ	جحش
Animal decrepitem	ܡܠܬܐ	هرم
Clitellæ Afini	ܡܠܬܐ	أكاف الحمار

229 Arabico-Syro-Latinus .

Latine

Syriace

Arabice

Clitella equi, camel-
li re

ܟܠܝܬܠܐ

رحل برده

Stragulum sub cli-
tella

ܟܠܝܬܠܐ ܡܚܠܝܢ

حلمس البرده

Præsepium

ܡܥܠܝܢ

معلق

Præsepia

ܡܥܠܝܢ

معالف

Filum quo onus ad-
stringitur

ܥܢܐ

شناق

Onus

ܡܚܠܝܢ

حمل

Acus ad onera ad-
stringenda

ܡܚܠܝܢ

كاره حمل



Cap. II. De natura & valore , necnon &
rebus connaturalibus equorum .

الفصل الثاني في خلاقها ونعاتها واشياتها

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Cristæ Equorum	حُكُفَا	المعروفة
Ructus	كُفْهَمُعا	فرطوش جفله
Pedibus nutans	كُفْهَمُعا	حاقز
Conductus	كُحُسا	الاجر
Variegatus : poma- tus	كُحُكُعا	منمر
Fuluus	كُحُكُعا	اشهب
Equus optimus	كُحُكُعا	جواد
Pelle mollis	كُحُعا	الفاره
Agitatus	كُحُكُعا	شموص

Cap. III. De stragulis siue ornamentis
equorum, & cæteris.

الفصل الثالث في آلاتها وغير ذلك

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Frenum	فريوم	البحام
Frena		وجعها
Numellæ ad pedes equi intorquēdos	كلاما	ريار
Capistrum	افسدا	رسم
Gingulum	فمدها	حرام
Ginguli annulus	دندلا	حلقة الحرام
Epiphium	مفك	سبرج
Stapedes	مفلا	ركاب مهامينز
Ocreæ	مدممدا	جكمه

Latine

Syriace

Arabice

Strangulum arcus ^o	مُغْلَا	قواسه
Suppositorium epi- phi	وه محدا	مرثجه
Postilena	كذ وه بدا	فوش
Strigilis	كفكه دلا	محسه

Cap. IV. De Equitibus , & Equis .

الفصل الرابع في فرسان الخيل

Equites	فرسان خياله	مُتَمَلّا
Rector ascensore adiuvans	ركابه	وَحَلّا
Bellicosus	مُحَيّج صارم	حدملا
Audax generosus	بطل	مُحَيّا
Magnanimus intre- pidus	مُصارع بطل	مُحَيّا
Pugnator	مقاتل	مُؤَدّا

221 Arabico-Syro-Latinus .

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Bellator	ܡܠܚܡܐ	محارب
Duellus	ܡܠܚܡܐ	مخاصم
Circumspectus, ocu- latus	ܐܘܢܐ	حازم راينه صريص
Fortis	ܡܡܝܠܐ	قوى بطل
		صعب
Strenuus	ܡܠܚܡܐ	عاقى
Solers	ܡܠܚܡܐ	مجاهد
Iaculator	ܡܡܝܠܐ	قواس
Castra metatio	ܡܠܚܡܐ	عسكر محله
Equicatus	ܡܡܝܠܐ	حميش
Insidiator	ܡܠܚܡܐ	كمين
Vigil	ܡܠܚܡܐ	رويب ناظر
		ديديان
Speculator	ܡܠܚܡܐ	طليح
Explorator	ܡܠܚܡܐ	حاسوس

Dux

دليل

دليل مرشد

Librator , vulgo
bombardiere

نفاط

نفاط

Pedester

رجاله

رجاله

Cap. V. De Armis , & de his quæ
ad ea spectant .

الفصل الخامس في السلاحات وما يتصل
بذلك

Arma

سلاح

سلاح

Gladius

سيف

سيف

Gladius biceps

دو حدين

دو حدين

Surdus , siue acutif-
simus

تلقى ظرسان

تلقى ظرسان

Expolitus , resplen-
dens

منسقول

منسقول

Acutus acie

منسدون قاطع

منسدون قاطع

223 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Extenuatus, subtilis	سُفُفَا	حد مرهوف
Acies, gladij	سوفَا	حد السيف
Manubrium ensis	مَامَا	قباض السيف
Ensis rectè amputās	سُكَا	قرباب جماد
Ensis qui scindendo inflectatur	مُفُفُفَا	صمصام
Lancea.	وَمَمَسَا	رمح سكومراق
Mucro lanceæ	مُفَا	سنان
Verutum	لُفُفَا	حربة
Scutum	مُفُفَا	ترس درقه
Galea	مُفُفُفَا	خوده بيضه
Telum breuius	مَامَا	مراق قفا
Baculus ad calcem ferro manibus	مَمَمَمَا	عكازه
Funda	مَمَمَمَمَا	منجنيق
Plurale	مَمَمَمَمَمَا	منجنيقات
Rotatio fundarum	مَمَمَمَمَمَا	ركاك المنجنيقات

Thefaurus

224

Latine

Syriace

Arabice

Arcus	قوس	قوس
Corda arcus	وتر	وتر
Sagitta, sagittæ	نشاب سهام	نشاب سهام
Venenata	مسموم	مسموم
Distinctus mucro	الفوق	الفوق
Mucrones	نصول	نصول
Iactus sagittæ	نشب النشاب	نشب النشاب
Meta, scopus	علام نیشان	علام نیشان
Prospicere	يعيبر يعين	يعيبر يعين
Transuersus	زاغ مال	زاغ مال
Fundibularius	مقلاع	مقلاع
Pharetra	جعبه	جعبه
Malleus	دبوس	دبوس
Vincus	چوکن	چوکن
Lorica	درع	درع

225 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Loricæ anfulæ

أَرْدَا

زرد

Thorax

أَلْبَنُفْهِيَا

الجوش

Vexillum magnum

مُؤَا

البند

Cornu buccina

مِزَا

بوق

Cornu prouocans
ad pugnam

أَدْمِصَا

البوق والحرب

Baculus

سَهْزَا

عصا

Scutica : x

مُفْلَاوَا

مقرعه



TRACTATUS XV.

De nominibus quadrupedum, domesticorum, & syluestrium, & est sex capitulorum.

Cap. I. De Camelis.

العتليم السادس عشر في أسماء الدواب
دوات الاربعه الاهليه والوحشيه وهي
ستة فصول

الفصل الاول في ذكر الابل

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Camelus	كَمَلَا	جمال
Grege Camelorum	كَمَلَمَا	فصلان الجمال
Ordo Camelorum ineundo	كَمَلَمَا	قطار
In.		

227 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Inordinatio, cōfusio	نعمه صا	مسرف
Gibbus cameli	سجونا	سنام
Chamus camelorum	مكرا	خطام
Lorum, seu capistrū	رعمدا	زمام
Funis , compes ex villis	مه زما	كُكرو
Funis ex canabo	لحصها	قَب
Traha cameli	مُد دَحِكَا	هودج وجمله اربعة
Lectica	مه مكا	ماجمله اثنين



Cap. II. De Mulis, & Asinis, & quod
conuenit eis.

الفصل الثاني في الابلغال والحمير وما
يتعلق فيها

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Mulus	ܡܠܘܬܐ	يغل
Mula	ܡܠܘܬܐ	نغله
Bestiæ	ܡܠܘܬܐ	بهايم انعام
Asinus	ܡܠܘܬܐ	حمار
Asini	ܡܠܘܬܐ	حمير
Asina	ܡܠܘܬܐ	اتان جحش
Pullus	ܡܠܘܬܐ	جحش
Animal decrepitem	ܡܠܘܬܐ	هزم
Clitellæ Asini	ܡܠܘܬܐ	اكلف الحمار

229 Arabico-Syro-Latinus .

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Clicella equi, camel- li re	ܕܝܟܠܐ	رحل برده
Stragulum sub cli- tella	ܡܚܠܐ	حلمش البرده
Præsepium	ܡܥܠܦܐ	معلق
Præsepia	ܡܥܠܦܐ	معالف
Filum quo onus ad- stringitur	ܐܢܦܐ	شناق
Onus	ܡܠܚܢܐ	حمل
Acus ad onera ad- stringenda	ܡܕܚܠܐ	كاره حمل



Cap. III. De Bobus , & quæ con-
ueniunt eis .

الفضل الثالت في البقر وما يتعلق به

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Taurus	ܬܘܪܐ	ثور
Vacca	ܠܘܥܐ	بقرة
Vaccæ	ܠܘܥܐ	بقرات
Cornupeta	ܟܢܘܦܬܐ	نطاح
Vitulus	ܟܢܘܠܐ	عجل
Vitula	ܟܢܘܠܐ	عجله
Paruus Vitulus	ܟܢܘܠܐ ܥܠܝܝܢ	صغير الجحول
Vitula parua	ܟܢܘܠܐ ܥܠܝܝܢ	عجله صغيره
Bos magnus	ܐܕܘܢܐ	الثور الكبير

231 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Pinguis, altilis	ܡܥܬܘܦܐ	سمين معلوف
Lignum quo pullo- rum os obstruitur	ܡܟܬܡܐ	مكتّم معطومه
Lignum quo nares Camelorum in- altu astringuntur	ܡܫܘܡܐ	مشوم
Vnguis bipartita	ܡܫܠܫܐ	الصلس والفرس
Stercus bouum	ܡܫܬܠܐ	زبل البقر ختا
Bubulcus	ܡܫܬܠܐ	واي البقر
Subuleus	ܡܫܬܠܐ	ربي الخنازير
Grex	ܡܫܬܠܐ	قطيع البقر وغيرها



الفعل الرابع في الغنم وما يتصل بها

Latine	Syriace	Arabice
Ovile congregatio pecudum	ܢܦܬܗ	جماعة الادواب والمال والمواشي
Possessio pecudum	ܚܕܝܐ	المقتنى من المواشي وغيرها
Pecora	ܚܬܐ	غنم
Veruex	ܚܬܐ ܚܕܝܬܐ	الضاني
Hircus caper	ܚܬܐ ܚܕܝܬܐ	الماعز
Capra	ܚܬܐ	عنز
Ovis	ܚܬܐ	نجمه
Oves	ܢܦܬܐ	نعايج
Agnus		

233 Arabico-Syro-Latinus :

Latine

Syriace

Arabice

Agnus	اگنا	خروف
Aries	اگنا	كباش
Hædula capretta	اگنا	جديه
Hædus	اگنا	جدى
Hircus	اگنا	قيس
Hircus præcedens capras	اگنا	كراز
Mercator Ouium	اگنا	الذي يتاجر عن الغنم
Laniens Ouium	اگنا	ذبيحه
Grex	اگنا	قطيع
Agnus anniculus	اگنا	الحول من الضان
Pecus rabidum	اگنا	ساعور
Cornu	اگنا	قرن
Plurium cornuum	اگنا	دواة القرون
Sine cornibus	اگنا	الجُم القرع

Thefaurus

234

Latine

Syriace

Arabice

Difcolor	فَقَقَا	البلق
Vngula	وَلَعَا	حوافر
Nasus	نَاسَا	نوز خرطوم
Diuisio vngula	كَنْهَمَا	فرصوع العنز
Cauda magna	كَلَمَا	ليته
Rostrum	رَاسَا	كراع عروق
Interiora	رَاسَا	فرت الكرش
Venter	حَكَمَا	قباوه بطن
Pili	مُهَمَا	شعر
Lana	لَحَمَمَا	صوف
Pili tenues	مَحَمَا	وبر
Pili tenues caprarū	مُحَمَمَا	مرعر
Pastor	وَحَمَا	راي
Princeps pastorum	نَاسَا	رئس الرعيای

Cap. V. De commemoratione caprarum
Boum, & Asinorum syluestrium,
& his similibus .

الفصل الخامس في ذكر الضبا وبقر الوحش
وحميرها وما يتبعها

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Hinnulus Cerui	لَحْصَا	طبي خشق
Cerua hinnula	لَحْصَا	طبي خشقه
Hinnulus nunc edi- tus sylu.	لَحْصَا صَغِير	الخشف الصدغير
Rhinoceros	كِرْكِن	كر كند
Equus sylvestris	يَحْمُور	يحمور
Bos sylvestris	بَقَرَة وَحْشَا	بقرة وحش
Caper sylu. cum barba	تَيْتَل	تيتل
Idem	وَعَل	وعل

Thesaurus

236

Latine

Syriace

Arabice

Hircus montanus

دور

كيش الجبل

Cervus

ملا

ايل

Porcus

سامدا

خنزير

Porca

سامدا

خنزيره

Verrès

مفا

قيدر فحل

Porcellus

مفرا

خنوص

Asinus sylv. Onager

حندا

حمار وحش

Lepus

دونها

ارنب



Cap. VI. De Animalibus rapacibus.

الفصل السادس في ذوات السباع

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Vorax, rapax	سَمَلْعَا	الدَّهَّاش
		والسباع
Animal	حَيَوَان	حيوان
Leo	اَسَد	اسد سبدح
Leones	اَسَدَان	اسود سباع
Leona	اَسَدَاة	لدوه
Leona	اَسَدَات	لدوات
Leunculus	اَسَدَانِ	الشتبل جرو
Ferocitas Leonis	اَسَدَانِ	خرانق الاسد
Venationi assuetus equus	اَسَدَانِ	صناري فرس
Agi.		

Thefaurus

238

Latine

Syriace

Arabice

Agilitas Leonis

لُعْنُا

اوقص الاسد

Lupus

وُلْكَا

ديب

Vulpes

لُحْلَا

ثعلب

Dama .i. Dorcas

لُحْلَا

صُبْعَة

Idem , quæ videtur
claudicare in cursu

لُحْلَا

العريجه

Vrfus

وُلْكَا

دُب

Pardo , Leopardus

لُحْلَا

فهد

Tigris

لُحْلَا

نمر

Elefas

لُحْلَا

فيل

Simia

لُحْلَا

قرد

Canis

لُحْلَا

كلب

Rabidum animal

لُحْلَا

مكل

Animal simile vulpi
vulgo Zaccala, alij

لُحْلَا

واوى ابن واوى

lamia

Felis Cattrus

لُحْلَا

قط سنور

Herodius

لُحْلَا

فرو

239 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabicè

	سُؤو.حَقْلَا	صب
Linx, alij ceruus ru- ber	قَهْا	سَنَجَاب
Mustela	نَمِصْلَا	نَمَس
Mortus Ponticus	كَهْمَدَا	سَمُور
Gumiz	سُؤو.هَمَكَا	خَرْطُوم
Vnges offensivæ	دَحْنَا	مَحْلَاب



TRACTATUS XVI.

Commemoratio animantium , & repti-
lium venenosorum , & vnus
tantum sectionis .

التعليم السابع عشر في ذكر الحشرات والهوام
وهو فصل واحد

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Animalia serpentina	قُوسُفَا	حشرات دباب
Animalia pungentia	مَذْجَرْنَا	الذي يدسح
Mordentia	مَذْجَرْنَا	عصاض
Lacertus crocodilus	لَمَدُونَا	غَب
Lucertus	سَبُونَا	جر دون
Lacertus stellio	دَوَالَا	الورل
Erinacius	قَهْدَرَا	قَدْفَد

Latine	Syriace	Arabice
Histrix	مِهَا	وبر دلدل
Tartaruca, Testudo	مَلَكُودَا	سلحفاه
Masculus testudinis	كَلَا	ذكر السلاحف
Testudo magna	كَمَفُورَا وَكَمُورَا	الرق
Cocodrillus	سُرُورَا وَكَمُورَا	تمساح
Stincus, lacertus aquatilis	سُرُورَا مَقُورَا	سقا قور
Cancer	هَمُورَا	سرطان
Concha, ostrea	حَمُورَا	صدف
Ranae	رَمُورَا	ضفادع
Piscis	سَمَكَا	سمك
Naricae, genus piscis minuti	حَمُورَا	البنى من السمك
	مَمُورَا	الشبوط
Oua piscium	وَمُورَا	بييض السمك
Botarghe	بَلَاغَا	طريخ
Limax marinus	مَلَكُورَا	حلزون

Latine

Syriace

Arabice

Stellio varus

رَوْهَوَا

عَطَايَه سام

ابرس

Animalculū quod-
dam mordens

رَبَا

ام حبين

Piscis quidam ad-
modum felis

رَبَا

لربا

Lacerta Samabras

رَبَا

رع

Scorpio

رَبَا

العقرب

Species animalis, qui
vbi tangit quasi
ignis incendit

رَبَا

الحارار

Serpens

رَبَا

حيه

Serpentes

رَبَا

حيات

Aspis furda

رَبَا

ارقم ضا

Vipera

رَبَا

اوفي

Femina viperæ

رَبَا

الانثى

Draco

رَبَا

تعبان تين

Serpens nigro, al-
boq. distinctus

رَبَا

ابن قنره الارقم

Serpens exiguus,
vulgo Scorzone

رَبَا

السحاج والاصل

Co-

243 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Coluber	كُفَا	الاصلة
Serpens biceps	كُفَا	حية براسين
Venenum raptilium	كُفَا	سم الهوام
Serpens ictu interi- mens	كُفَا	عول
Mus	كُفَا	فار
Mustelao, mus ara- neus	كُفَا	يربوع
Sorex	كُفَا	الجورده الكبيره
Talpa	كُفَا	خلد
Reptilia	كُفَا	دياب دبان
Formicæ	كُفَا	مئل
Formicæ rubræ	كُفَا	مئل احمر صغير
Pediculi	كُفَا	قمل
Cimex	كُفَا	قوسم
Cimex domesticus	كُفَا	فوسفس

و كُفَا

Thefaurus

244

Latine

Syriace

Arabice

Pulex

فهد ولاحدا

برغوث

Pediculus cameli ,
ricinus

كهنوا

قراد

Blatta : a

مخدكا

طبعوع

Pediculi animalium

مخدكا

قمل

Cinex

مخدكا

دود البق

Aranea

حكب

عنكبوت

Vermis

مخدكا

دود

Vermis ferici

مخدكا

دود للقر

Sanguifuga

كخما

علق

Vermis auricularis

مخدكا

دخال الادن

Centipeda

مببوا

ام اربعة واربعين

Grilli, Trixæ

مخدكا

صرصور

Scarabeus

مخدكا

خنفسه

Brucius

مخدكا

بذات ودان

Tinea. T

مخدكا

سوس

245 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Caries	ܟܠܕܝܐ	ارضه عث
Tercedo cussus	ܟܠܕܝܐ	دود الخشب
Formicæ breves	ܟܠܕܝܐ	دراريج
Locustæ	ܟܠܕܝܐ	الجراد
Locustæ caudatæ	ܟܠܕܝܐ	المهذب
Sine alis	ܟܠܕܝܐ	جراد بلا جناح
Reptans, reptile	ܟܠܕܝܐ	زحاف دباب
Crabro, vespo	ܟܠܕܝܐ	زبدور
Culex exiguus	ܟܠܕܝܐ	بق
Muscula vini	ܟܠܕܝܐ	قرقس
Vermes alui	ܟܠܕܝܐ	خراطين
Commixtio repti- lium venenosorum	ܟܠܕܝܐ	الخلط من الهوام
Commixtio serpen- tium	ܟܠܕܝܐ	الخلط من الدبيب
Vermes minutissimæ sicut gemmæ	ܟܠܕܝܐ	دود كلخرز

ܟܠܕܝܐ

TRACTATUS XVII.

De volatilibus , & est duorum capitulorum .

Cap. I. De mentione volatilium rapacium .

التعليم الثامن عشري الطير وهو فصلين

الفصل الاول في ذكر الطير الصياد

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Volucris rapax vnguibus	لَمِينَا	دولة المخلاب
Volucres rapaces	سَمَاعِصَا	سباع الطير
Volucres venatores	كُحْدَا	صنواير
Falco	لَيْفَا	عقاب
Milui genus	كُزْهَا	الباز

247 Arabico-Syro-Latinus .

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Accipiter, vulgo Sparatiero	ܐܰܕܰܪܰܐ	باشق
Accipiter	ܐܰܕܰܪܰܐ	شاهين
Vultur	ܕܰܒܰܠܰܐ	حداد
Aquila	ܐܰܕܰܡܰܢܰܐ	نسر
Auis velox viridi coloris	ܕܰܡܰܩܰܐ	منسوم
Alæ	ܚܰܬܰܐ	جناح
Pennæ	ܐܰܪܰܬܰܐ	ريش
Guttur anium	ܕܰܡܰܘܰܕܰܐ	حوصله
Ingluties anium	ܕܰܡܰܘܰܕܰܐ	قنصه
Rostrum auis	ܡܰܘܰܪܰܐ	منقار
Rostrum aquilinum	ܐܰܕܰܡܰܢܰܐ	مخالب
Caudæ aurum	ܐܰܕܰܪܰܐ	زمنكا
Nidus	ܕܰܘܰܠܰܐ	عش
Gabbia	ܡܰܕܰܪܰܐ	قفص
	ܡܰܪܰܐ	يحموم

Cap. II. De garritu auium , & his quæ
accidentaliter illis insunt .

الفصل الثاني في نعات الطير وما يتضمن
من ذلك

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Volucris quæ colli- git grano		طيسر الذي يلتقط الحب
Passer	رُفْزَا	عصفور
Alauda	قَهْدَمِلا	قنبر ونبسه
Pullus auium	كُهْمَكَا	فرخ فروخ
Pullus exiēs ab ouo	هَوْنَزْرَا	فَقص
Vespertilio	قَهْمَبَهْوَا	خفاش
Hyrundo	هَهْمَهْمَا	خطاف
Sturnus	اَوْدَمِلا	زردود

249 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Columbæ	ܡܩܬܐ	حمام
Columbæ genus sylvestre exile	ܡܩܬܐ	ورث
Perdix	ܡܩܬܐ	حجله شتار
Fasianus	ܡܩܬܐ	دُرْج
Masculus cati, vel perdicis	ܡܩܬܐ	طيهوج
Coturnicum genus subnigrum	ܡܩܬܐ	قطا
Anis-gradi pestilij genus	ܡܩܬܐ	جباري
Struthio Camelus	ܡܩܬܐ	نعامة
Quoddam Turturii genus	ܡܩܬܐ	شوفين
Anser	ܡܩܬܐ	وز
Philomena	ܡܩܬܐ	هزا
Cornix	ܡܩܬܐ	قاق
Grues, gu	ܡܩܬܐ	كركي
Picce	ܡܩܬܐ	عقّع
Discator	ܡܩܬܐ	صياد السمك

Thesaurus

250

Latine

Syriace

Arabice

Cuculus

حەحەب

طاطوى

Vpupa

لەوزى مەلەخە

فەندە

Bubo

حەو

بومە

Pelicanus

مەقەلە

غەيب

Merula

مەسەو

شەروور

Gallus, avis quædā
variegata

مەزەلە

شەرق

Coturnix

مەكەم

سلو

Attagen avis

دەمە

دەرخ

Pauone, pauc

مەمە

طەاووس

Pauunculus varus
sylvestris

مەوەو

وورور

Philomena

رەقە دەمە

بەلەل

Cornus

حەو

غەراب

Volatile

لەكە

جەنەف جەلەف

Cygnus, olor

مەو

رەخام

Cornix annosa

مەمە

عەقەف

251 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Pheacus

ܦܚܝܥܘܨ

بيغادرو

Gallus

ܕܝܟ

ديك

Gallus annosus

ܕܝܟ ܥܬܝܩ

ديك عتيق

Crista galli

ܟܪܝܬܐ

عُرف الديك

Gallina

ܕܝܟܐ

دجاجه

Gallinae

ܕܝܟܐ

دجاجات

Pullus

ܦܘܠܠܐ

فروج

Pullastra

ܦܘܠܠܐ

زاعه



TRACTATUS XVIII.

De vocibus, & est diuifus in duas fe-
ctiones.

Cap. I. De commemoratione com-
muni Vocum.

التعليم التاسع عشر في الاصوات وهو
فصلان

الفصل الاول في ذكر جمل من الاصوات

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Vox	كَلَا	صوت
Prolatio	كَلَا كَلَا	لفظه
Armonia, concētus	كَلَا كَلَا	نغمه
Sermo patrius	كَلَا	لغز
Nutus oculorum	كَلَا	فكر

253 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Vociferatio, clamor	ܐܠܚܡܐ	صياح
Screatus oris	ܣܘܣܐ	تخخج
	ܢܨܐ	تخير عطييط
Screatus nasus	ܢܨܐ	مخط
Rilus	ܚܡܨܐ	نحك
Cacchinnus	ܚܚܐܡܐ	قهقهه
Syncope ob vehementiam risus	ܚܚܐ	غشامج
Singultus oblectum	ܚܚܡܐ	قواق
Sternutatio	ܚܚܡܐ	عطس
Rumor intestinorū	ܚܚܚܐ	قرقره
Crēpitus ventris	ܚܚܚܐ	ضراط
Gemitus, & suspirium infirmorum	ܚܚܐ	انين نهج
Lipothomia mortis	ܚܚܐ	مناعه
Tumultuatio	ܚܚܐ	عوعا صجده
Vlulatus	ܚܚܐ	عوى

Cap. II. De vocibus animalium, &c.

الفصل الثاني في اصوات جمل من دوات
الحيوان وغير ذلك

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Fremitus, vox leonis	نَهْمَا	هم الأسد
Ruditus Asini	نَكْنَا	نَهَق للحمار
Hinnitus Equi	رَهْلَا	صهيل الفرس
Actio, siue crepitatio vngalæ	وُكَا	تحادات لطفل
Vlulatio canis	كُهْمَا	عوى الكلب
Grugnitus porcorū	دُرْمَا	الصغير وصوت الخنزيري
Latratus canum	نَحْسَا	ندب
Cre-		

255 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Crepitatio corui

نفسا

وتى الغراب

Stridor, vel lamentatio submissa ob frigus

هزير

هزير

Vox Catti, gnaulare

صوت الصافور وهريا

Sonitus cymbali

زولا

صندوح

Galli cantus

صياح الديك كحما لاونيلا

Coax gallinae

مقاقات الدجاجة كهمومرا



TRACTATUS XIX.

De commemoratione terrestrium , & quæ
attinent ad ea , & est sex se-
ctionum .

Cap. I. De communibus nominibus
terrestrium in genere .

التعليم العشرين في ذكر الارضين وما
يتعلق بها وهو ستة فصول

الفصل الاول في حمل من اسما الارضين

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Terra	ܐܪܥܐ	الارض
Terræ	ܐܪܥܐ	اراضى
Fines	ܚܕܐ	اقطار
Termini	ܡܗܥܠ	اقامى

257 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Terra habitabilis	ܡܫܟܘܢ	مسكون عمار
Regnum	ܡܡܠܟܬܐ	ولايه مملكه
Arida	ܚܕܐ	بر
Terra plana	ܡܕܝܢܐ	بيدا
Vasta solitudo	ܚܕܐ	تبيه
Terra inuia cliuosa	ܡܠܗ	وعر
Desolata .i. destruc- ta	ܡܡܘܬܐ	خراب
Terra inculta	ܡܡܠܐ	بور
Terra inaquosa	ܡܡܠܐ	مفازه
Desolata, nihil frugis	ܡܡܠܐ	خاليه
Inanis	ܡܡܠܐ	خاليه
Vacua	ܡܡܠܐ	خاويه
Ampla	ܡܡܠܐ	ساحه
Terra saluginis	ܡܡܠܐ	ملاحه
Pratum	ܡܡܠܐ	مرج

Theſaurus

258

Latine

Syriacè

Arabice

Irriguum

ܡܫܩܝܐ

مَسْقِيّ

Campus ager

ܡܫܠܐ

حَقْلَه

Vallis planities

ܡܫܠܐ

وَهْد

Fouea in quâ aquæ
decurrunt

ܡܫܠܐ

جَمَاقَه

Profunditas chaos

ܡܫܠܐ

هَآوِيَه

Abiffus

ܡܫܠܐ

هَوّ

Fouea artificioſa

ܡܫܠܐ

حَفِيرَه



Cap. II. De montibus , & adhærentibus eis .

الفصل الثاني في الجبال وما يقرب منها

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Mons	ܡܘܢܬܐ	جبل
Fundamentū montis	ܡܘܢܬܐ	قاعه
Vertex	ܡܘܢܬܐ	قله
Radix montis	ܡܘܢܬܐ	ذيل الجبل
Altus	ܡܘܢܬܐ	عالي شامخ
Spelunca	ܡܘܢܬܐ	مغاره
Prorupta montium	ܡܘܢܬܐ	شقيق
Collis	ܡܘܢܬܐ	تل تله
Saxum	ܡܘܢܬܐ	صخر
Cumulus lapidum	ܡܘܢܬܐ	تل حجار وعر
Ascen-		R 2

Ascensus

أَسْجَلَا

طلعه

Petra

كِرْكَا

حجر صفا

Cap. III. De nominibus pulveris terræ,
& Arenæ, & eorum adhærentibus.

الفصل الثالث في اسماء التراب والرمل
وما يتعلق بذلك

Tellus, terra min-
rior

أَلْعَمَا

تراب

Terra rufa

أَوَمَكَمَا

حما

Pulvis

سَلَا

غبار

Pulvis tenuis.

وَسَلَا

دحاح ثرى

Pulvis à vento agi-
tatus

دَحَاوَا

عجاج

Arenâ

مِلَا

رمل

Achomus

وَحَلَا

هبا دقاق

Cap. IV. De luto, & quod attinet
ad eum.

الفصل الرابع في فصل الطين وما
يتعلق به

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Lutum	طِين	طين
Lutum arena carens	طِينٌ خَالٍ مِنَ الرَّمْلِ	طين الحر تری
Lutum fluminis	طِينُ النَّهْرِ	الماخوذ من النهار
Lutum glutinosum	طِينٌ لَدِمْ	وحل
Lutum tenue	طِينٌ رَقِيقٌ	الرقیق
Lutum natū ex im- munditijs domus	طِينٌ مَسْمُومٌ	الحماء



Cap. V. De varietatibus nominum viæ,
& appellationibus eius.

الفصل الخامس في تفصيل أسماء الطريق
وأوصافها

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Via	ܠܘܕܢܐ	طريق درب
Semita	ܡܚܠܐ	سبيل
Superior pars viæ compitum	ܡܠܐ ܠܘܕܢܐ	قاعة الطريق
Recta	ܠܘܕܢܐ ܡܨܝܪܐ	مقوسه
Obliqua	ܠܘܕܢܐ ܡܨܝܪܐ ܡܨܝܪܐ	اعوج
Binium	ܠܘܕܢܐ ܡܨܝܪܐ ܡܨܝܪܐ	مفرق الطرق



TRACTATUS XX.

De commemoratione mineralium , &
ijs quæ attinent ad ea , & est sex
sectionum .

Cap. I. De Mineralibus .

التعليم الحادى والعشرين فى ذكر المعادن
والمعادن وما يتصل بها وهو ستة فصول

الفصل الاول فى ذكر المعادن

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Locus mineræ	معدن	معادن
Aurum	ذهب	ذهب
Argentum	فضة	فضة
Acidum	سما	فحاس

Calybs	ܐܡܝܠܡܐ	بولاد
Ferrum	ܩܝܪܐܠܐ	حديد
Adamas	ܐܕܡܐܣ	الماس
Pex	ܥܒܕܐ	قيير
Vnguentum	ܕܘܢܓܘܢܬܐ	نقط
Sal	ܡܠܚܐ	ملح
Aqua	ܡܐܐ	ماء
Clara	ܡܢܬܐ	صافي
Turbida	ܡܬܬܐ	عكر
Aquæ pl.	ܡܬܬܐ	مياه
Aqua dulcis	ܡܬܬܐ ܬܬܠܐ	ماحلو
Aqua marina	ܡܬܬܐ ܕܡܪܐ	ماء البحر
Aqua distillata	ܡܬܬܐ ܬܬܡܐ	ماء القراح
Aqua agitata scintillâs, sicut in mari	ܡܬܬܐ ܕܡܪܐ	وراق
Redundans	ܡܬܬܐ ܕܡܪܐ	الفاض

265 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Aqueductus	مَقْدَقَتَا	السراب
Gutta	نَمْلَة	النقطة

Cap. II. De Mari, & ipsi cognata .

الفصل الثاني في البحر وما يقرب منه

Mare	مَعْلَا	بحر
Lacus	مَعْلَا	بحره
Litus maris	مَعْلَا	ساحل البحر
Profundum maris	كَحْلَا وَبَعْلَا	قعر البحر
Inundatio	رُفْعَتَا	غمر
Abissus	أَبْهَمْلَا	الجهة
Fluxus, & refluxus	كَلَمْلَمَلَا	السييل والمد

Latine

Syriace

Arabice

Insula

كُؤُلا

الجزيرة

Anchora

حَمْنَا

المرساه

Vndæ

خَتَلَا

الامواج

Impetus vndarum

خَتَمَعَلَا

شدة الامواج

Submersio

مَهْخَا

الغرق

Internitio

مَهْكََا

غرق المهلك

Diluvium

مَهْغَلَا

الطوفان

Spongia

مَهْغَدَا

الاسفنج



Cap. III. De vniuersitate nominum
fluuiorum , & quæ pertinent
ad ea .

الفصل الثالث في جمع أسماء الأنهار وما
يقرب منها

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Flumen	نَهْدَا	نهر
Flumina	نَهْوَدَا	الأنهار
Phison	فِيصُون	سيحون
Gihon	جِيصُون	جيحون
Eufrates	فُرَات	الفرات
Tigris	دِجْلِس	الديجله
Nilus	نِيلَس	النيل
Mare ponticum	كَنْجُونَدَا	بحر الجزر

*Latine**Syriace**Arabice*

Exitus nili

خروج نيل

الخروج

Torrés: aluens fluiij

نسل

وادی

Vallis : decurfus
aquarum

وادی غیر

وادی غیر

Riuus

جدول ساوییه

Stagnum

غدير

غدير

Pons

جسر

جسر



Cap. IV. De Fontibus, & Aqueductis,
de his quæ copulantur ipsis.

الفصل الرابع في العيون والعين وما
يتصل بذلك

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Fons	ܡܕܢܝܐ	عين
Scaturigo	ܢܚܠܐ	نبع
Fons aquæ viuæ	ܡܕܢܝܐ	ينبوع بئر جاري
Aqueductus	ܡܢܬܪܐ	قناة ونايه
Piscinæ aquarum pluvialium	ܡܢܬܪܐ	مصانع
Puteus	ܡܕܢܝܐ	ركي
Vadum	ܡܕܢܝܐ	خوض
Epistomium, sipun- culus	ܡܕܢܝܐ	برج
Stri-		

Latine

Syriace

Arabice

Stridor aquæ	قحدا	مخار
Origo, vena unde ſcaturit	حصه كدا	عيامن
Loca, ſive foffe in quibus abluuntur Turcæ	مستنقات	مستنقات
Cloacæ	مستنقات	اجام
Rota quâ bos regit	داليله	داليله
Rota quâ agit aqua	داليله	داليله
Alga rotæ	حطب	حطب



Cap. V. De Puteo , & eius attinentibus .

الفصل الخامس في البير وما يتعلق بذلك

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Fons	كَلَاذَا	بِير
Puteus	حَمَا	جَب
Fouea	سَبُوْهَلَا	مَطْمَرَه
Ima pars putei	عَلَمَلَا	قَعْر
Profunditas	حَمَمَلَا	عُمُق
Romula	هَمَزَلَا	سَرَن بَكْرَه
Funis	مَنْعَلَا	مَرَس حَبَل
Vrina	دُوْهَلَا	دَلُو

Cap. VI. De usu aquæ, & produ-
ctione eius.

الفصل السادس في استعمال الماء واستخرجه

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Sugendi actus	مُذَمِّلَا	مَصَّ
Asperfio tenuis	مُكْطِلَا	تَرَحَّ
Asperfio	مُكْطِلَا	نَطْل رَش
Profusio	مُكْطِلَا	سَكَب
Infusio	مُكْطِلَا	صَب
Effusio tenuis, sicut ampullæ	مُكْطِلَا	نَصَك
Stillare	مُكْطِلَا	وَطَر رَشَخ
Abstergere, & ex- planare manu	مُكْطِلَا	بَحْرَفِي نَزَح

TRACTATUS XXI.

De his quæ producit terra de excreatis, &
arboribus, & est in tredecim
sectiones diuifus.

Cap. I. De diuifione commoditatum,
& Hortorum.

التعليم الثاني والعشرين في ما تنبت
الارض من النخيل والعجرو وهو ثلاثة
عشر فصلا

الفصل الاول في تقسيم الارياض والبساتين

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Hortus	ܟܢܝܐ	بستان
Paradīsus	ܟܢܝܐ ܕܡܝܐ	قر دوس
Vinea	ܟܢܝܐ ܕܝܬܝܢ	صكرم

Pratum	مَنْدُا	مرج
Deambulatorium delitiosum	مَدْمُا	مساره
Ager	مَمْلَا	حقل
Locus voluptatis	مَدْمِا	تنزه لهو

Cap. II. De germinibus femi-
natorum .

الفصل الثاني فيما يحصل من الزرع

Planta	مَدْمُا	نبات
Radix	حَلَس	نجم
Actus producendi plantas	مَدْم	نبت
Actus elanguendi plantarum her- barum	مَمْل	دبل
Feracitas terræ	مَدْمَا	علات
Tumulus demeffarū	مَدْمَا	أكديس

275 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Feracitas arborum	ܐܪܒܝܬܐ	شكارا
Area	ܐܪܒܝܬܐ	بیدر
Præcox maturus	ܡܠܚܡܐ	سفا
Stipata festuca	ܟܠܐ	قش عسيم
Palea nomen genericum	ܠܚܐ	تن
Zizania	ܐܬܝܠܐ	زيوان
	ܡܠܚܡܐ	



Cap. III. De granis, & seminibus.

الفصل الثالث في الحبوب والبرزر

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Gratum	فَرْوَلَا	حب
Semen	أَوْخَا	برزر
Tempus carpendi femina	حَمَّوَا	غله
Frumentum	سَهْلَا	حنطه
Hordeum	مَلَا	شعير
Frumentū Turcicū	قَمَّتْ	درا
Milium	وَمَسَا	دُخن
Fructus cuiusdam ar boris velut cicer	كَفَا	جورص
Arisum	وَهْلَا	رز
Faba	مَصَا	فول

277 Arabico-Syro-Latinus .

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Cicer	مَقْدَرَا	حَمَص
Lens	مَلَقْشَا	عدس
Species lentis	مَلَقْشَا	ماش
Phaseolus	كَمْدُولَا	لوبيا
Coriandrum	مَدَهْدَنَا	كورونج
Fenum grecum	قَهْمَقْشَا	جلبدان
Granum viride	قَهْمَقْشَا	بطم
Carchamus	قَهْمَقْشَا	قرطم عصفري
Anerum	حَمَهْمَا	کراويا
Cuminum	قَهْمَقْشَا	كمون
Semen lini	اَوْدَقْشَا	بررکتان
Senapis	مَسْدُولَا	خردل
Semen canapis	مَسْدُولَا	قذاب سهدانج
Silfanius	مَسْدُولَا	سهمسم

Cap. I V. De commemoratione
Cucumerorum .

الفصل الرابع في ذكر الكلف

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Pepo	مُتَقَفَّنا	بطيخ
Cucumeres longiores	مهملا	قشدة
Cucumer	مهملا وبعسا	القشدة والخيار
Cucurbitæ	مُتَقَفَّنا	قرع يقطين
Melanzani	مُتَقَفَّنا وبعسا	بادبخان
Capæ	كُتْرا	بصل
Allium	لُتَقَفَّنا	ثوم
Raphanus	فَقْتُلا	فجل
Elettæ genus, vulgo cauli torzuti	فُتْنا	كُتْرب

Cap. V. De odoramentis .

الفصل الخامس في الريحان

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Odorantia	قَدْشَانَا	المشعومات
Plimenta	رَمَمَانَا	الرياحين
Flores	نَدْحَا	بهار وزهار
Odor	وَسَا	واحه
Viola	حَمَمِي	بنفسج
Nanufari	كَلَمَمَانَا	ينوفير
Rosa	وَدُورَا	ورد
Sempfacus Amara- cus	مَامَمَمَمَانَا	مرزنگوش
Narcissus	نَرْجِسَانَا	نرجس
Iasiminus	يَاسَمِينَانَا	ياسمين
Aro-		

Latine

Syriace

Arabice

Aromata

أوزوا وسمدا

بهار

Oculus vaccæ herba

قذوذا

خامی عیتران

Althææ

نهمدا

خطمی

Myrtus

مرمدا

اس مرد

Lilium

خه خندا

سوسان

Lilium conuallium

خه خندا و خندا

زنبقة

Lilia cælestis coloris

قذوذا

شقایق النعمان

Absynthium ponticum

مستدا

شم

Menta

مهمدا

همام



Cap. V I. De Oleribus.

الفصل السادس في البقول

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Olus	ٲٲٲٲ	البقل
Olera	ٲٲٲٲٲ	البقول
Manipulus	ٲٲٲٲٲٲ	الباقه
Endiuia	ٲٲٲٲ	الهنديه
Apium	ٲٲٲٲٲ	الكرفس
Dulbus esculentus	ٲٲٲٲ	الكراث
Agretta	ٲٲٲٲٲٲ	الجرجير
Lactuca	ٲٲٲٲ	الخس
Cicoria	ٲٲٲٲٲ	الكاسني
Anetum	ٲٲٲٲ	الشبت
Menta Hortensis	ٲٲٲٲ	التنعناع
Ruta		

Latine

Syriace

Arabice

Ruta

رُيَا

السذاب

Portulaca

قَوْسِيَا

البقلة

Acetosa

سَقَمْدِيَا

الحماض

Bota herba

مُحَلَا

السلق

Tentlomathe vulgo
spinaci

مُحَمَلَا

الاسنج

Cap. VII. De fyluestribus herbis.

الفصل السابع في نبات البر

Pascua

وَحْدَا

الرعي والمرعى

Foenum sicum

مُحَمَلَا

حشيش السحرا

Herba

مُحَمَلَا

العشب

Herba viridis

مُحَمَلَا

الحشيش

Herba densa

مُحَمَلَا

الدغل

Malua

وَحْدَا

الحناء

283 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Pabulum genericum	قُصْعَا	العلف
Grumen	حُلا	التبيل
Archenda	قُصْعَا	الحنّا
Nasturcii aquaticum	سُحْمَا	الحلفا
Acorus, iuncus	سُرُوكَا	البُردي
Colocynthis	قُصْعَا	كشوت
Asparagus	سُكْمَا	هليون
Tuber, vulgo taratufale	كُنُوكَا	كماء
Fungus	قُصْعَا	قُطر
Cinara	كُصْعَا	حُرشف عكوب
Carduus altilis	كُنُوكَا	حندقوق



Cap. VIII. De commemoratione
spinarum.

الفصل الثامن في ذكر الشوك

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Spina	قفكدا	شوك
Arbustum, quoddam papauer spinosū	سجدا	ينبوت
Spinæ sarpium	قفندا	عليق
Quoddam genus spi- næ densissimam	دودودا	لردار
Rubus	خزاندا	عوسج
Zyzyphū sylvestre	سجها	امرغيلان
Spinæ quas super muros ponere so- lent	سجدا	عاقول
Spinæ cardæ	قفكدا	حسك قرطب
Spinæ quædam acu- ta ferreæ	سجها	خرنوب
Carrobe	سجها	حضم

Cap. IX. De rebus arborum
proprijs.

الفصل التاسع في جمل ما يتعلق في
الاشجار

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Arbor	ܐܝܬܐ	شجرة
Fructifera	ܡܠܬܐ ܦܠܐܬܐ	ثمرة
Radix	ܚܦܐ	اصل عرق
Truncus	ܡܥܬܐ	ساق
Cortex	ܡܠܬܐ	قشر
Rami	ܡܥܬܐ	اغصان
Virgæ	ܡܥܬܐ	قضبان
Ramus bipartitus	ܡܥܬܐ	شعبه
Virguleum	ܡܥܬܐ	فروع

Latine

Syriace

Arabice

Tradux

شَدَل

شَدَل

Rami amputati

سَيِّكُون

سَيِّكُون

Folia

وَرَق

وَرَق

Casus foliorum

اَنْتَنَار

اَنْتَنَار

Planta

ذَصْبَدَه غَرْسَه

ذَصْبَدَه غَرْسَه

Muncus arb.

طَاق شَعْرَه

طَاق شَعْرَه

Plurale

طَاقَات شَعْرَات مَقْتَلَا



Cap. X. De vniuersis speciebus
Arborum .

الفصل العاشر في اجمال اصناف الشجر

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Platanus	ٲٲٲٲٲٲ	دوب
Quercus	ٲٲٲٲٲٲ	بلوط
Castanea	ٲٲٲٲٲٲ	شاه بلوط
Therebinthus	ٲٲٲٲٲٲ	بطم
Sethim	ٲٲٲٲٲٲ	شمشار
Cedrus Pinus	ٲٲٲٲٲٲ	ارز صنوبر
Cipressus	ٲٲٲٲٲٲ	سرو
Iuniperus, cipressus monranus	ٲٲٲٲٲٲ	عرعر
Salices	ٲٲٲٲٲٲ	غرب حيلاف
Arbustū simile ficui	ٲٲٲٲٲٲ	خروع

Latine

Syriace

Arabice

Juncus

12

وَقَدْ

Juncus duschenus

۱۲

نبطی

Arundo calami ex
Persia

میں و مقیم

فارسی

Arundo lancea mirz
longitudinis

۱۵۴۴

قدا

Ebanum

الحمد لله

ابندس

Tamarifus

الحمد

طرفا

Arbor. fechten

۱۰۸

مستند



Cap. XI. De Palmis.

الفصل الحادى عشر فى النخل

Latine	Syriace	Arabice
Palma	دوملا	نخل
Palma ex qua confi- ciuntur arcus	دومىوا	العنق
Flores dactylorum	دومىدا	شمرأخ
Rhizte palmæ	دومىا	ليف
Folia palmarum	تقمرا	خوصى
Rami	دومىدا	سعنق اعصان
Medulla palmæ	دومىدا	لبب جمار
Costa palmæ	دومىدا	طلع عرقى
Dactylus	تقما	بلج
Rubedo dactyli an- te maturitatem	دومىدا	بسر
Da-		

Latine

Syriace

Arabice

Dactylus reeens

ܕܐܬܝܠܐ ܕܥܝܢܐ

رطب

Dactylus ficcus

ܕܐܬܝܠܐ ܕܦܝܥܐ

قصب

Circulus in extrema
parte dactyli

ܕܐܬܝܠܐ ܕܥܝܢܐ

كشوف

Nucleus dactyli

ܕܐܬܝܠܐ ܕܥܝܢܐ

ذوى

Fructus perfectè ma-
turus

ܕܐܬܝܠܐ ܕܥܝܢܐ

ثمر



Cap. XII. De Vuis.

الفصل الثاني عشر ذكر الاعناب

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Vinea	كُرم	كرم
Vitis	خَتَقْنَا	خفان
Vitis plantata	كُرم	كرمه
Palmes	جُفْنَه	جفنه
Vincus anarpago	نُورِجَا جُفْنَه	نربين
Flos	مُفْعِدُونَا	زهر فقاح
Sarmentum	مُحْمَدَا	جرزون
Vua	خَتَقَا	عنب
Botrus	مُحْمَدَا	عنقود
Racemus	مُحْمَدَا	حله

293 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Grana mali punici	سمحدا	حب رمان
Pomum cottonium	امهقتلا	سفرجل
Ficus	الذلا	تين
Sycomorus	الذلا كحتة	جميز
Olinz	املا	زيتون
Mora	الذلا	توت
Mala, poma	سلة	تفاح
Pira	كفدلا	انجاص
Chrysomela pyrus	كنهه	مشمش
Pruna	سلا	خوخ
Pomum persicum	وهه	دراوس
Pruna sylvestria	مكة سلا	لقاح
Malum citrinum	متهكا	تريخ
Nuces	كحلا	جوز
Amigdala	كاحلا	لوز

Theſaurus

294

Latine

Syriace

Arabice

Auellanæ

عَبْدَقَا

بُنْدُق

Piftachi

كُفَقَا

وُسْتَق

Nux regia

كُزْبِيدَقَا

جوز بیدق

Fruſtus viridis ſimi-
lis ciceri

كُزْبِيدَقَا

غَبِيرَا

Iniuba ziziphum

كُزْبِيدَقَا

عَنْاب

Sorbe

كُزْبِيدَقَا

زَعْرُور

Fruſtus arboris ſe-
beſten

كُزْبِيدَقَا

بُنْبَق

Canistrum fruſtum

كُزْبِيدَقَا حَبَقَا

TRACTATUS XXII.

De commemoratione ædificiorum, & locorum, & diuiditur in vndecim sectiones.

Cap. I. De nomiuius Murorum, & eius adhærentibus.

التعليم الثالث والعشرون في ذكر
الابنية والاماكن وهو احدى
عشر فصلاً

الفصل الاول في بليات اسما الجدا وتوابعه

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Murus absq; cemêro	ܡܘܪܐ	جدار
Paries	ܡܚܠܐ	حائط
Pinna, æ	ܡܘܪܐ ܕܥܝܢܐ	تغرة

Latine

Syriace

Arabice

Auellanae

عَنْبَقَا

بُنْدُق

Pistachi

كُتْقَقَا

وُسْتَق

Nux regia

جَوَز بِيدَق

جوز بیدق

Fructus viridis simi-
lis ciceri

عَبِيرَا

غَبِيرَا

Iniuba ziziphum

عَنْبَاب

عَنْبَاب

Sorbe

زَعْرُور

زعرور

Fructus arboris fe-
besten

بُنَيْق

بُنَيْق

Canistrum fructuum

طَبَقُ الْفَاكِيَّةِ



TRACTATUS XXII.

De commemoratione ædificiorum, & locorum, & dividitur in vndecim sectiones.

Cap. I. De nominibus Murorum, & eius adhærentibus.

التعليم الثالث والعشرون في ذكر
الابنية والاماكن وهو احدى
عشر فصلاً

الفصل الاول في بليات اسم الجدار وتوابعه

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Murus absq; cemeto	مُكَلَا	جدار
Paries	مُكَلَا	حيط
Pinna, &	مُكَلَا	تغرة

Latine

Syriace

Arabice

Stillicidium

۱۴۷۷

افریقہ

Fundamentals

الحمد لله

اسکس

Planum

تقریباً

مهادر الارض

Solia

۱۵۴۴

اساس ۱۱۱۱۱۱۱۱

Mania

London

حیطان عطا

Altitud. lapidis in muro

۱۹۰

Q12



Cap. II. De summa Regionum , & quæ
ad eas pertinet .

الفصل الثاني في البلدان وما ينسبها

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Mundus	ܐܠܡܐ	الدنيا المسكونة
Idem, regio habitabilis	ܬܪܬܡܐ	المعمورة
Clima	ܡܚܠܐ	اقليم
Locus proprius patriæ	ܐܬܪܐ	بلد موضع
Regio, confines	ܡܚܠܐ	كورة
Castellum, oppidum	ܡܚܠܐ	الضبيعة
		والكورة
Polithica, regimen	ܡܚܠܐ	مديرة الولاية
Civitas	ܡܚܠܐ	المدينة

Latine

Syriace

Arabice

Fines, termini

لحدود

حدود

Partes mundi

لجهات

جهة ونا

Ciuitas parua

لبلد

المدينه الصغيره

Moenia

لحصن

صور

Turres moeniorum

لبرج

ابراج الصور

Suburbium

لحصن

الحصن

Munimen, munitiones

لحصن

الحصن المحتل

Arx

لقلعه

القلعه

Ciuitas refugij

لبلد

المجا

Fossæ circa mœnia

لخندق

الخندق

Villa pugæ

لقرية

القرية

Campus

لمرعه

المرعه

Rus

لقرى

القرى

Domus locanda

لمبيت

مبيت لا كرا

Cap. III. De climatibus septem,
& nominibus aliquarum
Ciuitatum.

الفصل الثالث في الاقاليم السبعية واسما
بعض المدن

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Primum clima In- diarum	ܡܡܠܐ	الاول الهند
Secundum clima Mecha	ܐܘܚܠܐ	الثاني الحجاز
Tertium clima Ae- gypti	ܡܕܝܢܐ	الثالث مصر
Quartum clima Ba- bilonis	ܡܕܢܐ	الرابع بابل
Quintum Graeciae	ܡܥܪܐ	الخامس بلاد اليونان
Sextum Gog magog	ܡܕܢܐ	السادس اجوج وماجوج

Thesaurus 300

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Septimum Cinæ	ܪܡܝܢ	السابع بلد
Arabia	ܡܚܠܐ	بلاد الغرب
Aethiopia	ܡܡܐ	بلاد الحبشة
Palestina	ܦܠܫܬܝܢܐ	فلسطين
Ierusalem	ܝܪܘܫܠܝܡ	بيت المقدس
Hierico	ܗܝܪܝܩܐ	اريجا
Cesarea	ܩܫܝܪܝܐ	قيسارية
Carmaniaz	ܟܪܡܢܝܐ	بيسان
Tirus	ܬܪܝܫ	صور
Sidon	ܨܝܕܐ	صيدا
Damascus	ܕܡܫܩ	دمشق
Acre olim Ptole- maida	ܐܬܪܥܐ	عكا
Ascalon	ܐܫܩܠܐܢ	عسقلان
Tyberias	ܬܝܒܪܝܐ	طبرية

301 Arabico-Syro-Latinus .

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Balbech	ܠܠܚܬܪ	بعلبك
Alexandria	ܐܠܟܣܢډريܐ	اسكندريه
Cairus	ܩܕܝܫܐ	مصر
Sehor	ܫܗܪ	صاعان
Harfis	ܗܪܦܝܫ	تنسيفش
Hus	ܗܘܫ	حصن
Antiochia	ܐܢܬܝܘܟܝܐ	انطاكيه
Metropolis Sirie	ܡܬܪܦܠܝܬܐ	الشام
Heliopolis	ܗܠܝܡܡܐ	حلب
	ܗܠܝܡܡܐ	تدمر
Caputhentium, oppidum sic dictum	ܩܦܘܬܝܬܝܡ	راس العين
Nasibin	ܢܫܒܝܢ	نصيبين
Niniues ; dicta Masfal	ܢܝܢܝܘܝܐ	الموصل
Haiyza	ܗܝܙܐ	بلد حيرة
Arbellis	ܐܪܒܝܠܐ	اربيل

Thesaurus

302

Latine

Syriace

Arabice

Arces quædam	ܐܪܥܝܬܐ	غمرامل
Senat	ܫܢܬܐ	العراق
Civitas aggerū Babilon destructa	ܟܝܡܬܐ ܐܝܓܝܪܐ	الانبهار
Babilon noua	ܡܕܝܢܬܐ ܥܠܡܐ	بغداد
Cartandas	ܡܕܝܢܬܐ ܥܠܡܐ	المداين
Maiera, à iucunditate sic dicta	ܡܝܐܪܐ	الخيرة
Kuffa	ܟܡܬܐ	المكوفة
Regio quædā Carduchorum	ܡܕܝܢܬܐ ܥܠܡܐ	بلد كشكر
Baslara	ܒܝܠܬܐ	البضرة
Proxenetæ ciuitas	ܡܕܝܢܬܐ	حلاوان
Septem quædam Pagi inter Baslara	ܟܝܡܬܐ ܐܝܓܝܪܐ	الاهواز
Montes huius regionis	ܡܕܝܢܬܐ	جبال الاهواز
Persia	ܟܝܡܬܐ	فارس
Gens iasbur à bellicositate sic dicta	ܟܝܡܬܐ	جندياسور
Castrū Veris, sic dictū ob amoen. loci Emed	ܟܝܡܬܐ ܥܠܡܐ	دار رديعية

303 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Emed	ܐܡܝܕ	امد
nHara	ܚܪܐ	حاران
Diuortium aquarū, qb abundantium aquarum	ܡܕܝܢܬܐ ܡܝܢܐ	مينا فوتين
Regio Lynceodorum	ܠܝܢܥܝܕܐ	الرها
Armenia minor	ܐܪܡܝܢܝܐ ܐܠܝܡܢܐ	ملطية
Nigresorum regio, quasi limes inter nigred. & cand.	ܡܕܝܢܬܐ ܢܝܓܪܐ	سمرقند
Oppidum quoddam in Persia	ܐܝܬܐ ܨܪܬܐ	هراء
Urbs lorezenæ re- gionis	ܡܕܝܢܬܐ ܠܪܙܐ	سجستان
Urbs in Batia	ܡܕܝܢܬܐ ܒܬܝܐ	ترخستان
Constantinopolis	ܩܨܬܢܬܝܢܝܝܐ	قسطنطينيه
Roma	ܪܝܡܐ	رومية
Aethiopia	ܐܝܬܝܘܒܝܐ	بلد الذهب
Alhabes	ܐܠܚܒܐ	الاحباس
Indi	ܝܢܕܝܐ	الهند
Naubia plaga Ara- biae petreae Ara-	ܢܐܘܒܝܐ	النوبيه

Thesaurus

304

Latine

Syriace

Arabice

Arabes

العرب

العرب

Perse

الفيرس

الفيرس

Oppidum quoddam
Chozar dictum

المكرو

المكرو

Tracie populi

الاتراك

الاتراك

Illyria

الاسقاليه

الاسقاليه

Graeci populi

اليونانيين

اليونانيين

Romani

الروم

الروم

Elamitae

الديلم

الديلم

Nabothae gens

الانباط

الانباط



Archiepiscopus

Archiepiscopus

Archiepiscopus

Archiepiscopus

Cap. IV. Continet nomina viarum,
& habitationum Ciuitatis.

الفصل الخامس فيما يشتمل على المدينة
من المجملات والمنازل وغيرها

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Via publicæ	ܡܠܟܐ	السلك والمجملات
Semitæ	ܡܠܟܐ	الشوارع والدروب
Vicus	ܡܠܟܐ	الزقاق
Habitatio	ܡܠܟܐ	المنزل
Locus vbi agitantur equi	ܡܠܟܐ	الميدان
Forum	ܡܠܟܐ	السوق
Forum macelli	ܡܠܟܐ	سوق القصابه
Taberna	ܡܠܟܐ	الخانات خان
Locus planus mura- tus in quo sedetur	ܡܠܟܐ	الدكة مصطبه
Diuerforium merca- torum extraneorū	ܡܠܟܐ	الخان

Latine

Syriace

Arabice

Hospes	ܚܘܨܥܐ	المبيت
Sinagoga	ܚܘܨܥܐ	الجامع
Gymnasium	ܚܘܨܥܐ	المدرسه
Bibliotheca	ܚܘܨܥܐ	خزانة الكتب
Ergastulum	ܚܘܨܥܐ	العبس
Carceratorum	ܚܘܨܥܐ	السجن
Hospitale	ܚܘܨܥܐ	المارستان
Balneum	ܚܘܨܥܐ	الحمام
Balnea	ܚܘܨܥܐ	الحمامات
Fornax	ܚܘܨܥܐ	الأتون
Acrarium	ܚܘܨܥܐ	مخزن المال
Horreum	ܚܘܨܥܐ	الاهره
Erraria	ܚܘܨܥܐ	الخزائن
Aeræ	ܚܘܨܥܐ	البيادر
Sterquilium	ܚܘܨܥܐ	المزبله

Cap. V. De locis varijs appropriatis
hominibus .

الفصل السادس في امكنة مختلفه
تختص في الناس

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Concilium	ܡܚܠܐ ܕܡܚܠܐ	النادى محفل
Ingurium	ܡܚܠܐ ܕܡܚܠܐ	الكوخ
Congregatio	ܡܚܠܐ ܕܡܚܠܐ	المحفل
Domus fletus	ܡܚܠܐ ܕܡܚܠܐ	بيت البكا
Domus regia	ܡܚܠܐ ܕܡܚܠܐ	دار الملك
Porticus regius	ܡܚܠܐ ܕܡܚܠܐ	رواق الملك
Prætorium	ܡܚܠܐ ܕܡܚܠܐ	الديوان
Palestra : x	ܡܚܠܐ ܕܡܚܠܐ	المعركة

Cap. VI. De habitationibus, seu cubilibus animalium .

الفصل السابع في اسماء امكنتىة شى
من الحيوان

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Cauerna	كُهْنا	العش وكر
Stabulum	كُهْنا حلا	استبيل
Ouile	كُهْنا	صبيره
Abditum	كُحْنا	غاب غيظه
Platea	من كُهْنا	مربط عربين
Antrum	كُهْنا	نقب حجر
Stabulum tumentorum	كُهْنا	مربط
Cauerna maceriae	كُهْنا	اوجار اوكر
Cauerna serpentum	كُهْنا	اسراب نقب
Ab-		

Abdita profunda

اخافيق غميقة هكذا

Cavernæ Vesparum عَش الزنابير هَلْأَبُوكَهْ

Cap. VII. De commemoratione
habitationum .

الفصل الثامن في ذكر الدور

Latine

Syriace

Arabice

Domus claufura

دَوْلَا

الدار

Habitaculum

مَدَمَلَا

مَسْكَن

Domus

بَيْت

بيت

Platea lata

مَهْسَنَلَا

الرحبة ساحا

Phanum

فَكْلَهْم

الساحة

Porticus

حَمَلَا

المقصورة

Turris

مَكِّي بِلَا

بُرْج جوسف

Turris, domus vineæ

بَيْت الْفَا

القصر

Cap. VIII. De his quæ attinent ad habitationem, & quæ illis coniunguntur.

الفصل التاسع فيما يشتمل على الدار
من مرافقه

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Vestibulum	مَهْلَا	دهليز
Ingressus vestibuli	مدخل الدهليز	مدخل الدهليز
Atrium	مَوْحَرَا	صحن الدار
Vmbraculum	حَصَا	صنفة
Porticus	مَهْلَا	رواق
Promptuarium	مَهْلَا	مخزن خزانة
Sedile	مَهْلَا	مجلس
Palatium, prætoriū	مَهْلَا	زوج

311 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Fenestra opere for- nicato	ܕܦܢܝܬܐ	طاق عقد
Podium	ܕܦܕܝܐ	روش منظره
Crates	ܐܘܪܝܬܐ	عارق رفوف
Conclauē, cubiculū	ܕܡܝܬܐ	مخدع
Dormitorium	ܕܡܪܩܕܐ	مرقد
Thalamus	ܕܡܪܝܬܐ	خدر رجل
Cornu angulus	ܐܡܫܐ	قرنه زاويه
Pars inferior tecti	ܡܢܬܐ ܕܡܝܬܐ	سقف البيت
Columna	ܕܡܡܘܕܐ	عامود
Columna frigiata	ܐܡܫܐ ܕܡܡܘܕܐ	اسطوانه
Tectum	ܡܝܬܐ	سطح
Scala	ܕܡܝܬܐ	درج
Coperculum fora- minis tecti	ܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ	كترخت
Locus altus	ܕܡܝܬܐ	شرق
Specula domus	ܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ	مواضع دوران

Operimenta domus superiorum	ألتا	ستائر
Tanatorium	مَنْجَلَا	سقيفه خيمه
Cubiculum	حده مَحْطَا	مرقد مذومه
Canale rectorum	أهدا	مراريب
Cisterna colatoriū aquarum pluuialiū	كَلَمَدَا	بلوعه
Cenaculum supe- riori domus	كَلَمَدَا	عليه
Latrina	كَلَمَدَا	بيت الخلا
Spondilia superiora	كَلَمَدَا	طبقات عاليه
Domus clausa altis parietibus	مَهْمَا	درابانيات
Habitationes altae, cellae	مَهْمَا	طبقات
Aedificium forni- catum opere plu- rium fornicum	مَهْمَدَا	لازح بن الزحين
Petra rotunda instar cucurbitarum	مَهْمَدَا	جامات الزجاج
Secreta domus	كَدَالَا	عمر زال
Suppellectile	هَمِيَا	حاضر

313 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Conserua domus

ܡܕܝܢܬܐ

مخاي

ܡܡܠܐ

نيمشايحه

Fenestra

ܦܢܝܬܐ

طاوتا كوه

Coquina

ܚܫܐܢܐ

مطنج



Cap. IX. De ianua, & eius
annexis.

الفصل العاشر في الباب وما يجمعه
من الاعلاق

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Annuli cardinis	١٢هـ ٢٢٢٢	الكستينيات
Coreum, vel quid si- mule his suppositū	١٢هـ ٢٢٢٢	دارا
Limen arca postes ianuæ	١٢هـ ٢٢٢٢	عتبه
Clusio ianuæ	١٢هـ ٢٢٢٢	عَلَقَ الباب
Repagulum ostij	١٢هـ ٢٢٢٢	متراس
Vestis ianuæ	١٢هـ ٢٢٢٢	عَلَقَ
Reuolutio portæ	١٢هـ ٢٢٢٢	تدور الباب بخر
Redditio portæ	١٢هـ ٢٢٢٢	رد الباب
Serra	١٢هـ ٢٢٢٢	اتقل وتقل

Serra cum repagulo
more græcorum

Clauis

عَلَق رومي قفل ممدبا

مفتاح ممدبا

Cap. X. De ædificationibus Arabum
& de his quæ attinent
ad eas.

والفصل الحادى عشر فى ذكر ابنية
العرب وما يتعلق
بذلك

Velum, operimentū

مَدْبَا

ستر ستارا

Tentorium

مَدْبَا

خيمه

Funes tentorij

مَدْبَا

اطناب

Paxilli cordarum

مَدْبَا

اوتاد سبك

Thesaurus

316

Latine

Syriace

Arabice

Palus tentorij

مُخَدَّلا

مُخَدَّعايم

Fulcrum tentorij

مُخَدَّلا

سُند

Stratum tentorij

مُخَدَّلا

سكانه الخيم



TRACTATUS XXIII.

De commemoratione Cæli , & his quæ at-
tinent ad Astra , & stellas , & terminis
siue conditionibus aeris, sicut sunt Venti
Pluuiæ , & quæ his annectuntur , & est
quinque sectionem .

Cap. I. De Cælo , & domibus
planetarum .

التعليم الرابع والعشرون في ذكر السماء وما
يتعلق بذلك من البروج والنجوم
وارت الجوز مثل الرياح وأغطر وما
يتصل بذلك وهو خمسة
قصول

الفصل الأول في الفلك والبروج

319 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Taurus	ܬܘܪܐ	ثور
Gemini	ܬܡܝܢܐ	جوزا
Cancer	ܡܫܬܪܬܐ	سرطان
Leo	ܠܘܐ	اسد سبع
Virgo, vel spica	ܕܡܠܟܐ	سنبله
Libra	ܡܕܝܬܐ	میزان
Scorpio	ܬܚܝܩܐ	العقرب
Sagittarius	ܩܡܬܐ	القوس
Capricornus	ܕܠܝܐ	الجدي
Aquarius	ܕܘܠܐ	الدالي
Piscis		الحوت



Cap. II. De nominibus Planetarum errantium, & quarundam stellarum .

الفصل الثاني في اسم الكواكب السائرة
وبعض المتغيرة

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Sydera	كوكبا	الكواكب
Mobilia	كوكبا	المتغيرة
Firma	الكوكبا	الثابتة
Saturnus	كوكبا	زحل
Iupiter	كوكبا	المشتري
Mars	كوكبا	المريخ
Sol	كوكبا	الشمس
Venus	كوكبا	الزهرة

321 Arabico-Syro-Latinus .

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Mercurius	ܡܪܝܚܐ	عطارد
Luna	ܡܪܝܚܐ	القمر
Stella matutina	ܡܪܝܚܐ	كوكب الصبح
Pleiades	ܡܪܝܚܐ	الثريا
Ursa maior	ܡܪܝܚܐ	بنات نعش
Arcturus	ܡܪܝܚܐ	السماك الرواح
Canis maior	ܡܪܝܚܐ	السعرا الغيور



Cap. III. De his quæ attinent ad Solem ,
& Lunam , & alia .

الفصل الثالث فيما يتعلق بالشمس والقمر
وعيرة من ذلك

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Ortus	وَبْسَا	الطلوع
Occasus	حَدَا	الغروب
Splendor orientis	أَخْتَا	ضياء الشرق
Radij	أَشْعَا	شعاع
Splendor	أَهْوَا	لمع
Reuerberatio radij	دَلْسَا	وقع اشعاع
Lux	أَهْوَا	نور
Sydu late corruscās	أَهْوَا	ساطع

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Eclypsis	مكسوف	كسوف
Plenilunium	قمر	البدر
Oriens	كثوسا	المشرق
Occidens	مكنددا	اصغرب
Septentrio	كندحما	الشمال
Auster	كندحما	الجنوب



Cap. IV. De commemoratione
Ventorum.

الفصل الرابع في ذكر الرياح

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Ventus	ܨܘܣܐ	ريح
Spiratio	ܡܚܚܐ	هبوب
Boreas	ܡܚܚܐ ܫܡܐܠܐ	شمال
Australis	ܡܚܚܐ ܨܡܝܐ	جنوب
Orientalis	ܡܚܚܐ ܡܫܪܩܐ	الصبيا
Occidentalis	ܡܚܚܐ ܡܥܪܒܐ	لديبور
Ventus validus	ܡܚܚܐ ܥܝܢܐ	ريح عاصف
Zephyrus	ܡܚܚܐ ܡܥܪܒܐ	الهوا الثيار
Turbo	ܡܚܚܐ ܥܝܢܐ	زوبعة

Aura tenuis

هَدَبْكَ

هَدَبْ

Aestus

هَمْدَا

شَوْبُ حَرِّ

Cap. V. De Pluuia, & reliquijs Aeris,
& quod attinet ad hæc.

الفصل الخامس في المنظر واثار الجو وما
يناسب ذلك

Nubes

حَبْلَا

سحاب نعام

Nubes singularis,
pluuiam minians

لَحْمَا

عَيم

Fulgur

كَنْهَا

بَرْق

Corruscatio

رَمْسَا

صَدْحَا وَمِيض

Tonitruum

لَوْحَمَا

رُعْد

Pluuia

مَدَهْنَا

مَطَر

Temporanea

حَقْنَمَا

الرَّسْمِي الْمَرْفُ

Latine

Syriace

Arabice

Serotinum

خَصْفَلَا

الحلى المتأخر

Vernalis

وَكُكْمَا

الربيعي

Guttae pluviae

وَقُفْقَا

الدرار

Obnubilatio caligo

كُفْقَلَا

الضلام الضباب

Ros nocturnus

مَلَا

ندا طل

Ros

وَقُفْقَلَا

ندي

Tenebrae; nubilum

كُفْقَلَا

ظلمة عيم

Nix

مَلَا

ثلج

Gelu

كُفْقَلَا

جليد

Frigus intensum

كُفْقَلَا

برد شديد

Aestus magnus

سُفْقَلَا

الحمر الشديد

Aestus vehemens
fere enecans

كُفْقَلَا

غشام

Arcus caelestis

كُفْقَلَا وَجُفْقَلَا

قوس القدر

Cometa

كُفْقَلَا وَجُفْقَلَا

كواكب

الاذناب

Cap. VI. De instantibus , & temporibus ,
& est quinque sectionum .

Cap. I. De summa nominum , & instan-
tibus vniuersalibus .

الفصل الخامس في الاوقات والازمنة
وهو خمسة فصول

الفصل الاول في جمع من الاسماء
والاوقات الكلية

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Instant	كَبُونا	وقت حين
Tempus	اَحْنا	زمان
Vesperem	اَمْسنا	عصر
Aeternum	كَلَم	دَهر
Sempiternitas	اَدَمْسنا	الابد

Latine

Syriace

Arabice

Saecula saeculorum

ܐܘܢܐܢܐ

اَبَد اَلْاَبَدِيْن

Annus

ܡܚܠܐ

سَنَہ عام

Dies

ܡܚܠܐ

يَوْم

Mensis

ܚܝܬܐ

شَہر

Hebdomada

ܡܚܠܐ

سَبْعَہ جُمُعَہ

Dies plur.

ܡܚܠܐ

الْاَيَّام

Nox

ܠܝܠܐ

لَيْل

Noctes

ܠܝܠܐ

لَيْلِي

Dies naturalis

ܡܚܠܐ

نَہار

Hora

ܡܚܠܐ

سَاعَہ

Momenta

ܡܚܠܐ

دَقَاقِيق



Cap. II. De diuisionibus Anni.

الفضل الثاني في فصول السنه

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Tempora anni	اوقات السنة	اوقات السنة
Ver	الربيع	الربيع
Estat	الصيف	الصيف
Autumnus	الخريف	الخريف
Hiems	الشتاء	الشتاء
Equinoctium	الاعتدال الربيعي	الاعتدال الربيعي



Cap. III. De nominibus dierum
Hebdomadae .

الفصل الثالث في أسماء أيام الأسبوع

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Dies Dominicus	سَبْتًا	الأحد
Feria 1.	أَوَّلَ حَقْدَا	الاثنين
Feria 3.	الثَّالِثَ حَقْدَا	الثلاثاء
Feria 4.	الرَّابِعَ حَقْدَا	الأربعاء
Feria 5.	خَمْسَ حَقْدَا	الخميس
Feria 6.	سَبْعَ حَقْدَا	الجمعة
Dies congregatio- nis	حَقْدَا	السبت

Cap. IV. De commemoratione omnium momentorum.

الفصل الرابع في ذكر جميع الاوقات

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Nunc	ܠܐܢܐ	الان
Cras	ܡܚܠܐ	عند
Heri	ܐܡܬܐ	امس
Nudius tertius	ܡܚܠܐ ܡܚܠܐ	اول امس
Anno preterito	ܐܡܬܐ ܡܚܠܐ	عام الاول
Duobus ab hinc annis	ܟܠܡܬܐ	اول عام الاول
Tarde	ܚܝܬܐ	مكرو



Cap. V. De instantibus diei ,
& noctis .

الفصل الخامس في اوقات النهار والليل

<i>Latine</i>	<i>Syriacè</i>	<i>Arabice</i>
Aurora	ܡܥܪܝܬܐ	طلوع النجم
Mane valde	ܡܥܪܝܬܐ	الصبح
Mane	ܡܥܪܝܬܐ	الغد
Ortus folis	ܡܥܪܝܬܐ ܕܡܥܪܝܬܐ	طلوع الشمس
Hora tertia	ܡܥܪܝܬܐ	ثلاث ساعات
Meridies	ܡܥܪܝܬܐ	الظهر
Declinatio diei	ܡܥܪܝܬܐ ܕܡܥܪܝܬܐ	الزوال
Nona	ܡܥܪܝܬܐ	العصر
Finis diei	ܡܥܪܝܬܐ	احمر النهار

333 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Sero

ܐܘܬܡܐ

المساء

Occasus solis

ܡܠܚܡܐ ܕܡܥܡܐ

غروب الشمس

Prima vigilia noctis

ܠܝܠܐ ܐܘܬܡܐ

رقدة الحلو

Calli cantus

ܡܠܚܡܐ ܕܡܥܡܐ

صياح الديك

Media nox

ܡܠܚܡܐ ܕܡܥܡܐ

نصف الليل



TRACTATUS XXIV.

De computo & numero, & ponderibus,
& menſuris, & modijs, & eſt
trium ſectionum.

Cap. I. De computo, & numero.

التعليم السادس والعشرون في الحساب
والعدد والموازين والمكاييل
والمساحات وهو ثلاث فصول

الفصل الاول في الحساب والعدد

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Computus	مَحْتَمِلَا	العدد حساب
Numerus	مُدُنَا	عَدَد
Supputatio	مَحْمُحَا	حساب
Vnum	مِ	واحد

335 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Duo	ܐܝܢܝܢ	اثنين
Tria	ܬܠܬܐ	ثلاثة
Quatuor	ܐܪܒܥܐ	اربعة
Quinque	ܚܡܝܫܐ	خمس
Sex	ܫܬܐ	ستة
Septem	ܫܒܥܐ	سبعة
Octo	ܬܡܢܝܐ	ثمانية
Nouem	ܬܡܢܝܐ	تسعة
Decem	ܥܫܪܐ	عشرة
Vndecim	ܬܡܢܝܐ ܥܫܪܐ	احد عشر
Duodecim	ܐܠܫܥܝܢ	اثنى عشر
Tredecim	ܬܠܬܐ ܥܫܪܐ	ثالث عشر
Quatuordecim	ܐܪܒܥܐ ܥܫܪܐ	رابع عشر
Quindecim	ܚܡܝܫܐ ܥܫܪܐ	خامس عشر
Sexdecim	ܫܬܐ ܥܫܪܐ	سادس عشر

De-

Thesaurus

336

Latine

Syriace

Arabice

Decem & septem

ܡܕܕܠܕܗܝܢ

سابع عشر

Decem & octo

ܡܕܕܠܕܗܝܢ

ثمان عشر

Decem & nouem

ܡܕܕܠܕܗܝܢ

تاسع عشر

Viginti

ܡܕܕܠܕܗܝܢ

عشرين

Triginta

ܡܕܕܠܕܗܝܢ

ثلاثين

Quadraginta

ܡܕܕܠܕܗܝܢ

اربعين

Quinquaginta

ܡܕܕܠܕܗܝܢ

خمسين

Sexaginta

ܡܕܕܠܕܗܝܢ

ستين

Septuaginta

ܡܕܕܠܕܗܝܢ

سبعين

Octauaginta

ܡܕܕܠܕܗܝܢ

ثمانين

Nonaginta

ܡܕܕܠܕܗܝܢ

تسعين

Centum

ܡܕܕܠܕܗܝܢ

مائة

Ducenta

ܡܕܕܠܕܗܝܢ

مائتين

Trecenta

ܡܕܕܠܕܗܝܢ

ثلاثمائة

Quatuor centa

ܡܕܕܠܕܗܝܢ

اربعمائة

Quin-

337 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Quingenta

خمسمائة

خمسمائة

Sexcenta

ستمائة

ستمائة

Septingenta

سبعمائة

سبعمائة

Octingenta

ثمانمائة

ثمانمائة

Nongenta

تسمائة

تسمائة

Mille

ألف

الف

Decem millia

عشرة آلاف

رسمه

Millia millium

ألف ألف

ألف الوف

Duplicatio

ضعف

الضعف

Dualitas in unitate

مزدوج

الجوزي الفرد



Sectio II. de ponderibus, & quod
attinet ad ea.

الفصل الثاني في الموازين وما يتعلق
بها وبنوعاتها

Pondus	مَكْلَالًا	الوزن
Pondera	مَكْلَالًا	مِيزَان
Bilanz	كُفَّةً	الكفة
Contra spondas	بِمَكْلَالٍ	رجحان
Statera magna	كُنْهَمِيمَةً	قَدَان
Theca stateræ	مَدْمَقَةً	بيت الميزان
Cantaro	قَنْوَةً	قَنْطَار بَرْد
Duos libras 1. prin- ciarum	مَكْسَلًا	من رطلين
Pondus instrum.	قَصْبَةً	وَسَط

339 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Libra 12. vnicarum

ܠܒܪܐ

رطل

Vncia

ܐܘܢܝܐ

اوقيه

Statera

ܐܢܬܪܐ

استار

Pondus

ܡܕܘܢܐ

مئقال

Drachma

ܕܪܚܡܐ

درهم

Semi drachma

ܡܨܡܐ

نصف درهم



Sectio III. de communitatibus mensura-
rum, & quantitatem, & mediorum,
& quæ attinent ad ea.

الفصل الثالث من جمع الكيل
والتقديرات والمساحات وما
يتعلق بها

Mensura	مِكْلًا	كَيْل
Mensura plena	حِنْطًا	عَرِيب
Corus	قَدْرًا	الْكُر
Mensura continens 8. macuc.	حُصًا	وَقْمِين
Modiusfra	قَدْرًا	مُدَّ
Charara	زَوْجًا	ارْدَب
Mensura 4. modis continens	عَلًا	صَاع Men-

341 Arabico-Syro-Latinus .

Latine

Syriace

Arabice

Mensura continens decimam r. art. procedentis	ܚܡܫܐ ܥܠܝܐ	عشيرة
Mensura continens septim. part. 8. manarum	ܡܢܚܡܐ	مكوك
	ܡܢܚܡܐ ܕܠܐ	حبل
Fugus	ܐܘܠܐ	قنصه
Manus	ܡܢܚܡܐ	حفنه
Tofcis	ܕܠܐ ܕܡܢܚܡܐ	شمال
Manipulus	ܡܢܚܡܐ	قدضه
Merges	ܡܢܚܡܐ	راحه
Discretio cauano- rum	ܡܢܚܡܐ	فرق
Mensura olei	ܡܢܚܡܐ	مكيال الزيت
Mensura hominis	ܡܢܚܡܐ	ماع
Mensura cubiti	ܡܢܚܡܐ	دراء
Palmus	ܡܢܚܡܐ	شبر ودر
Mensura	ܡܢܚܡܐ	مقدار
Quarta mensura	ܡܢܚܡܐ	مئة مساوية

Latine

Syriace

Arabice

Quantitas

مقدار

مقدار

Mille passus

مقدار

فرسخ

Miliare

میل

میل

Stadium

علو

علو

Stadia

علوات

علوات

Mensura pedis

خطوه

خطوه



TRACTATUS XXVII.

De coloribus, & est vna tum Sectio

التليم السابع والعشر في الالوان
وهو فصل واحد

<i>Latino</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Albus	ܫܘܕܐ	ابيض
Niger	ܐܫܘܕܐ	اسود
Variegatus	ܕܫܬܬܐ	مشر
Flauus	ܕܫܬܬܐ	اصفر
Citrini coloris	ܕܫܬܬܐ	لاصفر البرؤيى
Subflauus	ܕܫܬܬܐ	اصفر استى
Ceruleus	ܐܕܡܐ	ازرق
Aereus	ܕܫܬܬܐ	ساوى

Latine

Syriace

Arabice

Rubeus	قهقهه	احمر
Viride obscurus	قهقهه	ناصع
Obscurus color	قهقهه	غامق اخضر
Nigrum clarum fus- cus color	قهقهه	مكمود معتم
Flavus	قهقهه	الكحل
Rufus	قهقهه	حمري
Subrufus	قهقهه	اشقر
violaceus	قهقهه	لون الجلود
Color colyreus	قهقهه	اللي



Caput. Nominum Syriacorum, cognatorum litteris Alphabeti, diuersa significatione, iuxta modum punctandi, mouendi & quiescendi, qui sequitur rationem enuntiandi, secundum ordinem literarum elementalium Syriacorum cuius prima est A. B. Aduertat diligens lector omnia ferè verba, tam neutra, quàm transitiva notata forma modi indicatiui temporis presentis, primæ personæ in infinito à nobis esse posita.

فصل في القاط سريانيه اتقارب هياها

ويختلف معناها بسبب النقط

والحركة والسكون التابع لذلك

ولم ترع فكر شيء منها

ولكونه مذكور في

البعاليم التي

سلفت وهي

مرتبه على حروف ايجد

السريانيه

Deus pater	ܐܠܗܐ	الله الاب
Pater carnales	ܐܠܗܐ	آب حسداني
Pater genitor	ܐܠܗܐ	الاب الوالد
Fructus Vinez	ܐܠܗܐ ܕܟܬܡܐ	ثمرة الكرم
Probare	ܐܠܗܐ ܕܡܚܡܐ	آجربه امتحنه
Discooperiam eum	ܐܠܗܐ ܕܡܚܡܐ	اضهره
Renouare	ܐܠܗܐ ܕܡܚܡܐ	آجده
Victores mediato- res	ܐܠܗܐ	مضره شفعه
Stimulus ferreus	ܐܠܗܐ	بال باشر
Dimitti inanis	ܐܠܗܐ ܕܡܚܡܐ	ابطل
Dimittere	ܐܠܗܐ ܕܡܚܡܐ	ابطل
Plangere	ܐܠܗܐ ܕܡܚܡܐ	ابكى
Plangere facere	ܐܠܗܐ ܕܡܚܡܐ	ابكى آخرين
Gallus	ܐܠܗܐ	ديك عتيق
Aedificare	ܐܠܗܐ	ابني لبنيان

347 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Aedificium paruum	ܐܚܬܐ	بنائيه مغيره
Aedificare facere	ܐܚܬܐ	ابى
Pulvis mole	ܐܚܬܐ	غدار الرحا
Facere constituere	ܐܚܬܐ	اجعل غيرى
Facere experiētiā	ܐܚܬܐ	يجرب
Create	ܐܚܬܐ	اخلق
Alere	ܐܚܬܐ	اخذ
Plumbum	ܐܚܬܐ	رصاص
Genusflectere	ܐܚܬܐ	ابرك على ركبى
Plumbum tuum	ܐܚܬܐ	رصاصك
Benedicere	ܐܚܬܐ	ابازك
Genusflectere facere	ܐܚܬܐ	ابرك غيرى

Alelat Camal

Eligere	ܐܚܬܐ	انتخب
Conquirere	ܐܚܬܐ	اجبى

In-

Latine

Syriace

Arabice

Conducere locare

ܐܬܬܝܢܐ

استدكرى

Incestum commite-
re

ܐܬܬܝܢܐ

افجر

In angulum perducere

ܐܬܬܝܢܐ

ازتمى

Culpare

ܐܬܬܝܢܐ

الوم ادم

Hidria vacua

ܐܬܬܝܢܐ

جانه خابيه

Merces

ܐܬܬܝܢܐ

الجره

Tectum

ܐܬܬܝܢܐ

سطح

Præsumere ardere

ܐܬܬܝܢܐ

جبرى

Alef Dalec

Mundari

ܐܬܬܝܢܐ

اطهر

Mundare

ܐܬܬܝܢܐ

اطهر

Trahere

ܐܬܬܝܢܐ

اجذب

Manu ducere

ܐܬܬܝܢܐ

ادبر

Surdescere

ܐܬܬܝܢܐ

اطرش

Surdescere facere
aliump

ܐܬܬܝܢܐ

اطرش عبرى

349 Arabico-Syro-Latinus .

<i>Latino</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Timere	ܐܘܬܝܠܐܢܐ	أخاف
Timorem incunere	ܐܘܬܝܠܐܠܡܬܐ	أخوف غيري
Haurire	ܐܘܬܝܠܐܢܐ	استقى انشئل
Extrahere de lacu	ܐܘܬܝܠܐܠܡܬܐ	انشئل من الهوة
Herba persiana	ܐܘܬܝܠܐ	شيطرح فارس
Dormire	ܐܘܬܝܠܐܢܐ	انام انا
Dormire facere ni	ܐܘܬܝܠܐܠܡܬܐ	انيم غيري
Scire	ܐܘܬܝܠܐܠܡܬܐ	ادري
Area	ܐܘܬܝܠܐܠܡܬܐ	بيدر
	الف واو	
Infornabulum	ܐܘܬܝܠܐ	محراك
Confiteri laudare	ܐܘܬܝܠܐ	اعترف اشكر
Confiteri	ܐܘܬܝܠܐ	عترف انت
Purificari	ܐܘܬܝܠܐܢܐ	انقى انصف
Purificatu	ܐܘܬܝܠܐܢܐ	انقى انت

Quercus

ܩܪܩܐ

شجرة البلوط

Herba

ܩܪܩܐ

عبادروج

Lex vetus

ܩܪܩܐ

ثورة

Viridarium

ܩܪܩܐ

جديده

Præsepe animalium

ܩܪܩܐ

معلق

Vria nomen viri

ܩܪܩܐ

اسم رجل

Quantitas vitæ

ܩܪܩܐ

مقدار الحياه

Iurare facere

ܩܪܩܐ

احلف

الف زاي

Emere

ܩܪܩܐ

اشترى

Vendere

ܩܪܩܐ

ابيع

Emi

ܩܪܩܐ

انشرا

Vendi

ܩܪܩܐ

انباع

Cauere

ܩܪܩܐ

احتفظ

Aduertere

ܩܪܩܐ

احترس

Inui-

351 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Inuitare	ܐܪܐܘܡܝܢ ܕܡܥܪܒܐ	انعرم
Inuitatus est	ܐܪܐܘܡܝܢ ܕܡܥܪܒܐ	انعرم
Duplicare	ܐܪܐܘܡܝܢ ܡܥܪܒܐ	ازوج ضد الفرد
Copulare matrimo- nio	ܡܡܪܝܢܐ	ازوج من الزيجہ
Vtilem esse	ܐܪܐܘܡܝܢ ܐܡܪܐ	متفح
Deambulare	ܐܪܐܘܡܝܢ	تمشي

الفرح

Viuerē	ܐܪܐܘܡܝܢ ܐܢܐ	احيا اعيش
Vinificare	ܐܪܐܘܡܝܢ ܐܢܐ	احي غيري
Viue tu	ܐܪܐܘܡܝܢ ܐܢܐ	احي انت
Frater	ܐܪܐܘܡܝܢ	اخ
Videre eam	ܐܪܐܘܡܝܢ	انظرها
Ostendere illam	ܐܪܐܘܡܝܢ	اوربها
Litari	ܐܪܐܘܡܝܢ ܐܢܐ	افرح

Latine

Syriace

Arabice

Lætificare alios

ܐܪܬܐ ܕܐܝܬܐ

اَوْرَحْ غَيْرِي

Serrare

ܐܪܬܐ

اغلاق اوقال

Destruere

ܐܪܬܐ ܕܐܝܬܐ

اخرنها

Occidere

ܐܪܬܐ ܕܐܝܬܐ

اقتلها

Claudere

ܐܪܬܐ

مفلقون

Tenere

ܐܪܬܐ

يمسكون

Respicicere

ܐܪܬܐ

انظر

Dealbari

ܐܪܬܐ

ابيض

Dealbare

ܐܪܬܐ ܕܐܝܬܐ

ابيض غيري

الف طا

Benefacere

ܐܪܬܐ ܐܢܐ

اجود اعمل خير

Concedere grām.

ܐܪܬܐ ܐܢܐ

انعم من النعمة

Certior fieri

ܐܪܬܐ ܐܢܐ

اختبر

Certiozem facere

ܐܪܬܐ ܐܢܐ

اخبار اخرين

Linire

ܐܪܬܐ

الطخ اطل

In-

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Inquinare	ܐܠܗܝܢܐ	احس
Zelare	ܐܠܗܝܢܐ	اغير
Zelare tran.	ܐܠܗܝܢܐ	اغير اخرين
Fere	ܐܠܗܝܢܐ	احمل انا
Onerare	ܐܠܗܝܢܐ	احمل عيرى
Oblivisci	ܐܠܗܝܢܐ	انسا انا
Oblivisci facere	ܐܠܗܝܢܐ	انسى اخرين

الف بود

Cervus Vnicornis	ܐܠܗܝܢܐ	بقرايل
Adiutor	ܐܠܗܝܢܐ	معين غيث
Cervus	ܐܠܗܝܢܐ	انات ايل
Rami arborum	ܐܠܗܝܢܐ	اغصان

الف كفي

Nigerfcere	ܐܪܕܡܪ	اسود
Cooperire	ܐܪܕܡܐ	استتر
Menfurare	ܐܪܕܡܐܡܢܐ	اكيل
Manducare	ܐܪܕܡܐܡܢܐ	اكل
Achin nomen	ܐܪܕܡܐܡܢܐ	اسم
Offendere	ܐܪܕܡܐܡܢܐ	ادى من الادا
Naturalizare	ܐܪܕܡܐܡܢܐ	اطبع من الطبع
-Stabilire fundamen tum	ܐܪܕܡܐܡܢܐ	اثبت الاساس
Tinea	ܐܪܕܡܐ	سوس عت
Manducare fem	ܐܪܕܡܐܡܢܐ	تاكل هي
Prohibere	ܐܪܕܡܐܢܐ	امنع انا
Malleus	ܐܪܕܡܐ	مربية مطرقة
Imaginari	ܐܪܕܡܐܡܢܐ	اتوهم اظن

355 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabico

ܡܕܚܝܡܐ

decepre

ܐܚܠܐܡܝܢܐ

اغش من

الغش

Manducare

ܐܚܠܐܡܝܢܐ

ناكل

Circuire

ܐܚܠܐܡܝܢܐ

احوط

ܐܚܠܐܡܝܢܐ

Innuocere pannis

ܐܚܠܐܡܝܢܐ

الف

Concristare

ܐܚܠܐܡܝܢܐ

احرن

Minuere

ܐܚܠܐܡܝܢܐ

اقصر

ܐܚܠܐܡܝܢܐ

Arator

ܐܚܠܐܡܝܢܐ

فلاح

Extraneus

ܐܚܠܐܡܝܢܐ

عريب

Distantia extranei-
tas

ܐܚܠܐܡܝܢܐ

غربة

الفى لماد

Lamētatio mortuo- rum	لَمَاتَا	نواح
Elias s. Diuinus	لَمَّا	الربا الالهى
Cauda ouium	لَمَّا	لبيد الغنم
Pars extrema auris	لَمَّا	شحمة الاذن
Lamentatrix	لَمَّا	نواح
Addiscere	لَمَّا	اتعلم انا
Docere	لَمَّا	اعلم غيرى
Nauis	لَمَّا	مرك سفينه
Littera Aleph	لَمَّا	حرف الالف
	لَمَّا	
Mille millia	لَمَّا	الف الوف
Millenarius Greco- rum	لَمَّا	الف اليونانيون
Cymba	لَمَّا	سفينه

357 Arabico-Syro-Latinus

Latino

Syriace

Arabice

Mille numerale

ألف

الف من العدد

الف ميم

Mater genitrix

أُمُّكَ

أُمُّ وَالِدِهِ

Cubitus mensura

أَرْمَدَا

الدراع باع

Iurare

أَرْمَدَا إِنَّا

أحلف أنا

Cubitus

أَمْدَا وَدَحْ أَمْدَا

صَوْنَتُ الْبَاعِ

Ancilla servus

أَرْمَدَا

جارية

Ancilla

أَرْمَدَا

الجوار

Matres

أَرْمَدَا

أمهات

Impleri

أَرْمَدَا قَتْمَا

أَمَلَا

Complere

أَرْمَدَا قَتْمَا

أَكْمَل

Perisoma

أَرْمَدَا

طَلْقَسْتَه

Peruenire

أَرْمَدَا

أَصَلَ أَبْلَغَ

Peruenire facere

أَرْمَدَا

أَبْلَغَ أَوْصَلَ

Vite	ܐܘܬܝܢܐ	ريحون
Veritas	ܐܚܕܐ	حَقَّ
Sempiternus	ܐܚܕܐ	دايم
Planities	ܐܚܕܐ	وطا
Mater tua	ܐܚܕܐ	امك
Cubitus tuus	ܐܚܕܐ	دراعتك
Despondere	ܐܚܕܐ	اخطب املك
Arrare	ܐܚܕܐ	اؤلمح احر
Numeres tu	ܐܚܕܐ	اعد
Magister dominus	ܐܚܕܐ	معلم استاد
Agnus	ܐܚܕܐ	خروف حمل
Dicit illa	ܐܚܕܐ	هي تقول
Dixit illa	ܐܚܕܐ	قالت
Murmurare masc.	ܐܚܕܐ	مرمرت
Murmurare	ܐܚܕܐ	مرمرت هي

359 • Arabico-Syro-Latinus

Latina

Syriace

Arabic

Murmurauerunt illi

ܡܪܡܪܘܢ ܝܠܝ

مرمره

ܡܪܡܪܘܢ ܝܠܝ

Dixerunt illi

ܡܪܡܪܘܢ ܝܠܝ

قالوه

ܡܪܡܪܘܢ ܝܠܝ

Oves illius

ܡܪܡܪܘܢ ܝܠܝ

خرفانه

القيون

Illuminari

ܡܪܡܪܘܢ ܝܠܝ

اضى انا من

الضوء

Illuminare alios

ܡܪܡܪܘܢ ܝܠܝ

اضى اخرين

Demonstrare

ܡܪܡܪܘܢ ܝܠܝ

اظهر انك

ܡܪܡܪܘܢ ܝܠܝ

الف السمين

Myrtus

ܡܝܪܬܐ

ياس

Curare sanare

ܡܝܪܬܐ ܐܢܐ

اشفي انا

Curtes

ܡܝܪܬܐ ܐܢܐ

اشفي انت

Satiari

ܡܝܪܬܐ ܐܢܐ

اشبع انا

Saturare

ܡܝܪܬܐ ܐܢܐ

اشبع اخرين

Mente reuoluere

ܡܝܪܬܐ ܐܢܐ

اضن

Annuntiare

ܡܝܪܬܐ ܐܢܐ

اشهر

ܡܝܪܬܐ

Ligare

ܡܝܪܬܐ ܐܢܐ

نربط هي

Foetere

ܡܝܪܬܐ ܐܢܐ

انتن اشج

ܡܝܪܬܐ

Ligamen

ܡܝܪܬܐ

رباط

Quadrans obulus

ܡܝܪܬܐ

فلس

Refi-

361 Arabico-Syro-Latinus:

Latine

Syriace

Arabice

Residuum colorum

رُفْءَا

دخيره من

جميع الوان

Thesaurizare

رُفْءَا رُفْءَا

تخزن

Odio habere

رُفْءَا رُفْءَا

ابغض

رُفْءَا

Sapientes

رُفْءَا رُفْءَا

حكما

Nomen saræ

رُفْءَا رُفْءَا

اسم سارا

رُفْءَا

Præstolari

رُفْءَا رُفْءَا

استنظر

رُفْءَا

Intelligere Vel In-
norare
Intelligere

رُفْءَا رُفْءَا

اذهم اجهل

رُفْءَا رُفْءَا

افهم انا وهو

رُفْءَا

Hyemare

رُفْءَا رُفْءَا

شتي

Murus domi

رُفْءَا رُفْءَا

حيط البيت

Rum-

Rumpere vinculum
amoris

ܐܡܬܐ ܕܝܢܐ ܡܚܕܐ

انشقت المجبة

Scindere vestimenta

ܐܡܬܐ ܕܝܢܐ ܡܫܬܐ

انشقت الثياب

Corrumpi

ܐܡܬܐ ܕܝܢܐ

تلفوا

Medici

ܐܡܬܐ ܕܝܢܐ

طبا حكما

Videre imperat.

ܐܡܬܐ ܕܝܢܐ

انظروا

Destruere

ܐܡܬܐ ܕܝܢܐ

امدم

Velare

ܐܡܬܐ ܕܝܢܐ

استتر

Esse studiosum

ܐܡܬܐ ܕܝܢܐ

صار احملا الكتب

Forfice truncari

ܐܡܬܐ ܕܝܢܐ

انقص

Tormentari

ܐܡܬܐ ܕܝܢܐ

تعذب

Nudare spoliare

ܐܡܬܐ ܕܝܢܐ

اجرد

الن عمن

Iniquitas

ܐܡܬܐ ܕܝܢܐ

ثم

Ingredi

ܐܡܬܐ ܕܝܢܐ

ادخل

Bap-

363 Arabico-Syro-Latinus.

Latini	Syriacs	Arabice
Baptizari	ܐܚܬܒܐܢܐ	اعتمد
Baptizare	ܐܚܬܒܐܠܐܡܬܐ	اعمد اخرين
Respondere	ܐܚܬܒܐ	اجاب
Cantare	ܐܚܬܒܐ	اغنى
Venire	ܐܚܬܒܐܠܥܡܡܐ	اناجي
Duplicare	ܐܚܬܒܐ	اضعاف بالمثل
		مثلين
Exquias celebrare	ܐܚܬܒܐ	اجسر
	ܐܚܬܒܐ	
	ܐܚܬܒܐ	
Visus facies	ܐܚܬܒܐ	وجوه
Pingere	ܐܚܬܒܐ	جبر
Pistor	ܐܚܬܒܐ	خضار
velum postium	ܐܚܬܒܐ	ستر الباب
Pistus panis	ܐܚܬܒܐ	المخبوز

Pinlere	اِفْهَام	تَحْبِزْهِي
Facie, ad faciem	اِقْصِ كَافَقِ	وَجْهَ لَوْجَه
Facies nostra	اِقْصِ دَحِ	وَجْهَ هَمْنَا
Pinunt	اَقْصِ	يَخْبِزُونَ
Vtiq.	اَقْصِ	دِبَاطَ الْكَلَامِ
Reuerti	اَقْصَا	ارْجَحْ
Respondere	اَقْصَا	اَجَابْ
Nomen loci	اَقْصَا	سَمَ يَوْصُغْ
Nomen villae	اَقْصَا	اِسْمَ قَرْيَه
Egredi	اَقْصَا فَمَدَا	اَخْرَجْ
Commendare	اَقْصَا مَر	اَوْصِيكَ
Precipere	اَقْصِيهِ اِنْه	اَمْرِكَ
Exice tu	اَقْصِيهِ اِنْه اِنْه	اَخْرَجْهَا اَنْتَ
Eii e iam ego	اَقْصِيهِ	اَخْرَجْهَا اَنَا
Volare facie	اَقْصِيهِ اِنْه	اَطْيِرْ اَبْدَدْ

365 Arabico-Syro-Latinus .

Latine

Syriace

Arabice

Volare

أَفَزَبْ

طير

Comprehendere

أَفَزَمِنْ

أفرزها

Dilatare

أَفَمَا

أوسع

Locum dare

أَفَمَا أَلَا

فسيح أنت

Apperire vna vice

أَفَمَسْ

أفتح مرة واحدة

Apperire

أَفَمَسْ

أفتح

الف صا

Vcolare Fedare

أَفِيَّاهُ زَالَا

أتوسخ أقدس

Litigare

أَفِيَّاهُ مَكْرَمَا

أخاصم من

الخصومة

Congregari

أَفِيَّاهُ زَهْدَا

اجتمع من الجماع

Plantare

أَفِيَّاهُ مَحْ

انصب من

أَفِيَّاهُ

الانصب

Depingere

أَفِيَّاهُ زَهْدَا

أصوّر من

أَفِيَّاهُ

Theſaurus

366

Latine

Syriace

Arabice

Innodare

ܐܪܬܐ ܕܚܝܘܢܐ

اصترفى صدره

Ludibrium

ܐܪܬܐ ܕܠܥܒ

من اللعب

Innodatum

ܐܪܬܐ ܕܠܥܒ

من الصترا

Intercedere

ܐܪܬܐ ܕܠܥܒ

تصلا عليهن

Scindere medium

ܐܪܬܐ ܕܠܥܒ

انشقق وسطه

Diuidi

ܐܪܬܐ ܕܠܥܒ

انشقق

Præbere auditum

ܐܪܬܐ ܕܠܥܒ

انصت

Orare

ܐܪܬܐ ܕܠܥܒ

اصلى صلاه

Liberare Absoluer

ܐܪܬܐ ܕܠܥܒ

حل و محج

Scindere in partes

ܐܪܬܐ ܕܠܥܒ

اشقق

Genus pilularum

ܐܪܬܐ ܕܠܥܒ

نوع من الحبوب

Dirumpere

ܐܪܬܐ ܕܠܥܒ

اسحق

367 Arabico-Syro-Latinus .

Latina

Syriace

Arabice

Recipere

اَقْبَلْ

اقبل

Accipere faciem

اَقْبَلْ اَقْبَلْ

اقبل الوجه

Antecedere

اَقْبَلْ مَعَهُ

اسبقه المحركات

Anteire

اَقْبَلْ مَعَهُ

اسبقه الطريق

Erige tu

اَقْبَلْ مَعَهُ

قيها انت

Erigere

اَقْبَلْ مَعَهُ

اقيها انا

Oppugnare

اَقْبَلْ

جاسر عليها

Facilitare

اَقْبَلْ

اتهاون فيها

Possidere

اَقْبَلْ

اقتنى

Possidere imperat.

اَقْبَلْ

اقتنى انت

Frigescere

اَقْبَلْ

بدد

اَقْبَلْ

Aggravare

اَقْبَلْ

اثقل

Facere legere

اَقْبَلْ

اقربك كتاب

Vocare

اَقْبَلْ

ادعيك

Adol-

الف ر

Adolescere	اَوْحَا انا	اربا وانتشى
Nutrire	اَوْحَامَحْ وَكُحْمَا	اربي
	اَوْحَا	
Peregrinari	اَوْحَا حَاهُ وَاَسَلْ	مهاجرا سلك
Institutoere	اَوْحَا كُحْ وَاَسَلْ	ادب من الادب
Vitulus cornupeta	اَوْحَا	عجل نطاح
Arca	اَوْحَا	تابوت
Nomen oppidi	اَوْحَا	اسم قرية
Elongari	اَوْحَا	تباعد
Misereri	اَوْحَا	اترحم
Diligere	اَوْحَا	احب
Morbus gallicus	اَوْحَا	مجدم مقعطل
Arrianus	اَوْحَا	اروس Sicca

369 Arabico-Syro-Latinus

Latine

Syriace

Arabice

Siccar

ساخار واوريسلم
والرها

Curuare

احنى

Projcere

ارمى

Protendere

اطول

Nomen loci

اسم موضع

Idololatra

حنفى

Syrus

سوريانى

Hieremia propheta

ارميا النبى

Capricornus
Animal

نيس

Curams gerere

اهتم

Gemere

ارض

Tremere

انوح

Terra

ارجى

Pascere

ارعا

Latine

Syriace

Arabice

Satisfacere

ܐܪܘܦܐ

اراضى ارضا

Relaxare

ܐܪܘܦܐ

ارحى

Dimittere

ܐܪܘܦܐ

اترك

Volitatio supra nidum

ܐܪܘܦܐ

اروف على العش

Nutus oculorum

ܐܪܘܦܐ

ارف اجفاني

Saltare

ܐܪܘܦܐ

ارقص

Hereditare

ܐܪܘܦܐ

ارث واورث

ܐܪܘܦܐ

الف شين

Petere interrogare

ܐܪܘܦܐ

اسال

Petere requirere

ܐܪܘܦܐ

اطلب

Petere mutuum

ܐܪܘܦܐ

استعار

Sternere

ܐܪܘܦܐ

افرش

Mereri

ܐܪܘܦܐ

استحق

ang-

371 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Angariare	ܐܢܓܪܝܐ	أَهْلَ تَحْر
Manere firmum	ܐܡܢܝܐ	أَوْقَ اسْكُن
Mitigare	ܐܡܠܐ	أَهْدَا
Extrahere funem	ܐܡܠܐ	أَنْشَلُ الْحَبْلَ
Habitare	ܐܡܠܐ	اسْكُن
Mittere, destinare	ܐܡܠܐ	أَرْسَلَ
Expoliare nudare	ܐܡܠܐ	أَشْلَحَ أَعْرَى
Ad finem perducere	ܐܡܠܐ	أَتَمَّ
Perfectioni studere	ܐܡܠܐ	أَسَمَّ
Infanire	ܐܡܠܐ	أَحْن
Transferri	ܐܡܠܐ	أَنْتَقَلَ
Nomen ville	ܐܡܠܐ	أَسْمَ قَرْيَةٍ
Incantare	ܐܡܠܐ	يَرْقِي يَعْرِمُ
Deferere	ܐܡܠܐ	تَرْكَ خَلًّا
Abscondere	ܐܡܠܐ	أَخَى

Thesaurus

372

Latine

Syriace

Arabice

Explanare	ܐܚܠܐ	اسهل
Incantare fem.	ܐܚܠܐܝܬܐ	تعمر وترقي
Soluere ligamen	ܐܚܠܐ	احل الرباط
Habitare	ܐܚܠܐ	احل اسكن
Profunditas putei	ܐܚܠܐ	قعر البئر
Febris	ܐܚܠܐ	حمى
Bibere	ܐܚܠܐ ܡܬܝܐ	اشرب
Texere ordire	ܐܚܠܐ	اسدى
Mitti	ܐܚܠܐ ܡܬܝܐ	ارتسل
Expoliari	ܐܚܠܐ ܡܬܝܐ	تعرا تسلم
Ludere	ܐܚܠܐ	لعب
Annunciare	ܐܚܠܐ	خبر
Tardare	ܐܚܠܐ	تأخر
Angariari	ܐܚܠܐ	تأخر
Discedere	ܐܚܠܐ	ارتحل

Latine	Syriace	Arabice
Illudere	ܐܠܗܘܬܐ	هزى به
Solui	ܐܠܗܘܬܐ	انحل
Inuitare ad conuiuium	ܐܠܗܘܬܐ	دعى للوليمة
Mutare colorem	ܐܠܗܘܬܐ	تغير لونه
Colephus cedere	ܐܠܗܘܬܐ	لطم

الفيا

Siguum	ܐܠܗܘܬܐ	علامة ايه
Venire	ܐܠܗܘܬܐ	جا
Aspergi	ܐܠܗܘܬܐ	اتبدد انرش
Dispergeri	ܐܠܗܘܬܐ	انبدد
Adinuare	ܐܠܗܘܬܐ	عنا به شد معه
Reddere inutile	ܐܠܗܘܬܐ	فنى بطل بتطل
Incarnari	ܐܠܗܘܬܐ	تجسد

Vilipenderi	المذموم	نهان حقير
Eligere	المحب	انتخب
Separari	المحب	مميز تجنب
Abeandere	المحب	تجنبوا انزوا
Pati	المحب	اندم انلام
Manu duci	المحب	انتقاد انكب
Gubernari	المحب	تدبير
Reuerii	المحب	رجع
Reuolu inconstantem esse	المحب	تقلب تردد
Obstupescere	المحب	اهشنا
Obstupesceri	المحب	اندهشنا
Sapere intelligere	المستمر	تحكم
Coire matrimonio aliter	المستمر	انعرف بالخيرونه
Cogitare	المستمر	ظمرافتكمر
Computari	المستمر	انحساب انعد

375 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Imprimi sigillo	ܐܠܫܡܪ	المهر انختم
Imprimi vestigio	ܐܠܫܡܪ	انرشم الختم
Imprimi prelo	ܐܠܫܡܪ	انطبع
Suffocari in apuis	ܐܠܫܡܪ	غرق
Gustare	ܐܠܫܡܪ	داق استدوق
Inseri in arbore	ܐܠܫܡܪ	اوطع بالشجر
Confugere	ܐܠܫܡܪ	التجأ
Refigurare	ܐܠܫܡܪ	تصور مثل
Venire	ܐܠܫܡܪ	جاء جو
Atai nomen propriu	ܐܠܫܡܪ	اسم
Adurere	ܐܠܫܡܪ	اكتوا
Foramen tectus	ܐܠܫܡܪ	اتروزون
Congregari	ܐܠܫܡܪ	تجمع
Verere	ܐܠܫܡܪ	اتكنس
Complicari	ܐܠܫܡܪ	التف

Torbuere	ܐܠܚܝܢ	دار فتل
Culluctari	ܐܠܦܬܐ	تصارع
Vincere	ܐܠܝܬܐ	قهر اغلب
Animosus fieri	ܐܠܟܚܐ	تشجع
Corroborari animo Animequior esto	ܐܠܚܝܬܐ	اتشجع انت
Admirari	ܐܠܡܪܐܐܢܐ	اتعجب اندهش
Admiratiōe afferre	ܐܠܡܪܐܐܬܐܐ	عجب اهرين
Humiliari	ܐܠܡܡܬܐ	انتطع
Sternere	ܐܠܡܡܬܐ	فرض
Salire sale	ܐܠܡܠܬܐ	ملح
Conditi sole	ܐܠܡܠܬܐ	مالح عالجه
Repleri	ܐܠܡܠܬܐ	امتلا
Perficere	ܐܠܡܠܬܐ	اتكمل
Heri	ܐܠܡܠܬܐ	امس
Consulare	ܐܠܡܠܬܐ	استشار

377 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Promitti	١٢٨٤	انوعد
Posse Valere	١٢٨٥	قدر قوی
Exprimere sanguinē	١٢٨٦	انضاد منه
Mensurari	١٢٨٧	انقاس
Vngi vnguento	١٢٨٨	اندهن
Plica duplicata ruga	١٢٨٩	اثني
Loqui	١٢٩٠	احدث
Afinus	١٢٩١	اتان
Trahi	١٢٩٢	انحب
Flagellari	١٢٩٣	جلد انجلد
Retorpueri	١٢٩٤	تدور
Videri apparere	١٢٩٥	بان انوضح
Custodiri	١٢٩٦	انحفص
Aduertere	١٢٩٧	احترم
Inflare	١٢٩٨	نفخ

Inflare

المكعب

استفج

Dilatare

المكعب

اتسع

Suspirare

انفص

اننفس

Prouenire prouen-
tus

المكلا

عمل من الغلات

Ingressus est in eum
sathan

المكلا

تدخل به

ههنا

الشيطان

Excusari

المكلا

احتج من السبب

ههنا

Annuus redditus

المكلا

دخل من

مكلا

المدخول

Correspondere. i.
inuicem respondere
Fieri in cantilenam

المكلا

تجاوب تجذب

المكلا

تغنا عليه من

الغنا

Vitem terra obduci

المكلا

تغمر الكرم

Conspergi pulueri-
bus

المكلا

تلكو بتغير

379 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Coinquirari terra luto	المحفر: حفرا	تترب
Premi sicut succus	المأخوذ	انعصر
Extendi supinum	المأخوذ	نمطا
Florere scientia in genio	المأخوذ	اتحیل اتحكم
Cumulari	المأخوذ	من تعمرم التعمر
Dividi in partes	المأخوذ	انقسم
Divisum fuit	المأخوذ	انقسم
Retrouerti	المأخوذ	التفت
Responderi	المأخوذ	انجاب ورجع
Commendari	المأخوذ	اتوصا
Præsto fieri	المأخوذ	تخصر
Sterni	المأخوذ	انفرش
Fingere animo	المأخوذ	احتال
Saluari	المأخوذ	خلص مجي
Elongari	المأخوذ	تباعد

Diff-

Thesaurus

380

Latine

Syriace

Arabice

Distingui

المفترق

مميز انعزل

Separari

المنفرد

انفصل

Facile reddi

المفصّل

تسهّل

Explicari

المفسّر

تفسّر

Liquefieri

المفكك

داب بطل

Aperiri

المفتوح

انفتح

Aperti sunt

المفتوحون

تفتحوا

Accusare

المؤدّب

شكى

Gratum fieri

المؤدّب

انقبل

Sepeliri

المؤدّب

دون

Fatigari

المؤدّب

تعب

Præuenire

المؤدّب

سبق

Peruenire

المؤدّب

تبلغ

Vindemiare

المؤدّب

وطف

Sincopen pati

المؤدّب

غشى

Frig.

381 Arabico-Syro-Latinus .

Latine

Syriace

Arabice

Frigescere

مُرْد من البرودة الممّدا

Vocari

اندعامن الصياح الممّدا

Emoliri aqua

انفخ زوالا

Locus puidam

موضع المذاوا ودهمدا

Lapidare

رجم الماؤسمرونه

Lapidari

ارجم انا الماؤسمرانا

Amari

انجب الماؤسمر

Misericordiam con-
sepui

اترحم الماؤسمر

Componi

اتركب الماؤفك

Iungere rem rei

اتركب شى على الماؤفك

شى الماؤفك

Proijci

انطرح ارثما الماؤفك

Diffamari

تم افك الماؤفك

Suspectum esse ab
hominibus

هدت به الناس الماؤفك

Suspectus hominibus

هدى بالناس الماؤفك

Thesaurus

Latine

Syriace

382
Arabice

Pisci

ܡܝܬܬܐ

مرا

Contentum esse

ܡܠܬܐ

مضى احتلج

Cogitare

ܡܠܬܐ

ضمير فكر

Plicatum regio

ܡܠܬܐ

انتنى

Deprecari

ܡܠܬܐ

انتظرع

Orare Supplicare

ܡܠܬܐ

التشع

crepare

ܡܠܬܐ

انفجر

Disrumpi

ادسفقوا



383 · Arabico-Syro-Latinus

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Desertum. Vacuum	ܠܐ ܚܝܐ	بائس و خاويه
Sterilis; non grauida	ܠܐ ܚܝܠܐ	حايده
Adharere conglutinari	ܠܐ ܚܝܠܐ	من التقرز
Admiracioni esse	ܠܐ ܚܝܠܐ	يُحِبُّ
Verba mendaci	ܠܐ ܚܝܠܐ	كلام وشار
Patens manifestus	ܠܐ ܚܝܠܐ	ظاهر مكشوف
Appellare implorare opem	ܠܐ ܚܝܠܐ	طلب استغاث
Inproctione castris	ܠܐ ܚܝܠܐ	تولجا قيسر
Innouare	ܠܐ ܚܝܠܐ	جدد
Manifestare	ܠܐ ܚܝܠܐ	اعلان الخير
Expandere Effundere	ܠܐ ܚܝܠܐ	بدررس
Dispergere	ܠܐ ܚܝܠܐ	بدد
Nomen ciuitatis	ܠܐ ܚܝܠܐ	اسم مدينه
Discefferunt ab eo	ܠܐ ܚܝܠܐ	كتفوا عنه

Thesaurus

384

Latine

Syriace

Arabice

Genu

ܚܐ ܕܚܘܢܐ

ركبه

Genus flecto

ܕܚܘܢܐ

برك

Ciuitas Bugar

ܕܚܘܢܐ ܕܒܘܓܪ

مدينة بوجور

Defectus

ܕܚܘܢܐ

نقص

Decretum

ܕܚܘܢܐ

نسخة عهد

Oleum . pinguedo

ܕܚܘܢܐ

الدهن

Mare

ܕܚܘܢܐ ܕܡܪܐ

بحر

Scrutari

ܕܚܘܢܐ ܕܐܒܝ

تفحص هي امشي

ܕܚܘܢܐ

Anas . Anetra

ܕܚܘܢܐ

بطه

Scintilla

ܕܚܘܢܐ

تساره من النار

Verbum otiosum

ܕܚܘܢܐ

كلام باطل

Veruices

ܕܚܘܢܐ

كباش الغنم

Carbunculi lucerna

ܕܚܘܢܐ

طفاقات السرح

Malignus, Malus

ܕܚܘܢܐ

شريير

Miſer-

385 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Ἀραβικῶς</i>	<i>Arabice</i>
Miser. Egenus	خمس	بائس فقير
In semetipso, in ef- fentia	انفس	في الداه
Domus	حما	ميت
In furore, & indig- natione	حر دكلا	في انتهار ورجز
Fletus & Gemitus	حفا	بكاء وويل
Merces suprabun- dans	حفا	وساحه في اجره
Mens	حلا دكلا	بال
Inueterascere	دكلا	ديلا
Hamus	دكلا	صداره شق
Heluo	دكلا	البلاع الاكال
Exercitatio	حفا	شي يخرج من الفم
Modus ornandi	دكلا	ضرب من التراويق
Memoria mea	حفا	يالي فكري

Latine

Syriace

Arabice

Finis cantus .

حَلَاكُ اَمْكُزَا

عدم اللحن

Balai . Nomen Doctoris

حَلَاكُ مَدْكُفَا

اسم معلم

Inordinatus

حَدْمَلَا

غير مرتب

Lolium est quid file
quod à tritico se-
cernitur
Confumi

حَدْمَلَا

طرام الحنطة

حَدْمَا

بلى وقد

Quantum in ea est

حَمْرُ حَمَلَا

بما فيها

Perfe ctè

ا . د . ا

بكماله

Fabricare

ح ح حَة

بنو

Consolare

دَا مَة

عزواهنوا

ædificare

حَلَا

بنا

Balneum

حَلَا

حمام

Filix

حَتْمَا

بنات

Oua

حَتْمَا

بيض

Abominare

حَف حَمَلَا

ردل

Pabulum

دَمَلَا

علف

387 Arabico-Syro-Latinus .

Latine

Syriace

Arabice

Gustus sapor	حُصْمَا	لذة
Pix græca ,	حُصْمَا	بسم
Pharmacopola	حُصْمَا	عطار
Paruipendere	حُصْمَا	استحقاقهاون
Patientia in aduersis	حُصْمَا	صبرعلى العذاب
Corpus.	حُصْمَا	جسم
Agrestis	حُصْمَا	حصرم
Caro	حُصْمَا	لحم
Glamor	حُصْمَا	دعا الاستسفاع
Petens	حُصْمَا	طالب
Examinare		يفتش يحاسب
Petere fem.	حُصْمَا	تطلب هي
Quærere	حُصْمَا	فتش
Inuestigare	حُصْمَا	افحص
Cinifex	حُصْمَا	نق

Latine

Syriace

Arabice

Certius fieri

حَصَا

اِخْتَبَر

Interrogare de statu

الْبَحْثُ عَنِ الْحَالِ حَفَا

Grex Vaccarum

حَمَا

الْباقورة

Pastor Vaccarum

حَفَا

رَاعِي الْبَقَرِ

Plantationes vinearum

حَنَ حَنَ حَنَ حَنَ

بَنَرُ الْكُرْمِ

Cuius filius es tu

حَنَ حَنَ حَنَ

ابْنُ مَنْ أَنْتَ

Creare

حَا

خَلَقَ

Desertum

حَا

بَرْقُفَر

Puteus

حَا

مَيْسِر

Discolor ovis

حَا

ابْلَقَ الْعَنَمَ

Grando

حَا

بَرْد

Filius eius

حَا

ابْنُهُ

Extrinfecè

حَا

بَرْأَنِيهِ

Creatura

حَا

مَخْلُوق

Creati

حَا

تَخْلَقَ

Grea-

389 Arabico-Syro-Latinus

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Creator	ܟܪܡܐ	خالق
Extraneus	ܟܪܡܐ	براني
Benedictus	ܟܪܡܐ	مبارك
Genuflectens	ܟܪܡܐ	بارك على ركبته
Creatura tua	ܟܪܡܐ	مخلوقك
Creator tuus	ܟܪܡܐ	خالقك
Creatura	ܟܪܡܐ	خليقه
Extranea	ܟܪܡܐ	برانيه
Creaturæ	ܟܪܡܐ	مخلوقات
Tremefacti	ܟܪܡܐ	مرتعدات
Exitus viarum	ܟܪܡܐ	شوارع الطرق
Extraneã	ܟܪܡܐ	البرانيات
Creaturæ	ܟܪܡܐ	خالقات
Genuflectere	ܟܪܡܐ	برك حث
Cadere	ܟܪܡܐ	سقط

Theſaurus

390

Latine

Syriace

Arabice

Filius tuus	كُنْز	ابنك
genedic	كُنْز	بارك
Defertum tuum	كُنْز	بريتك
Vinculum	كُنْز	رباط
Fulgur	كُنْز	برق
Magus . Incantator	كُنْز	العراف المعرف
Stupor dentium	كُنْز	برق الاسنان
Vulnus	كُنْز	الجرح
Domus in numero	كُنْز	بيوت في العدد
Domus nostræ.	كُنْز	بيوتنا



مدا ودا ودا

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
		يعملون اجنحه كادس
Exentrare	كادس	يخوفون
Eligere.	دحا دحا	اختار انتخب
latus	ه حا	جانب
Electus	دحا	مختار
Exactor	دخسا	جاي
Exactio	دحا	جبية
Exactiones	دخسا	جديات
Electæ res	دخسا	مختارات
Amarißimum	دو دخسا	علقم
Domus nouæ	دو دخسا	بيوت حداد
Ascendere superius	دحا	تصعدا الى فوق
Hoedus	دحا	حلبى

Latine

Syriace

Arabice

Accidens

ܕܒܥܐ

عارظ عرظ

Occasio

ܕܒܥܐ

6140

Prostratio

ܕܥܐ ܕܥܐ

ركوع انحناء

Infernus

ܕܥܐ

جهنم

Incurvatio

ܕܥܐ

انحناء

Discessio desitio

ܕܥܐ

انفلات

Puteus,

ܕܥܐ ܕܥܐ

جُب

pons ligneus

ܕܥܐ

وصلايد جسر

Congregatio

ܕܥܐ

جوتا جمع

Vter

ܕܥܐ

حود صرق

Salix

ܕܥܐ ܕܥܐ

صفصاف

Sphera

ܕܥܐ

كرو

Interiora

ܕܥܐ

احشا

Intrinfecus

ܕܥܐ

الجواني الداخلة

Ovis

ܕܥܐ

نجهه

Color

393 Arabico-Syro-Latinus :

Latine

Syriace

Arabice

Color	كَلَمَا	لون
Que rela , calumnia	كَلَمَا	لوم عتب
Commune	كَلَمَا	عامى مشترك
Coloratus	كَلَمَا	صاحب اللون
Angulus	كَلَمَا	زاويه
Vellus.is.	كَلَمَا	جزه
Aerarium	كَلَمَا	خزانة
Scindere	كَلَمَا	جُزِئَ قَصَّ
Ingredi	كَلَمَا	دخل
Scindi	كَلَمَا	انقطع نشد
Grex	كَلَمَا	قطيع
Circumcidere	كَلَمَا	تختن تقطع هى
Agilis	كَلَمَا	حدحرك سريع
Catulus Leonis	كَلَمَا	فريسه الاسد
Stabulum	كَلَمَا	استبل
Circu-		

395 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Nasutus	كُمْلَا	ابوانف
Camelus	كُمْلَا	جمال
Camelarius	كُمْلَا	جمال
Corde naus	كُمْلَا	جبل المركب
Appendix montis	كُمْلَا دِهْمَا	قلل الجبل
Abscondi	كُمْلَا	تختبى
Hortulanus	كُمْلَا	بستانى
Requies	كُمْلَا	راحه نياح
Abscondi	كُمْلَا	اختفيت
Murmurare	كُمْلَا	دميت عقب
Iacere	كُمْلَا	انضجت
Dormire	كُمْلَا	انضجت
Calumniari	كُمْلَا	دُميت
Ructare vomere	كُمْلَا	جشاق
Latus	كُمْلَا	جنب

Excla-

Latine

Syriace

Arabice

Exclamare preteritum

حَبَا

هَجَّ

Idem fut.

حَبَا

هَجَّ

Venari

حَصَف

يَصْطَاد

Avis rapax

حَصَف

طَيْر الضاري

Lagena. Vter

حَدَا

جَرَاب زَق

Scabiosus

حَدَا

حَرْب اَجْرِب

Scabies

حَدَا

حَرْب

Contrahere

حَدَا

حَرَّ

Incestuo sum esse

حَدَا

حَرَّ

Caruli

حَدَا

جَرَاه

Trahere aliquem

حَدَا

حَرَّوْه

Nomen animalis

حَدَا

اسم حيوان

Pruritus

حَدَا

الحكاك للحرب

Fricare

حَدَا

حَك

Palpare

حَدَا

حَسَّ من الحس

Expl-

Exploratores fieri **كفار حشم** صار جاسوس

مهموزا و يوحنا وب

Debilitari

و ك ه ا م ش ل

ضعف

liquefieri

و ك ه ف ع

ذاب

Bitumen . Gluten

و ج م ا

دبق غري

Adhaesio

و ج م ا

لصاق

Adhaerere

و ج م ا ب

تلتصق

Apes

و ح م و ا

نحل

Vectores

و ج م ه

جادبين

Priuari

و ج م ه

بطلوا

Mentiri

و ج م ا و ك س ا

كذبوا

Dolor oculorum

و ج م ا م ا ه

وجع العين

Nix gelida

ن ا ح ي ا و ش ر ا

ثلج محلد

Pastu-

Thefaurus

398

Latine

Syrice

Arabice

Passus mensura	وَقْعَة	وَقْعَة
Ancilla	وَقْعَة	جارية سريه
Surdus	وَقْعَة	اطرش
Lac agre	وَقْعَة	لبن رايب
Deficientes	وَقْعَة	ناقصين
Faciles	وَقْعَة	هينين
Generationes	وَقْعَة	اجيال قبائل
Scire	وَقْعَة	يدري
Circulus	وَقْعَة	دور
Bel lum	وَقْعَة	المقتل الحراب
Aries	وَقْعَة	كباش الجبل
Latitia	وَقْعَة	فرح
Monasterium	وَقْعَة	دير
Monasticus	وَقْعَة	ساكن بالدير

Pastor

١٥١

<i>Lat ine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Pastor Porcorum	ܐܘܠܐ	راى الخنازير
Vapor	ܐܘܠܐ	هبال الهث
Grex. Carumana	ܐܘܠܐ ܡܐܕܝ	قطيع قف
Vanus	ܐܘܠܐ	ياطل
Umbra nocturna	ܐܘܠܐ	تخييل
Apparentia . Vere- cunda	ܐܘܠܐ	خيال فديج
Demonstrator apa- rentia	ܐܘܠܐ	خيالى
Ductor ; ostendens viam	ܐܘܠܐ	مرشد
Verba sine sensu	ܐܘܠܐ	كلام بغيسر
		معنى
Quatuor Elementa	ܐܘܠܐ	الاربع عناصر
		اركان
Comp-		

Latina

Syriace

Arabice

Composita ex qua-
tuor elementis

ܡܚܬܡܐ

المكونين من

العناصر

Coopertus

ܡܚܬܡܐ

مكدون

Fieri

ܡܚܬܡܐ

تصدير

Denuo fieri

تصدير من البدى ܡܚܬܡܐ ܡܚܬܡܐ

Crede mihi ò vir

صدقنى يا رجل ܡܚܬܡܐ ܡܚܬܡܐ

ܡܚܬܡܐ

Crede mihi ò mu-
lier

صدقينى يا امراه ܡܚܬܡܐ ܡܚܬܡܐ

Mensura olei

ܡܚܬܡܐ

كيل الزيت

Cinctorium

ܡܚܬܡܐ

هميان منطقه

Annus venturus

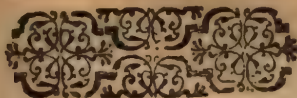
ܡܚܬܡܐ ܡܚܬܡܐ

عام قابل

Respondere impe-
rat.

ܡܚܬܡܐ ܡܚܬܡܐ

ود الجواب



ܡܥܘܢܐ ܕܐܝܢܐ

<i>Latine</i>	<i>Syriac</i>	<i>Arabice</i>
Emere pret.	ܐܝܢܐ	اِشْتَرَى
Emere fut.	ܐܝܢܐ ܕܡܢ	اِشْتَرَى
Vendere imperat.	ܐܝܢܐ ܐܝܢܐ	بِيع
Tempus	ܐܝܢܐ ܡܢ ܐܝܢܐ	زَمان
Stridor sonitus	ܐܝܢܐ	تَرْم من الرَّمم
Campana	ܐܝܢܐ	جر من
Graculus	ܐܝܢܐ	زاغ
Sacrificia eorum	ܐܘܒܬܝܬܝܗܘܢ	قربانهم
Elæmosinæ eorum	ܐܘܒܬܝܬܝܗܘܢ	صدقاتهم
Dignum. Conueniēs	ܐܘܒܐ	واجب
Iustificare	ܐܘܒܐ	صَدَّق بِرَّ
Spuma	ܐܘܡܡ	زفر
Magnificare	ܐܘܡܡ	يَتَبَاهَا يَفْتَخِر
Arre-	C c	

Theſaurus

Latina

Syriace

402
Arabice

Arrabo	اَرَبُو	رهين
Vanegloriari	اَوَا	نفخر
Mulum turcicum	اَوَا	درا
Amsatu	اَمَّا	معدّد متسلّح
Armatus	اَمَّا	سلاح
Ditari	اَمَّا	ترزق
Timens	اَبَّا	خائف
Per teritus	اَبَّا	مخوف
Lubricare	اَبَّا	ترل
Tintinus aurium	اَمَمَّا	دوى في الاذن
Anulus qui est in nare cameli	اَمَمَّا	الحشمة التي في انف الجمّل
Baculus, fustis	اَمَمَّا	عصا
Febris frigida	اَمَمَّا	تشعيريه
Defectus honoris . Obroprium	اَمَمَّا	نقص عار
Inca-		

ܡܥܪܦܐ ܕܥܪܐܝܬܐ

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Incantator	ܡܫܬܥܢܐ	رُؤَا عَرَّافٍ
Diuturnus		مَعْرَمٌ
Socius	ܡܫܬܥܢܐ	رُفِيقٌ
Socia	ܡܫܬܥܢܐ	رُفِيقَه
Vulnus. Plaga	ܡܫܬܥܢܐ	جُرح
Fovea profunda	ܡܫܬܥܢܐ ܕܥܪܐܝܬܐ	حَفِيرَه غَمِيقَه
Dolor partus	ܡܫܬܥܢܐ	طَلَق مَخاض
Funis	ܡܫܬܥܢܐ	جَدَل
Corrumpens	ܡܫܬܥܢܐ	فاسد
Corruptio	ܡܫܬܥܢܐ	فساد
Festi dies	ܡܫܬܥܢܐ	اعْتِيَاد
Phana Idolorum	ܡܫܬܥܢܐ	بَيْدُوت الْأَصْنَامِ

Thesaurus

404

Latine

Syriace

Ara bice

Scolium

سكوليم

شقيف

Quædam spes spinarum

نوع من الشوك

Circulus

سكايه

دايره

سكايه

Puteus frumenti

ميه ١٥١

حب الحنطة

Lætitia

ميه ١٥١

فرح

Nurus

ميه ١٥١

كنه

Lætificatio

ميه ١٥١

افراح

Pectora

ميه ١٥١

صدور

Lætantes

ميه ١٥١

مفرحين

Pectora

ميه ١٥١

صدور

Turris

ميه ١٥١

حصون

Misericordiæ

ميه ١٥١

مراحم

Charitas

ميه ١٥١

حب ود

Nomen Castri

ميه ١٥١

اسم قريه

De-

405 Arabico-Syro-Latinus

Latine

Syriace

Arabice

Debitum, quod de-
betur

ܡܚܬܐ

دين

Populus arbor

ܡܚܘܐ

حور

Agnus anniculus

ܡܚܘܐ

خروف ابن سنه

Vifio. Vifus

ܡܚܘܐ

تطليح

Gula

ܡܚܘܐ

شرو

Albus

ܡܚܘܐ

ابيض

Denarius argenteus

ܡܚܘܐ ܠܬ

درهم وصد

Carbo

ܡܚܘܐ

قحم

Foramen

ܡܚܘܐ

ثقب

Alumen

ܡܚܘܐ ܠܬ

شده

Vifibilis

ܡܚܘܐ

المنصور

Vifitator

ܡܚܘܐ

المتفقد مشرف

Vifus

ܡܚܘܐ

نظر

Videre

ܡܚܘܐ ܠܬ

تظريه

Robustus

ܡܚܘܐ

حريق شديد

Via-

C e 3

Viator	مُساوِر	مُساوِر
Farina similia	مُساوِر	الحُجَيْن السَّمِيد
Pastor porcorum	مُساوِر	رَاعِي الْخَنَازِر
Obstetrices	مُتَعِدَات	القَوَابِل دَايَات
Remanentia	مُتَعِدَات	بَوَاق
Infirmus	مُتَعِدَات	ضَعِيف
Adiutorium	مُتَعِدَات	مُعَوْنَة
Coacte	مُتَعِدَات	عُضْب
Fortis	مُتَعِدَات	قَوِي
Accetum	مُتَعِدَات	حُل
Auunculus	مُتَعِدَات	حَال
Arena	مُتَعِدَات	رَمْل
Pulvis	مُتَعِدَات	غُبَار
Idolatra	مُتَعِدَات	حُنْفِي
Vimen, is	مُتَعِدَات	حِيلَاف
Con		

407 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabico

Contrarietas	سَلَا	خلف
Ingiustitia, & tirania	سَلَا ١٥٥	ضام
Aestuare febri	سَقَا	تحم من الحمى
Siccus	سَقَا	نابس
Cham, nomen.	سَم	اسم
Elanguescere	سَم	حى دبل
Vulnus	سَعَهَا	جرح
Nomen viri	سَعَهَا	اسم رجل
Pulsatio, rumor	سَعَهَا	دق خبط
Pluvia vehement.	سَحَهَا	المطر السريع
Thesaurizare	سَقَا	حزن
Congregare	سَقَا	جمع
Misericordiam concectus	سَلَا	مخون مرحوم
Ranedo fructuum	سَلَا	حنون حاد
Videre	سَوَا	نظرت

Latine

Syriace

Arabice

Arare

سَوَا / رَوَا

حَرث الارض

Perspicere

سَوَا / رَوَا

نَظَرْتُ هِي

Ultima

سَوَا / رَوَا

الآخره

Raucum fieri

سَوَا / رَوَا

تَحْت حَنْقَرْتِي

Nomen viri

سَوَا / رَوَا

اسم رجل

Diffoluta

سَوَا / رَوَا

مهدومات

Occisæ

سَوَا / رَوَا

مقتولات

Passæ, quæ patiuntur

سَوَا / رَوَا

مُتَلَمَّات

Sensibilia

سَوَا / رَوَا

حساسات

Causæ

سَوَا / رَوَا

اسباب

Secretarius

سَوَا / رَوَا

خَتَّام

Sigillaui

سَوَا / رَوَا

حَم

Sigillat ipsa

سَوَا / رَوَا

تَحْتَم

Complere

سَوَا / رَوَا

كَمَلَه

Sigillatum

سَوَا / رَوَا

خَتَم

Soror

ܣܘܪܐ

اخت

Vter

ܣܘܪܐ

صُرف زق

ܡܘܕܐ ܕܡܘܕܐ

Ymbra aqueæ

ܡܝܬܬܐ

صَل مائي

Ymbra phantastica

ܡܝܬܬܐ

صَل خيال

Munire sigillo

ܡܝܬܬܐ

حتمه

Submergere

ܡܝܬܬܐ

عرقه

Congregatio parua

ܡܝܬܬܐ

فوج جماعه

Depeditio exinani-
tio

ܡܝܬܬܐ

اضحال

Precium vineæ

ܡܝܬܬܐ ܕܝܢܐ

كمن الكرم

Cœcus

ܡܝܬܬܐ ܕܡܝܬܬܐ

اعما

Circumfluere & cir-
cuire

ܡܝܬܬܐ

طاوت علمت

Nomen loci cuius-
dam

ܡܝܬܬܐ

اسم موضج

Cacu-

Thesaurus

410

Latine

Syriace

Arabice

Cacumen montis	ܡܬܥܡܐ	شيفخ الجبل
Clausio ostij	ܡܬܥܡܐ ܡܠܘܚܐ	رد الباب
Mons	ܡܬܥܡܐ	جبل
Instans. Tempus	ܡܬܥܡܐ	وقت زمان
Volatile	ܡܬܥܡܐ	طير
Ovisle ouium	ܡܬܥܡܐ	صبيزة الغنم
Ancillæ	ܡܬܥܡܐ	جوار صبايا
Filiæ liberorum	ܡܬܥܡܐ	بنات الاحرار

ܡܬܥܡܐ ܡܠܘܚܐ

Sapientes. Doctores	ܡܬܥܡܐ	علماء
Magus. Veneficus	ܡܬܥܡܐ	سحرا
Signum	ܡܬܥܡܐ	علامة
Animal quod mortuos manducat Scire	ܡܬܥܡܐ	ضبع

411 Arabico-Syro-Latins

Latine

Syriace

Arabice

Scire	ܡܝܬܬܐܢܐ	تعرف هي
Stella	ܡܫܬܚܐ	نجم
Nomen viri	ܡܫܬܚܐ	سم رجل
Centrum pes vre- mis	ܡܫܬܚܐ	ام اربعة واربعين
Charus	ܡܫܬܚܐ	محب
Custos columbarū	ܡܫܬܚܐ	حماي
Græcus	ܡܫܬܚܐ	يوناني
Peierans	ܡܫܬܚܐ	حلاف قسام
Iurate	ܡܫܬܚܐ	تخلق هي
Nauta	ܡܫܬܚܐ	بحري
Sacrificia	ܡܫܬܚܐ	دياح المحر
Thimiamata	ܡܫܬܚܐ	موقدات
Ciuitas Egypti Cay- rus	ܡܫܬܚܐ	مديده مصر
Magnificare	ܡܫܬܚܐ	عظم
Habitator	ܡܫܬܚܐ	السكان
Locu-		

Latine

Syriace

Arabice

Locus quidam in
Occidente

المكان في الغربه

ههنا وجهه

Lucum . Lucum fz-
cens

كُحْا

طين الحما

Increpatio

كُلا

انتهار

Arietes

كُحْا

اكباش الغنم

Fasciculus spicarum

كُحْا

شمالاً زرع خرمه

سُنْبِل

Palma, vola

كُحْا

كف

Brevis

كُحْا

قصير

Donum, strena

وهبه

Cumulus spicarum

كُحْا

كديس

Ciuitas parua

كُحْا

مدينه صنعيره

Plicatura libri

كُحْا

درج

Pli-

413 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Plicare pret.	طَحَا	لَفَّ
Plicas tu	كُنْطَا	مَلَفَّ
Contorbuere	كُنْطَا	تَدَوَّرَ تَقْتَل
Cherubinus	كَنْ مَكَلَا	كَارُوبِي
Arator	كَنْ مَطَا	حَرَاثَ فَلَاح
Rus. Villa	كَنْ مَوَا	رَسْتَاوِ وَالْقَرْيَة
Follis Manticæ	كَنْ مَوَا	كُور
Carina	كَنْ مَوَا	كُوارَه
Sphæra	كَنْ مَوَا	كُورَه
Vinea	كَنْ مَطَا	كُور
Vinitores	كَنْ مَطَا	كُورَامُوبِينَ
Cithara	كَنْ مَطَا	كُوبَار
Species nespoli	كَنْ مَطَا	زُزَعْرُو

هوذا، لامة

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Apud ipsum	كاهان	عند
Concomitari	كاهان	رافقه
Indignatio	كاهمنا	تهديد
Concordia	كاهسفا	موافقه
Diluuium	كاهكفه	طوفان
Guttulare	كاهكفه	تنقيط
Sessio nomen	كاهكك	جلوس
Pœnitentia	كاهكك	من التوبه
Redditio responsio- nis	كاهككك	رد الجواب
Vifus	كاهكك	النظر
Craſtinum	كاهكك	الغد
Foffio	كاهكك	حفر
Ars		

415 ArAbico-Syro-Latinus

Latine

Syriace

Arabice

Ars Sartoria

لأصنعة

خیاطه

Petractio-Extractio

لأصنعة

نشط جر

Abominare

لأصنعة

ردل

هووا وجمهر

Innidere

لأصنعة

يخسداوا

Facilem se præbere

لأصنعة

يستهيئوا

Culpa . Delictum

لأصنعة منكر

Scutum

لأصنعة

تسرس

Abcondi

لأصنعة

يزدوى

Dealbatus

لأصنعة

مبيض

Dealbare

لأصنعة

يبيضن

Polluere

لأصنعة

يدسبون

Delucescere

لأصنعة من الحلو

Eru-

Thesaurus

416

Latine

Syriace

Latine

Erubescens	مَذْهَبٌ	مُجَلِّ
Fodere	مَذْهَبٌ	يُحْفَرُ
Abfcondita.Latens	مَذْهَبٌ	مُسْتَوْرِدٌ
Abfcondere	مَذْهَبٌ لِّلْمُتَبَا	تُسْتَكْرَى
Splendescere	مَذْهَبٌ	يُذْهِبُ
Adesse	مَذْهَبٌ	يُحْضَرُ
Humilis	مَذْهَبٌ	مُتَوَاضِعٌ
Extensus	مَذْهَبٌ	مَفْرُوشٌ
Tristati	مَذْهَبٌ	مُحْزَنٌ
Abbreviare	مَذْهَبٌ	يُقْصَرُّ
Lustrare	مَذْهَبٌ	يُضَيُّ مِنَ الضَّوْءِ
	مَذْهَبٌ	
Apparere	مَذْهَبٌ	يُعْلَنُ مِنَ الْبَيَانِ
	مَذْهَبٌ	
Species locustarum	مَذْهَبٌ	نَوْعٌ مِنَ النَّمْلِ
Nume-		

417 Arabico-Syro-Latinus

Latine

Syrice

Arabice

Numerus	مَدَدًا	عدد
Funis	مَدَدِي	جَدَل
Multiplicare	مَدَدِي	يَكْثُر
Canere	مَدَدِي	يَغْنَى
Claudicare	مَدَمَدًا	يَعْرُجُ كَيْمَح
Excecare	مَدَمَدًا	يَغْمَى
Respondere	مَدَحًا	يَجَابِب
Cantum edere	مَدَحًا	مَغْنَى
Reputare ignorantem	مَدَحًا	يَسْتَتَغْشِم
Elevare	مَدَحًا	يَرْوُح
Introducere isā	مَدَحًا	تَدْخُل
Derelinquere	مَدَرُوب	يَصْدُون
Observare	مَدَرُوب	يِرَاقِبُون
Accelerare properrant	مَدَعَلِم	يُخَفَوْنَ
Sustinere patienter	مَدَعَلِم	يَصْبِرُونَ
Diffi-	د د	

Difficilis Inaccessibilis	ܡܕܝܢܐ	منيعه
Rebelles	ܡܕܝܢܐ	عصاه
Quadratum	ܡܕܚܟܐ	مربعه
Matrix	ܡܕܚܟܐ	مريض رحم
Infanire	ܡܕܚܟܐ	يخن
Mutare locum	ܡܕܚܟܐ	ينتقل
Sufficientia	ܡܕܚܟܐ	قناعه كفيه
Coagulum	ܡܕܚܟܐ	مجبنيه
Liquidum	ܡܕܚܟܐ	خاطر
Hyemare	ܡܕܚܟܐ	يشقى
Donare	ܡܕܚܟܐ	يمنح
Corrumpere	ܡܕܚܟܐ	يفسد
Findere	ܡܕܚܟܐ	يشقق
Pugnare	ܡܕܚܟܐ	يقاتل بحارب
Offerre antepone	ܡܕܚܟܐ	يقدم
Migra-		

419 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Migrare

ܠܕܚܠ

يُرتحل

mimum agere

ܡܢܥܡܠܐ

يَهْرَايْتَمُخِر

Absolutus

ܡܡܥܡܠܐ

محلول

Incipere

ܡܡܥܡܠܐ

تبدأ

Locus

ܡܡܥܡܠܐ

محل

Similitudo. Prouer-
bium

ܡܡܠܐ

مثل

Dari

ܡܡܠܐ

على

ܡܡ

نر

Satisfacere

ܠܢܕܡܐ

يَرْضِيه

Pascere

ܠܢܕܡܐ

يرعاه

Lamentari

ܠܢܠܡܐ

يَنُوحُونَ

Fatigari

ܠܢܠܡܐ

يَتَّعِن

Exficcare

ܠܢܠܡܐ

يَبْأَسُوا

Thesaurus

420

Latine

Syriace

Arabice

Offendere aliquem

٬٬٬٬٬٬

ياسى

Patienter sustinere

٬٬٬٬٬٬

بتصبرون

Abominare

٬٬٬٬٬٬

يردلون

Forbire

٬٬٬٬٬٬

يعضون

Priuare deesse

٬٬٬٬٬٬

يعدمون

Spargere

٬٬٬٬٬٬

يدرون

Vouere

٬٬٬٬٬٬

يندرون

Succedere

٬٬٬٬٬٬

يخلفوا

Variare

٬٬٬٬٬٬

يغيروا

Pietate moueri

٬٬٬٬٬٬

يتحن

Viuere

٬٬٬٬٬٬

يحيوا

Effodere

٬٬٬٬٬٬

يحفروا

Confundere

٬٬٬٬٬٬

يخزوا

Faber aris

٬٬٬٬٬٬

نحاس

Aes

٬٬٬٬٬٬

نحاس

Magi

٬٬٬٬٬٬

٬٬٬٬٬٬

421 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Magia. Maleficium	ܡܠܚܡܐ	تعزيم
Increpare	ܡܠܚܡܐ	يوحده
Cooperire	ܡܠܚܡܐ	يغطيہ
Comitari	ܡܠܚܡܐ	يرافقوك
Exequias celebrare	ܡܠܚܡܐ	يحنزونك
Congregare	ܡܠܚܡܐ	يجمع
Involuere mortuū lintheis	ܡܠܚܡܐ	يكنن
Augeri	ܡܠܚܡܐ	يتضاعف
Florere	ܡܠܚܡܐ	يزهر
Deficere animo	ܡܠܚܡܐ	يغشون
Plicauit vestes	ܡܠܚܡܐ	يطووا الثياب
Liberari	ܡܠܚܡܐ	يخلصوا
Elongare	ܡܠܚܡܐ	يبعدوا
Retribuere	ܡܠܚܡܐ	يجازي
Discoperire	ܡܠܚܡܐ	يكشف

Thesaurus

422

Latine

Syriace

Arabice

Peripsēma . Immundi es	ܠܟܐ	كناسه
Dilatare	ܝܦܝܐ	يوسع
Euenire	ܝܘܥܪܥ	يعرض
Priuceps Pastorum	ܪܝܫܐ	رئيس الرعا
Obtinere	ܝܢܕܐ	ينال
Puruus . Subtilis	ܠܦܝܐ	نضيف رفيع
Ouis	ܠܝܡܐ	نجه
Præparatus	ܠܡܐ	مستعد
Memoriæ mandare offeruare	ܠܝܚܝܐ	يخفضون
Recentem esse	ܠܝܚܝܐ	نطروا
Iter facere	ܠܝܚܝܐ	يسافروا
Castigare	ܠܝܚܝܐ	يادبوا
Concordare	ܠܝܚܝܐ	يوافق
Saluare, eripere	ܠܝܚܝܐ	يسلم
Perficere	ܠܝܚܝܐ	يكمل
Dili-		

423 Arabico-Syro-Latinus

Latine

Syriace

Arabice

Diligere munera	”نَعَمًا	دِستَرشِی
Benefacere	”نَعَمًا	یَفْعَلْ خَیْر
Conseruare	”نَعَمًا	یَحْبِی
Latere	”نَعَمًا	یَتَجَبَا
Ventorum flatio	”نَعَمًا	هَبْوَب
Venatorum Instru- menta	”نَعَمًا	مَصَادِیْد
Transmigrare	”نَعَمًا	یَسْبِی
Dare	”نَعَمًا	یَعْطُوا
Suspendere	”نَعَمًا	یَعْلَقُوا
Absolui	”نَعَمًا	مَنْحَلُونَ
Inuitare ad conuiuium	”نَعَمًا	یَنْعِزْ مَوَالِیْمَه
Vngulae taurium	”نَعَمًا	مَخَالِیْب
Creare	”نَعَمًا	یَخْلُقْ
Syluestris	”نَعَمًا	یَنْتَرِیْ یَعْمَلْه
		بِرَانِی

Latine

Syriace

Arabice

Flere	ܕܚܬܡܐ ܕܥܝܢܐ	يبكوا
Flere, facere	ܕܚܬܡܐ ܕܐܠܡܝܬܐ	يبكوا
Ridere	ܕܥܝܢܐ ܕܥܝܢܐ	يفضحكوا
Ridere facere	ܕܥܝܢܐ ܕܥܝܢܐ	يفضحكوا
Quiescere	ܕܥܝܢܐ	استريح
Noë Patriarcha	ܕܥܝܢܐ	اسم
Emergare	ܕܥܝܢܐ	يدبلوا
Calefieri, & febris laborare	ܕܥܝܢܐ	يسخنوا
Dealbare	ܕܥܝܢܐ	يبيضون
Alpicere	ܕܥܝܢܐ	ينظروا
Descendere	ܕܥܝܢܐ	يهبط ينزل
Incumbere	ܕܥܝܢܐ	يضلل
Premere succum	ܕܥܝܢܐ	يمصوا
Suggere	ܕܥܝܢܐ	يمصوا يشربوا
Valere, posse	ܕܥܝܢܐ	يقدر
Rebe-		

Thesaurus

426

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Modulare	ܡܘܕܠܐ	غنا
Defluxus aquarum	ܡܘܢܝܐ	سيل
Excommunicatio	ܡܚܝܡܐ	حرم
Sepire	ܡܚܝܢܐ	سيجوا
Crescere numero	ܡܚܝܡܐ	كثروا
Canere	ܡܚܝܡܐ	عَدَّوا
Schisma	ܡܚܝܡܐ	انشقاق
Scissios	ܡܚܝܡܐ	تشقيق
Claudere	ܡܚܝܢܐ	تسد تغلف
Aquæ cursum impedire	ܡܚܝܢܐ	سكرا الماء
Scurum	ܡܚܝܢܐ	تس
Desipere	ܡܚܝܢܐ	جهل
Intelligere facere	ܡܚܝܢܐ	فهم
Abominatus	ܡܚܝܢܐ	مردول
Rubus	ܡܚܝܢܐ	عليقه
Face-		

Spuma	مَحْكَا	زفرا
Vitis	مَحَا	جَفْنَه
Mensura Modius	مَحَا	كَيْيل
Velum magnum	مَحَاوَا	السَّتر الكبير
Velum	مَحَاوَا	ستارا
Defectus	مَحَاوَا	نَقص قلع
Eradicatio. Ruina	مَحَاوَا	قلع مدمر

ح

Paxillus Camelo- rum	حَصَا	سمر الحمل
Sylva densa arbo- rum	حَصَا	معبق البجر
Excitata . Experge- facta	حَصَا	مستيقضة
Vindicta	حَصَا	نقمه
Currus Boum'	حَصَا	عجل البقر
Vitu-		

Latine

Syriace

Arabice

Fide iussor	كفيل ضامن	كُفُوْدا
Aries animal	الدكر من الغنم	كُذْدا
Declinatio, & salix	عرب صنفصاف	كُذْحا
Infans	حنيين طفل	كُحلا
Iniquitas	اثم	كُحلا
Iniquus	اثيم	كُحلا
Tristitia	حزن الكاه	كُحلا
Torques	قلاده	كُحلا
Sterilis	عافر	كُحلا
Extractio	قلع	كُحلا
Radix, vena	اصل عرق	كُحلا
Eradicare	تقلع	كُحلا
Onager	حمار وحش	كُحلا
Fungus	كما فطر	كُحلا
Frigus ve hemens	البرد الشديد	كُحلا
Tene-		

Cadere	كَلَسَ	اسقط
Arare	كَلَسَ	تفليح هي
Armiger	كَلَسَ	خادم الجندی
Rusticus	كَلَسَ	فلاح
Pinus	كَلَسَ	صنوبر
Nomen loci	كَلَسَ	اسم موضع
Fortasse	كَلَسَ	رباط لعل عسى
Bona Facultates	كَلَسَ	قوت رزق
Expandere	كَلَسَ	تفرش
Stragulum	كَلَسَ	بساط جل
Occlusio	كَلَسَ	ستاره
Liberator	كَلَسَ	مخلص
Liberare	كَلَسَ	تخلص هي
Libertas	كَلَسَ	تخليص
Linteum rectorij	كَلَسَ	شفقة الخايم

433 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Flagris cedere

ضربته بالمقرعة فنكس

Flagrum

مقارعه فنكس

مهدوا بي

Immundities

والا

اوساخ

Imunda, profanata

والا

دنسات

Pictor

رمنه

مصور

Figuratum

رمنه

مصور

Cardines portæ

رمنه

سيارالباب

Depicta res

رمنه

مصوره

Corrupta

رمنه

صاديه

Corruptus

رمنه

صادى

Disfrumpere

رمنه

شقوا

Insollescere Fremere

رمنه

صروا عقدوا

re

Pre-

Thesaurus

434

Latina

Syriace

Arabice

Fremere

رَفَزَ

مَضَرَا

Mane fleri

رَفَعَ

اَصْبَحَ

Anis, passer

رَفَعَ

عَصْفُور

Venatio

رُمَا

صَيْد

Venator

رُمَا

صَيَّاد

Venatum iri

رُمَا

مَصْطَاد

Venationi deditum
esse

رُمَا

تَصِيدِي

Tinctor

رَحَّكَا

عَبَّاغ

Tinctura

رَحَّكَا

عَبَّع

Digitus

رَحَّكَا

اَصْبَع

Balausti

رَحَّكَا

جَنْنَار

Fissura portæ

رَحَّكَا

شَقُّ الْبَاب

Tuba

رَقَمْنَا

بُوقُ نَفِير

Sapo

رَقَمْنَا

صَابُون

ܡܪܕܐ ܕܡܪܕܐ

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabicæ</i>
Conqueri	ܡܪܕܐ	اشتكى
Gratum habere	ܡܪܕܐ	قبل رضى
præcedere	ܡܪܕܐ	تسبق
Precedentia	ܡܪܕܐ	سبق
Primus	ܡܪܕܐ	اول
Simia	ܡܪܕܐ	قرد
Ante murale	ܡܪܕܐ	حيط خارج من البنيان
Spinosus	ܡܪܕܐ	قنفذ
Frustum carnis	ܡܪܕܐ	شريحة لحم
Spina	ܡܪܕܐ	شوك القرطم
Interruptio sermo- nis	ܡܪܕܐ	تقريطم الكلام
Philomela avis	ܡܪܕܐ	يلبل

Thesaurus

436

Latine

Syriace

Arabice

Armilla	ܡܠܚܬܐ	دملوح
Consistens & con- iurgens	ܩܘܡܥܬܐ	قايمه
Resurrectio	ܩܘܡܥܬܐ	وتيامه
Descensus	ܡܘܨܥܬܐ	نزال ارزا
Implere, infarcire	ܡܠܬܐ	عبأ احشا
Sepelire	ܡܕܢܐ	دخن قبر
Vox	ܡܠܐ	صوت
Frigere	ܡܠܐ	قلقل اقل
Plicatio genuum	ܡܦܥܬܐ	ثني الركبه
Horreum	ܡܦܥܬܐ	هوى مخزن
Hospes	ܡܦܥܬܐ	حاني
Exaltatum . Eleuatū	ܡܦܥܬܐ	مرفوع
Frangere	ܡܦܬܐ	كسر
Fragmentum	ܡܦܬܐ	كسره
Ventus validus	ܡܦܬܐ	ريح عاصف
Sine		

Sine cristis animalia

أقصرع من الدواب هــ

Tenere, obtinere

امسك نال كـ اـ هـ

Petere, solui sibi debi-
bitum

استوفي صـ ا

Dealbator vestium

قصار قـ رـ ا هـ

Dealbare

تقصّر هـ رـ ا هـ

Dealbatio

قصر هـ رـ ا

Ars dealbandi

قصارة هـ رـ ا

Sagittarius

قواس هـ ا

Arcus

قوس هـ ا

Anus. Verula

عجوز هـ ا

Adunatio palmarum

قشاشة التين هـ ا



Latine

Syriace

Arabice

Dominus	ܕܢܝܢ	رَبِّ
Augere aliquem crefcere facere	ܕܢܝܢ	وَبَّأَى
Alere	ܕܢܝܢ	رَبَّ التَّوْبِيَّةِ
Quadrus figura	ܕܢܝܢ	مَرْبَعٌ
Lubans	ܕܢܝܢ	رَابَضٌ
Nomen villæ	ܕܢܝܢ	اسْمُ قَرْيَةٍ
Nimis multum	ܕܢܝܢ	كَثِيرٌ بِالْغَايَةِ
Clamare	ܕܢܝܢ	صَحَّتْ
Ambulare, currere	ܕܢܝܢ	تَسْلُكٌ تَجْرِي
Erudire	ܕܢܝܢ	تَعْلَمٌ تَادِبٌ
Derivationes Scien- tiarum	ܕܢܝܢ	مَجَارِي الْعِلْمِ
Dulceffus	ܕܢܝܢ	السَّيْقَلُ
Instructores magi- stri	ܕܢܝܢ	مُعَلِّمِينَ مُوَدِّينَ
Præcursor	ܕܢܝܢ	سَابِقٌ
Ars, cursus	ܕܢܝܢ	جَرَى سَعَى
Car su-		

439 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Præter Currere	ܐܘܬܪܐ	تعدى تجرى
Cursus	ܐܘܬܪܐ	الجري
Altitudo	ܐܘܬܪܐ	العلی علو
Propinquitas	ܐܘܬܪܐ	القرب
Dilectus	ܐܘܬܪܐ	محبوب
Diligens, amicus	ܐܘܬܪܐ	صاحب
Principium	ܐܘܬܪܐ	البدو
Primitor	ܐܘܬܪܐ	اولیہ رفیعہ
Decima, x.	ܐܘܬܪܐ	العشر
Eques	ܐܘܬܪܐ	فارس
Equitare	ܐܘܬܪܐ	هی ترکب
Equorum prefectus	ܐܘܬܪܐ	رکاب
Lapis molæ	ܐܘܬܪܐ	حجر الرخا
Eleuata	ܐܘܬܪܐ	عالیه
Lacuna parua ex plu uia	ܐܘܬܪܐ	رامہ
Puluis		

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Pulvis molæ	وَمَلَا	غبار اليم
Nomen Idoli	وَقَم	اسم الاضم
Excudere alis	وَقَم	يرفرون
Sabliua	وَقَمَا	ريق
Subtile	وَقَمَا	ريقف
Ebrius	وَقَمَا	سكران
Sitibundus	وَقَمَا	عطشان

ع

Interrogare	عَلَاكَم	سايلتك
Exposcere	عَلَاكَم	طلبتك
Calefactio rogi	عَمِيَا	حمية القمن
Calefacere	عَمِيَا	تحمي
Amigdala	عَمِيَا	نظم لوزمر

441 Arabico-Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Liquefactio

مُحْلَا

تذويب ترويق

pluvia tenuis

مُحْلَا

شحل المطر

Difficultas

مُحْلَا

مُشَقَّة

Adulator

مُحْبِلَا

مُتَلِّق خادم

Adulatio, deceptio

مُحْبِلَا

مُتَلِّق خدع

Vigilare

مُحْوَذَا

سُهِر

Vigilantia, vigilia

مُحْوَذَا

سُهَارَة

Vigilans

مُحْوَذَا

سَاهِر

Vgil

مُحْوَذَا

سُهِرَان

Grex

مُحْشَا

قَطِيع فُوح

Scala ad portandum
frumentum in iumén-
tis

مُحْشَا

شُحْر

Impulsio

مُحْشَا

تَخْخِير شُحْرَة

Tardario

مُحْشَا

بَطَا تَعْوِيق

Expensio

مُحْشَا

خُرَاج

Gestatores

مُحْشَا

حَوَامِل الْاَدْبَال

Peddi-

Thesaurus

442

Latine

Syriace

Arabice

Reditus . Entrata	مَعَالَا	جام مکيه
Dominari	مَدَلَا	تَدَسَّطَ
Pharetra	مَدَلَا	درکاش
Virgæ	مُعَدَلَا	قَضبان
Tribus, familia	مُعَدَلَا	اسباط
Depopulator	مُعَدَلَا	سبای
Depopulatrix	مُعَدَلَا	مَسْبِيه
Depopulatio . Transmigration	مُعَدَلَا	سَي
Manubium, securis	مُعَدَلَا	نصاب القناس
EEquales	مُعَدَلَا	مساوی
Vulnus	مُعَدَلَا	جرح
Vnguentum	مُعَدَلَا	مرهم
Trans ferri	مَعَالَا فَعَدَلَا	انتقل
Annus	مَعَالَا	سنة
	مَعَالَا	جن

Dens

443 Arabico-Syro-Latinus.

<i>Latine</i>	<i>Syriace</i>	<i>Arabice</i>
Dens pro dente	ܕܢܐ ܚܚܩܠܐ	سن في سن
Patrum dare	ܕܢܐ ܥܡܐ	مشرب سقى
Potio	ܕܢܐ ܥܡܐ	مشرب

ت ل

Columna ferrea mola	ܕܢܐ ܥܡܐ	عمود الطاحون
Fractio	ܕܢܐ ܥܡܐ	كسر
Perplexus. Irresolutus	ܕܢܐ ܥܡܐ	متحير
Stupefactus	ܕܢܐ ܥܡܐ	مدهوش
Perplexa. Stupefacta	ܕܢܐ ܥܡܐ	متحيرة
Tertium sine tertia pars rei	ܕܢܐ ܥܡܐ	ثالث
Ternarius	ܕܢܐ ܥܡܐ	ثلاثي
Euomitio	ܕܢܐ ܥܡܐ	قي استفراغ
Responso	ܕܢܐ ܥܡܐ	رد الجواب
Peni		

Latine

SVriacc

دو اequa V

Penitens fam.	لأفهم	تأبیه
Sacrificare	لأفهم	تدبجون
Erubescere facietis	لأفهم	توبجون
Operire	لأفهم	تسترون
Diffuentes	لأفهم	مفتقین
Diuidentes per me- dium	لأفهم	مفصحنین
Corrumpi in substā tia	لأفهم	تتلف تتادا
Claudus	لأفهم	تومن
Desiderabilis	لأفهم	تختاری
Plantare	لأفهم	تنصیین
	لأفهم	
Ianitores	لأفهم	بوابینها
Ianitor eius	لأفهم	بوابها
Ianitor	لأفهم	بواب
Inueniet ipsa	لأفهم	تلاق

547 Arabico Syro-Latinus.

Latine

Syriace

Arabice

Portæ

ܐܒܘܒ

ابواب

Porta

ܐܒܘܒ

باب

Taurus

ܬܘܪ

ثور

Error vacillatio

ܣܗܘܐ

سهو

Tarsis, nomen Ciuitatis

ܬܪܨ

اسم مدينه

Color rutilans instar ignis

ܬܪܨ

لون يزهى كالنار

Conuersio ignis

ܬܪܨ

ندامه

Penitentia

ܬܪܨ

توبه

Ficus arbor

ܬܢܝܢܐ

تينه

Bitumen piscium

ܬܢܝܢܐ

غري بسون



Finis.

644

Frater Dominicus Germanus de Syle-
fia Ord.Min. Reformatorum Pro-
uinciæ Romanæ Sacerdos.

AD LECTOREM

CUm redeunti nuper, ex oriente occurrisset
Thesaurus Arabico, Syro, Latinus, posthumus,
quondam amantissimi magistri mei, R. P. Thomas
à Nouaria adhuc vagjens (vti dicitur) in cuna , eo
quod in ipso componendo vastiorem prouinciã ,
sibi Proposuerat . Quod velex ipso libri argumen-
to, facile est videre, & mihi, inter alios , vel apprime
notum . Namquè secundum materiei congeriem ,
Nomenclatoris potius, quàm Thesauri nomen sibi
vendicat, Ipsumquè Auctorem id velle ignorasse
non mediocris esset erroris censura : Cuius apud
Sanctam Sedem Apostolicam Sacramquè fidei pro-
pagandæ Congregationem immortalis restat me-
moria, & pretio habita authoritas; inter Orientales
verò non tantum Christicolos, verum etiam Maho-
medanos, Christiani alioquin nominis, infestissimos
hostes præclara (ita me Deus amet) cômemorantur
præclara Sâctitatis êconomica. Vidiq; multa pertran-
cennem trâslata, quã plurima intrâslata, vel idiomate
Italiano notata, iamq; prelo subactû, nō potui, (non
dico emendare) sed vices , non ignorantia, sed poti-
us occupationis mortisquè inopinatæ, supplere .
Defectum tamen huiusmodi subiecta tabula sup-
plebit, & quod quisque cupiet vocabulum illico
comperiet , obseruata rei propositæ conditione



I N D E X

TRACTATVSI.

Fol. 1. Cap. 1. agit de omnibus, & attributis diuinis magis communibus, vsq. ad 6.

Fol. 7. Cap. 2. tractat de epithetis D. N. Iesu Christi . v. 8.

Ibid. Cap. 3. de cultu diuino, & quæ necessario ipsum consequuntur v. 10.

Fol. 11. Cap. 4. de nominibus Angelorum, bonorum & malorum v. 12.

Fol. 13. Cap. 5. de rebus vniuersalibus, quæ habent necessario esse, & qualitatibus necessario concomitantibus, atquè dispositionibus intrinsicis, & extrinsecis incipiendo à superioribus; vsquè ad inferiora, hoc est à rationalibus, vsquè ad irrationalia, vel à materia prima, vsquè ad species v. 17.

TRACTATVS II.

De hominis formatione, eiusquè principijs, atquè membrorum ordinata dispositione.

FOL. 18. Cap. 1. agit de hominis principijs, materia, inquam, ex qua est compositus. vsquè. 19.

Fol. 20. Cap. 2. de eiusdem constitutione, siue effectibus prædictorum . v. 21.

Ibid. Cap. 3. de corporis humani organici partibus assimilatis, & membris, v. 22.

Fol. 23. Cap. 4. de partibus corporis humani instrumentalibus. v. 24.

Ibid. Cap. 5. De partibus capitis integrantibus. v. 25

Fol. 26. Cap. 6. de sensibus in capite residentibus.

I N D E X

vt sunt oculi , nasus, os, aures & his inseparabiliter adhærentibus. v. 28.

Fol. 29. Cap. 7. De pectore, & suis partibus inseparabilibus. v. 30.

Ibid. Cap. 8. de humero , & eius cohærentibus partibus. v. 31.

Fol. 32. Cap. 9. De manibus, & eorum partibus coexistentibus. v. 33.

Fol. 34. Cap. 10. De pedibus , ijsquè familiaribus affectibus. v. 35.

Ibid. Cap. 11. De partibus interioribus hominis. v. 37.

Ibid. Cap. 12. De instrumentis genitalibus. v. 38.

Fol. 39. Cap. 13. De superfluitatibus corporis , vt sunt excrementa, eiectiones, &c. v. 40.

TRACTATVS III.

De nuncupatione hominis; eiusq; diuisione in status , & ætates.

Fol. 41. Cap. 1. agit de hominis principio , & termino , quantum ad corpus . v. 43.

Ibid. Cap. 2. De hominis qualitatibus externis , quantum ad corpus . v. 46.

Fol. 47. Cap. 3. De pilis , eorumquè accidentibus. v. 48.

Ibid. Cap. 4. De principalioribus animi, & corporis dotibus, ijsquè oppositis vitijs v. 57.

Ibid. Cap. 5. De hominis encomijs . v. 59.

Fol. 60. Cap. 6. De his contrarijs vitijs . v. 66.

I N D E X

TRACTATVS III.

De affinitatibus cognationibus, consanguinitatis gradibus, varijs quòque hominum conditionibus, dignitatibus, & officijs, hisq; annexis instrumentis, & affectibus.

Fol. 67. Cap. 1. De consanguinitatis, affinitatis, notis, nuncupationibus. v. 70.

Fol. 71. Cap. 2. Extensio propinquitatis. In familiares sodales, & his similibus. v. 74.

Ibid. Cap. 3. Extensio eiusdem in superiores, & inferiores, v. 76.

Ibid. Cap. 4. De varijs hominum munijs, & conditionib⁹, incipiens à supremo scilicet Rege, vsquè ad infimum gradum. v. 80.

Fol. 81. Cap. 5. De bonis fortunæ. v. 83.

TRACTATVS V.

De Sectis, & Religionibus.

Fol. 84. Cap. 1. De circumstantijs fidei, dogmatumquè necessarijs. v. 85.

Ibid. Cap. 2. De Christianorum Religione eiusquè fundamentis. v. 87.

Fol. 88. Cap. 3. De Christianorum vsitatis nominibus

I N D E X

nibus, differentiam graduum significatibus. v. 90.
Fol. 91. Cap. 4. De cæteris, diuersarum sectarum, denominationibus. v. 92.

TRACTATVS VI.

De Mulieribus, earumque ornamentis.

Fol. 95. Cap. 1. De mulieribus, & his quæ communiter illas consequuntur v. 95.

Ibid. Cap. 2. De earum fascijs ornamentisque. v. 96.

Ibid. Cap. 3. De ipsarum suspensorijs arrejs, siue argenteis. v. 97.

Ibid. Cap. 4. De gemmis, & margaritis. v. 98.

Fol. 99. Cap. 5. De ipsarum nuncupationibus honestati contrarijs. v. 100.

TRACTATVS VII.

De diuisionibus rerum communium.

Fol. 100. Cap. 1. De varia hominum sectione in diuisiones. v. 102.

Fol. 102. Cap. 2. De aliarum rerum, diuersarum rationum diuisione. v. 103.

TRACTATVS VIII.

Fol. 104. Dispositus per ordinem Alphabeti Arabici, literarum finalium, in quo fit mentio omnium artium, tam liberalium, quam etiam mechanicarum ministeriorum, & Ecclesiasticorum,

I N D E X

rum, quam curialium .v. 117

TRACTATVS VIII.

De artificum instrumentis, & materijs secundum cuiusquè artis requisitum.

Fol. 118. Cap. 1. De muratorum, siue fabricatorum necessarijs.

Fol. 120. Cap. 2. De, ad artem sutoriam, requisitis.

Fol. 121. Cap. 3. De baiuli aquæ instrumentis.

Ibid. Cap. 4. De lanionum instrumentis.

Fol. 122. Cap. 5. De his quæ pertinent ad medicinam, & vsu earum, Secundum ordinem litterarum. Alphabethi Arabici v. 145.

Ibid. Cap. 6. De rebus ad agriculturam necessarijs. v. 146.

Ibid. fit mentio artis textrinae, & ad eam pertinentibus.

Fol. 147. De arte nautica.

Fol. 149. Cap. 8. De instrumentis musicis, & pertinentibus ad ea v. 151.

Fol. 152. Apendix in qua ponuntur nomina variorum ludorum. v. 153.

Ibid. Cap. 9. De instrumentis fabrorum in ferro.

Fol. 154. De piscatorum instrumentis:

Fol. 155. Cap. 11. De arte Carminatorum.

Fol. 156. Cap. 12. De instrumentis fullonis.

Fol. 157. Cap. 13. De Taberna, seu popina, & quæ in eis requiruntur.

Fol. 159. Cap. 14. De fabri lignarij arte, eiusquè

I N D E X

necessarijs .

Fol. 161. Cap. 15. De pistoria arte , eamquè consequentibus .

Fol. 163. Apendix tractat de igne , eiusquè accidentibus inseparabilibus .

Fol. 165. Cap. 16. De Scriptorum instrumentis.

Fol. 167. Cap. 17. De arte Chyrurgica , siue Phlebotomiæ , cucurbitularumquè apponendarum instrumentis.

Fol. 168. Cap. 18. De arte molitoria, eiusquè necessarijs .

Fol. 169. Cap. 19. De Caucis .

TRACTATVS X.

De varijs morborum generibus , eorumquè effectibus .

Fol. 170. Cap. 1. De infirmitatis circumstantijs.

Fol. 172. Cap. 2. De morborum effectibus in capite

Fol. 174. Cap. 3. De oculorum , auriumquè infirmitatibus.

Fol. 176. Cap. 4. De affectibus morborum intrinsecis

Fol. 179. Cap. 5. De affectibus extrinsecis

TRACTATVS XI.

De rebus pertinentibus ad victum .

Fol. 183. Cap. 1. De esculis in communi.

Fol. 185. Cap. 2. De escis carniū.

Fol.

I N D E X

Fol. 186. Cap. 3. De varietate elixatorum, & pul-
mentorum.

Fol. 188. Cap. 4. De escis melitis.

Fol. 189. Cap. 5. De accidentibus escarum, respec-
tu gustus.

Fol. 190. Cap. 6. De pane in specie, cum suis cir-
cumstantijs.

Fol. 192. Cap. 7. De ciborum additamentis, siue
condimentis.

TRACTATVS XII.

De liquoribus, siue rebus forbilibus.

Fol. 147. Cap. 1. De linimentis, oleorumquè spe-
ciebus vsitatis communiter.

Fol. 146. Cap. 2. De vino, eiusquè accidentibus.

Fol. 146. Cap. 3. De lacticinijs.

TRACTATVS XIII.

De vestimentorum vario suppellectili.

Fol. 199. Cap. 1. De Vestimentis in communi.

Fol. 202. Cap. 2. De operimentis superioribus.

Fol. 204. Cap. 3. De speciebus plantarum, & ope-
rimentis ex his contextis.

Fol. 206. Cap. 4. De extensorijs, siue stramentis.

Fol. 307. Cap. 5. De diuersis speciebus suppelle-
ctilis, & Domus utensilibus.

INDEX

TRACTATVS XIII.

De equis, equitibus, & armis.

Fol. 216 Cap. 1. De equis in communi.

Fol. 218. Cap. 2. De natura & valore equorum.

Fol. 219. Cap. 3. De stragulis, & ornamentis equorum.

Fol. 220. Cap. 4. De equitibus, & eorum epithetis.

Fol. 222. Cap. 5. De vario armorum genere.

TRACTATVS XV.

De quadrupedibus domesticis, & syluestribus, & de rebus illis familiaribus.

Fol. 226. Cap. 1. De Camelis.

Fol. 228. Cap. 2. De mulis, & asinis.

Fol. 230. Cap. 3. De Bouibus, & vaccis.

Fol. 232. Cap. 4. De ouibus.

Fol. 235. Cap. 5. De animalibus syluestribus.

Fol. 236. Cap. 6. De animalibus rapacibus, & ferocibus.

TRACTATVS XVI.

Fol. 240. De reptilibus, & serpentibus, animalibus terrestribus, & aquaticis.

TRA-

INDEX

TRACTATVS XVII.

De volucris, & rebus ipsis familiaribus.

Fol. 246. Cap. 1. de volucris rapacibus.

Fol. 248. Cap. 2. De auibus quæ colligunt grana,
domesticis, & sylvestribus.

TRACTATVS XVIII.

De vocibus humanis, & animalium :

Fol. 252. Cap. 1. De vocibus humanis.

Fol. 254. Cap. 2. De animalium vocibus.

TRACTATVS XIX.

De rebus terrestribus.

Fol. 356. Cap. 1. De rebus terræ humilibus.

Fol. 259. Cap. 2. De montibus, hisque coheren-
tibus.

Fol. 260. Cap. 3. De rebus terræ minutioribus,
ut sunt pulvis, arena.

Fol. 261. Cap. 4. De luto.

Fol. 262. Cap. 5. De viarum appellationibus.

TRACTATVS XX.

De rebus mineralibus, & quæ de his eruntur.

Fol. 263. Cap. 1. De mineralibus in genere.

Fol.

INDEX

- ol. 265. Cap. 2. De mari, & sibi cognatis.
ol. 267. Cap. 3. De fluminibus, hisquē affini-
bus.
Fol. 269. Cap. 4. De fontibus, & ab his depen-
dentibus.
Fol. 271. Cap. 5. De Puteis, rebusquē illis acces-
sorijs.
Fol. 272. Cap. 6. De usu aquæ,

TRACTATUS XXI.

De terræ fructibus, plantis, & herbis

- Fol. 273. Cap. 1. De locorum amœnorum, siue
prætorum, atquē hortorum diuisione.
Fol. 274. Cap. 2. De effectu seminum.
Fol. 276. Cap. 3. De granis, & seminibus.
Fol. 278. Cap. 4. De leguminibus, vt sunt cucume-
res, & rapæ.
Fol. 279. Cap. 5. De plantis odoriferis.
Fol. 282. Cap. 6. De oleribus hortensibus.
Fol. 282. Cap. 7. De oleribus siluestribus.
Fol. 284. Cap. 8. De spinis.
Fol. 285. Cap. 9. De summa arborum, & de his
quæ necessariò ab eis dependent.
Fol. 287. Cap. 10. De arborum speciebus.
Fol. 289. Cap. 11. De Palma, & ijs, quæ producit.
Fol. 291. Cap. 12. de vite, eiusquē fructu.
Fol. 292. Cap. 13. De varijs arborum fructibus co-
mestibilibus.

I N D E X

TRACTATVS XXII.

De locorum habitabilium, qualitatibus, & nominibus.

Fol. 295. Cap. 1. De parietum, siue murorum, appellationibus, illisque coherentibus.

Fol. 297. Cap. 2. De regionibus, & quæ necessario eas consequuntur.

Fol. 299. Cap. 3. De Climatibus, & nominibus quarundam Ciuitatum.

Fol. 305. Cap. 4. De locis publicis ciuitatis.

Fol. 307. Cap. 5. De locis priuatis, siue particulis personarum.

Fol. 308. Cap. 6. De animalium proprijs locis.

Fol. 309. Cap. 7. De hominum proprijs habitaculis.

Fol. 310. Cap. 8. De contentis in his scilicet habitaculis, hoc est, de partibus integralibus domorum.

Fol. 314. Cap. 9. De Ianua, & suis annexis.

Fol. 315. Cap. 10. De Arabum ædificijs.

TRACTATVS XXIII.

De Cælo, & de contentis in illo, nec non & de rebus æthereis.

Fol. 318. Cap. 1. De Cælorum, signorumque nuncupationibus.

Fol. 302. Cap. 2. De Syderib' mobilib', siue errantibus.

Fol. 322. C. 3. De Sole, & Luna, & ab his depêdētibus.

Fol. 324. Cap. 4. De Ventis.

Fol. 325. Cap. 5. De aspectib', & impressionib', aeris.

TA-

Tabula erratorum, & eorum
quæ ampliori declaratio-
ne indigent .

TRACT. I.

CAP. I.

Fortis secundo loco . l. inaccessibilis , fol. 4
Sciens valde . l. omniscius . ibid.
Sempiternus , i. indiuisibilis , siuè indiuiduus . ibid.
Incompositus , i. non compositus , siuè simplex . 6
Cui conueniens est esse , i. ens necessarium . ibid.

CAP. II.

Emanuel . l. Emanuel . 7

CAP. III.

In laudibus . l. de laudibus . 8
Confessio , laudatio , i. gratiarum actio . ibid.
Gloria , laus , l. gloriosus , laudabilis . ibid.
Regnatio . l. Imperium , authoritas , & potestas , si-
uè maiestas . 9
Fortitudo , grandezza . l. corroborans , dans forti-
tudinem , magnus . ibid.
Sanctitas . l. consecratio . S. Missæ . ibid.
Supplicatio , i. cum magna instantia facta , 10
Religio . l. Seruitus . ibid.

CAP. IV.

Virtutes aspectu terribilis . l. aspectu terribiles . 11
Spiri-

Spirituales , i. Substantiæ	ibid.
Abstractū à corpore , i. Substantiæ abstractæ .	14
Rationale, i. animal.	17

TRACT. II.

CAP. I.

Principia elementa . i. origines , siuè radices.	19
Compositio , mixtio . i. complexio.	ibid,

CAP. II.

Corpus humanum . i. corpus vegetabile .	20
Bile reijce . i. phlegma solum.	ibid.
Amarum adustum . i. colera bilosa	ibid.
Membrum mutilum . i. corpus quodlibet, artus .	21

CAP. V.

In nominibus . i. de nominibus.	24
---------------------------------	----

CAP. VI.

Protractio nasus . i. fistula nasus	27
-------------------------------------	----

CAP. VII.

Pars pectoris suprema confinis collo , i. iugulū.	30
Diaphragma , i. pānicul' carnosus sub cute capitis , & super emicranium sinè cutis , quæ alteri subiace- at , in qua pili , & crines nascuntur .	ibid.
Vteri pellis . i. Panniculus musculos ventris te- gens .	ibid.

CAP. VIII.

Il filo della schena . l. radix lumborum . 31
 Medulla dorsi . l. Nucha, pars posterior capitis ibid.
 Humerus . i. Armus , siue superior pars spatulæ. 30
 Locus subtilitatis , i. inter iuncturas fœmoris . l.
 omne id quod in corpore molle , siue tenue est , cum
 additione membri cuiuscumque componitur , & ق
 littera debet esse roborata cūtaſcidid. 31.
 Glandolæ fœmoris . l. duo inguina ibid.
 Locus vbi nascuntur pili . l. pubes tum virilis, tum
 fœminea .

CAP. IX.

Mensura brachij. l. Axilla. 32
 Complexio brachiorum. l. duæ axillæ. ibid.
 Brachium, i. à cubito vsque ad humerum. ibid.
 Cnbitum. l. cubitus. ibid.
 Pollices. l. pollex. 33

CAP. X.

Inguina. l. inguen. 34.
 Vir vtraque genu imbraxillas. l. vtraque genu imbr-
 cillo . vel etiam parte vtraq; posteriore thali im-
 cilla.

CAP. XI.

In partibus. l. de partibus in titulo . 35.
 Monoculus. l. intestinum cæcum. 37.

CAP. XII.

Progenies, stirps. l. Semen.

37.

Incircuncifus. l. incircumcifus.

38.

TRACT. III.

CAP. I.

Virilitas, annosus. l. maior natu. trigintaqua tuor annorum. quinquagenarius.

42.

Canitias. l. canities.

ibid.

CAP. II.

Coniunctus, Compactus, densus. l. corpore collecto, validus.

44.

Bieco, storto. j. peruersus oculo.

ibid.

Parlar nel naso. l. nariloquus.

45

Fanciullo che balbutiente .l. Infans cui blandiuntur balbutiendo, illi se accommodando.

ibid.

Sfasciato. l. Scortator.

46

Volonterofo di luffuria. l. lasciuus.

ibid.

CAP. III.

Pilus, capillus. l. diuifio cesariei, vel sumitas crinium. occipitis.

47

Mazzetto de peli. l. cincinni.

Treccia, capillorū implicatio, vitta ex crinibus.

ibid.

Ornatus capillorum, idest, variegatio.

ibid.

Peli rasi. l. pili, siue crines abrafi.

ibid.

Trec-

CAP. IV.

Et hisque similibus .l. & his similibus, vel hisquè similibus . in titulo. 48.

Grauis .l. prudens & magnanimus. ibid.

Scrutās, versatus .l. studiosus amicus literarum . ibid.

Simplex deceptus .l. simplex sincerus. ibid.

Liberalis & comis. ibid.

Morigeratus & disciplinatus. 49.

Immorigeratus , & dissolutus. ibid.

Ingeniolus , & industrius. ibid.

Audax , & præsumptuosus. 51.

Modesto .l. eruditus, rectis moribus institutus. ibid.

Laboriosus , & industrius. ibid.

Fraudolentus .l. fraudulentos. ibid.

Fraudulentos secundo , & tempestuosus .l. Sagax, magno ingenij acumine, & præstantia cōsiliij. ibid.

Spione , secretus .l. explorator , & excursor. 54.

Alatus .l. elatus.

Calciatus .l. calceatus. 56.

CAP. V.

Obediens , & abstinens , religiosus 57.

CAP. VI.

Homicidæ .l. homicida. 60

Verax, impetuosus .l. zelotes præcipitosus 65.

Vaser , uersipelosus . hæc vox etiam accipi nonnunquam solet, pro viro qui sagaci ingenio pollet, & qui præstans est in rebus commentandis ibid.

De-

Deſtructus .l. deiectus.	ibid
Contradicens, & inobediens, proteruus.	ibid.
Odioſus, & reprobatus.	ibid.
Procliues .l. procliuiſ ad malum.	ibid
Iurator, iurans, periurus.	62
Sexpultus .l. abominabilis	ibid.
Arrabiato .l. rabioſus, furens.	,63
Vchemens, ſærens .l. abominabilis, nauleam pro-	pro-
uocans.	ibid.
Incuriatus, incurius.	65.
Reictameta .l. meticuloſus, animo deficiens.	ibid.

TRACT. IV.

CAP. I.

Alienus, extraneus .l. collateralis, qui extra rectam lineam	68.
Genitus, gnatus.	69.
Bini, ſocius .l. quaſi ex eodem ventre nati.	74.

CAP. IV.

Concionator, denunciator, ſiue præco.	79.
--	-----

TRACT. V.

CAP. II.

Nazareus, & Chriſtianus, apud Arabes non ſunt di- uerſa ſed omninò eadem.	85
--	----

CAP. III.

Archiepiscopus, Metropolitanus, Episcopus maior
sacr. sunt eiusdem significati. 88

TRACT. VI.

CAP. I.

Speciosz. l. speciosa. 93.

CAP. III.

Murenulas. l. murenula. 97.

TRACT. VII.

CAP. I.

Grege boum. l. Turma. 101

CAP. II.

Reliquia pars, & frustum cuiuslibet rei. 102.

Racemulus, casaries etiam. l. modici crines. 103.

TRACT. VIII

Proueditor d orzo. l. prouisor eorum que ad victum
sunt necessaria. 103.

Artifex ponderum. l. artifex Aëris. ibid.

Salis factor re. l. Salarius siue salsamentarius. 107

Venditor fructus. l. fructuum. 109.

Fricor est vir qui in balneis pumice pedes fricare
solet. 114

Ornator, instructor siue domus, siue alterius cuiuscunque rei, 116.

TRACT. IX.

CAP. II.

Coream. l. coreum crudum 120

CAP. V.

In titulo, siue argumento. 1. pigmentariorum. l. pigmentorum. 2. notor cognitorum, & præmanibus habitorum. l. principalium cognitorum, & communiter vsatorum. 3. ex loco. l. in loco 122

Abies, ramentum. l. fructus Savinae. 124.

Semper uiuus. l. semper uiua 129.

Fanum græcum, pertinet ad vocem *حلبة*. interpretatio autem sequentis: l. *حلبة* est herba Apibus grata. Thimus ibid.

Pex. l. Pix 132.

CAP. VI.

Frumentum. l. ventilabrum frumenti. 146

CAP. VIII.

Cacubus. l. cacabus. 152.

Tractatus. l. appencix 152

CAP. IX.

Incus. l. Incus. 153

CAP. XIV.

Torculai. l. torcularis 158
Pars. l. appendix. 163.

CAP. XVIII.

Chirurgitam, chirurgicum. 167

CAP. XIX.

Vter aquæ. l. vter farinæ, vel vter mole. 168.

TARCT. X.

CAP. III.

Excoriator. l. Graffities palpebrum 17

CAP. IV.

Exeiuis, exanimatio. 27 6

CAP. VII.

Fætor vrinæ & lanæ. l. Salsamentum. 193
Salsamentum. embamma cum aceto. ibid.

TRACT. XII.

Est in trium Capitulorum. l. est triū capitulorū. 194

TRAC. XIII.

TRACT. XIII.

CAP. I.

Vestitus , participium.	199
Manutergium مندیل	200.
Clanis. l. Chlamis.	ibid.

CAP. IV.

Vestimenta. l. vestimentis.	206
Cultitra. l. culcitra.	ibid.

CAP. V.

Suppellex dolatilis. l. apparatus.	207
Thronus , reclinatorium.	61
Operculū cuiuscunque vasis, est autem & مفرق non سفون legendum.	211
Foculus mensesius. l. foculus mensæ quo .s. calefa- ciunt cibos supra mensam .	213

TRACT. XIV.

CAP. VI.

Clandicare . claudicare	238
-------------------------	-----

TRACT. VI.

CAP. I.

Tunnina الشبوط	243
Mustelao , mus araneus. l. mustela	243

CAP. XI

Rami, celaturæ. 289

CAP. XII.

Vncus aharpago. l. harpago. 291

CAP. XIII.

Pomum Cottouim. l. Citonium. 293

TRACT. XXII.

CAP. V.

Palestra: æ. stadium. 307

CAP. V.

Stabulum tumentorum, l. iumentorum: 308

TRAC. XXI.

CAP.

De Plunijis & reliquijs aeris. l. de aspectibus, &
impressionibus aeris. 325

CAP. XI. L. Sectio. VI. 327

CAP. I.

Aerus. l. ætas. ibic

CAP. II

CAP.II.

Aequinoctium. l. xquinoctium.

329

CAP.III.

Dies congregationis. l. Sabbathum.

330

ATACT. XXIV.

Mensura 4. modis. l. 4. modios continens,

340

TRACT. Syriac. oom.

Pater carnales. l. carnalis.

346

TRACT. ultimo.

Presumere arduum. l. audere.

348

Serra. l. Serra.

352

Naturalizare, imprimere.

354

Decepre. l. decipere.

355

Curres. l. cures imperat.

350

Rumpere vinculum amoris. l. rumpi.

362

Scindere vestimenta. l. scindi.

ibid.

Videre imperat. l. damnum patitur.

ibid.

Facies nostra. l. nostra.

364

Precipere. l. precipere.

ibid.

Volare facio. l. facere.

ibid.

Comprehendere intellectu, & discernere.

365

Violare. l. violare.

ibid.

Notrire. l. nutrire.

368

Institutoere. l. instituere.

ibid

Cu.

Curams. l. euram	369
Extrahere funem. l. fune	371
Colcphis cedere. l. Colaphis.	373
Dispergeri. l. idem dispergi dilapidari.	ibid.
Obstupefieri. l. Stupefieri.	334
Renerij. l. reuerti. redire.	ibid.
Coire cognoscere matrimonialiter.	ibid.
Torbuere. l. contorquere.	378
Perficci. l. perfici.	ibid.
Prouenire prouentus. l. prouentum facere, siue ma- gni frugi esse.	378
Conspergi pulueribus. l. volutari in pulueribus sicut solent asini.	ibid.
Suspectus. l. suspectus.	381
Orare, Supplicare. l. Supplicare	382
Adharere. l. Adhærere.	384
In protectione Caesaris. l. protectione	ibid.
Decretum, pactum	384
Consumi. l. Consumi.	386
Amfatu. l. armatus.	402
Armatus. l. Arma.	ibid.
Scolium. l. Hiatus, siue eluuius.	404
Quædam spes. l. species spinarum.	iid.
Visio, visus. l.acies visus.	405
Coactè. l. cogere.	406
Dissolutæ. l. res destructæ.	408
Sigillatum. l. sigillum.	ibid.
Magus, veneficus. l. Venefici.	410
Centumpes vremis. l. Vermis.	411
Contorbuerere. l. contorquere.	413
Lustrare. l. illustrare.	416
Syluestris. l. facere, siue reddere syluestrem.	423
Incumbere. l. incubare	424
Aggregatus, adhærens.	426

Scissios. l. Scissio,	ibic.
Incaus. l. fatus in vtere matris.	430
Arare, & prospere agere.	433
Insolescere frenere. l. innodare	433 & 434
Dealbatio. l. dealbari.	437
Lubans. l. Cubans.	428
Amigdala, amar	440
Dens. l. diabolus, furia infernalis.	442

Ad lectorem.

R. P. Thomas. l. Thoma.
 Tra ennem. l. transennem
 Observata. l. observata.
 Contentam. l. contenta.
 Præclara. l. immmediatè sanctitatis.
 Tran-ennem. l. transennem.
 Italiano. Italico.
 Defectum. l. defectum.
 No. l. nos.
 Hoc. l. hoc.
 V. l. vt.
 Ver. l. verò,
 Indt. l. indi-
 Deini. l. deinde.
 Declarand. l. declaranda.
 Operis. l. operis.

Tabula erratarum.

		F
3	الغفور	1. الغفور
7	المخلص	1. المخلص
10	المنذر	1. المنذر
8	المتحيد	1. المتحيد
3	الحبار	1. الحبار
15	الثقيل	1. الثقيل
18	الثاني	1. الثاني
	أعضائه	1. أعضائه
19	الأرض	1. الأرض
10	البدن	1. البدن
	الشلو	1. الشلو
14	عفت الرجل	1. عفت الرجل
	الفصل	1. الفصل
28	الدردر	1. الدرذر
29	يجويه	1. يجويه
31	المراق	1. المراق
33	عقد سلامات	1. عقد سلامات
	الساقط	

41	الساقط .ا. لساقط
50	مثرى مكثر .ا. صرم مكثر
53	وتخ .ا. وتخ
54	كائب .ا. كائب
56	الحشن .ا. الحشن
56	قصيح .ا. قصيح
60	سافك الدم .ا. سافك الدم
61	اللاجوج .ا. اللجوج
61	المغبوط عليه .ا. المغبوط عليه
64	معوج .ا. معوج
64	مفروق .ا. مفروق
66	الفتنه .ا. الفتى
71	مبغض .ا. مبغض
72	مشاع .ا. مشاع
72	مسمى .ا. مسمى
73	خاص .ا. خاص
73	معين .ا. معين
81	يستخدم .ا. يستخدم
87	برشابه .ا. برشابه

92	عبادة الاصنام .1. الاصنام
98	الثاني .1. الناي
101	قوج .1. قوج
106	سراج .1. سراج
109	مناح .1. مناح
111	قفامس .1. قفامس
112	سايس .1. سايس
122	الرايض .1. الرايض
122	الصنایع .1. الصنایع
118	مرمة .1. مرمة
125	انجران .1. انجران
127	بزوروز .1. بزوروز
130	قرقه .1. قرقه
150	نغمه .1. نغمه
152	الرقص .1. الرقص
154	ادوات الصيد .1. ادوات الصيد
170	ترتيب .1. ترتيب
176	ريو .1. ريو
178	النا .1. النا

- 181 الورم .ا. الورخ
- 184 مداغى .ا. مراعى
- 190 كره .ا. كره
- 192 سودق .ا. سودق
- 197 دندوح .ا. دندوح
- 204 الفصل الثالث الفعل الثالث
- ديباح .ا. ديباح
- 207 الاسعه .ا. الاستغه
- 211 حجر صوان .ا. حجر صواو
- 215 كشتبان .ا. كشتبان
- 218 يار .ا. ريار
- 223 صمصام .ا. صمصام
- 224 جعبه .ا. جعبه
- 233 الذى يتاجر .ا. الذى يتاجر
- 234 بوز .ا. بوز
- 234 روس الرعيان .ا. الرعيان
- 235 طيى .ا. طيى
- 236 قبر .ا. قبر
- 237 اسوده .ا. اسوده

242	الربا . ١.
242	الوزع . ١.
243	خيه براسين . ١.
252	زرزور . ١.
249	طهوج . ١.
252	عمر . ١.
255	قعي الغراب . ١.
260	طين . ١.
261	طين الحرثري صين الحرثري
224	يحصل . ١.
293	فح . ١.
297	موضع . ١.
294	نور . ١.
308	اسما امكنتي به شي الحيوان
331	امنة شي الحيوان
334	صو . ١.
337	رابع . ١.
340	سنايه . ١.
	قفيز . ١.
	قبضه

- 343 قبضة .ا. قبضة
 344 لالحلى .ا. اللى
 366 اب جسدانى .ا. اب جسدانى
 348 اخرى .ا. لحتري
 352 اغلاق .ا. اغلاف
 يغلق .ا. يفلق
 355 اعش .ا. اغش
 الف .ا. الفى
 عربة .ا. عربة
 359 اوضح بين .ا. اوضح بين
 360 تربط .ا. تربط
 362 انقص .ا. انقص
 363 خباز .ا. خباز
 365 اصور .ا. اصور
 366 قسمن .ا. انشق قسمن
 محبوب .ا. نوع من اللبوب
 371 اشج .ا. اشج
 374 نهران .ا. نهران
 736 يملج .ا. يملج
 اتنفس

- 378 تنفس .1. أنفـس
- 378 تجاوب تحدث .1. تجاوب صدى
- 378 تلحق .1. تلحق تغبر
- 379 أنفسهم .1. انغرم
- 381 فكر .1. فكر
- 385 في الدات .1. في الداه
- 386 بنا .1. بنا
- 390 مختار .1. مختار
- عرض .1. طعـرظ
- تصادق .1. :
- 392 تلج مجلد .1. طـلـج مجلد
- 397 الزمـيم .1. لزم من الرميم
- 421 شقيق .1. شقيق
- 404 خلق .1. خلق
- 407 بنات .1. بنات
- 410 المحرقات .1. ذبايح المحر
- 411 كينـار .1. كينـار
- 413 من الجرار .1. نوع من الذواع
- 416 للولـيه .1. ينـعزموا للولـيه
- 323 يهبطوا

يهبطوا 1. يهبطوا 424

بالغايه 1. كثير بالغايه 438

السك 1. غري بلسك 447

سرب 1. سرب 13

الكسب 5. الكسب 13

المده مذكرا 6. المده مذكرا 13

وهنا وجهه 8. وهنا وجهه 16

مكتبا مختلفا 9. مكتبا مختلفا 17

مكتبا 11. مكتبا 19

مكتبا 12. مكتبا 20

مكتبا 13. مكتبا 21

مكتبا 14. مكتبا 22

مكتبا 15. مكتبا 23

مكتبا 16. مكتبا 24

مكتبا 17. مكتبا 25

مكتبا 18. مكتبا 26

مكتبا 19. مكتبا 27

	مَدَّ كَدِّهَا كَهْمًا	حَبَّ كَلَسَ	
	مَدَّ مَدَّ مَدَّ كَلَّ كَلَّ	حَبَّ حَبَّ حَبَّ حَبَّ	
	مَدَّ مَدَّ حَلَّ	46 حَبَّ حَبَّ حَبَّ	
67	مَدَّ مَدَّ	14 حَبَّ حَبَّ حَبَّ	
	وَحَبَّ حَلَّ	7 أَلَّ حَبَّ حَبَّ	
	كَلَّ	52 حَبَّ حَبَّ	
	مَدَّ	54 حَبَّ حَبَّ حَبَّ حَبَّ	78
	حَبَّ حَبَّ حَبَّ	3 حَبَّ حَبَّ حَبَّ	
49	وَحَبَّ حَبَّ	7 حَبَّ حَبَّ حَبَّ حَبَّ	
	وَلَا كَلَّ	60 حَبَّ حَبَّ حَبَّ حَبَّ	
	يَحَبَّ لَا كَلَّ	62 حَبَّ حَبَّ حَبَّ حَبَّ	
33	حَبَّ حَبَّ	62 حَبَّ حَبَّ حَبَّ حَبَّ	
31	كَلَّ حَبَّ حَبَّ حَبَّ	64 حَبَّ حَبَّ حَبَّ حَبَّ	
86	حَبَّ	76 حَبَّ حَبَّ حَبَّ حَبَّ	
	حَبَّ حَبَّ	7 أَلَّ حَبَّ حَبَّ حَبَّ	
	حَبَّ حَبَّ حَبَّ حَبَّ	74 حَبَّ حَبَّ حَبَّ حَبَّ	

114	61	له فعدا	له فعدا
116	93	فداك بقنا ودها	فداك بقنا ودها
119		له فعدا	له فعدا
117		فداك بقنا	فداك بقنا
	95	فداك بقنا	فداك بقنا
118	99	فداك بقنا	فداك بقنا
124		فداك بقنا	فداك بقنا
126		فداك بقنا	فداك بقنا
	100	فداك بقنا	فداك بقنا
127	101	فداك بقنا	فداك بقنا
		فداك بقنا	فداك بقنا
129	106	فداك بقنا	فداك بقنا
		فداك بقنا	فداك بقنا
131		فداك بقنا	فداك بقنا
132		فداك بقنا	فداك بقنا
133	110	فداك بقنا	فداك بقنا

	134	كُحَا	رُفَا مَدَحَا
157	237	كُحَا وَكُحَا	رُفَا مَدَحَا
158	138	رُفَا مَدَحَا	رُفَا مَدَحَا
159	139	كُحَا	رُفَا مَدَحَا
161	140	كُحَا مَدَحَا	رُفَا مَدَحَا
164	143	كُحَا	رُفَا مَدَحَا
165		كُحَا	رُفَا مَدَحَا
166	144	كُحَا مَدَحَا	رُفَا مَدَحَا
168		كُحَا	رُفَا مَدَحَا
170	145	كُحَا	رُفَا مَدَحَا
171	147	كُحَا	رُفَا مَدَحَا
173	148	كُحَا مَدَحَا	رُفَا مَدَحَا
173		كُحَا	رُفَا مَدَحَا
174	150	كُحَا	رُفَا مَدَحَا
	151	كُحَا	رُفَا مَدَحَا
176	152	كُحَا	رُفَا مَدَحَا
150		كُحَا	رُفَا مَدَحَا

205	قَالَ سُبْحَانَكَ	177	عَنْهُ
	فَقُتِلَ		فَابْعُدْ
	فَقُتِلَ	181	حَتَّى كَلِمَا
208	حَقَّقُوا		أَمَّا عَمْدُكُمْ وَنَدْبُكُمْ
209	مَعَكُمْ	186	مُحْسِنًا
210	أَبْرَأَ	187	وَجَبْرُ سَعْدِكُمْ
211	سَيَكُنْ عَمْدُكُمْ	187	رَوْحَكُمْ
	فَقُتِلَ أَعْمَدُكُمْ	191	وَحَدَا
212	فَقُتِلَ أَعْمَدُكُمْ	195	مَعَكُمْ وَخَقَّتْكُمْ وَجَعَتْكُمْ
214	فَقُتِلَ مَعَكُمْ		وَمَنْ مَعَكُمْ أَلَمْ يَكُنْ
	مُعْتَبَرًا	198	فَقُتِلَ
217	وَمَعَكُمْ	10P	رَوْحَكُمْ
221	فَقُتِلَ سَعْدُكُمْ	201	سَبُوحًا
223	سَعْدُكُمْ وَنَدْبُكُمْ		فَقَامَتْ سَيْرَانُكُمْ
228	فَقُتِلَ		كَيْدُكُمْ كَيْدًا
232	فَقُتِلَ	104	فَقَامَتْكُمْ

	235	مُنْجَا	كَهْلَا رُونَا
260	246	رُونَا وِسْطَا	رُونَا
263	237	رُونَا	رُونَا رُونَا
264	240	مُنْجَا سَكَا	مُهْرَا
267	211	مُهْرَا	مُهْرَا سَكَا
		مُهْرَا	مُهْرَا
	242	مُهْرَا مَهْرَا	مُهْرَا مَهْرَا
	243	مُهْرَا	مُهْرَا مَهْرَا
270		مُهْرَا	مُهْرَا
271	346	جَاوَا	مُهْرَا
27	250	مُهْرَا	مُهْرَا رُونَا
277		مُهْرَا	مُهْرَا مَهْرَا
	254	مُهْرَا	مُهْرَا
279	257	مُهْرَا مَهْرَا	مُهْرَا مَهْرَا
303		مُهْرَا مَهْرَا	مُهْرَا مَهْرَا
394		مُهْرَا مَهْرَا	مُهْرَا مَهْرَا

321 حَلَلْتُ جِرَالَهُمْ وَنَا 301 نَزَوْتُ لَهُ وَنَا

323 مَرَرْتُ بِهِ نَجْرًا وَنَا 302 دَهْلًا لَمْ يَمْلَأْ

326 قَبْلَهُ اَحَدُهُ وَنَا 303 حَمْدًا

328 مَعَهُ نَجْرًا 303 مَعْقِلًا

326 قَبْلَهُ 304 اَتَانَا وَعَدَا اَلْوَا

332 عَلَيْنَا 305 وَمَعَدَا اَتَانَا مَعْتَمِدًا

306 حَمْدًا قَبْلَهُ 306 وَنَا

334 مَعَهُ 307 قَدَّمَ قَدَمًا مَعَهُ

335 مَعَهُ حَمْدًا 308 حَقَّقْنَا سِرَّ جَهَنَّمَ

340 اَلْقَيْنَا 309 مَعَهُ 309

343 اَوْ رِبَا اَتَانَا 311 قَدَّا وَبُرْهَدًا اَوَّلًا

343 مَعَهُ 312 مَعَهُ

312 مَعَهُ 312 رُوْبُؤًا اَوَّلًا

340 مَعَهُ 314 اَوَّلًا وَبُرْهَدًا اَوَّلًا

318 اَوَّلًا 318 اَوَّلًا

350 اَوَّلًا 318 اَوَّلًا وَبُرْهَدًا اَوَّلًا

٢ اَوَا اَنَا حَمَلَا

٢ زَوْكَا اَللَّهَ

٢ زَوْكَا اَنَا مَمْلُؤَا

٢ اَفَلَا اَنَا

٢ زَوْكَا

٢ اَفَلَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

٢ زَوْكَا

	416	جِنْدَا	سَزْدَا سَلَا
429		كِي كَمَا	مُكَلَا
430	309	كُزْخَا كُفَا	مُكُزْخَا مَقُتْسَا مَزْمَدَا
		كُزْخَا كُفَا	مُكُكَمَا مَكَمَا
432	411	كَلَا قَعَمَا وَا قَلَسَا	مُجَبَبَا
	412	كُزْخَا	مَزْمَا
433	416	كُزْخَا دَرِي	مَزْمَا دُزْ
	417	كُزْخَا	مَزْمَا دُزْ
	418	كُزْخَا	مَزْمَا دُزْ
	410	كُزْخَا	مَزْمَا دُزْ
434	420	كُزْخَا	مَزْمَا دُزْ
437	421	كُزْخَا	مَزْمَا دُزْ
434	422	كُزْخَا	مَزْمَا دُزْ
436	325	كُزْخَا	مَزْمَا دُزْ
441	425	كُزْخَا	مَزْمَا دُزْ
	428		مَزْمَا دُزْ



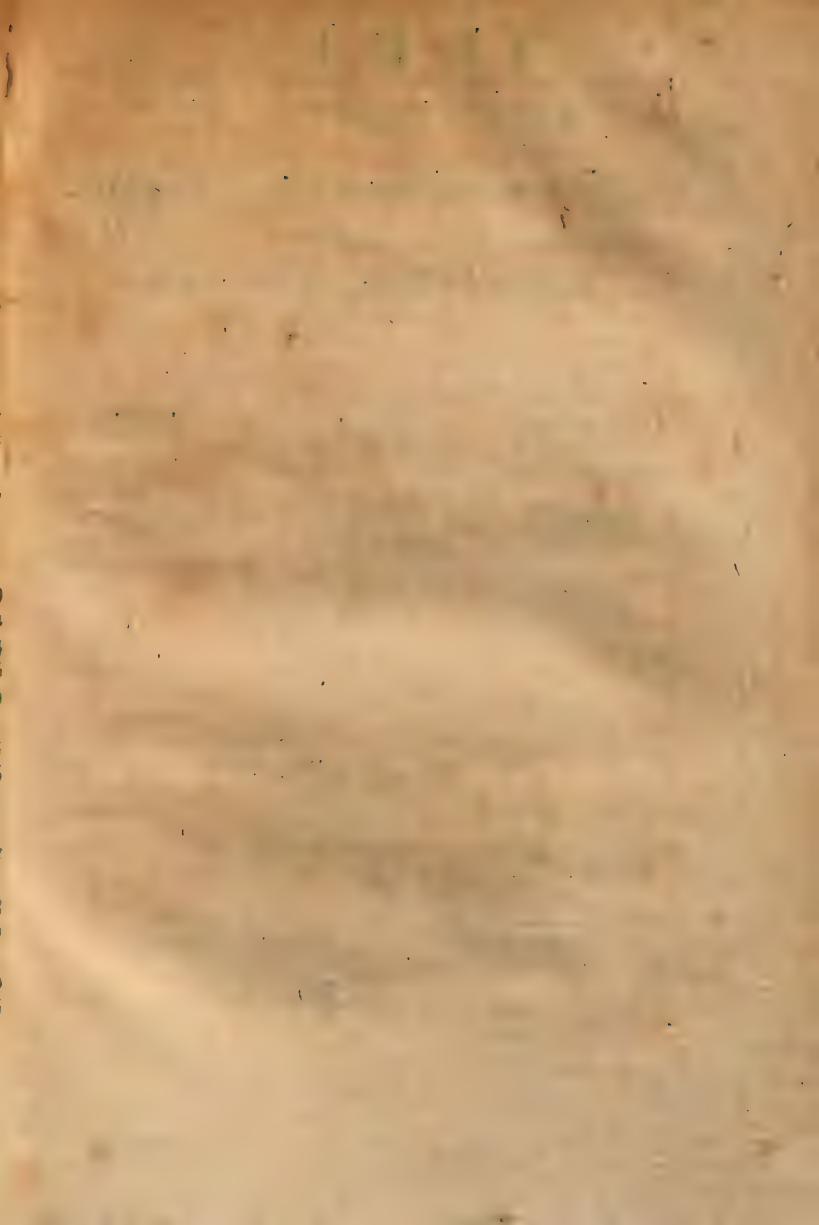
INDEX

ALPHABETICVS.

*Ad formam dictionarij, pro Thesauro
Arabico, Syro, Latino, A. R. P.
Fratri Thomæ à Nouaria*

A P. F. Marco Bouelio Lucense, Ordinis Mi-
norum. Strictioris Obseruantia Prouinciæ
Romanæ, Linguarum Orientalium secta-
tore editus.





A Bacus, credenza .	209	Acetosa .	282
Abdita, profunda.	309	Acetum .	191 : 406
Abditum .	308	Achates orientalis .	98
Abeandere. l. abscondere.	374	Achim nomen prop.	354
Abies rammentum . leg. suc-		Acies gladij .	222
cus fauinae .	124	Acies militum .	78
Abyssus .	265	Acies, visus .	26
Ablactatus .	42	Aecorus, luncus,	283
Abominare .	415	Aera, olim Ptolemaida .	
Abominatus .	425		300
Abortium .	41	Acrum .	189
Abreuiare .	416	Actatio vocum, concen-	
Abscondere .	416 : 371	tus .	153
Abscondi .	395 : 415	Actio, siue crepitatio vngu-	
Absconditum, latens .	416 : 23	lae .	254
Abscondita, occulta .	472	Actus elanguendi plantarum,	
Absconditus, occultus .	2	herbarum .	274.
Absinthium .	124	Actus producendi plan-	
Absinthium ponticum .		tas .	274
	280	Acus ad onera stringenda .	
Absolui .	423		229
Absolutus .	419	Acutus acie .	222
Abstergere .	272	Adamas .	264
Abstinent omnino .	57	Addiscere .	336
Abstracta a corpore. leg. sub-		Adeps colocintidis .	134
stantiae seperatae	14	Adaequatum, plenum .	
Acacia .	124		158
Acceptio, gratiarum		Adeffe .	416
actio .	9	Ad finem perducere .	371
Accidens .	13 : 392	Adhaerens tenaciter .	425
Accipiter .	242	Adhaerere .	397
Accipiter, vulgo sparue-		Adhaerere, conglutinari .	
ro .	242		383
Accumulator .	54	Adhaesio .	379
Accusare .	380	Adiuuare .	373
Accusator, detractor .	65	Adiutor .	4
		Adiutorium .	406

Administrator .	89	Aestquare febris .	407
Admirabilis .	7	Aestus .	325
Admirari .	379	Aestus magnus .	326
Admirationem asferre .	376	Aestus vehemens .	326
Admirationi esse .	383	Aetas adolendi .	43
Adolescere .	368	Aetas multa .	43
Adoptivus , educatus .	69	Aetas , seculum .	327
Adorandus , colendus .	3	Aetas , statura .	43
Adoratio , prostratio .	10	Aetiopia .	300 : 303
Adstrictum .	189	Affinis , cognatus .	68
Aduena .	394	Afflictus .	54
Aduersarius .	71	Agaricum .	124
Aduertere .	377	Ager .	274
Adulatio , deceptio .	441	Aggrauare .	367
Adulator .	441	Aggregatus , adhærens	425
Adulter .	394	Agilis .	393
Adultera , Moecha .	99	Agilis , promptus , ingenio-	
Adunatio palæ .	437	sus .	52
Adurere .	375	Agiltas .	238
Adustio , bruscolare .	163	Agiltas Leonis .	238
Aedificare .	346 : 386	Agnus .	233 : 358
Aedificare facere .	347	Agnus anniculus .	233 : 405
Aedificator , fabricator .			281
pag .	104	Agretta .	107
Aedificium fornicatum .	312	Agricola , arator .	248
Aedificium paruum .	347	Alauda .	24
Aegrotus .	171	Albedo verticis .	174
Aequales .	442	Albugo oculi .	405
Aequator diei .	318	Albus .	343 : 130
Aequinoctium .	329	Alcherua .	152
Aer .	19	Alea .	247
Aerarium .	306 : 393	Alæ .	356
Aereus color .	343	Aleph litera .	438
Aeris operator .	109	Alere .	301
Aes .	263	Alexandria .	270
Aestas .	329	Alga rotæ .	303
	8 A	Alhabes .	

Alienig-

Alienigena.	68	Ancilla.	75 : 357 : 410
Alienus, alienigena. leg. col-		Ancora.	166 148
lateralis, qui extra lineam rec-		Anesis	124
tam	68	Anetum.	281
Allium.	278	Angariari.	372
Altare.	86	Angeli.	11
Alteratio.	16	Angelus mortis.	11
Althea.	130	Angulus.	393
Althea. l. althea	180	Angustia pectoris.	176
Althecangi l. Tus Libani	139	Anima.	13
Altitudo.	439	Animal.	16 : 237 : 369
Altitudo lapidis in muro,		Animal decrepitum	228
prominens	296	Animal quod mortuos man-	
Altus.	259	ducat Dhaba.	410
Altus, eminens.	4	Animal simile vulpi, vulgo	
Alumum de rocca.	134	Zaccala, alij lamia.	238
Amarum.	189	Animalculum quoddam,	
Amarum adustum colera bi-		mordens.	243
losa, bilis atra.	20	Animalia pungentia.	240
Amari.	381	Animalia rapacia	17
Amator.	73	Animalia serpencia.	240
Ambulare, currere.	438	Animequi or esto.	376
Amicus.	71	Animosus, audax.	53
Amicus, consentiens.	37	Animosum fieri.	376
Amigdala amara	293. 440	Anno præterito.	331
Amisio visus.	174	Annularis digitus.	33
Amica.	95	Annuli aurium.	96
Amitum.	141	Annuli cardinis.	314
Amen. leg. fidelis.	10	Annuli gemma.	96
Ammoniacum.	124	Anulus annus.	37
Amor carnalis.	38	Annulus auricularis.	96
Amphora cum collo longo.		Annulus parvus.	97
	212	Anulus qui est in naribus	
Amphora vitrea.	212	cameli.	402
Amisatu l. armatus.	402	Annunciare.	360 : 372
Anas, anetra.	584	Annus.	442 : 328
Ancilla.	75 : 357 : 398	Annus venturus.	400

Annus

Annus redditus .	378	Arca .	148 :	368
Aperire .	365	Arca , cista .		307
Aperire vna vice .	365	Arces .		303
Aperiri .	380	Archenda .		273
Aperti sunt .	380	Archicus lectus .		280
Apex .	397	Archidiaconus .		89
Apium .	281	Archiepiscopus . metropoli-		
Apophemoigenes .	180	tanus , episcopus , maior face-		
Apoplexia .	173	rdos sunt eiudem signi-		
Apparentia verecundia .		ficati .		88
.l. imaginario turpis .	399	Architectus .		104
Apparere .	416	Arcturus .		321
Appellare , implorare	375	Arcus .	437 :	224
Appendix montis .	395	Arcus , fabrica .		155
Apud ipsum .	414	Arcus cœlestis .		326
Aqua .	19 : 264	Area .	275 :	349
Aqua agitata .	264	Areæ .		306
Aqua distillata .	264	Arena .	260 :	406
Aqua dulcis .	264	Argentum .		263
Aqua marina .	264	Aries .		233
Aquarius sig. cœleste	319	Aries sig. cæl .		318
Aquæductus .	265	Arietes .		412
Aquæ pluuiiales	264	Arida .		257
Aquila .	247	Ariolus :		114
Arabes .	304	Ariolochia herba .		131
Arabia .	300	Arisum .		276
Arare , & prospere agere	408 ; 432	Arma .		222
Arator .	106 : 355 : 413	Armatus .		402
Aratrum , vomer .	145	Armenia minor .		303
Arbellis .	301	Armiger .		432
Arbor .	285	Armilla .		436
Arbor sebesten .	288	Armonia , melodia .		150
Arbustum quoddam , papa -		Armonicus concentus .		
uer spinosum .	284		150 :	252
Arbustum simile ficni .	287	Aromata	126 :	186
		Aromatarius .	109 : 117 :	280
				Aroma

Aromatarius mortuorum .		Aspicere .	424
	112	Assamentum .	201
Arrabiato leg. rabiosus fureus		Assarum medecina .	123
	65	Assator .	105
Arrabo .	402	Assiduus .	54
Atare .	358	Assimilatus , parilis .	72
Atrianus .	368	Asma .	176
Arrogans , impudens .	427	Astronomus .	116
Ars , cursus .	438	Atai nomen prop.	375
Ars dealbandi .	437	Atheus , atheista .	60
Ars , modus .	101	Athomus .	260
Ars sartoria .	415	Atramentarium .	166
Arsenicum .	132	Atramentum .	166
Artemisia ,	126	Atrium .	301
Archunonium , ephitimum .		Attagen , auis .	250
	124	Attractiva , gibbus .	36
Artifex , magister .	113	Auarus , tenax .	48. 80
Artifex ponderum . leg. arti-		Auceps .	110
fex aris .	106	Audax , & presumptuosus .	
Arundo calami .	288		31
Arundo lanceæ .	288	Audax , generosus .	210
Arx .	289	Auditus .	27
Ascalon .	300	Auellanæ .	264
Ascendere superius .	191	Augeri .	421
Ascendit flamma .	163	Augmentum iecoris .	36
Alcia .	159	Augustus , locuples .	50
Asina .	228	Auia .	69
Asini .	228	Auis gradi , Pestilii genus leg.	
Asinus ,	374. 228	Auis gradipes : significat eti-	
Asinus syluester , Onager .		am stibij genus .	246
	236	Auis velox , viridis coloris .	
Asma .	177		247
Asparagus .	281	Auleator .	114
Aspergi .	373	Aura tenuis .	325
Aspersio .	272	Aurei nummi .	82
Aspersio tenuis .	272	Auricularis digitus .	33
Asperiorum tullonis .	156	Aurifaber , ferrarius .	113

Aurificia . l. aurificina	96	Behemen . radix quædam	126
Aurifusor .	115	Bellator .	321
Auris .	27	Bellicolus .	320
Aurum .	263	Benedicere .	347
Auster .	323	Benedictio .	9
Australis .	324	Benedictus .	389
Autumnus :	319	Benefacere .	352
Avunculus .	69: 406	Beneficiarius .	89
Auus .	69	Bergi l. Iusquiamus .	126
Auxilians , adiutor .	2	Bestia .	228
Auxiliator , auxilium .	2	Bibere .	372
Azoael . accipitur pro Ange-		Bibliotēcia .	306
lo malo .	12	Bibliothecarius .	116

B

B Aculus -	225	Bile l. bilis , vel phlegma .	20
Baculus ad calcem , ha-			
bens ferrum .	225	Bini , socius , lege quasi ex eo-	
Baculus , sustis .	402	dem ventre nati , gemini	74
Bassara . l. Balsara .	302	Birrus , thiara .	203
Balai nomen Doctoris .		Bitumen piscium .	445
	386	Biuium .	262
Balauster .	118	Blatta . z.	264
Balausti flores	434	Blettæ genus , vulgo Caoli	
Balbech ciuitas .	301	torzuti ,	278
Balbutiens .	45. 175	Blitum , herbâ .	139
Balnea .	306	Bolus armenus .	136
Balneator .	116. 117	Bombix .	204
Balneum .	306. 386	Bona , facultates .	432
Balsamum .	126	Bona , stipendia .	82
Baptismus .	87	Bonus , beneficiarius .	2
Barba , mentum .	25	Bos magnus .	203
Barbaries .	124	Bos syluestris .	235
Barbarus .	24	Bottarghe , oua targa .	241
Barbitonfor	427	Botrus .	92
Beatus , felix .	56	Bracca , anas .	21

ale.

Brachialis, Armilla.	96	Calefactio rogi.	440
Brachiola, periselidis.	96	Calefieri febris ardere	424
Brachium, idest à cubito	vi-	Calidum.	19
que ad humerum.	32	Caligæ.	199
Brasica.	139	Caligæ longæ.	202
Brevis.	43 412	Caligo.	174
Bruchus.	244	Calix, phiala.	158
Bubo.	250	Callidus, simulator.	62
Bubulcus.	231	Calprum, scalprum.	120
Buccella.	103	Caluaria, & cranium	24
Butyrum.	197	Calumniari.	395
Butyrum cum lacte.	197	Calumniator, Accusator.	60

C

C acabus quo vtuntur ad sonum.	151	Caluus.	44
Cacumen montis.	410	Calx.	119
Cachinus.	253	Calybs.	264
Cæcus.	174. 409	Camelarius.	395
Cælum.	14	Camela velox.	217
Cælum oris, palatum.	28	Camelus.	226: 395
Coelum stabile.	318	Camerarius, Thesaurarius.	77
Coelum stellatum.	318	Camissa.	200
Cæpæ.	278	Camomilla fetida.	15
Cæpæ caninæ, squillæ.	126	Campana.	401
Ceruleus.	343	Campus.	298
Cesaræa.	300	Campus, ager.	258
Cadere.	389: 432	Canale tectorum.	312
Cadus.	215	Cancer.	181. 241
Cairus.	301	Cancer signum coeleste.	319
Calamus scriptoris.	166	Canceri species, pruritus.	180
Calicanus.	35	Candela.	213
Calceamentum.	120	Canfora.	139
Calceatus.	56	Canis.	238
Calefacere.	448	Canis maior, Astrum.	322
Calefaciens.	164	Canistrum fructuum.	294
		Canj.	

Canities, Canus .	42	Cardines portæ .	433
Canones, canon, regula .	85	Carduus altilis .	283
Canna pulmonis .	30	Carnes .	245
Cantare .	363	Carnes .	185
Cantarides .	138	Carnis .	185
Cantaro, pondus .	338	Carnis frusta longa .	185
Cantum edere .	417	Caro .	222 185
Cantus, cantilena .	151	Caro assa .	185
Cantus, psalmodia .	150	Caro cocta .	185
Caper sylvestris cū barba .	235	Caro cruda .	185
Capillus Veneris .	126	Caro elixa .	187
Capistrum .	219	Caro fætens .	185
Capitaneus, primarius, dux, & imperator .	78	Caro trita .	185
Cappares .	139	Carobbe, guainelle .	284
Capra .	132	Carta, papyrus .	165
Capricornus sign. cælest. .	319	Carta, sententia .	165
Capricornus animal. .	396	Cartandus .	302
Captivus, possessus, empti- tius .	74	Carthamus .	277
Caput .	23	Cartilago mucronata .	29
Caput Dæmonum .	12	Carus, carissimus .	68
Caput equitum, dux .	78	Caseus .	198
Caputhentium opid. .	301	Cassia, storax .	133
Caputium fratrum, mona- chorum .	205	Castanea .	187
Caputium pallij more Hispa- norum .	103	Castellum, oppidum .	297
Caramania .	300	Castigare .	422
Carauana, caterua .	101	Castrametatio .	222
Carbo mortuus .	405	Castrum veris sic dictum ob amænitatem loci .	302
Carbones .	164	Castus, abstinens .	52
Carbunculi lucernæ .	384	Casus foliorum .	286
Carceratorum locus .	306	Catholicus, antistes .	82
Carciossi, Carduus .	228	Catina .	158
		Catina ad massam subigen- dam .	168
		Garuli .	396
		Garuli Leonis .	393
		Cauda magna .	234
		Cauda	

Cauda ouium .	356	Charara , mensura	340
Caudæ auium .	247	Charina carina .	413
Cauca .	169	Charitas .	404
Cauere .	350; 426	Charta .	138
Cauerna .	308	Charta , papyrus .	165
Cauerna maceriaz .	308	Charta , sententia .	165
Cauerna serpentium .	308	Charus .	411
Cauerna velparum .	309	Cherubim	11: 413
Causa , excusatio .	429	Chirurgia .	145
Causæ .	408	Chirurgicus .	105
Cedrus , Pinus .	287	Chirurgus trahens sangui-	
Cellarium .	157	nem .	108
Cænaculum superius do-		Chorus , agmina , turma .	
mus .	312		12
Cenaprium .	132	Christianus .	85
Centaurus .	138	Christus , vnctus .	7
Centipeda .	244	Chrysolacana .	133
Centrum , pes vrne , & ver-		Chrysomela , pyrus .	293
mis quidam .	411	Chrystallum , corallum .	98
Centum .	336	Chrystallum Tarsis .	98
Centurio .	79	Ciambelle , spira .	191
Cera .	134	Ciacus .	212
Cerebrum .	23 24	Cibi lubrici .	193
Certior fieri .	352	Cibus coctus .	186
Certiozem facere .	352	Cibus prandij .	184
Certus fieri .	388	Cicer .	277
Cerna , hinnula .	235	Cicorea .	281
Ceruæ .	353	Cimex .	243: 244
Cerussa .	119: 124	Cimex domesticus .	243
Ceruus .	236	Ciminum .	277
Ceruus vnicornis .	353	Cinara , Carcioffi .	283
Cætus , vnitas , concor-		Cinguli annulus , sibia .	219
dia .	101	Cingulum .	287
Chalcedonensis .	86	Cingulum intextum :	203
Chalybs .	153	Cinis .	164
Cham , nomen prop .	407	Cinis calidus .	164
Chamus Camelorum .	227	Cinifes .	387
		Cinna .	

Cinamomum.	130	Clavdere.	352:	416
Cinctorium.	400	Claudicare.		417
Cipressus.	287	Claudus.	444:	46
Cipressus, sèthim.	160	Clauī.		160
Circuire.	355	Clauī lignei.		160
Circuli pedum, perisfelides.		Clauī lignei.		160
	96	Clauis.		315
Circulus.	398:	Clausio ostij.		410
Circulus colli, torques.	97	Clauus gubernaculi nauis te-		
Circulus in extrema parte		mo.		149
dactyli.	290	Clemens, gratiofus.		2
Circumcidere.	393	Clibanus.		161
Circumcisor.	394	Clima.		297
Circumfluere, circuire.		Clisteria, Enemaclister.		144
	409	Clitellæ equi.		229
Circumspectus, oculatus.		Cloaca.		270
	221	Clausio ianuz.		314
Cista, Canistrum.	211	Coactè, leg. cogere.		406
Cistella.	214	Coagulum.		418
Cistellæ asin.	228	Coax gallinæ.		255
Citharedus.	108	Cæcus.		294
Citrini coloris.	343:	Coclea.		214
Ciuitas.	297	Coclear.		210
Ciuitas aggerum, Babilonia		Crocodilus.		241
destrueta.	302	Cocole.		138
Ciuitas, Busar.	384	Cænaculum, superior pars		
Ciuitas Aegypti Cairus.	411	Domus.		312
Ciuitas parua.	298:	Cogitare.	374:	382
Ciuitas refugij:	298	Cogitatio.		425
Clamare.	438	Cognata, vxor fratris.		
Chlamis, tunica.	200			70
Clamor.	387	Cognatus.		34
Clamarofus, inuerecundus.		Cognominatus.		795
	63	Cognoscens lecreta.		5
Clara aqua.	264	Cohors, turma.		78
Clarum.	196	Coinquinari terra, luto.		
Claua fallonis.	156			793

Coire matrimonialiter, co-
gnoscere matrimonialiter.

374

Colaphis cedere.

373

Colaphizans.

62

Colatorium.

158

Colica.

178

Colare pallii largum.

200

Collector frugum.

112

Collis.

259

Colluctari.

376

Colocinthis.

283

Colon, intestinum.

37

Color.

393

Color colyreus.

344

Color piperinus.

98

Color rutilans.

445

Colera rubea.

20

Coloratus.

393

Colore distinctum, discolor.

204

Coluber.

243

Colum.

210

Columbæ.

249

Columbæ genus silvest. exile

249

Columna.

311

Columna ferrea molæ.

443

Columna frigiata.

311

Combusta, & combussit.

163

Combustio.

163

Comes, socius, particeps.

72

Cometa.

326

Comitari.

421

Commendare.

364

Commendari.

379

Comestibile.

183

Comestibilia.

183

Comestor, commensalis.

72

Bomminator.

65

Comnuferans, indulgens.

73

Commixtio reptilium.

245

Commixtio serpentium.

245

Commune.

393

Communis, generalis.

101

Compellens.

61

Complexio brachiorum leg.

32

duæ axillæ.

375

Complicari.

400

Composita ex quatuor ele-

mentis.

16:

Compositio, mixtio. leg com-

plexio.

19

Compositio musicæ, concen-

tus.

150

Compositor.

105

Compositum.

15

Compræhendere intellectu,

& discernere.

365

Computari.

374

Computus.

334

Conca, ostrea.

241

Conca, spuma.

132

Concauum oculi à parte nasi

angulus.

27

Concentus musicalis, melos.

150

Concilium.

307

Concilium, congregatio

Concionator, prædicator de-

denun-

Conciuis, filius eiusdem patriæ.	114	73
Conclaue, cubiculum	311	
Concomitari.	414	
Concordare.	422	
Concordia.	414	
Concubina.	374	
Concupiscentia.	38	
Condimenta.	186	
Condimentū ex seminibus	186	
Conditi sale	376	
Condonons, relaxans.	3	
Conducens, leno.	99	
Concedere gratiam	352	
Conducere, locare	348	
Conductor.	115. 117	
Conductus.	218	
Confabulator, familiaris, colloquens.	72	
Confectio massæ.	162	
Confectiones.	143	
Confessio, laudatio.	8	
Confiteri.	349	
Confiteri laudare	349	
Confugere.	375	
Confundere.	420	
Congregans:	89	
Congregare.	421	
Congregari.	365. 375	
Congregatio.	307. 392	
Congregatio. conuentus	431	
Congregatio, ordo.	101	
Congregatio parua;	409	
Coniugata, nupta	94	
Coniunctus, compactus, densus leg. corpore col-		

lectus, validus.	44
Conopeum.	203
Conqueri.	438
Conquirere.	347
Consentiens, cauens.	72
Conserua domus.	313
Conseruare.	423
Consistens, & consurgens.	436
Consolare.	386
Consolator, confirmator.	8
Conspergi pulueribus.	378
Constantinopolis.	303
Constituens ordinem.	78
Consulere.	376
Consumari aqua.	427
Consumatus, stupidus.	50
Contemptibilis.	50
Contemptor mundi.	90
Contemptus.	56
Contentiosa clamorosa, pag.	99
Contentum esse.	382
Contentus.	57
Continens cælebs.	55
Continere.	432
Continua febris.	181
Contorbuere l. contorque- re.	413
Contorquens pannos.	109
Contractus manibus.	46
Contradicens, & inobe- ciens, proteruus.	61
Contrahere.	396
Contrapondus.	338
Contrarietas.	407
Contrarium.	19

Contra

Contrarius .	75	Coriarius.	113
Contrarius , abiectus .	65	Corium pellis .	120
Contristare .	355	Cornix .	249
Contumeliosus , l. detestator .		Cornix , annosa .	250
	64	Cornu .	233
Conturbatio mentis.	172	Cornu , angulus.	314
Conuersio ignis l. dolor	445	Cornu , buccina .	225
Conuictor .	72	Cornu cerui .	138
Conuitatio .	184	Cornupeta .	230
Conuiuium .	184	Cornu prouocans ad pu-	
Conuiuium cænæ.	184	gnam .	225
Conuiuium prandij .	184	Corona .	97
Cooperculum foraminis	tec-	Corona , mitra diadema.	97
ti .	311	Corona , pellis tenuis ce-	
Cooperire .	354 421	rebri	25
Coopertorium capitis .	202	Corona Regis.	125
Coopertorium furni.	161	Corporea .	14
Coopertus .	400	Corpus .	14: 220: 387
Coopertus , amictus.	55	Corpus humanum . leg. cor-	
Cophinus .	214	pus vegetabile .	20
Copulare matrimonio .	351	Correspondere , id est inui-	
Coquina .	313	cem respondere .	378
Coquus .	107	Corrigia .	203
Corba l. duo cophini ve-		Corrigia , acrearum.	120
storini .	292	Corroborari animo .	376
Corbis.	214	Corrumpens .	403
Corda arcus .	224	Corumpens .	418
Corda , funis .	215	Corrumpi .	362
Corda nauis .	395	Corrumpi in substantia .	444
Cordæ .	22	Corrupta .	433
Corda instrumenta sonandi .	150	Corruptio .	43
Corea .	152	Corruptio stomachi .	177
Coreum quod supponitur		Corruptor , deprauator .	65
cardinibus , vel aliquid		Corruptor , seductor .	63
simile ne strideant .	314	Corruptus .	432
Coreum crudum.	120	Corruscatio .	325
Coriandrum.	277	Cortex arboris .	285

Cornu, Mensura.	340	Crocus zaffaranum.	232
Coruus.	350	Crudelis	63
Costa, Hypochondria.	31	Crudelis, contumax	64
Costa palme.	389	Crus.	34
Costæ.	31	Crus distortum introrsum.	34
Costus. l' aloë indicum	138	Cruis	87
Cotis.	167	Cubiculum.	312
Coturnicum genus subnigrum	349	Cubitus leg' cubitus.	377
Coturnix.	350	Cubitus interior pars iun-	
Coxa.	34	turæ cubiti.	32
Crabro, Vespa.	245	Cubitus, iunctura.	23
Cranij summitas, vertex.	25	Cubitus mensura.	357
Cras.	332	Cubitus tuus.	358
Crastinum.	414	Cubus gemmæ, ludi generis.	3
Crater ex ære finissimo	158	Cuculus.	250
Cratera. l. crater	212	Cucumer.	278
Crates fenestræ.	169	Cucumeres longiores.	278
Creare.	347: 388:	Cucumeres asinini.	138
Creari.	388	Cucurbitæ.	278
Creator.	3:	Cui conueniens est esse, id est,	
Creator tuus.	389	ens necessarium.	6
Creatura.	388:	Cuius si ius es tu.	288
Creatura tua.	389	Culcitra.	206
Creaturæ.	389	Culex exiguus.	245
Crede mihi ò mulier.	400	Culis, ciatus argenteus. leg.	
Crede mihi, ò Vir.	400	Calix	212
Crepare.	382	Culpa, delictum.	415
Crepatura.	181	Culpabilis, defectuosus.	63
Crepitatio corui.	255	Culpare.	348
Crepitus ventris.	253	Culter.	121
Cribrare.	429	Culter sine manico.	210
Cribrum magnum.	168	Cumulari.	379
Crines superciliarum.	275	Cumulus lapidum.	259
Crispus.	47	Cumulus spicarum.	412
Crista galli.	251	Cuna, incunabula.	208
Cristæ equorum.	218	Cunabula.	208

Cupi.

Cupidus.	61	Dealbare, dealbatus.	415
Curam. l. curam gerere.	369	Deambulare.	351
Curare, sanare.	360	Deambulatorium delitiosum.	
Currens lege cures, impera- tium antecedentis.	306		274
Currus bouum.	428	Debilitari.	397
Cursus.	439	Debitum quod deberur.	405
Curuare.	369	Decanus.	89
Curuatus præ senectute.	42	Decem.	335
Custos.	110	Decem, & nouem.	336
Custos carceris.	111	Decem, & otto.	336
Custos columbarum.	411	Decem, & septem.	336
Custos noctis, excubator.	80	Decem millia.	337
Custodiri.	377	Deceptor.	62
Cutis, pellis.	22	Deceptor, callidus, astutus.	66
Cygnus, olor.	250	Decima decimæ	82: 439
Cymba.	356	Decimator, publicanus.	
Cymbalum, tintinabulū.	151		80: 110
Cyperus.	133	Decepere l. decipere.	355
Cythara.	413	Decipula.	154

D

D Ama, Dorcas.	238	Declinatio diei.	332
Damascus	300	Dechorus, pulcher.	58
Dania, lanius.	111	Decretum, pactum.	384
Dapifer.	184	Defectus l. Defectus.	384: 428
Dare.	423	Defectus honoris, obrobriū.	402
Dari.	419	Defensor, fortis.	50
Dactylus.	289	Densificare animo.	421
Dactylus recens.	290	Deficientes.	398
Dactylus siccus.	290	Definitio.	14
Dealbarus.	415	Deflorata.	94
Dealbare. 352: 415: 424:	437	Defluxio aquarum.	426
Dealbari.	352	Defluxio foliorum.	425
Dealbatio l. dealbari.	437	Defluxorium torcularis.	158
Dealbator vestium.	437	Defluxus urinae.	178
		Deiuijs deductus	55

B

De li-

Delitiosa, facunda.	94	Despectus, reprobatus.	65
Delucescere, dilucescere.	415.	Despectus, expulsus.	92
Dementia, mania.	172	Desponsata.	70
Demonstrans, indicans.	73	Desponsatus.	70
Demonstrare.	359	Despumans in libidinem.	46
Demonstrator apparentiæ.	399	Destructus l. deiectus.	61
Denarius argenteus.	405	Destruere.	352: 362
Denarius nîmus aureus.	82	Deuians à recto.	63
Dens. leg. diabolus, furia infernalis.	442	Deuiator, seductor.	52
Dens pro dente.	443	Deuotus, continens.	53
Dentes.	28	Deus.	11
Dentes canini.	28	Deus Deorum.	5
Denuo fieri.	400	Deus Pater.	346
Depeditio, exaninitio.	409	Dexteram Deus promissio-	
Depicta res.	433	num.	32
Depopulatio, trāsinigratio.	442	Diabolus.	12
Depopulator.	442	Diaconus.	89
Depopulatrix.	442	Diaphamma idest panniculus	
Deprecari.	382	carnosus sub cute, & super	
Deprecatio.	10	emicranium, siue cutis quæ	
Derelinquere.	417	alteri subiaceat, in qua	
Derisor, sublanator.	62	pili & crines nascuntur	30
Descendere.	424	Diasperus, capsis leg. lapis	98
Descensus.	436	Dicit illa.	358
Deferere.	371	Dies.	328
Desertum.	388	Dies congregationis leg. sab-	
Desertum tuum.	390	bathum.	330
Desertum, vacuum.	383	Dies dominicus.	330
Desiderabilis.	444	Dies naturalis.	328
Desideratum, desiderabile.	190	Dies Pluralis.	318
Desipere.	426	Diffamari.	381
Desolata, idest destructa.	257	Difficilis, inaccessibilis.	418
Desolata, idest nullius frugi.	257	Difficilis, asper.	66
Despectus.	56	Difficultas.	441
		Difficultas, vrinæ.	178
		Digestio, euacuatio.	37

Digitabulum.	215	Discus	211
Digiti.	33	Discus planus	212
Digitus.	434	Dispensator.	56 90
Dignum, conueniens.	401	Dispensator, æconomus.	
Dignus.	53	Dispergere.	383
Dignus idem benemeritus.		Dispergeri leg. idem dispergi,	
	53	dilapidari.	373
Dilatare.	422: 365	Despondere.	358
Dilatar.	378	Disrumpere.	433
Dilecta.	75	Dissenteria.	177
Dilectus.	439	Dissipator, dissipans	55
Dilectus, charus.	71	Dissolutè leg. res destructæ.	
Diligens, amicus.	439	Dissolutio membrorum.	173
Diligens, sollicitus.	54	Diffuentes.	444
Diligere.	423	Distantia, extraneitas.	355
Diligere munera.	423	Distingui.	380
Diluuium	266: 414	Distriktus mucro.	214
Diminutio visus.	174	Ditari.	402
Dimittere.	346: 370	Diuerforium mercatorum	
Dimitti inanjs.	346	extraneorum.	305
Depingere.	365	Dives, locuples.	4: 50
Director, rectus.	53	Diuidentes, permedium.	444
Dirigens, pedagogus præcep-		Diuidi.	366
tor.	58	Diuidi in partes.	379
Dirumpere.	366	Diuinus.	403
Dirumpi.	383	Diuisum fuit.	979
Discedere.	273	Diuitius.	64
Discesserunt ab eo.	382	Diuit æ, facultates, mam-	
Discessio.	392	mona, tributum, regium.	82
Discessus.	438	Dixerunt illi.	359
Discipulus.	74	Dixit illa.	358
Discolor.	214	Dogmata falsa.	92
Discolor ouis.	388	Dogmata fidei professiones.	
Discooperiam eum.	346		84
Discooperiens.	394	Docere.	356
Discooperire.	394	Dolabra.	359
Discretus, expertus.	48	Dolabrum incisum	359

Egredi.	364	Endiuia.	281
Eijce tu.	364	Enigma.	153: 166
Eijciam ego.	364	Ensis qui scindendo flecti-	
Eiusdem generis filius,		tur.	223
nus homo.	72	Ensis recte amputans.	223
Elamita.	304	Ephippiarius.	106
Elanguescere.	407	Epilepsis.	173
Elatio, superbia.	9	Epiphium.	219
Elatus spiritu, superbus.	78	Episcopus maior Sacr.	88
Electæ res.	391	Epistola.	165
Electus.	391	Epistomium sipunculus.	269
Electus, sanctus, vicinus.	73	Epitogium lineum.	202
Elesas.	238	Equales.	442
Elementa.	19	Equator diei.	318
Elemosyna.	10	Eques.	439
Elemosynæ eorum.	401	Equinoctium.	329
Eleuare.	417	Equitare.	439
Eleuari.	427	Equitatus.	221
Eleuata.	439	Equites.	217: 220
Elias, idest diuinus.	358	Equites satellites.	78
Eligere.	347: 374: 391	Equorum præfectus.	439
Elongare.	421	Equus.	216
Elongari.	368	Equus iumentum ad onera	
Emanueli I. Emanuel nobi-		portanda.	216
scum Deus.	7	Equus iumentum, haud	
Emed. ciuit.	303	strabs.	517
Emere.	350	Equus masculus.	217
Emere futur.	401	Equus miræ velocitatis.	217
Emere preterito.	401	Equus optimus.	218
Emi.	350	Equus sylvestris.	235
Emolliri aqua.	381	Eradicare.	430
Emoroides.	174	Eradicatio, vrina.	428
Emptor.	117	Eraria.	306
Emunctorium.	200	Ergastulum.	306
Emunctorium opere frigio		Erige tu.	367
	201	Erigere.	367
Eueruare.	424	Erinacius.	240

Error, vacillatio .	445	Exclamare in futuro.	396
Erubescens .	416	Exclamare in præterito.	396
Erubescere faciens .	444	Elevatio, votum .	10
Erudire .	438	Excommunicatio .	426
Eruditus, probatus .	39	Excoriator, leg. grassities	
Esse .	358	palpebrum .	174
Esse, ens, existentia.	16	Excreatio .	177: 385
Esse studiosum .	362	Excreatio sanguinis .	176
Essentia .	13	Excrementum, egestio .	39
Eestas .	329	Excrementum luceræ .	213
Esula tytimallus .	135	Excusari .	378
Ethica febris .	182	Excussorium .	159
Euacuantia supra, prouo-		Excutere alis .	440
cantes vomitum .	143	Exequias celebrare.	363: 421
Euangelistæ .	87	Exercitus .	394
Euangelium .	87	Exficcare l. exaltare se.	419
Euanescere .	394	Existens .	1: 16
Eucharistia, placenta .	87	Exultatio, suspicio .	425
Euenire .	422	Exitus nili .	268
Eufrates .	267	Exitus viarum .	379
Euomitio .	443	Expādere, effundere.	383: 432
Eunuchus castratus .	38: 75	Expōnā vechigal, leg. tri-	
Eunuchus seruus intimus.	77	burum, census .	82
Euphasia, polipodium.	137	Expensio .	441
Exactio .	391	Expertus, perspicax .	49
Exactiones .	391	Explanare .	372
Exactor .	79: 391	Explicari .	380
Exaltatio .	9	Explorator .	78: 221
Exaltatum, eleuatum .	436	Exploratorem fieri .	497
Exaltatus, sublimis .	4	Expoliare, nudare .	371
Examinare .	387	Expoliari .	372
Exanimis .	176	Expolitus, resplendens .	222
Excæcare .	417	Exposcere .	440
Excelsus, supernus.	3	Exprimere sanguinem .	377
Excitantia, vt acerum in-		Extendi supinum .	379
naribus .	144	Extensus .	416
Excitata experegata .	428	Extenuatus subtilis .	223

Extra-

Extrabullire ,ebullire .	164	Fames canina .	177
Extractio .	430	Famosus , celebris .	51
Extrahere de lacu .	349	Fanciullo balbutiente , bal-	
Extrahere funem .leg. fune.	371	bus puer . leg. infans cui	
Extranea .	389	blandiuntur balbutiendo,	
Exenterare .	391	illi se accomodando .	45
Extraneus ,	389: 355	Fari .	425
Extrinseca instrumenta .	23	Farina .	161
Extrinsecè .	388	Farina simila .	406
Exaltatio .	9	Fascia .	203

F

F Aba .	276	Fasces collis .	205
Faba camelorum .	139	Fascinula .	210
Faber æris .	420	Fasianus .	249
Faber lancearum .	107	Fatigari .	380: 419
Faber lignarius .	109	Fautor , auxiliator , adiutor .	
Fabricare ,	386		73
Facere , constituere .	347	Fauus mellis .	188
Facere experimentum .	347	Febres .	181
Facere intusere .	427	Febris .	131: 382
Facere legere .	367	Febris frigida .	402
Facie ad faciem .	364	Febris quotidiana .	181
Faciens .	350	Febris superueniens Febrj .	
Facies nostræ .	364	i. duplex .	181
Facile reddi .	380	Fel , amaritudo .	36
Facilem se præbere .	415	Felis , cattus .	228
Faciles .	398	Femora , lumbi .	31
Facilitare .	367	Femur .	22
Falco .	246	Fenestra .	313
Falerus turcicus , turbante .		Fenestra opere fornicato .	311
	200	Feracitas arborum .	275
Fallax , seductor .	61	Feracitas terræ .	274
Falsificator , fallax .	63	Ferculum ex pane , & carne	
Falx parua dentata .	146	concisa .	183
Famelicus .	55	Perè .	353

Feria secunda .	330	Findere .	418
Feria sexta .	330	Fines .	256
Feria quarta .	330	Fines , termini .	298
Feria quinta .	330	Fingere animo .	379
Feria tertia .	330	Finis cantus .	386
Fermentum .	191	Finis diei .	332
Ferocitas Leonis .	273	Firma sydera .	320
Ferramentarius .	110	Firmamentum .	14
Ferrum .	153 : 264	Firmamentum sphericum .	318
Festi dies .	87 : 403		
Fibra genu , os orbiculatū .	34	Fistula , istrumentum sonan-	
Fipræ occipitis .	24	di .	150
Ficus .	293	Fissor lapidum , lignorum .	113
Ficus arbor .	445	Fixura portæ .	434
Fideiubere .	429	Flabellum , ventarola .	208
Fideiussor .	430	Flagellari .	377
Fidelis .	2 51 : 84	Flagris cædere .	433
Fides , religio .	84	Flagrum .	433
Fidicen , citharedus .	149	Flamma .	163
Fieri .	400	Flauto , buccina .	110
Fieri in cartilenam .	378	Flavus color .	343 : 344
Figulus .	109 : 114	Flære .	424
Figura .	14	Flære facere .	424
Figura vulrus .	25	Flatus , gemitus .	385
Figuratum .	433	Florere .	421
Filia .	68	Florere scientia , ingenio .	379
Filiæ .	68 : 368	Flores .	279
Filiæ liberorum .	410	Flores dactylorum .	289
filij .	68	Flos æris .	132
Filij hominum .	18	Flos similæ .	161
Filius eius .	388	Flos vuz .	291
Filius fornicationis , spiri-		Flumen .	267
tus .	62	Flumina .	267
Filius tuus .	390	Fluxus , & refluxus	265
Filiū quo onus adstringi-		Fluxus sanguinis .	177
tur .	229	Fluxus ventris .	177
Fimbria , ora .	200	Foculare portatile .	210

Foculus

Foculus merseuius . leg. so- culus mense, quo scilicet cale faciunt cibos supra mensam . 213	Foramen . 409
Focus , foci furca . 186	Foramen acus . 215
Fodere , 416	Foramen auris instrumentū auditus . 27
Fodiens terram . 110	Foramen ligularum . 202
Fœlix , nobilis, fortunatus. 54	Foramen tectus . 375
Fœmina . 21	Forbire . 420
Fœmina vipera . 242	Forceps . 154
Fœminalia indumenta . 202	Forceps ignaria . 211
Fœminalia longa, & ampla. 203	Forfex . 209
Fœniculum . 131	Forfice truncari . 362
Fœnum grecum . 277	Forma calceamentorum . 120
Fœnum grecum pertinet ad vocem فوم interpretatione autem sequentis scilicet, فوم est herba apibus gra- ta, thimum .	Forma , dispositio . 23
Fœnum siccum . 232	Formator . 3
Fœtere . 360	Formicæ . 243
Fœtor oris . 175	Formicæ breues . 245
Fœtor urinæ , & lanæ : & falsamentum . 193	Formicæ rubeæ . 223
Fœtus , embryo . 41	Formulæ casei . 198
Folia arboris . 286	Fornacea . 191
Folia palmarum . 189	Fornax . 306
Folium . 166	Fornax , caminus . 153
Folium chartæ . 166	Formicaria mulier . 99
Folliculus testiculorum . 37	Fornicator , mæchus . 64
Follis . 153	Fortasse . 432
Folles , manticæ . 413	Fortis leg. inaccessibilis . 4
Fons . 271	Fortis . 56 : 221 : 409
Fons aquæ viuæ . 269	Fortis , potens . 4
Fons catarrigo . 269	Fortis robore . 49
	Fortitudo , grandezza . leg. Corrobrans , dans fortitu- dinem, magnus . 9
	Fortitudo magna . 9
	Fortunatus , prosper, felix. 59
	Forum . 305
	Forum macelli . 305
	Fosse , circa mania . 298

Fouea .	271	Fructus perfectè maturus .	290
Fouea artificiosa .	258	Fructus recens singul .	292
Fouea in quâ aquæ decur-		Fructus recentes .	292
runt .	258	Fructus vineæ .	346
Fractio .	443	Fructus viridis similis ciceri .	294
Fragmenta lapidum .	119	Frumentum .	146 : 276
Fragmentum .	436	Frumentum turcicum .	276
Frangere .	436	Frustra tabulæ .	160
Frater .	69 : 351	Frustrata liberis mulier .	95
Fraudulentus , tempestuo-		Frostum carnis .	102 : 435
sus . leg. fraudulenti .	51	Frustum , siue fragmentū .	102
Fremere .	434		316
Fremitus , vox leonis .	254	Fulcrum tentorij .	316
Fræna .	219	Fulgur .	390 : 325
Freneticus in amore .	46	Fullo .	109
Frenum .	219	Fumus .	163
Ericare .	396	Fumidus , assumatio , deni-	
Frica . orium dentium .	209	gratio .	164
Frictor . est vir qui in balneis		Fumum facere .	425
pumice pedes fricare so-		Funarius .	115
let .	114	Funda .	213
Frigere .	436	Funda .	223
Frigescere : 367 :	381	Fundamenta .	296
Frigidum .	19	Funda .	223
Frigus intensum .	326	Fundibularius .	224
Frigus vehemens .	430	Fundum , idest stomachi .	36
Brixa caro .	187	Funes .	149
Frixuræ maiores .	188	Funes tentorij .	315
Frixuræ minores .	488	Fungus .	430
Frontes duæ .	25	Funis .	403 : 417
Fructifera arbor .	285	Funis , compes ex villis .	227
Fructus .	292	Funis ex canabo .	227
Fructus arboris sebesten .	294	Funis extensa quæ remum	
Fructus cuiusdam arboris .		agitat .	149
velut cicero .	276	Funis navis .	148
Fructus ex quibus potus		Funis .	271
fic .	197	Furca ferrea ,	161

Furfur.

Farfur.	162	Genu.	384
Furiosus, mente captus.	173	Genuslectens.	389
Furnus, fornax.	161	Genuslectere.	347: 389
Fusta, lignum aratri.	146	Genuslectere facere.	347
		Genuslectere.	347
		Genuslecto.	384
G		Genuslexio.	10
Abbia.	247	Genus.	13
Gabriel.	12	Genus cibi ex farina.	187
Galbanus.	126: 138	Genus elixari.	186
Galea.	223	Genus pilularum.	366
Galla.	136	Germinantia, vegetabile,	
Galla muscata.	133	vegetatio.	16
Galli cantus.	333	Gestator laternæ.	112
Gallina.	251	Gestatores, baiuli.	441
Gallus.	251: 348	Gibbosus.	45
Gallus annosus.	251	Gibbus cameli.	227
Gallus, avis quædam varie-		Gihon.	267
gata.	250	Gingivæ dentium.	28
Gelu.	326	Gipsi operator.	111
Gemelli, gemini.	41	Gipsus, bitumen.	119
Gemere.	369	Gith, nigella.	134
Gemini, signum cæl.	319	Gladius.	222
Gemitus, & suspirium infir-		Gladius biceps.	212
morum.	253	Glandulæ foemoris. leg. duo	
Gena.	25	inguina.	31
Genealogia, parentela, fa-		Globuli.	201
milia.	100	Globuli maiores.	200
Generatio.	101	Gloria, laus. leg. gloriosus,	
Generatio tribus.	100	laudabilis.	8
Generationes.	398	Glorificatus laudatus.	2
Generosus, honoratus.	49	Gloriosus.	2
Genitor.	68	Gluten.	119: 137
Genitrix.	69	Gluten ex herbis confectum.	
Genitus, gnatus.	41 69		134
Gens iasbur à bellicositate		Gomena.	148
dicta.	302	Gnostes.	114
Gentiana.	128		

Gra-

Gracilis, macer.	43
Graculus.	401
Gradus.	215
Gramen.	138
Grammaticus.	117
Grando.	388
Grana mali punici.	293
Grannm.	276
Granum coccineum.	137
Granum piperis.	128
Granum viride.	277
Gratiarū actio, acceptio.	9
Gratum fieri.	380
Gratum habere.	435
Gratus.	53
Graue.	15
Grauedo, dolor capitis.	173
Grauis. leg. prudens, & magnanimus.	48
Graui corde, hebes.	52
Grauis, modestus, fortis robore.	49
Græci populi.	304
Græcus.	411
Grex.	393: 441
Grex bouum.	231
Grex bouum. leg. turma.	101
Grex camelorum.	226
Grex, carauana, caterna.	299
Grex equorum, equi emissarii.	217
Grex.	233
Grex vaccarum.	388
Grilli, trixæ.	244
Grunitus porcorum.	254
Grues.	249
Grumen.	283

Grumus.	129
Guardianus.	77
Guardianus, procurator.	80
Gubernaculum nautæ.	149
Gubernator æris.	11
Gubernator nauis.	148
Gubernator, rector.	2: 77
Gula.	405
Gula, canna della gola.	35
Gulosus auidus.	62
Gulosus, epulo, vorax.	62
Gulosus, helluo.	63
Gumizæ.	239
Gumma.	135
Gumma arabica.	127
Gumma lasserpitij, assa fetida.	129
Gumma sagapeni.	133
Gustare.	375
Gustus.	28
Gustus, sapor.	387
Guttæ plumizæ.	316
Guttulare.	414
Gymnasium.	306

H

Habitaculum.	309
Habitare.	371: 372
Habitatio.	305
Habitationes altæ, cellæ.	312
Habitus, qualitas rei.	16
Mædula, capretta.	231
Hædus.	391: 233
Hæreditare.	370
Hæres.	69
Hæresis, secta.	84

Hæreticus, corruptus in-		Hinnitns equi .	254
fide .	86	Hinnulus cerui .	235
Hamus .	385	Hinnulus nunc editus Syl-	
Hara .	303	uester .	235
Harpa .	150	Hipocrita, impius .	64
Haurire .	349	Hircus .	233
Haiyzar ciuit .	301	Hircus, caper .	232
Hebdomada .	328	Hircus montanus .	236
Hebes, leuis .	50	Hircus præcedens capras .	
Mebræi .	91		233
Heliopolis .	301	Hyrundo .	248
Heluo .	385	Histrix .	241
Heleborus .	130	Homicida, effusor sangui-	
Herba .	283: 350: 394	nis .	60
Herba densa .	282	Homines .	19
Herba, & flores coloran-		Homo .	18
tes pennem .	190	Homo, filius hominis .	18
Herba ex cuius cineribus		Honor .	8
smigma sopiferum confi-		Hora .	328
citur .	125	Hora tertia .	332
Herba persiana .	349	Hordeum .	276
Herba quædam suauè olens .		Horreum .	306: 436
	434	Horribilis, maledicus .	63
Herba viridis .	282	Horror, tremor .	173
Heri .	331: 376	Hospes .	306: 436
Hermafrodita .	46	Hospitale .	306
Hermoclinium ny .	208	Hortulanus .	395
Hermo dactylus .	133	Hortus .	273
Hernia .	179	Humeri scapulæ .	32
Hidria vacua .	348	Humerus, idest armus, siue	
Haiera ciuitas à incunditate		superior pars spatulæ .	30
fic dicta .	302	Humerus, scapula	32
Hieremias propheta .	369	Humectantia, colligatio-	
Hierico .	300	nes .	144
Hierusalem .	300	Humectantia, instellatio-	
Hilaris facie .	56	nes .	144
Hilaris, lætus .	54	Humidum .	19
		Humi-	

Humiliari.	376
Humilis.	55: 416: 90
Hus.	301
Hydria.	158
Hydria, lagena ligenea.	214
Hycria, situla:	212
Hydria, vel lagena amfata.	214
Hyemare.	361: 418
Hyems.	329

I

I Acens super latus vnum.

Iacere.	171
Iacere.	395
Iacobitæ.	86
Iactator superbus.	64
Iactus sagittæ.	214
Iaculator.	221
Ianitor.	444
Ianitor eius.	444
Ianitores.	444
Iasminus.	279
Ictericia.	177
Idiota, ignarus.	48
Idolatra.	92: 369: 406
Iecur, hæpar.	36
Ieiunium.	10
Ierusalem.	300
Iesus.	7
Ignabulum ignitabulū.	211
Ignauus.	54
Ignis.	19
Ignobilis, obscuro loco na-	
tus.	62
Ignoscens, parcens, con-	

donans.	3
Il filo della schiena . leg.ra-	
dix lumborum.	31
Illa pars eleuata super ge-	
nas.	25
Illudere.	373
Illuminare alios.	359
Illuminari.	359
Illyria.	304
Ima pars putei.	271
Imberbis.	44
Imaginari.	354
Immaturas fructus.	292
Imolationes, iugulationes.	41
Immorigeratus, dissolu-	
tus.	49
Immortalis.	5
Immunda profanata.	433
Immunditiæ, sordes.	40
Immundities.	433
Immundus, tenax.	52
Impassibilis.	6
Impatiens.	52
Imperfectus, despectus.	49
Imperiosa mulier super vi-	
rum.	99
Impetigo.	180
Imperus fumi.	163
Imperus vndarum.	266
Impius, transgressor.	55
Implere, infarcire.	436
Impressorium pistorum.	162
Imprimi prelo.	375
Imprimi sigillo.	375
Imprimi vestigio.	375
Impudens, arrogans.	427
Impu.	

Impudicus, lascivus.	64	Inebriatio.	196
Impulsio.	441	Ineffabilis.	6
In angulum percuti.	348	Infamis.	61
Inanis terra.	258	Infans.	69: 430
Inaures, murenulæ.	97	Infans, puer.	42
Incantare.	371	Inferior pars, interiorque	
In cantare foemini.	372	gutturis.	30
Incantator.	403	Infestator raptor.	60
Incantator, magus.	105	Infidelis.	84
Incantator serpentium.	105	Infirmus.	56
Incarnari.	373	Infirmarius.	171
Incendium, ardor.	164	Infirmitas spasmus.	173
Incestum committere.	348	Infirmus.	171: 406
Inclutus, dilectus.	68	Inflammatiō.	103
Incipere.	419	Inflammare.	377: 378
Incomptus, dissolutus.	49	Infurnabulum.	349
Incompositus, idest non		Infurnabulum, ventilabrum.	
compositus, simplex.	6		210
Incomprehensibilis.	5	Infortunatus, incoelix, mi-	
Incorporeus.	6	ser.	54
Increpare.	423	Infundibulum.	210
Increpatio.	412	Infurore, & indignatione.	
Incumbere. leg incubare.			385
	424	Infusio aquæ.	272
Iniuriosus, murmurator.	64	Ingeniolus, industrius.	49
Incuruatio.	392	Ingluies auium.	247
Incuruatio sinus.	179	Ingratus, infidelis.	53
Iucus, leg. incus.	153	Ingressi.	392: 393
Index digitus.	33	Ingredientia clisterium.	145
Index libri.	169	Ingressus est in eum sathan.	
Indigentes.	303		378
Indico, indianus.	241	Ingressus vestibuli.	350
Indigens, inops.	50	Inguina, os femoris. leg.	
Indignatio.	413	inguen.	34
Indignus.	53	Inimicus, hostis.	71
Indumentum.	199	Iniquitas.	364: 430
Inebrians, potens.	196	Iniquus.	430

Iniuba, ziziphum.	294	Interiora, viscera.	25
Iniungere rem rei.	381	Internunabilis.	5
Iniustitia, tirannia.	407	Internetio.	266
Innodare.	366	Interrogare.	440
Innodatum.	366	Interrogare, de statu.	388
Innouare.	373	Interruptio sermonis.	435
Inordinatio, confusio.	227	Intestina.	36
Inordinatus.	386	Intestinum pingue.	36
In protectionem cæsaris.	383	Intrinsicca instrumenta.	23
Inquinare.	353	Intrinsicus.	392
Inlænire.	371: 418	Introducere isa.	417
In sementipso, in essentia.	385	Inueniet ipsa.	444
Inseri, in arbore.	375	Inuentarium.	163
Insidiator.	221	Inuestigare.	387
Insipiens, ignorans.	51	Inueterascere.	385
Inspidum.	190	Inuidere.	415
Insolescere, fremere. leg.		Inuidus.	62
innodare.	933	Inuisibilis.	5
Instans.	327	Inuitare.	351
Instans, tempus.	410	Inuitare ad conuiuium.	373
Institutoere. leg. instituere.	368		423
Instructores, magistri.	438	Inuitati ad nuptias.	184
Instrumentum, à instrumen-		Inuitatores, nuptiorum.	184
talis.	21	Inuitatus est.	351
Instrumentum, materia.	181	Inuoluere mortuum linteis.	421
Iustrumentum, quo pili edu-			357
cuntur.	109	Inuoluere pannis.	265
Insula.	266	Inundatio maris.	149
Insuperabilis.	6	Inundatio, nauis.	50
Intellectus, ratio.	13	Iracundus, inaccessibilis.	258
Intelligere.	361	Irriguum.	91
Intelligere facere.	426	Israelitæ,	54
Intelligere, vel ignorare,	361	Iucundus.	91
Intentio, propositum.	16	Iudæ.	77
Intercedere.	366	Iudex.	77
Interiora.	392	Iudex, iudicum.	38
Interiora, ouium.	234	Iudex, iustus,	

Iugo seruitutis alligatus.	74	Lac primum, flos lactis.	197
Iuguen. leg. inguen.	181	Lacerpitium, ancuda.	124
Iugum aratri.	145	Lacertus, samabras.	242
Iugum comune.	146	Lacertus, crocodilus.	240
Iugum textorium.	147	Lacertus, stellio.	240
Iuncus.	188	Lactens, infans.	42
Iuncus dulcenus.	188	Lactuca.	281
Iuniperus, cypressus mon- tana.	287	Lacuna parua ex pluuiâ.	439
Iuncturæ.	22	Lacus.	265
Iuncturæ manus.	33	Letabundus, gaudens.	54
Iupiter, planeta.	320	Lætantes.	404
Iurare.	357: 411	Lætari.	351
Iurare.	350	Lætificare alios.	352
Iurator, iurans.	62	Lætificatio.	404
Ius, brodo.	187	Lætitia.	398: 404
Iustificare.	401	Lagena.	214
Iustus, discretus.	52	Lagena, vter.	396
Iustus, æquus.	4: 58	Lagenæ, plurale.	214
Iustus, verax.	53	Laguncula.	212
Iuuenis.	42	Labrusca, omphacium.	292
		Lamentari.	419
		Lamentatio mortuorum.	356
		Lamentatrix.	356: 107
		Lampas.	213
		Lana.	204: 234
		Lancea.	223
		Languidus.	171
		Laniena ouium.	233
		Lanio.	105
		Lapidare.	381
		Lapidari.	381
		Lapides.	97
		Lapides, petrae.	119
		Lapides quadri.	119
		Lapis durus, panimentum lapidibus stratum.	119
		Lapis iudaicus.	
		Lapis,	

Lapis, lazzuli.	129	Lepra.	180
Lapis molæ.	439	Lepra membra corrum-	
Laqueus piscatorum.	154	pens.	180
Largitor.	4	Lepus.	236
Largitor, dator.	3	Lectus, cubile.	106
Laserpitium.	139	Leuæ.	15
Later.	119	Leuis, inconstans.	49
Latere.	423	Leunculus.	247
Lateles crudi.	119	Lex, traditio.	85
Laternæ.	81	Lex verus.	350
Latitudo.	14	Lexa panis, vulgo pagnot-	
Latrinæ.	312	ta.	191
Latro.	394	Liber.	427
Latro fur.	60	Libet.	91: 74: 165
Latus.	391	Liber, codex.	166
Latus sub mammilla.	31	Liber à morbo.	171
Lauatorium.	209	Liberalis.	48
Laudatio.	8	Liberare.	432
Laudatio, exultatio.	9	Liberare, absolvere.	268
Laudationes.	9	Liberari.	421
Laudatus.	3	Liberator.	111: 432
Laurus.	137	Liberator, saluator.	7
Lebes.	210	Libia non domestica.	124
Lebes lapideus, os putei.	210	Libidinosus, deditus mali-	
Lectica.	227	tia.	46
Lectica, vehiculum came-		Libra, duodecimi vnciarum.	339
rarum.	108	Libra, signum cæleste.	319
Lector.	89	Librator vulgo, bombar-	
Leana.	237	diere.	112
Leana.	237	Lichnus.	213
Legiones.	12	Ligamen.	360
Lema oculi.	39	Ligamina.	22
Leno, ducens ad vitium.	61	Ligamina, clauæ anguli.	29
Lens.	277	Ligamina, venæ messaricæ.	
Leo.	237		36
Leo, signum cæleste.	319	Ligare.	360
Leones.	237	Ligna setthiam.	431
		Lignum.	

Lignum aratri.	146	Liquiritia.	133
Lignum Crucis.	136	Litera aleph.	356
Lignum indicum odoriferum.	136	Litera, elementum.	166
Lignum quo nares camelo- rum in altum, astringun- tur,	231	Litigare.	365
Lignum sanctum.	137	Litigiosus, sediciosus, per- turbator pacis.	66
Ligula.	202	Litium planta.	119
Lilium.	133: 280	Litus maris.	265: 427
Lilia caelestis coloris.	280	Loca, siue fossæ vbi abluun- tur Turcz.	270
Lilium conuallium.	280	Locum dare.	365
Lima.	154	Locus.	419
Limax marinus.	241	Locus altus.	311
Limen, postes ianuar.	314	Locus inter spatulas.	30
Linea.	165: 166	Locus ludi, amphitheatrum.	152
Lineæ, versus libri.	166	Locus mineræ.	263
Lingua.	28	Locus planus, muratus, mu- rello da sedere.	305
Lingua auis.	140	Locus proprius, patria.	297
Lingua Bouis.	140	Locus quidam.	381
Lingua impeditus, blesus.	45	Locus quidam in occiden- te.	412
Lingua ouina.	140	Locus subtilitatis inter iun- cturas fœmoris. leg. om- ne id quod in corpore molle, siue tenue est, cum additione membri, cuiuscûque componitur & kaf. debet esse robo- rata, cum signo tescdid.	31
Linguacciuto, linguosus.	45	Locus vbi agitantur equi.	305
Linguosa mulier.	99	Locus vbi nascuntur pili.	31
Linimenta, epithemata.	144	leg. pubes, tum virilis, tum fœmineo.	31
Linire.	352	Locus vbi venditur vinû.	157
Lintheamina mortuorum.	205		
Linteum.	203		
Linteum tentorij.	432		
Linum.	204		
Linum subtile.	204		
Linx, alij ceruus ruber.	239		
Lipotomia mortis.	253		
Lippitudo.	27		
Liquefactio.	441		
Liquefieri.	380: 397		
Liquidum.	418		

Locus voluptatis .	274
Locustæ .	245
Locustæ caudatæ .	245
Locustæ sine alis .	245
Lolium , vel quid sile quod à tritico scernitur .	386
Longanimis .	5
Longitudo .	14
Longus .	43
Longus barba .	44
Loquens , alloquens , logi- tus .	45
Loquens cum elamore .	45
Loqui .	377
Lorica .	224
Lorica anfula .	225
Lorum , seu capistrum .	227
Lubans . leg. cubans .	438
Lubricare .	402
Laterna .	213
Lucertus . leg. lacertus .	240
Lucta .	153
Ludere .	372
Ludibrium .	366
Ludus , lusus .	152
Luna , planeta .	321
Lupus .	238
Luscus ; strabo .	44
Lustrare . leg. illustrare .	416
Lustrator .	115
Lustrator lapidum .	104
Lusus histrionum .	152
Lutum .	261
Lutum arenâ carens .	261
Lutum fluminum ,	261
Lutum fetens .	412
Lutum glutinosum .	261

Lutum natum ex immundi- tiji domus .	261
Lutum sanium , stella ter- ra .	136
Lutum tenue .	261
Lythargyrion . leg. lethargy- rion .	144

M

Maceries ,	119
Macies .	179
Magia , maleficium .	421
Magister capum .	80: 117
Magister , dominus .	358
Magnanimus intrepidus .	220
Magnificare .	401: 411
Magnificus .	49
Magnus , summus .	2
Magus , incantator .	390
Magus , veneficus . leg. venefici .	410
Mahomedani .	91
Mahometani , idest salui .	91
Mala , poma .	293
Maledicus , contumeliosus .	60
Malefaciens , nocens .	65
Malignus , corruptor , adul- ter .	52
Malignus , malus .	384
Malignus , rebellis .	12
Malleus .	154: 224: 354
Maltia .	130: 232
Malum citrinum .	293
Malum punicum .	292
Malus , malignus .	52
Mammillæ , vbera .	29
Mancipium , ligatus .	75

Man-

Mandatum, sententia.	165	Mater tua.	358
Mandibula.	28	Materia, dispositio.	15
Mandragora.	42	Materia indigesta vomitū	
Manducare.	314: 355	excitans.	177
Manducare faminia.	354	Matres.	68: 357
Manē.	332	Matricula.	38
Mane fieri.	434	Matrix.	41 8
Mane valde.	332	Maxilla.	28
Manere firmum.	371	Maxilla inferior.	25
Manica.	201	Mazetto di peli .leg. cin-	
Manica pistilli.	201	cinni.	47
Manifestare.	383	Meatus vrinæ.	36
Manifestus, notus.	65	Media nox.	333
Manipulus.	341: 281	Mediator.	57
Manna.	141	Medicamentum vulum.	144
Mantica.	215	Medicinæ, potationes.	143
Mantile.	211	Medici.	362
Manubrium ensis.	223	Medicus.	105
Manubrium securis.	442	Medietas.	431
Manuducere.	348	Medietas brachij, focile.	33
Manuduci.	374	Medietas, frontis.	25
Manus.	24	Medius digitus.	33
Manus, mensura.	341	Medulla dorfi .leg. nucha,	
Mare.	265: 384	pars posterior capitis.	31
Mare ponticum.	267	Medulla palmæ.	289
Margaritæ.	97	Mel.	188
Maritus.	70	Melogramatum sylvestre.	141
Mars, planeta.	320	Melanzani.	278
Marsupium, crumena.	215	Membra.	20
Masculus.	21	Membrum mutilum.	21
Masculus cati, vel perdicis.	249	Membrum virile.	37
Massa.	162	Memoria mea.	385
Mastices, gluten.	136	Memoriæ mādare, observa-	
Mastices, mastix.	140	re.	422
Mater.	68	Mendax.	13
Mater genitrix.	317	Mendax, falsus.	63

Mens.	385	Mererī.	370
Menſa.	211	Merga.	146
Menſa lignea.	211	Merges.	342
Menſis.	328	Meridies.	332
Menſtruata mulier.	94	Merula.	250
Menſtrum.	431	Meta, ſcopus.	224
Menſura.	341: 340	Metropolis ſyriæ.	301
Menſura brachii .leg. axilla.	32	Mica.	102
Menſura continens octo macuculos.	340	Mica, fragmentum:	191
Menſura continens octo partes mearum.	341	Micæ, panis, fruſta.	102
Menſura cubitus.	341	Michael.	12
Menſura hominis.	341	Migrare.	419
Menſura, modius.	428	Miles privilegiatus, primas.	78
Menſura olei.	341: 400	Milites.	78
Menſura pedis.	342	Milium.	276
Menſura plena.	340	Milium turcicum:	402
Menſura quatuor modis continens .leg. quatuor modios.	440	Mille.	337
Menſurare.	354	Mille millia.	356
Menſurari.	377	Mille, numerale.	357
Menſurator.	107	Mille paſſus.	342
Mentha.	440: 280	Millenarium græcorum.	356
Mentha hortenſis.	281	Millia millium.	337
Menthaſtrum.	137	Milliare.	342
Mente reuoluere.	360	Milui genus.	246
Mentiri.	397	Mimum agere.	419
Mentum, barba.	25	Mineralia, fodinæ.	16
Mercator.	109	Minifter clericus in minoribus.	89
Mercator ouium.	233	Minuere.	355
Mercenarius, operarius.	75	Minutiæ, fragmenta.	192
Mercēs.	348	Mirabolani indi, narcifus.	124
Mercēs ſuperabundans.	385	Mirrha.	141
Mercurius, planeta.	321	Mirrha, aloë.	135
		Mifer, e genus.	385
		Miferans, miferator.	1
		Mifereri.	368
		Muericordiam conſequi.	381
		Mife.	

Misericordiam consecutus .		Monasterium .	398
	407	Monasticus .	398
Misericordiz .	404	Monoculus. leg. intestinu	
Misericors ,	1	cæcum .	37
Missus, legatus .	79	Mons .	259 410
Mixtiones in genere , hu-		Montes , bassarienses .	302
mores .	20	Morbus ,	170
Mixtiones specifica , hu-		Morbus gallicus .	368
morum .	20	Morbus vermium .	178
Mitigari ,	371	Morbus quidam vultus .	173
Mitis .	50	Mordentia animalia ,	140
Mitis, pacificus, facilis ,	58	Moræ .	293
Mittere , destinare .	371	Morigeratus, & disciplina-	
Mobilia sydera .	320	tus ,	49
Mobilia ,	320	Morphæa .	178
		Mortificans .	1
Moderator , director .	42	Mostacci , myxtaces .	25
Modesto , leg. modestus ,		Motio , motus .	15
eruditus, rectis moribus		Mottus ponticus .	239
institutus .	51	Muccus , muccilago ,	39
Modestus, rectus corde .	51	Mucro lanceæ .	123
Modestus , verecundus .	58	Mucrones .	224
Modius , peluis .	429	Mula .	228
Modulare .	426	Mulier .	93
Modus ornandi .	386	Mulier agens cum muliere .	99
Mænia .	296: 298	Mulieres .	93
Mæstus, melanconicus, se.		Mulus .	228
ipsum interimens .	179	Muncus , arbor .	286
Mæstus , tristis .	54	Mundare .	348
Mola , clivella .	168	Mundari .	348
Molares	28	Mundus ,	297
Molitor , molinaro .	116	Mundus , sæculum .	14
Mollificata aqua, infusa .	144	Munimen , munitiones .	298
Momenta .	328	Munire sigillo .	409
Monachus .	89	Munus .	82
Monachus leg. relinquens		Muria medica .	141
mundum .	57	Murmurare ,	358

Mur

Murmurare, mascul.	358
Murus, absque cemento.	295
Murus domus.	361
Mulcula vini.	245
Mulculus.	22
Muscus.	140
Mus.	243
Mustella.	349
Mustella, mus araneus.	243
Mutare colorem.	373
Mutare locum.	418
Mutum, tacens, lege mutus.	
Mutus.	175
Myrthus.	280 360
Myrthus, grana myrthi.	124
Myxax sub mento.	25

N

N Abotheæ gens. leg. gentes.	304
Nanufari.	279
Narcissus.	279
Nardus, oleum nardinum.	141
Nares, iugum nasi.	27
Naricæ, genus piscis minuti.	141
Nasibin ciuitas.	301
Nasus aquilinus.	45
Naso sseffo. l. nasus fistus.	44
Nasturtium.	129
Nasturtium aquatlie.	283
Nasus, nares.	27
Nasus hydrizæ testaceæ.	213
Nasus ouis.	234
Nasutus.	393

Natio, gens.	100
Nationes, gentes.	100
Natura, elementum.	14
Naturalia.	16
Naturalis.	14
Naturalizare.	354
Naues.	148
Naucula.	148
Nautis.	356
Nauis, cymba.	148
Nauis oblonga.	147
Naubia, plaga Arabiæ petreæ.	303
Nausea.	177
Nauta. 104: 147: 148: 411	
Nautica ars.	147
Nazaræus, & Christianus apud Arabes, non sunt diuersa; sed omnino idē.	85
Negligens, incurius.	65
Nervi, rami, partes corporis.	12
Nervi, compagines.	33
Nervi cordis.	29
Nervus.	180
Nervus muliebris.	179
Nestoriani, Nestorius.	86
Nidus.	247
Niger.	343
Nigredo maior oculi.	27
Nigrescere.	354
Nigrescorum egio.	303
Nigrum clarum, sulcus, color.	344
Nihil habens, continens.	28
Nilus.	267
Nimis,	

Nimis, multum.	438	Nubes singul. pluuiam mi-	
Niniues, dicta Mausol.	301	nans.	325
Ninna, idest gemitus dolo-		Nuces.	293
rosus.	46	Nucleus daclyli.	290
Nix.	326	Nudare, spoliare.	362
Nix gelida.	397	Nudius tertius.	331
Nocens, noxius.	64	Nudus.	55
Noctes.	328	Numellæ ad pedes equi in-	
Nodi brachij.	33	torquendos.	219
Nodi, spina dorsi.	30	Numeres tu.	358
Nodi manus.	33	Numerus.	334: 417
Nodus gulæ, guttur.	30	Numularius.	114
Noë patriarcha.	424	Nunc.	331
Nomen artistæ.	431	Nuntius, præco.	79
Nomen animalis. leg. ani-		Nuptiæ.	184
malis adiectiuum.	396	Narus.	404
Nomen castrî.	404	Nurus, sponsa.	70
Nomen ciuitatis.	383	Nutrire. leg. nutrire.	368
Nomen idoli.	440	Nutritus in delicijs.	90
Nomen loci.	364: 369	Nutrix.	69
	432	Nutus oculorum.	370: 252
Nomen loci cuiusdam.	409	Nux indica.	137
Nomen oppidi.	368: 430	Nux muscata.	128
Nomen Saræ.	361	Nux regia.	294
Nomen villæ.	364 371: 438		
Nomen viri.	407. 429		
Nominatus.	72		
Nona hora.	332		
Nonaginta.	336		
Non est Deus, nisi ipse.	6		
Non seruans promissa.	166		
Nutrire. leg. nutrire.	368		
Notus, distamatus.	72		
Nouaculus.	167		
Nouem.	335		
Nox.	328		
Nubes.	325		



O Bediens, & abstinens,	
religiosus.	57
Obliqua.	262
Obliquus, torto.	64
Obliuio.	172
Obliuisci.	353
Obliuisci facere.	353
Obnubilatio, caligo.	326
Obscuratio visus.	174
Obscurus color.	344
obscurare	

Obferuare .	417	Odiofus, hostis, odiens .	71
Obferuator, attentus .	54	Odor .	279
Obfonium cum aceto, vel		Odor vrinz .	40
lacte acro .	193	Odorantia, adorationa .	279
Obftans, refiftens perfe-		Oenophorum .	158
quens,	71	Offendere .	354
Obfttrices .	406	Offendere aliquem .	420
Obftinatus, procliuius ad		Offerre, antepondere .	418
malum,	62	Officialis .	89
Obftupefacere .	374	Oldanum, guttamina .	140
Obftupeberi, ftupefieri,	374	Olea, olita, fricationes,	
Obtinere,	422	unctiones .	144
Obvolucrum textoris .	147	Oleander .	131
Occafio .	392	Olera .	281
Occafus, 322:	430	Oleum .	132: 194
Occafus folis .	333	Oleum acetofum .	194
Occidens,	323	Oleum amigdalorum .	195
Occidentalis .	324	Oleum camomillæ .	195
Occidere .	352	Oleum iefaminorum .	195
Occiput, ceruix, ceruices,	25	Oleum liliorum .	195
Occilæ .	408	Oleum lini .	195
Occultatio .	432	Oleum narcifi .	195
Occumbere folis .	430	Oleum pinguedo .	384
Ocrea, calceus .	120	Oleum rofatum .	195
Ocreæ .	219	Oleum violarum .	195
Oftingenta .	337	Olfaftio .	27
Ofto numer .	335	Olfaftus, odoratus .	27
Oftoginta .	336	Oliuafter .	21
Oculu habens prominente	44	Oliuæ .	293
Oculus,	26	Olla,	210
Oculus ceruleus .	26	Olus .	281
Oculus flauus .	-26	Omnipotens .	5
Oculus grifeus .	26	Onager .	430
Oculus niger colryatus .	26	Onerare .	313
Oculus, vaccæ hærbæ .	280	Onus .	219
Odio habere .	361	Operarius, mercenarius .	109
Odiofus, & reprobatus .	61	Operationes .	24

Operi-

Operimentum domus superius.	312	Orrus, ubi sol nascitur.	322
Operire.	444	Os.	18
Oppidum quoddam ghozar dictum.	304	Os putei.	427
Oppidum quoddam in perfla.	303	Os iacrum, dorsum.	30
Obroprium. l. opprobriū.	402	Os stomachi, ianitor.	35
Oppium, papauer.	123	Offa.	21
Oporobrium.	402	Offendere illam.	951
Oppugnare.	367	Oltiarius, ianitor.	105
Oppugnans veritatem.	86	Otiosus.	51
Opulentus, præstans.	49	Otiosus, negligens.	54
Ora vestis iuxta collum.	200	Otiosus, vanus.	49
Orare.	366	Oua.	192: 386
Orare, supplicare.	382	Oua cocta.	192
Oratio, precatio.	10	Oua piscium.	241
Orbis signorum duodecim.	312	Oues.	232
Ordo camelorum in eundo.	226	Oues illius.	359
Ordines.	12	Ouile.	308: 410
Organica instrumentalia.	23	Ouile, congregatio pecudum.	232
Organum respirationis.	24	Ouis.	232: 392: 422
Oriens.	323	Ouum.	192
Orientalis ventus.	324	Oximel.	127
Origo, vena unde scaturit aqua.	270		
Ornamenta aurea brachij.	96		
Ornata mulier.	93		
Ornator, instructor, siue domus, siue cuiuscunque rei.	116		
Ornatus capillorum.	47		
Orthodoxa fides, perfecta.	86		
Ortus solis.	332		

P

Pabulum.	386
Pabulum genericum.	283
Pactum, promissio.	81
Pagani, errantes.	92
Pala.	211
Pala furni.	161
Palatium, prætorium.	310
Palatium, tectum palati.	28
Palea.	394
Palea nomen genericum.	375
Palea trita.	419
Palestina.	300

Palestra

lestra, stadium.	307
llium.	202: 199
llium muliebre.	200
lma.	289
lma exqua conficitur ar-	
cus.	289
lma, vola, pianta della	
mano.	412
lmes.	291
lmus, mensura.	341
lpare.	396
lpitatio cordis.	176
lpebræ membrana.	27
lus, paxillus.	160
lus tentorij,	316
ndiculat.o.	182
nis.	190
nis aqueus spongofus.	190
nis azimus.	191
nis cum pinguedine	
coctus.	191
nis de hordeo ballearico.	190
nis fermentatus.	191
nis fursureus.	190
nis in buccellas diuifus.	191
nis mercatus.	192
nis mucidus.	191
nis ficcus.	191
ni s subtilis, vt chaldeorū	192
annus qui fupponitur in-	
fantibus ad excipiendam	
vrinam.	208
apauer.	130
pilla, mammæ extremitas.	29

extremitas.	29
Paraclytus, infructor.	8
Paradifus.	273
Paralifis.	173
paralyticus pedibus.	46
Pardo, leopardus.	238
Paries.	295
Pariens foeminas.	95
pariens mafculos.	95
Parlar brauoto, garrulus.	45
Parlar nel nalo, nariloquus.	45
Paropside. leg. paropfi yas	
efcarium, phiala.	214
Paropfis.	211
Pars exierior brachii medij.	33
Pars extrema auris.	356
Pars inferior pedis.	35
pars inferior tecti.	311
Pars partes, plagæ.	16
Pars pectoris fuprema, con-	
finis collo, ideft iugulū.	29
pars fuperior dentium.	25
Partes, offium molliores,	
cartilagines.	22
Partes mundi.	298
Paruipendere.	387
Parnulus, puerulus.	42
Paruus vitulus.	230
Paruus.	49
Pafcere.	369: 419
Pafci.	382
Pafcuæ.	282
Passer.	243
Passio grauis.	171
Passio languor.	171
Passio menftruorum.	431

Passus

Passus, mensura .	398	Pectorale mulierum .	98
Pastor	88	Pectus .	23
pastor ouium .	234	Pecunia, didrachmum .	82
Pastor porcorum .	399: 406	Pecunia regis .	82
Pastor vaccarum .	388	Pecunia vsualis .	82
Patens, manifestus .	383	Pecus rabidum .	233
Pater .	68	Pedagogus .	105
Pater carnales, leg. carnalis	346	Pedester .	222
Pater, genitor .	346	Pedibus diffitis incedens .	35
Pater noster .	98	Pedibus nitrans equus .	218
Pati .	374	Pediculi .	243
Patiens .	55	Pediculi animalium .	244
Patiens, tolerans .	52	Pediculus cameli, ricinus .	244
Pacienter sustinere .	420	Pedones, pedites .	102
Patientia in aduersis .	387	Peierans .	412
Patina .	211	Peli rasi, leg. pili siue cri-	
Patina liguea .	211	nes abradi .	47
Patres .	68	Pelle mollis .	218
Patres spirituales .	88	Pelicanus . leg. pellicanus .	250
Patriarcha .	88	Pelliccia, leg. vestis pelli-	
Parum dare .	443	cea .	201
Patruus .	69	Peluis .	212
Pauci consilij, stolidus .	48	Peluis terrea .	212
Pauone, pauo	250	Pennicillus suttonis .	156
Pauper voluntate .	57	Pennale scriptorum .	166
Pauunculus varius syluester .	250	Pennata cicurata .	17
Paxillus camelorum .	428	Pennz .	247
Paxillus cordarum tentorij .	315	Penula : x .	201: 206
Peccator .	56	Pensum aratri .	146
Pecora .	232	Pepo .	278
Pecten .	209	Pera .	215
Pecten aratri .	146	Pera, crumena .	209
Pecten manus .	33	Percussio phlebotomiz .	167
Pectora .	494	perdix .	349
		peregrinari .	368
		Peregrinus, descendens,	
		adu-	

aduena.	68	coram altari.	86
perfectè.	386	Pex, leg. pix.	264
perfectiōni studere.	371	Pex, pece. leg. pix.	232
perfectus iuuentute.	42	Phana idolorum.	403
perficere.	422	Phantasia.	173
perficere futur.	394	Phanum.	309
perficere preterit.	394	Pharetra.	224: 442
perfici.	376	Pharmacopola.	387
peripatetici.	92	Phaseolus.	277
peripsema, immundities.	422	Phiala.	213
perire.	427	Philomela, auis.	249: 250: 435
perizoma.	357	philosophi.	92
perlæ, bidellium.	98	Philon.	267
perpendiculum.	118	Phroenesis.	172
perpendiculum aratri.	146	Phtisis.	176
perpetuus.	1	Picca.	249
perplexa, stupefacta.	443	Pictor.	433
perplexus irresolutus.	443	Pietate moueri.	420
perscrutator scicentiarum.	39	Plagmenta, l. pigmenta.	279
persæ.	304	Pili.	22: 47
perseuerans in ira.	62	Pili ouium, lana.	234
persia.	302	Pili palpebræ.	27
perspicere.	408	Pili tenues caprarum.	234
perstinax, resistens.	65	Pili tenues.	234
pertractio, extractio.	415	Pilositas vestis.	209
peruenire.	357: 380	Pilosus.	427
peruenire facere.	357	Pilosus, hyrsutus.	46
pes.	74	Pilus capillus. leg. diuifio.	
petens.	387	cesariei, vel sumitas cri-	
petere foemininum.	387	nium occipitis.	46
petere, interrogare.	370	Pincerna.	117: 105
petere mutuum.	370	Pincerna, præfectus coel-	
petere, requirere.	370	larij.	77
petere solum sibi debitum.	437	Pinsere.	363
petra.	260	Pinguedo.	189
petra sacra pauimentum.		Pinguedo, adeps.	22
		Pinguis	

Pinguis obesus.	43	Platanus.	287
Pinguis altis.	331	Platea.	308
Pinna, nae.	295	Plarea lata.	309
Pinnula verendi.	38	Plato.	431
Pinus.	432	Plausus manuum.	152
Pinsere.	364	Pleiades pleyades.	321
Pinsunt.	364	Plenilunium.	323
Piper.	137	Plica, duplicata ruga.	377
Piper longum.	131	Plicare praeferit.	413
Pisare, tibia.	150	Plicas tu.	413
Piscator.	249	Plicatio genuum.	436
Piscator, venator, auceps.	108	Plicatum rugis.	382
Piscinae aquarum pluvialis.	269	Plicatura libri.	412
Piscis.	241	Plicauit vestes.	421
Piscis quidam admodum.	242	Plumbum.	125: 347
felis.	242	plumbum tuum.	347
Piscis sig. caelest.	319	plurium cornuum ouis.	233
Pistachi.	294	pluuia.	325
Pistachium.	125	pluuia tenuis.	441
Pistillum.	209	pluuia vehemens.	407
Pistillum manuale.	210	podex nates.	37
Pistor.	363	podex lucernae.	213
Pistus panis.	363	podium.	311
Pius, benignus.	1	poenitens.	56: 73
Pix graeca.	387	poenitens foemina.	444
Pix iudaica.	138	poenitentia.	414: 445
Placenta spherica.	102	poeta.	190
Placenta tenuis.	191	polenta.	188
plangere.	345	politica, regimen.	297
Plangere facere.	346	Polypodium.	126
Planities.	358	Pollices, leg. pollex.	33
Planta.	274: 286	Polluere.	415
Planta pedis.	24	pollutio in somno.	38
Plantare.	365: 444	Polus.	318
Plantationes.	388	Poma arida.	125
Planu, i. superficies terrae.	296	pomum cotoneum, leg. ci-	293
		sonium.	Pomum

um persicum.	293
ndera.	338
ndus.	338: 339
ndus, bilanx pro fabrica.	118
ndus instrumentum.	338
ons.	268
ons ligneus.	392
opulus.	101
opulus, arbor.	129: 405
orea.	236
orcellus.	236
orcus.	236
ori, foramina.	16
orrigo, vulgo tegna.	180
orta.	445
ortæ.	445
orticus.	309: 310
orticus regius.	307
ortulaca.	282
osse, valere.	377
ossessio, pecudum.	232
ossessus perpetuus.	75
ossidere.	367
ossidere, imperat.	367
ostilena.	220
orens.	63
otens fortis.	3
otestates.	11
otestates, exercitus.	11
otio.	443
ratum.	257: 274
rabere auditum.	366
rabedentia.	431
rabipere.	364
rabcox, maturus.	271
rabcursor.	338

Prædicator cancionator.	
suasor.	59
Præfectus aulae.	77
Præfectus regens.	77
Præparatus.	422
Præputiatus, incircumcissus.	38
Præputium.	38
Præsumptuosus, arrogans.	51
Præsepe animalium.	250
Præsepia.	229
Præsepium.	229
Præsto fieri.	379
Præstolari.	361
Præsumere, audere.	348
Præter currere.	439
Prætor, præfectus.	36
Prætorium.	307
Præualens, gigas.	4
Præuenire.	380
Premere succum.	414
Premi, sicut succus.	379
Presbyter.	89
Pretiosi lapides, gemmæ.	97
Pretium vinæ.	409
Primitus.	439
Primogenitus.	7: 41
Primum clima Indiarum.	299
Primus.	439
Princeps.	76
Princeps, dux, ductor.	78
Princeps magnus.	76
Princeps pastorum.	234
Princeps Sacerdotum.	89
Principalia instrumenta.	23
Principatus Angelorum.	15

Principia elementa, idem origines, siue radices.	19	Prostratis.	392
Principium.	439	Protractio nasus leg. fistula nasus,	27
Principium pectoris.	29	Prouiditor di orzo. leg. pro- uisor eorum quæ ad vi- ctum sunt necessaria.	106
Priuate factu, sterilis.	95	Prouenire, prouentus.	387
Priuare, deesse.	420	Prudens, discretus.	58
Priuari.	397	Prudens, soleis.	53
Priuatio.	16	Pruna.	263
Priuatus dentibus.	45	Pruna syluestria.	293
Priuatus sensibus.	45	Prurigo.	180
Probare.	346	Pruritus.	396
Probatio, persuasio.	16	Psalmodia.	9
Probus.	52	Psalterium, cymbalum.	150
Proditor, fraudulentus.	51	Psalterium, decachordum.	150
Profunditas.	14	Psitacus.	251
Profunditas, chaos.	258	Pudenda vtriusque sexus.	38
Profunditas putei.	271	Puber.	42
Profunditas maris.	265	Puer adolescens.	42
Profusio aquæ.	272	Pugnare.	418
Progenies, stirps.	37	Pugnator.	210
Prohibere.	354	Pugnis mensura.	341
Proicere.	369	Pulchræ mulieres.	93
Proici.	381	Pulex.	244
Prolatio.	252	Pullastra.	251
Promittens, confederator.	73	Pullus.	228
Promitti.	377	Pullus aurum.	248
Promptuarium.	310	Pullus duorum annorum.	217
Promptus.	52	Pullus exiens ab ouo.	248
Propinquitas.	439	Pullus ineptus ad equitan- dum.	217
Propinquus, proximus.	67	Pullus trium annorum.	217
Proprius, designatus.	77	Pulmentum.	186
Prorex, consilator.	77	Pulmentum, cum agrestæ.	187
Prorupta montium.	259		
Proxenetæ Ciuitas.	392		
Prospicere.	224		
Prosternatio, humiliatio.	9		

Pulmentum, cum granatis.	187
Pulmentum, cum lacte agro.	187
Pulmentum, cum somachis.	187
Pulmentum liquidum risi.	187
Pulmentum, regium.	186
Pulmo.	30
Pulsatio, rumor.	47
Pulsus, minuta.	36
Pultis hordeacea.	191
Pulveres confusæ.	144
Pulverizata medicina.	143
Pulvularia.	108
Puluinus maxillarum.	108
Pulvis.	260 : 406
Pulvis à ventc agitatus.	260
Pulvis molæ.	347 : 440
Pulvis tenuissimus.	160
Pupillus, orphanus.	42
Puppis navis.	149
Purgatiua corporis.	143
Purificari.	349
Purificatus.	349
Purus, mundus.	32
Purus, subtilis.	422
Pustula rubeæ.	180
Pustula varij coloris.	180
Putei.	213
Puteus.	169 : 271 : 388 : 392
Puteus frumenti.	404
Putredo.	181
Pyra.	293
Pyrethrum.	136

Q	Vadraginta.	336
	Quadrans, minutu.	82
	Quadrans, obulus.	360
	Quadratum.	418
	Quadratus figura.	438
	Quadrupes.	17
	Quærere.	387
	Qualitas.	15
	Quantitas.	16 : 342
	Quantitas viæ.	350
	Quantum in ea est.	386
	Quarta mensura.	341
	Quartana sæbris.	181
	Quartum clima Babylonis.	199
	Quatuor.	335
	Quadraginta.	336
	Quatuordecim.	235
	Quæ modo peperit mulier.	94
	Quædam species spinarum.	404
	Quercus.	287 : 350
	Querela, calumnia.	393
	Qui parat cibos, scalco.	117
	Quies.	15
	Quiescere.	424
	Quindecim.	335
	Quingenta.	337
	Quinquaginta.	336
	Quinque.	335
	Quintum clima græciæ.	299
	Quoddam genus cyatus.	212
	Quoddam genus spinarum densissimum.	284
	Quæ.	

uædam spes .leg. species
 spinarum . 404
 Quoddam turturum genus .
 249

R

R Abidum animal . 238
 Racemulus cæsaries etiã
 leg. modici crines . 103
 Racemus . 291
 Rationale . 17
 Radij solis . 322
 Radius crochi . 136
 Radix . 274
 Radix , montis . 259
 Radix , vena . 430
 Rami amputati . 386
 Rami arborum . 385: 353
 Rami , cælaturæ . 189
 Rami palmarum . 289
 Ramus bipartitus . 285
 Rancedo fructuum . 407
 Ranæ . 241
 Raphanus . 278
 Rathabe, trifolium humidũ
 131
 Rationale . leg. rationale
 animal . 17
 Raucum fieri . 408
 Rebellare . 415
 Rebelles . 418
 Rebellionem excitare . 415
 Rebellis non cedens . 63
 Recentem esse . 412
 Receptaculum, canale . 160
 Recipere . 367

Recta fides , opinio . 86
 Recta via . 262
 Rector . 88
 Rector ascensorem adiu-
 uans . 220
 Rector nanis . 148
 Rectum stans . 37
 Rectus , bonus , probus . 52
 Reddere inutile . 373
 Redditio portæ . 314
 Redditio responsionis . 414
 Redditus , intrata . 442
 Redundans aqua . 264
 Refigurare . 375
 Regio , confines . 297
 Regio quædam carducho-
 rum . 302
 Regio syncedorum . 303
 Regnatio . leg. imperium ,
 authoritas , & potestas ,
 siue maiestas . 9
 Regnum . 257
 Regnum , fortitudo . 9
 Regula , mentura pedis . 120
 Reiectamenta . leg. meticu-
 lotus , animo deficiens . 65
 Reiectio . 431
 Reiectus abominabilis . 65
 Relaxare . 370
 Religio leg. seruitus . 10
 Reliquia , pars , & frustum
 cuiuslibet rei . 102
 Reliquiæ , residua . 103
 Remanentia . 406
 Remotus consanguinitate .
 67
 Remes . 148

Renes .	36	Rex regum .	§: 76
Renouare .	346	Ribes .	131
Repagulum ostij .	314	Rictamen bouis .	146
Repleri .	376	Ridere .	424
Repositorium, thesaurus .		Ridere facere .	424
absconditus .	83	Riga, regula, norma .	167
Reptans quatuor pedibus .	46	Rigor ante febrim .	181
Reptans, reptile .	245	Rilus .	253
Reptilia .	17: 243	Riuus .	268
Reputare ignorantem .	417	Robustus .	405
Requies .	395	Roma .	303
Res tenera .	189	Romani .	304
Resegmenta hostiarum .	82	Roratio fundarum .	223
Residuum colorum .	361	Ros .	326
Respicere. leg. respicere .	352	Ros nocturnus .	326
Respondere .	363: 364: 417	Rosa .	279
Respondere imperat .	400	Rostrum .	234
Responderi .	379	Rostrum aquilinum .	247
Responsio .	443	Rostrum auis .	247
Resurrectio .	436	Rota qua cernitur semen	
Resuscitans .	2	golypi .	155
Rete .	154	Rota quam agit aqua .	270
Rete palmæ .	289	Rota quam bos regit .	170
Reticulum .	95	Rota ubi inuolitur filatum .	147
Retorqueri .	§77	Rotula putei .	271
Retribuere .	421	Rotulæ, vulgo ciambellæ .	191
Retrouerti .	379	Rubedo dactili ante matu-	
Reubarbarum .	131	ritatem .	289
Reuerberatio radij solis .	322	Rubeus color .	344
Reuereri .	374	Rubinus .	98
Reueri .	364	Rubus .	284: 426
Reuolui, inconstantem		Ructare, vomere .	395
esse .	374	Ructus .	218
Reuolutio portæ .	314	Rugitus asini .	254
Rex .	76	Rufus color .	344
		Rumor intestinorum .	253
		Rumor	

Rumor ventris .	177
Rumpere vinculum amoris	
leg. rupi .	362
Ruptio .	182
Rus .	298
Rus , villa .	413
Rusticus .	432
Ruta ,	282
Ruta indica .	133
Ruta sylvestris .	129
Rutabulum .	161
Rhynoceros .	235

S

S Abliua salua .	440
Sacearum .	188
Saccarum non purificatum .	188
Sacculi .	200
Sacculus .	209
Saccus operimentum equi .	206
Sacerdos .	89
Sacerdos officio suo fungēs	116
Sacrificare .	444
Sacrificia eorum .	401
Sacrificium oblatio .	429
Sacrificium , munus ,	10
Sacrilia .	86
Sagitta , tæ .	224
Sagittarius .	437 : 111
Sagittarius signum caeleste	319
Sal .	140 : 192 : 264
Sal amoniacum .	141

Salnitrum ?	425
Salices .	287
Salices cyphus .	160
Salire sale .	376
Salis factor . leg. salarius ,	
siue salsamentarius .	107
Salix .	392
Salsamentum , embamma ,	
cum aceto .	193
Salsum .	189
Saltare .	370
Saltator .	111
Saltus , saltatio .	152
Saluare , eripere .	422
Saluari .	379
Sambuca , fistula arundinea .	151
Sanctitas . leg. consecratio ,	
siue missa .	9
Sanctus .	3
Sandalum .	135
Sanguis .	20
Sanguisuga .	244
Sapere , intelligere .	374
Saphirus .	98
Sapiens .	2
Sapiens , iustus .	50
Sapiens , prudens .	50
Sapientes .	361
Sapientes , doctores .	410
Sapo .	156 : 434
Sapor acer , ingratus .	190
Sapor agrestis .	197
Sarcocolla .	125
Sarculum .	118
Sarmentum .	291
Serrio .	146

Sartor .	112	Scindere .	393
Sataragi .	134	Scindere in partes .	366
Sathan .	12	Scindere medium .	366
Satiari .	360	Scindere vestimenta .	362
Satisfacere ,	370: 419	Scindi .	393
Satur .	55	Scintilla .	389
Saturare ,	360	Scintillæ ignis .	163
Satureia , origano .	135	Scire .	349: 398: 411
Saturnus , planeta .	320	Scissios , leg. scissio .	426
Saxum .	259	Scissura .	205
Scabellum .	207	Scolium .	404
Scabellum , gradus altaris ,	86	Scopa ,	214
Scabies .	174: 180: 396	Scoria , chalachimia ,	125
Scabiosus .	396	Scorpio .	242
Scala .	215: 311	Scorpio sig. caleste .	319
Scala , ad portandum frumentum . in iumentis .	441	Screatus nasi .	253
Scalco .	117	Screatus oris .	253
Scalper magnus .	159	Scriba .	48: 427
Scalper parvus .	159	Scriba , scrip. or .	105
Scalprum chyrgitam . leg. chyrgicum .	167	Scribæ ,	92
scalprum pennarum .	166	Scriptor .	79
Scamonea .	133	Scriptura , chyrographu .	81
Scapha , nauicula .	148	Scroprulæ ,	181
Scarabeus .	244	Scrutans corda .	6
Scaturies aurium .	175	Scrutans , versatus . idem .	
Schirantia .	166	studiosus amicus literarum .	48
Schisma .	426	Scrutari , interrogare .	388
Sciens valde . i. omni sciis ; de omni scibili .	4	Scrutator , vindex .	4
Scientia .	81	Sculptor commentarius ,	110
Scyhu , species absinthii .	134	Sculptor idoli marmorei ,	116
Stincus , lacertus aquaticus .	241	Scutellæ .	212
		Scutica . cæ .	225
		Scutum .	223: 415: 426
		Secreta domus .	312
		Secretarius .	408
		Secretarius , scriba .	77

Secretus ,	51	Sensibilia .	408
Sæcula sæculorum .	328	Sensus plu,	24
secundina pellis in qua in-		Sententia , decisio .	81
fans nasciitur ,	38	Separari .	374 : 380
Secundum clima mecha .		Seperatio iuncturarum ,	182
	299	Sepe , spuma maris .	132
Securis , bipennis .	159	Sepelire .	436
Securis chalybs .	159	Sepeliri .	380
Securis molæ .	168	Sepire ,	426
Securis , ferra .	121	Septem ,	335
Sedes planetarum ,	318	Septem pagi inter Bassara .	
Sedens pro rege , prætor ,	77		302
Sedile ,	310	Septentrio .	323
Seditiosus .	60	Septimum clima China .	300
Seditiosus , deceptor ,	61	Septingenta ,	337
Segregati , aducei .	92	Septuaginta .	336
Sehon ,	301	sera .	209
Semen ,	276	seraphim .	11
Semen lini .	277	serax ,	133
Semen psillaci ,	277	sericum .	204
Semen linapis .	125	sermo patrius .	252
Semen , sperma .	277	sero .	333
Semi drachma ,	38	serotinum .	326
Semita .	339	serpens .	242
Semitæ .	262	serpens biceps .	243
Semper viuus , leg. semper		serpens exiguus , vulgo scor-	
viua ,	129	zone .	242
Sempiternitas ,	329	serpens ictu interimens .	243
Sempiternus . i . indiuisibilis ,		serpens nigro alboque di-	
sine indiuiduus .	4	stinctus .	242
Sempiternus , æternus .	1	serpentes .	242
Sempifacus , Amaracus .	279	serra ,	159 : 314 : 352
Sena Cuitas ,	302	serra cum repagulo more	
Sinapis ,	277	Græcorum .	315
Senex ,	42	seruator dans victoriam ,	
Senex magnus , grandæuus .	42	defensor .	2
Sengier species anchusæ .	135	seruitus , oratio .	10

serum lac.	198	sincerus, purus.	71
seruus.	74	sincopen pati.	380
seruus genere, filius man-		sine cornibus.	233
cipij.	75	sine crystis animalia.	437
seruus seruorum.	75	sine fine.	5
sessio nomen.	414	sine principio	5
sethim.	287	singularis, concilius secre-	
sex.	335	ti.	73
sexaginta.	336	singularis in bonis.	73
sexcenta.	337	singularis ob luctum.	253
sexdecim.	335	sinistra.	32
sextum clima Magog.	299	sinapis.	141
sexus muliebris.	38	silamus.	277
siccar.	369	silymbrium.	141
siccitas oculi, morbus.	429	sitibundus.	440
siccum.	19	sitiens.	90
siccus.	407	sitiens, sitibundus.	55
sidon.	300	siti; æstu; laborans.	173
sigillauit.	408	situla ex coreo in modum	
sigillat ipsa.	407	amphoræ.	214
sigillatum. leg. sigillum.	48	socia.	403
sigillum.	209	societas.	101
signum.	373	socius.	403
silex.	211	socius, par sodalis, coæ-	
silymbrium, amaratus.	133	taneus.	72
simia.	238: 435	socrus.	70
similis, æqualis.	72	sodalis, socius.	93
similitudo, prouerbium.	419	sodomita, agens cum ma-	
symphoniz, gustus.	152	sculo.	64
simplex.	55	sol, planeta.	320
simplex, deceptus. leg. sim-		solanuta nuncius.	136
plex, sincerus.	48	solea.	110
simplex, purus.	15: 43	solea calceamenti.	110
simplex, singularis.	43	solers.	221
simulachra.	92	solitarius.	57: 173
simus.	44	solia.	296
synagoga.	306	sollicitus, anxius.	59
		solue-	

soluere ligamen .	372	sphæra .	393: 413
solutus , liber .	74	spica .	132
somniator , videns somnia .		spica , Nardus ,	132
	57	spiculator .	80
sonnus lethargicus .	208	spina	435
sonchus .	135	spica turcica :	134
sonitus cymbali .	255	spinæ .	284
sonus , cantus , organum .	151	spinæ cardæ .	284
sonus , instrumentum , clā-		spinæ quas super muros po-	
gor .	151	nere solent .	284
sopor .	172	spinæ quedam acutæ .	284
sorbe .	294	spinæ sapium .	284
sorbitiuncula .	144	spinolæ retortæ in auribus .	
sorbitiuncula ex herbis .	194	leg. sphærulæ .	97
sorceps .	209	spinolus .	435
sordidus abominationem		spiratio .	324
faciens .	65	spiritus plu.	21
sorex .	243	spiritus sanctitatis .	8
soror .	69: 409	splen , milza , lien .	36
sorores .	69	splendescere .	416
spargere .	420	splendor .	322
sparsio seminis .	28	splendor orientis .	322
species .	13	spodium .	135
species anchusæ .	134	spondilia superiora .	312
species animalis quod ubi		spongia .	266
tangit quasi ignis incen-		sponsa nurus .	91
dit .	242	sponsor , depositor .	73
species borith .	141	sponsus .	70
species lentis :	277	sputum .	40
species locustarum .	416	stabilire fundamentum .	354
species nespoli .	413	stabularius .	79: 112
species spirituales .	13	stabulum .	308: 393
specillum .	209	stabulum tumentorum . leg.	
speciosæ mulieres .	93	iumentorum .	308
specula domus .	311	stadia .	342
speculum .	209	stadium .	342
spes .	425	staffiero .	79

stagnum.	398	stragulum.	432
stamen.	146	stragulum, florea.	206
stapedes.	219	stragulum sub clitella.	129
statera.	339	stragulum arcus.	220
statera magna.	338	stratum.	208
statura, ætas.	43: 124	stratum tentorij.	316
stechados.	411	stramen.	115
stella.	321	strenuus.	114: 221; 108
stella matutina.	321	stridor dentium.	175
stellæ.	15	stridor, vel lamentatio sub-	
stellio varus,	242	missa ob frigus.	255
stercus bouum. leg. boum	131	stridor, sonitus.	401
stercus, fimus animalium.	39	striglis.	220
stercus, merda idem.	39	struthius.	139
sterilis.	46: 430	struthio camelus.	249
sterilis, non grauida.	383	stultus, dæmoniacus.	173
sternere.	370: 376	stupor dentium.	175: 390
sterni.	379	stuprator, adulter.	64
sternutatio.	353: 175	sturnus.	248
sterquilinium.	306	suaue, delectabile.	190
stigmata.	179	subactor.	116
stillare, guttatim fluere.	272	subcerniculum.	168
stillatum.	196	subcinericius panis.	191
stillicidium.	296	subductio absque bombace	201
stimulus.	145	subductio vestis.	201
stimulus ferreus.	346	subflauus color.	343
stipata, festuca, leg. stipu-		submergere.	409
la.	275	submersio.	266
stipendiatus.	78	subniger, oliuaster.	43
stipticitatem adferens.	189	sub potestate constitutus,	
stomachus.	35	mancipium, subditus.	74
storax.	125: 140; 141	substantia, materia.	15
storea.	206	substantia, natura.	13
storea, arundinea.	207	subtegmen.	146
storeæ, arundineæ.	207	subtile.	440
strabo.	174	subtilis, tenuis.	44

Tamarisci fructus .	127	Terra in via cliuosa .	257
Tamariscus .	288	Terra plana .	257
Tapetum .	206	Terra rufa .	260
Tardare .	372	Terra saluginis .	257
Tardatio .	441	Terra sigillata .	135
Tardè .	331	Terræ .	256
Tarsis .	301	Terribilis .	3
Tarsis nomen ciuitatis .	445	Tertiana febris .	181
Tartaruca , testudo .	241	Tertium clima Aegypti .	299
Taurus .	230 : 445	Tertium, siue tertia pars rei .	443
Taurus signū cæleste .	319	Testa .	130
Tectum .	311 : 348	Testamentum, chyrographū	165
Teges , cento : nis .	206	Testamentum , sædus .	81
Tela .	205	Testiculus .	37
Tela glurinata .	205	Testudo, tartaruca .	241
Telus, terra minutior .	260	Testudo magna .	241
Telum breuius .	223	Tetrarcha, præfectus .	79
Temperatus in omnibus .	44	Tetricus , afflictus .	54
Templum .	86	Theuthlomite, vulgo spi-	
Tempora anni .	329	naci .	282
Temporanea .	325	Textor .	107 : 115
Tempus .	15 : 327 : 401	Textrina .	147
Tempus carpendi semina .	276	Thalamus .	311
Tenebræ .	15	Thaphsia, gūma rutæ agro-	
Tenebræ , nubilum .	326	tis .	127
Tenere .	352 : 437	Theca vestimentorum .	208
Tentorium .	312	Theca vestium .	209
Tercedo, cussus .	245	Theca stateræ .	338
Terebinthus .	287	Theaurizare .	407 : 361
Terebrum .	159 : 210	Theaurus domus .	83
Termini .	256	Thimiamata .	411
Ternarius .	443	Tibia .	150
Terra .	19 : 256 : 369	Tibicen , psaltes .	110
Terra habitabilis .	257	Tibicen .	105
Terra, locus .	15	Tignoso .	44
Terra inaquosa .	257		
Terra inculta .	257		

Tygris.

Tigris .	338:	267	Tragemata ex musto cocto .	38
Timendus .		3	Traha cameli .	227
Timens .		402	Trahere aliquem .	396
Timere .		349	Trahi .	377
Timidus, formidolosus .		53	Transferri .	371: 442
Timorem incutere .		349	Transgressor, iniquus .	52
Tympanum .		431	Transmigrare .	423
Tinctor .	113:	434	Transuersus .	224
Tinctura .		434	Transumptum exemplar .	165
Tinea .	244:	354	Trecia capillorum implica-	
Tintinnatio .		175	tio, iuncta ex criminibus .	47
Tintinnus aurium .		402	Trecia, cæsaries, leg. denfi-	
Tirus, Tyrus .		300	tas crinium .	47
Titio .		213	Trecenta .	336
Togæ .		200	Tredecim .	338
Tonitruum .		325	Tremefacti .	389
Tonsor .		114	Tremendus .	3
Thorax .		225	Tremere .	369
Torbuere, leg. contorque-			Tria .	335
re .		375	Tribuli albi, cardo .	126
Torcular .		158	Tribunal .	298
Tormentari .		362	Tribus, familiæ .	442
Tormentum, supplicium .	81		Tributum, census .	82
Tormentum viscerum .	177		Triginta .	336
Torques .		430	Trinæ .	201
Torques, suspensorium, fas-			Tripudium, ballo .	152
ciola .	96:	97	Tristari .	426
Terebinti nuces .		128	Tristitia .	430
Torrens, alueus fluuij .		268	Throni honorabiles .	11
Toscis, tussis .		341	Thronus, reclinatorium .	207
Tortula, species panis .		191	Trulla .	118
Tortulæ .		191	Truncus .	385
Trabes, ligna .		160	Truncus affium .	160
Trabs secādus in tabulas .		160	Tuba .	434
Traciæ populi .		304	Tuber, vulgo taratufoli .	283
Tractabilis .		72		
Tradux .		286		

Tugurium.	307
Tumor, apostema.	180
Tumor, inflatio.	180
Tumulus demessarum.	274
Tumultuator.	253
Tumultus, Populus.	108
Tunica lanea.	101
Turba, congregatio.	201
Turbida acqua.	264
Turbidum vinum.	196
Turbith.	127
Turbo.	324
Turchina, saphirus.	98
Turma, cohors.	101
Turres maniorum.	298
Turris.	309: 404
Turris, domus vineæ.	309
Tussis.	176
Tutia.	127
Tyberias.	300
Tympanum.	151: 431
Tympanum, cymbalum.	151
Tympanum quadratum, si-	
strum.	151
Tyrannus, oppressor.	63

V

Vacca.	230
Vaccæ.	230
Vacua.	257
Vadum.	269
Vaser, simulator, malignus.	61: 64
Valere, posse.	414
Vallis, decursus aquarum.	268
Vallis, planties.	258

Vane gloriari.	402
Vanus.	399
Vapor.	399
Variare.	420
Variiegatio colorum.	204
Variiegatus, diuersi coloris.	343
Variiegatus, pomatus.	218
Varolæ in cute.	180
Vas fæmoris.	34
Vas generationis.	24
Vas coriaceum magnum.	214
Vas, idem paruum.	214
Vasa.	207
Vasa testacea.	213
Vasa vitrea.	213
Vasta solitudo.	257
Vectis molæ.	168
Vectis ianua.	314
Vector.	79
Vectores.	397
Vehemens, fatens, leg. abo-	
minabilis, nauseam pro-	
uocans.	63
Vela naus, maestra.	148
Velare.	362
Vellus.	393
Velum.	428
Velum, caput, & humeros	
contegens.	95
Velum, faciei operculum.	95
Velum lineum.	95
Velum magnum.	428
Velum, operimentum.	315
Velum postium.	363
Velum reticulatum.	95
Vena cardiaca.	36

Vena-

Venari .	396	Verere .	375
Venatio .	434	Veritas -	41 358
Venationi assuerus equus .	337	Vermes alui .	245
Venationi deditum esse .	434	Vermes minutissimi .	245
Venator .	111 434	Vermis .	244
Venatorum instrumenta .	423	Vermis auricularis .	244
Venatum ire .	434	Vermis serici .	244
Vendere .	350	Vernalis .	316
Vendere imperat .	401	Verres .	236
Vendi ,	350	Verricula .	160
Venditor .	113	Verniculum furni .	161
Venditor fuctus . leg. fru-		Verritor , scopatore .	111
ctuum .	109	Versipellis , versutus .	61
Venditor olei , & similia .	106	Vertex montis .	259
Venditor piscium .	115	Vertigo capitis .	172
Venz .	22	veruex .	232
Venefici , magi .	92	verueces .	384
Venenata sagitta .	224	versica , vsica .	36
Venenum reptilium .	243	versicæ iuter carnem , & cu-	
Venire .	373	tem .	180
Venter .	35	vespertillio .	248
Ventorum flatio .	234	velpera .	327
Ventriculi cerebri .	24	vestes .	199
Ventus .	314	vestibulum .	310
Ventus validus .	324: 436	vestis arte forata .	204
Venus , planeta .	320	vestis assuta .	205
Ver .	319	vestis detrita .	205
Verax impetuosus . leg. vo-		vestis longa , quæ per ter-	
rax .	61	ram trahitur .	200
Verba mendacij .	383	vestis obsoleta .	205
Verba sine sensu .	399	vestis polymita .	205
Verbum .	1	vestis sacerdotalis .	205
Verbum otiosum .	384	vestitus .	199
Verecunda .	94	vetus testamentum .	91
Verecundus .	53	vexatus labore oppressus .	57
Verenda mulierum .	37	vexillum magnum .	229
		Via .	362

vīa lactea.	318	vīdīcta.	438
viator.	406	vineā.	273: 291
vicarius.	89	vineā.	413
vicarius, procurator.	77	vinitor.	116
vicina partui.	94	vinitores.	413
vitta, fascia.	95	vinum.	157: 196
victor, praeualens.	55	vinum ex fructibus confe-	
victores, mediatores.	346	ctum, cuculla.	196
victoria, providentia.	9	vinum, ex vuis corinthy-	
victor iolus.	90	cis.	196
victus, necessaria domus.	83	vinum, hordei.	197
victus prandij.	183	vinum melatum.	197
victus, sustentamentum.	82	violaceus color.	344
victus, violentatus.	55	violæ.	279
vicus.	305	vipera.	242
videre.	405: 407	vir, figuræ capitis quadra-	
viderē eam.	351	tam habens.	44
videre imperat. leg. dam-		vir inflexo thalo.	35
num pati.	362	vir vtraque genu imbecillas.	
videri, apparere.	377	lege vtroque genu imbe-	
vidua continens.	95	cillo, vel etiam parte vtra-	
vidæ publicæ.	305	que, posteriore thali im-	
vigil.	221: 441	becilla.	34
vigilans.	56: 441	virga pastoris.	126
vigilantia, vigilia.	441	virga virilis.	38
vigilare.	441	virgæ.	285: 442
vigiles, custodes.	11	virgo innupta.	94
viginti.	336	virgo, signum cæleste.	319
vilipenderi. leg. vilipendi.		virgultum.	389
	374	viridarium.	350
villa, pugas. leg. Pagus.	498	viride obscurum.	344
vimen, nis.	406	virilitas, annosus. leg. ma-	
vrina.	39	ior natu triginta quatuor	
vinaccie.	292	annorum quinquagenna-	
vincere.	376	rius.	42
vinculum.	390	virtus, fortitudo.	9
vindemiare.	380	virtutes, aspectus terribi-	
		lis	

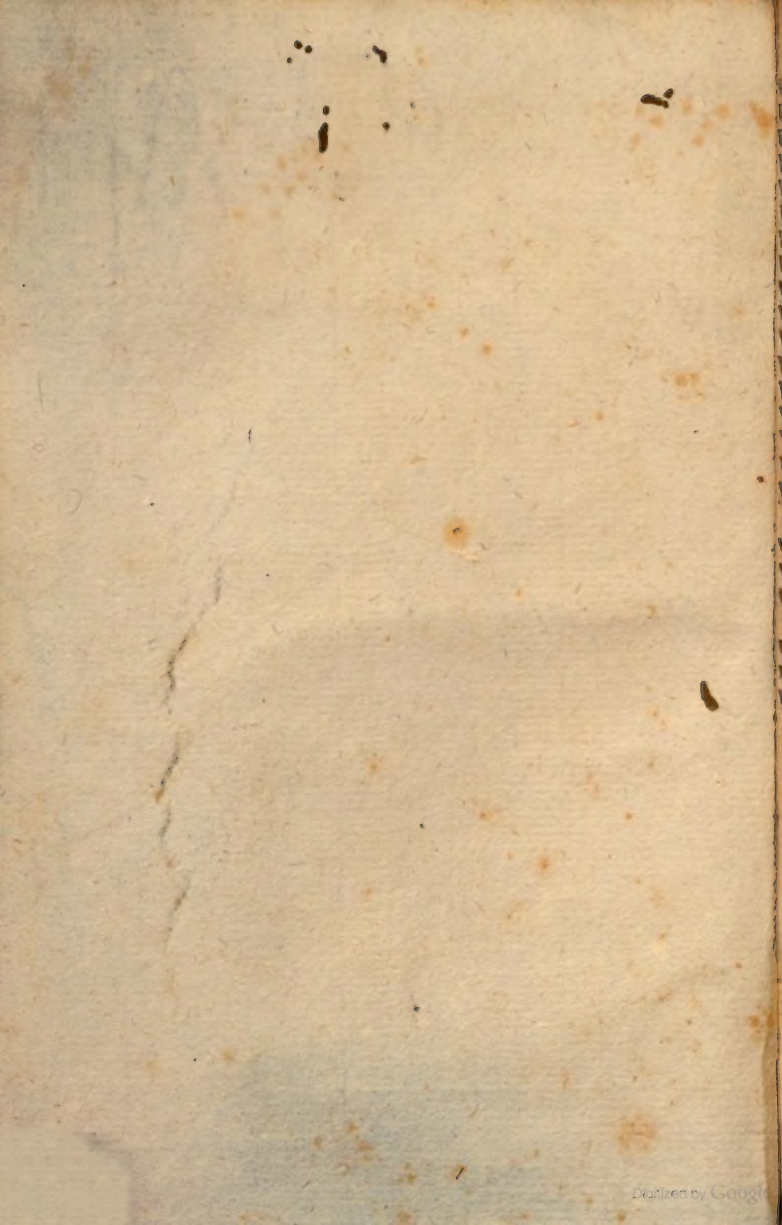
lis . leg. aspectu terribi-		caz .	79
les .	12	vnclia .	339
virtutes , potentia .	20	vincinus . hamus .	167
viscus .	130	vincus .	224
visibilis .	405	vincus , harpago .	291
visio , visus . l. acies visus .	405	vndæ .	266
visitator .	405	vndecim .	335
visus .	26: 405: 414	vngi vnguento .	377
visus , facies .	363	vnguenta , emplastra .	144
vitem terra obduci .	378	vnguentarius qui alligat .	209
vitis .	291: 428	vnguentum .	264: 442
vitis plantata .	291	vngues , vngulæ .	33
vitriarius .	107	vngues offensiuæ .	239
vitriolum .	132	vnguis bipartita .	231
vitula .	230: 429	vngulæ auum .	423
vitula parua .	230	vngulæ .	214
vitellus oui .	193	vnicus .	3: 7
vitulus .	230	vnum .	334
vitulus , cornupeta .	368	vnus .	3
viue tu .	351	vocare .	367
viuere .	351: 420	vocari .	381
viuificans .	2	vociferatio , clamor .	253
viuificans mortuos .	5	vola manus .	33
viuificare .	351	volare .	365
viuus .	2	volare facio . l. facere .	364
vlcera .	182	volatile .	250: 410
vlcus lethale .	181	volatilia .	17
ultima .	408	volontaroso di lussuria , li-	
ultima sphaera .	318	bidinosus semper . l. lasci-	
vlulatio canis .	254	uus .	46
vlulatus .	253	volitatio supra nidum .	370
umbilicus .	31	volubilis , inconstans .	66
umbra nocturna .	399	volucres rapaces .	17: 246
umbra phantastica .	409	volucres venatores	246
umbraculum .	310	volucris quæ colligit gra-	
umbræ aquæ .	409	no . leg. grana .	248
vnâ posta , lauca . l. duz leu-		volucris rapax .	246
		E	volu-

Volumen.	166	vtres paruuli.	158
Vomitux.	40; 177	vtri obsoleti.	212
Votum.	10	vua.	291
Vouere.	410	vuz passæ.	292
Vox.	251; 436	vulnera.	182
Vox cati, gnaulare.	255	vulnera putrida.	144
Vrbs in Boeria.	303	vulnus.	390; 407: 442
Vrbs lorezenæ regionis.	303	vulnus, plaga.	403
Vrceus, vas rostratum.	214	vulpes.	238
Vrja, nomen viri.	350	vultur.	247
Vrina.	39	vxor mulier.	60
Vrna.	158; 271	vxur secunda supra primam	
Vrfa maior.	321	ducta.	70
Vrsus.	238		
Vrtica.	125		
Vter.	158: 409: 392		
Vter aquæ leg. uter farinæ,			
uel uter molæ.	168		
uter natatorius.	154		
uter paruus.	121		
uter pro animalibus, ada-			
quandis.	121		
uteri pelis.	30		
utilem esse.	351		
uique.	364		

Z

Z Eb ib montium.	141
Zelare.	353
Zelare transit.	353
Zephrus, ventus.	344
Zinzibet.	132
Zizania.	225
Zona.	203
Zeziphum syuestre.	184

FINIS.



O.-b-143

UNIVERSITARIA

BIBLIOTECA

b

143

ROMA

ALESSANDRINA

